

- Ⓧ **Originalbetriebsanleitung  
Benzin-Rasenmäher**
- Ⓧ **Original operating instructions  
Petrol Lawn Mower**
- Ⓧ **Mode d'emploi d'origine  
Tondeuse à gazon à essence**
- Ⓧ **Istruzioni per l'uso originali  
Tosaerba a benzina**
- Ⓧ **Originele handleiding  
Benzinemaaiër**
- Ⓧ **Manual de instrucciones original  
Cortacésped con motor a gasolina**
- Ⓧ **Manual de instruções original  
Corta-relvas a gasolina**
- Ⓧ **Οδηγίες χρήσης  
Χλοκοπτικό βενζίνας**
- Ⓧ **Originalne upute za uporabu  
benzinske kosilice za travu**
- Ⓧ **Originalna uputstva za upotrebu  
Benzinska kosilica za travu**

**Einhell**®



Art.-Nr.: 34.044.60  
Art.-Nr.: 34.045.60

I.-Nr.: 11013  
I.-Nr.: 11013

GE-PM

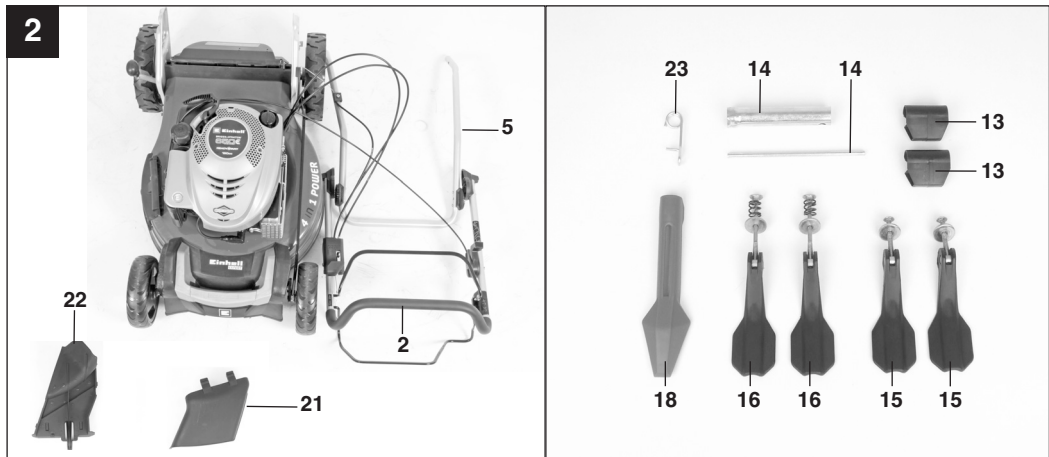
**51 VS-H B&S ECO**

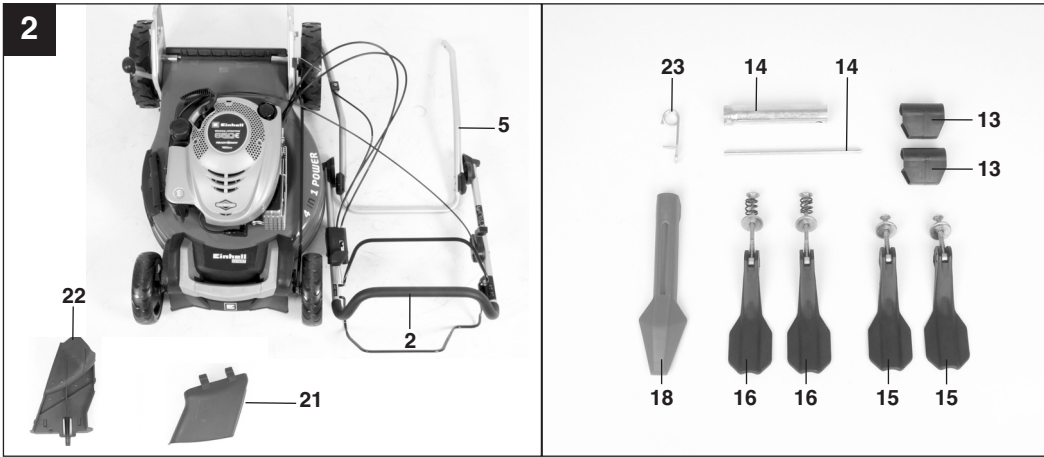
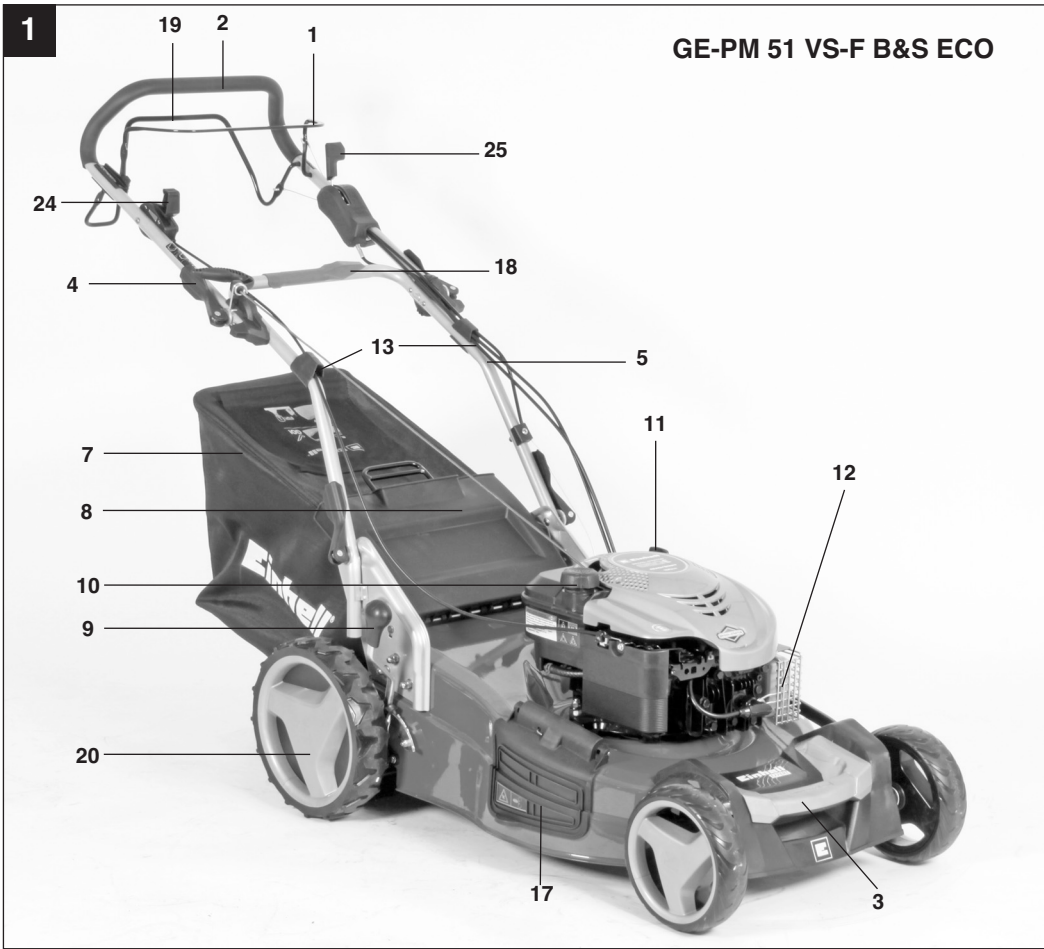
GE-PM

**51 VS-F B&S ECO**

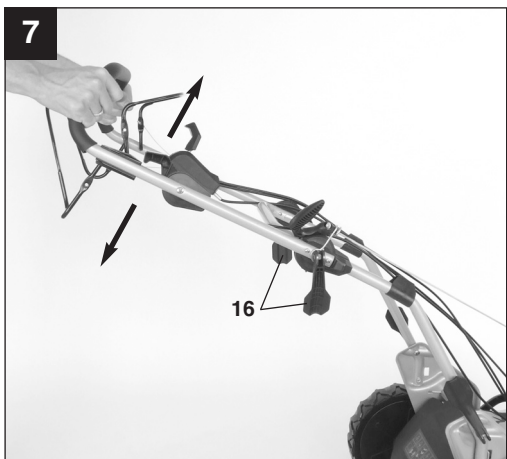
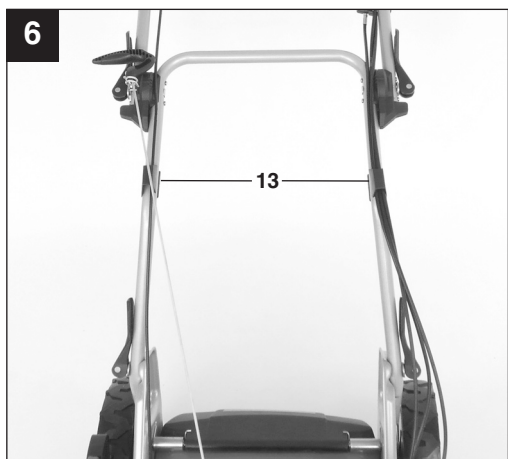
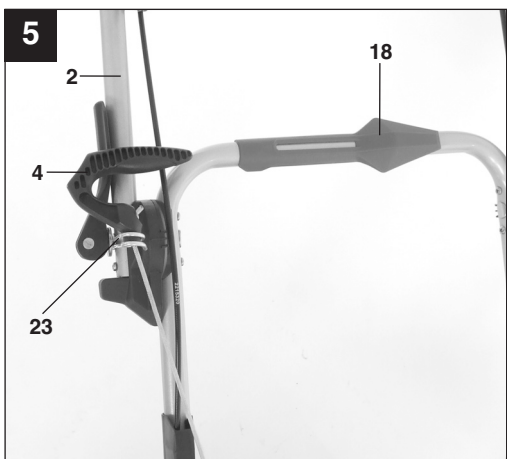
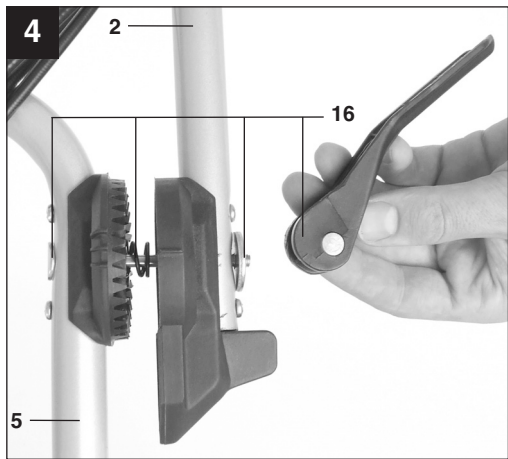
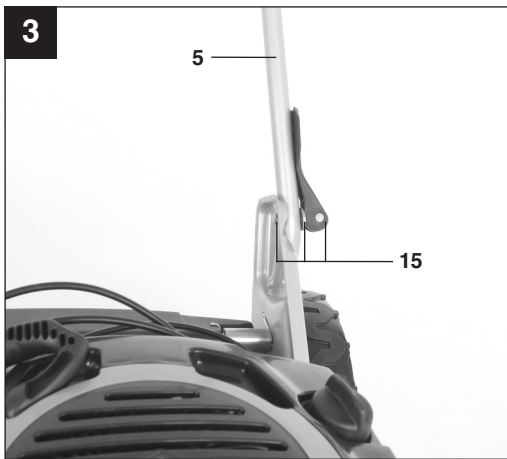


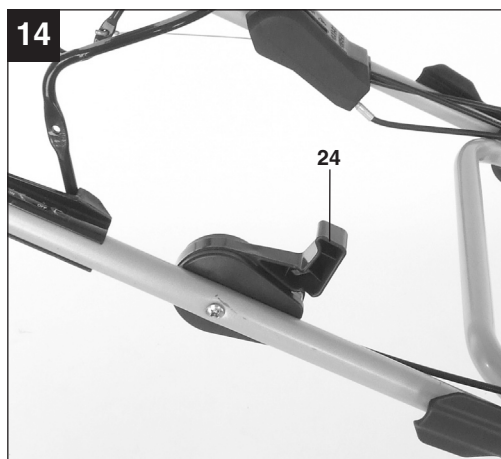
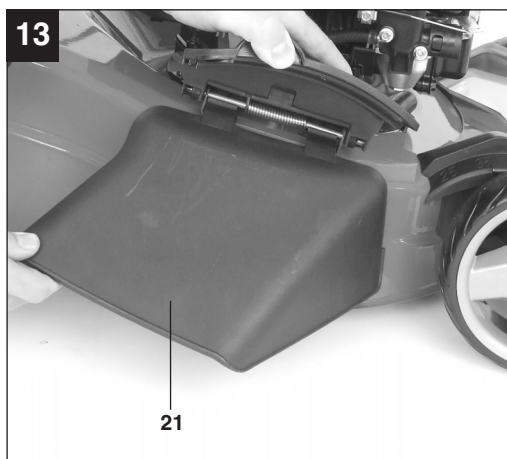
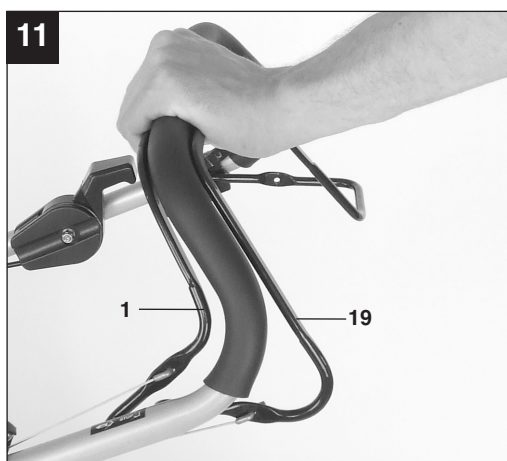
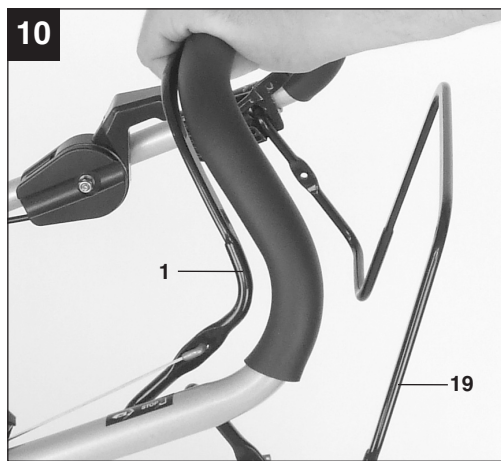
- Ⓧ Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten
- Ⓧ Read and follow the operating instructions and safety information before using for the first time.
- Ⓧ Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi et les consignes de sécurité et respectez-les.
- Ⓧ Prima della messa in esercizio leggete e osservate le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza.
- Ⓧ Vóór ingebruikneming de handleiding en de veiligheidsvoorschriften lezen en in acht nemen!
- Ⓧ Leer detenidamente las instrucciones de uso y las advertencias de seguridad antes de poner en marcha el aparato.
- Ⓧ Leia e respeite as instruções de serviço e de segurança antes de colocar o aparelho em funcionamento.
- Ⓧ Πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε και ακολουθήστε την Οδηγία χρήσης και τις Υποδείξεις ασφαλείας
- ⓍⓍ Prije puštanja u rad pročitajte i pridržavajte se ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.
- Ⓧ Prije puštanja u pogon pročitajte i uvažite uputstva za upotrebu i

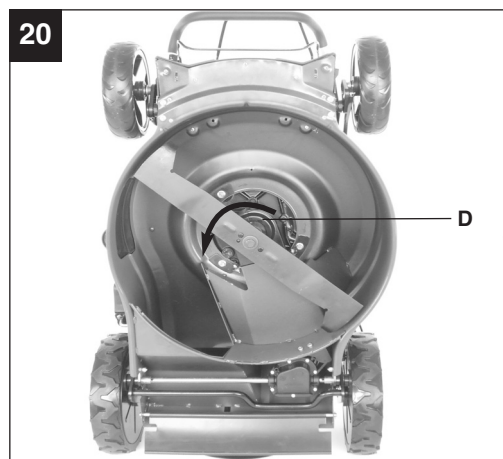
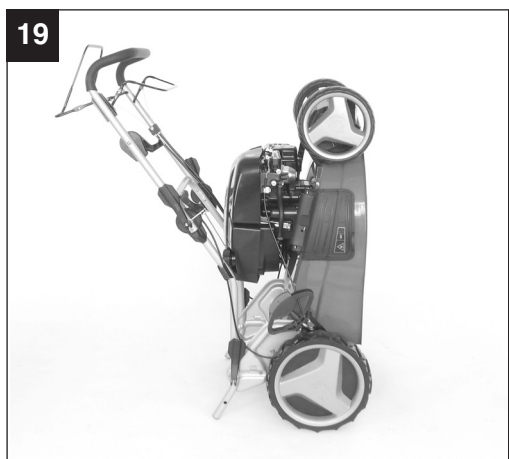
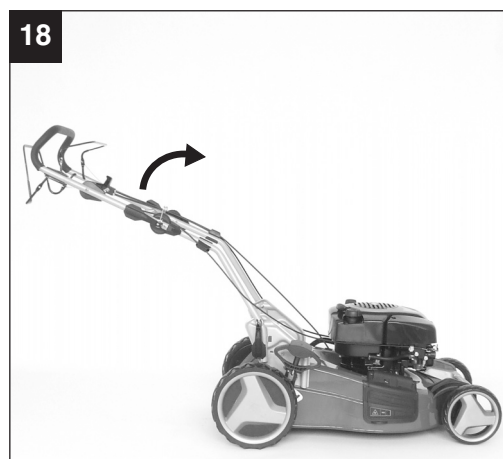
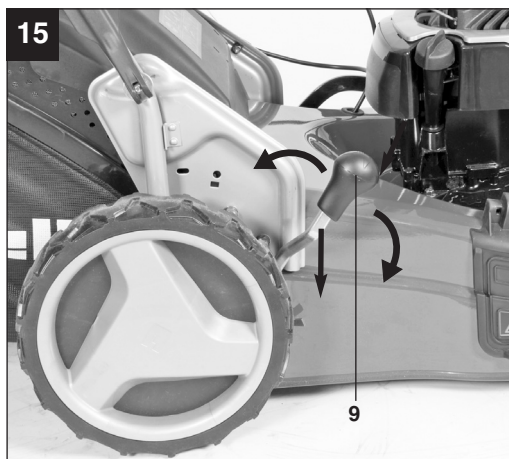


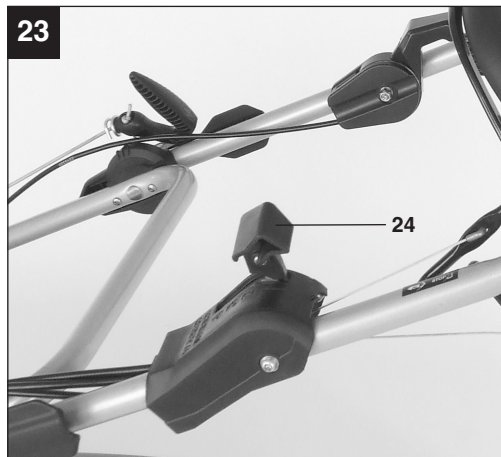
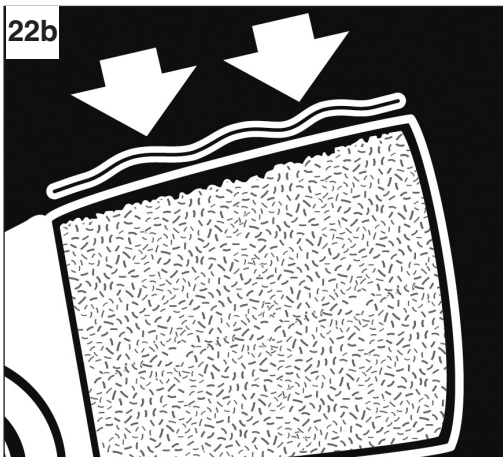


**D**









24

1	2	3	4	5	6	7
8		9		10		11



## Inhaltsverzeichnis:

1. Sicherheitshinweise
2. Gerätebeschreibung
3. Lieferumfang
4. Bestimmungsgemäße Verwendung
5. Technische Daten
6. Vor Inbetriebnahme
7. Bedienung
8. Reinigung, Wartung, Lagerung, Transport und Ersatzteilbestellung
9. Entsorgung und Wiederverwertung
10. Fehlersuchplan

**D****⚠ Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

## 1. Sicherheitshinweise für handgeführte Rasenmäher

### Hinweise

1. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Einstellungen und dem richtigen Gebrauch der Maschine vertraut.
2. Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die die Gebrauchsanweisung nicht kennen, den Rasenmäher zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.
3. Mähen Sie niemals während andere Personen, insbesondere Kinder oder Tiere, in der Nähe sind. Denken Sie daran, dass der Maschinenführer oder der Benutzer für Unfälle mit anderen Personen oder deren Eigentum verantwortlich ist.
4. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung bitte mit aus.

### Vorbereitende Maßnahmen

1. Während des Mähens sind immer festes Schuhwerk und lange Hosen zu tragen. Mähen Sie nicht barfuß oder in leichten Sandalen.
2. Überprüfen Sie das Gelände, auf dem die Maschine eingesetzt wird, und entfernen Sie alle Gegenstände, die erfasst und weggeschleudert werden können.
3. **Warnung:** Benzin ist hochgradig entflammbar:
  - bewahren Sie Benzin nur in den dafür vorgesehenen Behältern auf.
  - tanken Sie nur im Freien und rauchen Sie nicht während des Einfüllvorganges.
  - Benzin ist vor dem Starten des Motors einzufüllen. Während der Motor läuft oder bei heißem Mäher darf der Tankverschluss nicht geöffnet oder Benzin nachgefüllt werden.
  - falls Benzin übergelaufen ist, darf kein Versuch

unternommen werden, den Motor zu starten. Statt dessen ist die Maschine von der benzinverschmutzten Fläche zu entfernen. Jeglicher Zündversuch ist zu vermeiden bis sich die Benzindämpfe verflüchtigt haben.

- aus Sicherheitsgründen sind Benzintank und andere Tankverschlüsse bei Beschädigung auszutauschen.

4. Ersetzen Sie defekte Schalldämpfer
5. Vor dem Gebrauch ist immer durch Sichtkontrolle zu prüfen, ob die Schneidwerkzeuge, Befestigungsbolzen und die gesamte Schneideinheit abgenutzt oder beschädigt sind. Zur Vermeidung einer Unwucht dürfen abgenutzte oder beschädigte Schneidwerkzeuge und Befestigungsbolzen nur satzweise ausgetauscht werden.
6. Bei Geräten mit mehreren Messern beachten Sie, dass durch das Drehen eines Messers andere Messer zu drehen beginnen können.

### Handhabung

1. Lassen Sie den Verbrennungsmotor nicht in geschlossenen Räumen laufen, in denen sich gefährliches Kohlenmonoxid sammeln kann.
2. Mähen Sie nur bei Tageslicht oder bei guter künstlicher Beleuchtung. Wenn möglich, ist der Einsatz des Gerätes bei nassem Gras zu vermeiden.
3. Achten Sie immer auf einen guten Stand an Hängen.
4. Führen Sie die Maschine nur im Schrittempo
5. Bei Maschinen auf Rädern gilt: Mähen Sie quer zum Hang, niemals auf- oder abwärts.
6. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung am Hang ändern.
7. Mähen Sie nicht an übermäßig steilen Hängen
8. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie den Rasenmäher umkehren oder ihn zu sich heranziehen.
9. Halten Sie das Schneidmesser an, wenn der Rasenmäher angekippt werden muss, bei einem Transport über andere Flächen als Gras und wenn der Rasenmäher von und zu der zu mähenden Fläche bewegt wird.
10. Benutzen Sie den Rasenmäher niemals mit beschädigten Schutzeinrichtungen oder Schutzgittern oder ohne angebaute Schutzeinrichtungen z.B. Prallbleche und/oder Grasfangeinrichtungen.
11. Ändern Sie nicht die Regeleinstellungen des Motors oder überdrehen Sie ihn nicht.
12. Lösen Sie die Motorbremse, bevor Sie den Motor starten.
13. Starten Sie den Motor mit Vorsicht, entsprechend den Herstelleranweisungen. Achten Sie auf ausreichenden Abstand der Füße zu dem

Schneidmesser.

14. Beim Starten oder Anlassen des Motors darf der Rasenmäher nicht gekippt werden, es sei denn, der Rasenmäher muss bei dem Vorgang angehoben werden. In diesem Fall kippen Sie ihn nur so weit, wie es unbedingt erforderlich ist, und heben Sie nur die vom Benutzer abgewandte Seite hoch.
15. Starten Sie den Motor nicht, wenn Sie vor dem Auswurfkanal stehen.
16. Führen Sie niemals Hände oder Füße an oder unter sich drehende Teile. Halten Sie sich immer entfernt von der Auswurföffnung.
17. Heben Sie oder tragen Sie niemals einen Rasenmäher mit laufendem Motor.
18. Stellen Sie den Motor ab und ziehen Sie den Kerzenstecker ab; vergewissern Sie sich, dass alle beweglichen Teile vollkommen still stehen:
  - bevor Sie Blockierungen lösen oder Verstopfungen im Auswurfkanal beseitigen.
  - bevor Sie den Rasenmäher überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihm durchführen.
  - wenn ein Fremdkörper getroffen wurde. Suchen Sie nach Beschädigungen am Rasenmäher und führen Sie die erforderlichen Reparaturen durch bevor Sie erneut starten und mit dem Rasenmäher arbeiten. Falls der Rasenmäher anfängt ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich.
19. Stellen Sie den Motor ab; vergewissern Sie sich, dass alle beweglichen Teile vollkommen still stehen:
  - wenn Sie sich vom Rasenmäher entfernen
  - bevor Sie nachtanken.
20. Ein Betreiben der Maschine mit übermäßiger Geschwindigkeit kann die Unfallgefahr erhöhen.
21. Seien Sie vorsichtig bei Einstellarbeiten an der Maschine und vermeiden Sie ein Einklemmen von Fingern zwischen dem sich bewegenden Schneidwerkzeug und starren Geräteteilen

### Wartung und Lagerung

1. Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind und das Gerät in einem sicheren Arbeitszustand ist.
2. Bewahren Sie den Rasenmäher niemals mit Benzin im Tank innerhalb eines Gebäudes auf, in dem möglicherweise Benzindämpfe mit offenem Feuer oder Funken in Berührung kommen können.
3. Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie den Rasenmäher in geschlossenen Räumen abstellen.
4. Um Brandgefahr zu vermeiden, halten Sie Motor, Auspuff und den Bereich um den Kraftstofftank frei von Gras, Blättern oder austretendem Fett

(Öl).

5. Prüfen Sie regelmäßig die Grasfangeinrichtung auf Verschleiß oder Verlust der Funktionsfähigkeit.
6. Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile.
7. Falls der Kraftstofftank zu entleeren ist, sollte dies im Freien, mit einer Benzin-Absaugpumpe (in Baumärkten erhältlich) erfolgen.

### ⚠ WARNUNG

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

### Erklärung des Hinweisschildes auf dem Gerät (siehe Bild 24)

- 1) Bedienungsanleitung lesen
- 2) Achtung! Gefahr durch herausgeschleuderte Teile. Sicherheitsabstand einhalten
- 3) Achtung! Vor scharfen Messern - Vor allen Wartungs-, Instandsetzungs-, Reinigungs- und Einstellarbeiten den Motor abstellen und Zündkerzenstecker abziehen
- 4) Vor Inbetriebnahme Öl und Treibstoff einfüllen
- 5) Vorsicht! Gehörschutz und Schutzbrille tragen
- 6) Motorstart-/Motorstophebel (I=Motor an; 0=Motor aus)
- 7) Fahrhebel (Kupplungshebel)
- 8) Warnung vor Schnittverletzungen. Achtung rotierende Messer.
- 9) Tank entleeren, bevor der Mäher in Reinigungsposition gebracht wird.
- 10) Startvorgang
- 11) Garantiertes Schallleistungspegel

## 2. Gerätebeschreibung (Bild 1-23)

1. Motor Start-/Stopphebel – Motorbremse
2. oberer Schubbügel
3. integrierter Tragegriff
4. Startseilzug
5. unterer Schubbügel
6. Füllstandanzeige Fangkorb
7. Fangkorb
8. Auswurfklappe
9. Schnitthöhenverstellung
10. Tankeinfüllstutzen
11. Öleinfüllstutzen
12. Zündkerzenstecker

**D**

13. 2 Kabelclips
14. Zündkerzenschlüssel
15. 2 Schnellspanner für unteren Schubbügel
16. 2 Schnellspanner für oberen Schubbügel mit Feder
17. Seitenauswurfdeckel
18. Reinigungsschaber
19. Fahrhebel (Kupplungshebel)
20. Antriebsrad (links und rechts)
21. Seitenauswurfadapter
22. Mulchadapter
23. Lasche
24. Gashebel
25. Einstellhebel Fahrgeschwindigkeit

**3. Lieferumfang**

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

**ACHTUNG**

**Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

- Benzinmäher
- oberer Schubbügel und unterer Schubbügel
- Seitenauswurfadapter
- Mulchadapter
- Fangkorb
- Zündkerzenschlüssel
- 2x Kabelclip
- Lasche
- 2x Schnellspanner für oberen Schubbügel mit Feder
- 2x Schnellspanner für unteren Schubbügel
- Serviceheft Benzin
- Originalbetriebsanleitung

**4. Bestimmungsgemäße Verwendung**

Das Gerät darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Der Benzin Rasenmäher ist für die private Benutzung im Haus- und Hobbygarten geeignet.

Als Rasenmäher für den privaten Haus- und Hobbygarten werden solche angesehen, deren jährliche Benutzung in der Regel 50 Stunden nicht übersteigen und die vorwiegend für die Pflege von Gras- oder Rasenflächen verwendet werden, nicht jedoch in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten sowie nicht in der Land- und Forstwirtschaft.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Die Einhaltung der vom Hersteller beigefügten Gebrauchsanweisung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Rasenmähers. Die Gebrauchsanweisung enthält auch die Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.

**Achtung!** Wegen körperlicher Gefährdung des Benutzers darf der Rasenmäher nicht zu folgenden Arbeiten eingesetzt werden: zum Trimmen von Büschen, Hecken und Sträuchern, zum Schneiden und Zerkleinern von Rankgewächsen oder Rasen auf Dachbepflanzungen oder in Balkonkästen und zum Reinigen (Absaugen) von Gehwegen und als Häcksler zum Zerkleinern von Baum- und Heckenabschnitten. Ferner darf der Rasenmäher nicht als Motorhacke verwendet werden zum Ein-ebnen von Bodenerhebungen, wie z.B. Maulwurfs- hügeln.

Aus Sicherheitsgründen darf der Rasenmäher nicht als Antriebsaggregat für andere Arbeitswerkzeuge und Werkzeugsätze jeglicher Art verwendet werden.

## 5. Technische Daten

### Hinweis:

Genauere technische Daten zum Motor entnehmen Sie bitte der beiliegenden Briggs & Stratton Anleitung.

Motortyp:	Einzylinder-Viertaktmotor 190 ccm 2800 min <sup>-1</sup> /2,4 kW
Kraftstoff:	Benzin bleifrei
Schnitthöhenverstellung:	zentral (25-75 mm)
Schnittbreite:	510 mm
Fahrgeschwindigkeit	
Stufe 1	ca. 2,5 km/h
Stufe 2	ca. 3,0 km/h
Stufe 3	ca. 3,6 km/h
Stufe 4	ca. 4,1 km/h
Gewicht:	41,8 kg

### Geräusch und Vibration

Schalldruckpegel L <sub>pA</sub>	83 dB(A)
Unsicherheit K <sub>pA</sub>	3 dB
Schalleistungspegel L <sub>WA</sub>	94 dB(A)
Unsicherheit K <sub>WA</sub>	4 dB

### Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Schwingungsemissionswert a<sub>n</sub> = 6,1 m/s<sup>2</sup>

Unsicherheit K = 2,4 m/s<sup>2</sup>

## 6. Vor Inbetriebnahme

### 6.1 Zusammenbau der Komponenten.

Bei der Lieferung sind einige Teile demontiert. Der Zusammenbau ist einfach, wenn die folgenden Hinweise beachtet werden

**Achtung!** Beim Zusammenbau und für Wartungsarbeiten benötigen Sie folgendes zusätzliches Werkzeug, das nicht im Lieferumfang enthalten ist:

- eine Ölauffangwanne flach (für Ölwechsel)
- einen Messbecher 1 Liter (Öl / Benzinfest)
- einen Benzinkanister
- einen Trichter (passend zum Benzineinfüllstutzen des Tanks)
- Haushaltswischtücher (zum Abwischen von Öl /

- Benzinresten; Entsorgung an der Tankstelle)
- eine Benzin Absaugpumpe (Plastikausführung, in Baumärkten erhältlich)
- eine Ölkanne mit Handpumpe (in Baumärkten erhältlich)

### Montage des Schubbügels (Abb. 3-6)

1. Montieren Sie den unteren Schubbügel (Pos.5) mit den Schnellspanner (Pos. 15) wie in Abb. 3 gezeigt. Stellen Sie die korrekte Vorspannung des Schnellspanners durch Drehen des Schnellspannhebels in die jeweilige Richtung ein: Rechtsdrehung fest, Linksdrehung locker. **Achtung!** Stellen Sie die Vorspannung so ein, dass der Schnellspannhebel unter leichter Spannung in die Endposition gedrückt werden kann.
2. Montieren Sie den oberen Schubbügel (Pos.2) mit dem Schnellspanner (Pos.16) am unteren Schubbügel, wie in Abb. 4 und 5 gezeigt. Montieren Sie die Lasche (Pos.23) zwischen oberen Schubbügel und Beilagscheibe. **Achtung!** Stellen Sie die korrekte Vorspannung ein. Siehe Punkt 1.
3. Hängen Sie den Startseilzug (Pos.4) in die Lasche ein.
4. Befestigen Sie die Seilzüge mit den Kabelclips (Pos.13) wie in Abb. 6 gezeigt.

### Einstellung des Schubbügels (Abb.7)

Öffnen Sie die beiden Schnellspanner (Pos.16). Stellen Sie den Schubbügel in eine der 3 Rastpositionen. Schließen Sie den Schnellspanner.

### Montage Fangkorb (Abb. 8-9)

Hängen Sie den Fangkorb wie in Abb. 9 gezeigt am Rasenmäher ein.

### 6.2 Einstellen der Schnitthöhe (Abb. 15-16)

**Achtung! Das Verstellen der Schnitthöhe darf nur bei abgestelltem Motor und abgezogenem Zündkerzenstecker vorgenommen werden.**

- Bevor Sie zu Mähen beginnen, prüfen Sie, ob die Schneidwerkzeuge nicht stumpf und Ihre Befestigungsmittel nicht beschädigt sind. Ersetzen Sie stumpfe und/oder beschädigte Schneidwerkzeuge gegebenenfalls im ganzen Satz, um keine Unwucht zu erzeugen. Bei dieser Prüfung den Motor abstellen und den Zündkerzenstecker abziehen.
- Die Einstellung der Schnitthöhe erfolgt zentral mit dem Schnitthöhenverstellhebel (Abb. 15/Pos. 9).

**D**

- Ziehen Sie den Einstellhebel nach außen und stellen Sie die gewünschte Schnitthöhe ein. Der Hebel rastet in der gewünschten Position ein.
- Die eingesellte Schnitthöhe wird an der Schnitthöhen-Skala angezeigt (Abb. 16)

## 7. Bedienung

**Hinweis:**

Den genauen Startvorgang des Motors entnehmen Sie bitte der beiliegenden Briggs & Stratton Anleitung.

**Achtung!**

Der Motor wird ohne Öl ausgeliefert. Vor Inbetriebnahme daher unbedingt Öl einfüllen. Ebenfalls muss Benzin eingefüllt werden, da auch dieses nicht im Auslieferungszustand enthalten ist.

Um ein ungewolltes Starten des Rasenmähers zu vermeiden, ist dieser mit einer Motorbremse ausgestattet (Abb. 10/Pos. 1), welche betätigt werden muss, bevor der Rasenmäher gestartet wird. Beim Loslassen des Motorbremshebels muss dieser in die Ausgangsposition zurückkehren und der Motor wird automatisch abgestellt.

Mit dem Gasregler können Sie die Geschwindigkeit und die Umdrehungen des Messers regeln (Abb. 14/Pos. 24).

Bevor Sie mit dem Rasenmähen beginnen, sollten Sie diesen Vorgang einige Male durchführen, um sicher zu gehen, dass alles korrekt funktioniert. Jedesmal wenn Sie irgendwelche Einstell- und/oder Reparaturarbeiten an Ihrem Rasenmäher vornehmen müssen, warten Sie, bis sich das Messer nicht mehr dreht.

Stellen Sie vor jeder Einstell-, Wartungs- und Reparaturarbeit den Motor ab.

**Hinweise:**

1. Motorbremse (Abb. 10/Pos. 1): Verwenden Sie den Hebel, um den Motor abzustellen. Wenn Sie den Hebel loslassen, stoppen Motor und Schneidmesser automatisch. Zum Mähen halten Sie den Hebel in Arbeitsstellung (Abb. 10). Vor dem eigentlichen Mähen, sollten Sie den Start-/Stophebel mehrmals überprüfen. Vergewissern Sie sich, dass das Zugseil leicht gängig ist.
2. Gasregler (Abb. 14/Pos. 24): Verschieben Sie ihn, um die Motorgeschwindigkeit zu erhöhen oder zu verringern. (Schildkröte = langsam /

Hase = schnell)

3. Fahrhebel Kupplungshebel (Abb. 11/Pos. 19): Betätigen Sie ihn (Abb. 11), wird die Kupplung für den Fahrtrieb geschlossen und der Rasenmäher beginnt bei laufendem Motor zu fahren. Lassen Sie den Fahrhebel rechtzeitig los um den fahrenden Rasenmäher zu stoppen. Üben Sie das Anfahren und Anhalten vor dem ersten Mähen bis Sie mit dem Fahrverhalten vertraut sind.
4. **Warnhinweis:** Das Schneidmesser rotiert, wenn der Motor gestartet wird.  
**Wichtig:** Vor dem Starten des Motors bewegen Sie die Motorbremse mehrmals, um zu Prüfen, ob das Stopseil auch gut funktioniert.  
**Beachte:** Der Motor ist auf die Schnittgeschwindigkeit für Gras, und Grasauswurf in den Fangkorb und für eine lange Motor-Lebenszeit ausgelegt
5. Überprüfen Sie den Ölstand
6. Füllen Sie den Tank mit Benzin, wenn er leer ist und verwenden Sie einen Trichter und Maßbehälter. Vergewissern Sie sich, dass das Benzin sauber ist.

**Beachte:** Verwenden Sie nur bleifreies Benzin.

**Warnung:** Verwenden Sie immer nur einen Sicherheitsbenzinkanister. Rauchen Sie nicht beim Einfüllen von Benzin. Schalten Sie den Motor vor dem Einfüllen von Benzin ab und lassen Sie den Motor einige Minuten abkühlen.

**Mulchen**

Beim Mulchen wird das Schnittgut im geschlossenen Mähergehäuse zerkleinert und auf dem Rasen wieder verteilt. Eine Grasaufnahme und Entsorgung entfällt.

**Achtung:** Mulchen ist nur bei relativ kurzem Rasen möglich. Optimale Ergebnisse erzielen Sie nur mit einem Mulchmesser (als Zubehör erhältlich).

Um die Mulchfunktion zu nutzen, hängen Sie den Fangkorb aus und schieben Sie den Mulchadapter (Abb. 12 /Pos. 22) in die Auswurföffnung und schließen Sie die Auswurfklappe.

**Seitenauswurf**

Um den Seitenauswurf zu nutzen sollte der Mulchadapter (Pos. 22) montiert sein. Hängen Sie den Seitenauswurfadapter (Abb. 13/Pos. 21) wie in Abbildung 13 zu sehen ein.

### Füllstandanzeige Fangkorb

Der Fangkorb verfügt über eine Füllstandanzeige (Abb. 8/Pos. 6). Diese wird durch den Luftstrom den der Mäher im Betrieb erzeugt geöffnet. Fällt die Klappe während des Mähens zu, ist der Fangkorb voll und sollte geleert werden. Für eine einwandfreie Funktion der Füllstandanzeige müssen die Löcher unter der Klappe immer sauber und durchlässig sein.

### Einstellen der Fahrgeschwindigkeit (Vario Speed)

Es können 4 verschiedene Fahrgeschwindigkeiten eingestellt werden. Die langsamste Geschwindigkeit ist Stufe 1, die schnellste Geschwindigkeit Stufe 4. Zum Einstellen der Geschwindigkeit bewegen Sie den Hebel (Abb. 23/Pos. 24) in die gewünschte Position.

**Achtung!** Die Fahrgeschwindigkeit darf nur bei laufendem Motor und betätigtem Fahrhebel (Pos. 19) verstellt werden!

## 7.1 Vor dem Mähen

### Wichtige Hinweise:

1. Ziehen Sie sich richtig an. Tragen Sie festes Schuhwerk und keine Sandalen oder Tennisschuhe.
2. Überprüfen Sie das Schneidmesser. Ein Messer, das verbogen oder sonst wie beschädigt ist, muss gegen ein Originalmesser ausgetauscht werden.
3. Füllen Sie den Benzintank im Freien auf. Benutzen Sie einen Einfülltrichter und einen Meßbehälter. Wischen Sie übergelaufenes Benzin weg.
4. Lesen und beachten Sie die Betriebsanleitung und auch die Hinweise bezüglich des Motors und der Zusatzgeräte. Heben Sie die Anleitung auch für die anderen Benutzer des Gerätes zugänglich auf.
5. Auspuffgase sind gefährlich. Lassen Sie den Motor nur im Freien an.
6. Vergewissern Sie sich, dass alle Sicherheitseinrichtungen vorhanden sind und auch gut funktionieren.
7. Das Gerät sollte nur von einer Person bedient werden, die auch dazu geeignet ist.
8. Das Mähen von nassem Gras kann gefährlich sein. Mähen Sie Gras möglichst trocken.
9. Weisen Sie andere Personen oder Kinder an, sich vom Mäher entfernt aufzuhalten.
10. Mähen Sie niemals bei schlechten Sichtverhältnissen.
11. Heben Sie herumliegende, lose Gegenstände vor dem Mähen vom Boden auf.

## 7.2 Hinweise zum richtigen Mähen

**Achtung! Öffnen Sie die Auswurfklappe nie, wenn die Fangeinrichtung entleert wird und der Motor noch läuft. Das umlaufende Messer kann zu Verletzungen führen.**

Befestigen Sie die Auswurfklappe und den Grasfangkorb immer sorgfältig. Beim Entfernen vorher den Motor ausschalten.

Der durch die Führungsholme gegebene Sicherheitsabstand zwischen Messergehäuse und Benutzer ist stets einzuhalten. Beim Mähen und Fahrtrichtungsänderungen an Böschungen und Hängen ist besondere Vorsicht geboten. Achten Sie auf einen sicheren Stand, tragen Sie Schuhe mit rutschfesten, griffigen Sohlen und lange Hosen. Mähen Sie immer quer zum Hang.

Hänge über 15 Grad Schräge dürfen mit dem Rasenmäher aus Sicherheitsgründen nicht gemäht werden.

Üben Sie besondere Vorsicht beim Rückwärtsbewegen und beim Ziehen des Rasenmähers. Stolpergefahr!

### 7.3 Das Mähen

Nur mit scharfen, einwandfreien Messern schneiden, damit die Grashalme nicht ausfransen und der Rasen nicht gelb wird.

Zur Erzielung eines sauberen Schnittbildes den Rasenmäher in möglichst geraden Bahnen führen. Dabei sollten sich diese Bahnen immer um einige Zentimeter überlappen, damit keine Streifen stehen bleiben.

Die Unterseite des Mähergehäuses sauber halten und Grasablagerungen unbedingt entfernen. Ablagerungen erschweren den Startvorgang, beeinträchtigen die Schnittqualität und den Grasauswurf. An Hängen ist die Schneidbahn quer zum Hang zu legen. Ein Abgleiten des Rasenmähers lässt sich durch Schrägstellung nach oben verhindern. Wählen Sie die Schnitthöhe, je nach der tatsächlichen Rasenlänge. Führen Sie mehrere Durchgänge aus, so dass maximal 4cm Rasen auf einmal abgetragen wird.

Bevor irgendeine Kontrolle des Messers durchgeführt wird, Motor abstellen. Denken Sie daran, dass das Messer nach dem Ausschalten des Motors sich noch einige Sekunden weiterdreht. Versuchen Sie nie, das Messer zu stoppen.

**D**

Prüfen Sie regelmäßig, ob das Messer richtig befestigt, in gutem Zustand und gut geschliffen ist. Schleifen oder ersetzen Sie es, falls dies nicht der Fall sein sollte. Falls das in Bewegung befindliche Messer auf einen Gegenstand schlägt, den Rasenmäher anhalten und warten bis das Messer vollkommen still steht. Kontrollieren Sie anschließend den Zustand des Messers und des Messerhalters. Falls dieses beschädigt ist muss es ausgewechselt werden.

**Hinweise zum Mähen:**

1. Achten Sie auf feste Gegenstände. Der Rasenmäher könnte beschädigt werden oder es könnten Verletzungen entstehen.
2. Ein heißer Motor, Auspuff oder Antrieb kann Verbrennungen verursachen. Also nicht berühren.
3. Bei Hängen oder steil abfallendem Gelände vorsichtig mähen.
4. Fehlendes Tageslicht oder nicht ausreichende künstliche Beleuchtung sind ein Grund, um das Mähen einzustellen.
5. Überprüfen Sie den Mäher, das Messer und die anderen Teile, wenn Sie in einen Fremdkörper gefahren sind oder wenn das Gerät stärker als normal vibriert.
6. Machen Sie keine Einstellungsänderungen oder Reparaturen ohne den Motor vorher abzustellen. Ziehen Sie den Zündkabelstecker.
7. Auf oder in der Nähe einer Straße achten Sie auf den Straßenverkehr. Halten Sie den Grasauswurf von der Straße fern.
8. Vermeiden Sie Stellen, wo die Räder nicht mehr greifen oder das Mähen unsicher ist. Vor einer Rückwärtsbewegung vergewissern Sie sich, ob nicht kleine Kinder hinter Ihnen sind.
9. In dichtem, hohem Gras stellen Sie die höchste Schnittstufe ein und mähen Sie langsamer. Vor dem Entfernen von Gras oder sonstigen Verstopfungen, stellen Sie den Motor ab und lösen Sie das Zündkabel.
10. Entfernen Sie niemals Teile die der Sicherheit dienen.
11. Füllen Sie niemals Benzin in den Motor, der noch heiß ist oder läuft

**7.4 Entleeren des Grasfangkorbes**

Ist der Fangkorb gefüllt wird der Luftdurchsatz geringer und die Füllstandsanzeige Fangkorb (6) liegt eng am Fangkorb an (Abb. 22a/Abb. 22b). Entleeren Sie den Fangkorb und räumen Sie den Auswurfkanal frei.

**Achtung! Vor dem Abnehmen des Fangkorbes den Motor abstellen und den Stillstand des Schneidwerkzeugs abwarten.**

Zum Abnehmen des Fangkorbes mit einer Hand die Auswurfklappe anheben, mit der anderen Hand den Fangkorb am Tragegriff herausnehmen (Abb. 9). Der Sicherheitsvorschrift entsprechend fällt die Auswurfklappe beim Aushängen des Fangkorbes zu und verschließt die hintere Auswurföffnung. Bleiben dabei Grasreste in der Öffnung hängen, so ist es für ein leichteres Starten des Motors zweckmäßig, den Rasenmäher um etwa 1m zurückzuziehen.

Schnittgutreste im Mähergehäuse und am Arbeitswerkzeug nicht von Hand oder mit den Füßen entfernen, sondern mit geeigneten Hilfsmitteln, z.B. Bürste oder Handbesen.

Zur Gewährleistung eines guten Aufsammlens müssen der Fangkorb und besonders das Luftgitter von innen nach der Benutzung gereinigt werden.

Fangkorb nur bei abgeschaltetem Motor und stillstehendem Schneidwerkzeug einhängen.

Auswurfklappe mit einer Hand anheben und mit der anderen Hand den Fangsack am Handgriff halten und von oben einhängen.

**7.5 Nach dem Mähen**

1. Den Motor immer zuerst abkühlen lassen, bevor man den Rasenmäher in einem geschlossenen Raum abstellt.
2. Entfernen Sie Gras, Laub, Schmiere und Öl vor dem Einlagern. Keine anderen Gegenstände auf dem Mäher ablagern.
3. Kontrollieren Sie vor erneutem Gebrauch alle Schrauben und Muttern. Gelockerte Schrauben sind fest zu ziehen.
4. Entleeren Sie den Grasfangkorb vor dem erneuten Gebrauch.
5. Lösen Sie den Zündkerzenstecker, um unerlaubten Gebrauch zu verhindern.
6. Achten Sie darauf, dass der Mäher nicht neben einer Gefahrenquelle abgestellt wird. Gasschwaden können zu Explosionen führen.
7. Es dürfen nur Originalteile oder solche vom Hersteller genehmigte Teile bei Reparaturen verwendet werden (siehe Adresse der Garantieurkunde).
8. Bei längerem Nichtgebrauch des Mähers, den Benzintank mit einer Benzinabsaugpumpe entleeren.
9. Kinder anweisen den Mäher nicht zu benutzen. Er ist kein Spielzeug.
10. Niemals Benzin in der Nähe einer Funkenquelle aufbewahren. Verwenden Sie immer einen geprüften Kanister. Halten Sie Benzin von Kindern fern.



11. Ölen und warten Sie das Gerät

## 8. Reinigung, Wartung, Lagerung, Transport und Ersatzteilbestellung

**Achtung: Wartungsinformationen und Wartungsintervalle zum Motor finden Sie in der beiliegenden Motoranleitung von Briggs & Stratton.**

### Achtung:

Arbeiten Sie nie bei laufendem Motor an stromführenden Teilen der Zündanlage oder berühren diese. Ziehen Sie vor allen Wartungs- und Pflegearbeiten den Zündkerzenstecker (Abb. 1/Pos. 12) von der Zündkerze ab. Führen Sie niemals irgendwelche Arbeiten am laufenden Gerät durch. Arbeiten die in dieser Bedienungsanleitung nicht beschrieben werden, sollten nur bei einer autorisierten Fachwerkstatt durchgeführt werden.

### 8.1 Reinigung

Nach jedem Gebrauch sollte der Mäher gründlich gereinigt werden. Besonders die Unterseite und die Messeraufnahme.

**Hinweis:** Bevor Sie den Rasenmäher in die vertikale Reinigungsposition kippen, entleeren Sie den Kraftstofftank mit einer Benzinabsaugpumpe vollständig. Der Rasenmäher darf nicht über 90 Grad gekippt werden.

#### Vertikale Reinigungsposition (Abb. 17-19)

**Achtung!** Bevor Sie den Mäher in die Vertikale Reinigungsposition bringen, stellen Sie den Motor ab und ziehen Sie den Zündkerzenstecker ab.

**Achtung!** Stellen Sie den Mäher nur auf festen ebenen Untergrund.

1. Öffnen Sie die Schnellspannhebel (Pos.15).
2. Drücken Sie den unteren Schubbügel auseinander und klappen Sie den Schubbügel auf (Abb.18).
3. Stellen Sie den Mäher in die vertikale Reinigungsposition (Abb.19).
4. Reinigen Sie die Unterseite des Mähers mit dem Reinigungsschaber (Abb.2/Pos.18).

**Achtung!** Scharfe Messer! Tragen Sie zum Reinigen Handschuhe.

Am leichtesten entfernen Sie Schmutz und Gras gleich nach dem Mähen. Angetrocknete Grasreste und Schmutz können zu einer Beeinträchtigung des Mähbetriebes führen. Kontrollieren Sie, ob der Grasauswurfkanal frei von Grasresten ist und

entfernen diese bei Bedarf. Reinigen Sie den Mäher niemals mit einem Wasserstrahl oder Hochdruckreiniger. Der Motor soll trocken bleiben. Aggressive Reinigungsmittel wie Kaltreiniger oder Waschbenzin dürfen nicht verwendet werden.

### Achtung!

- Lassen Sie den Mäher nur so lange wie nötig in der vertikalen Reinigungsposition, da von dieser Stellung ein erhebliches Verletzungsrisiko ausgeht.
- Lassen Sie den Mäher nie unbeaufsichtigt.
- Halten Sie Kinder fern.

### 8.2 Wartung

**Achtung: Wartungsinformationen und Wartungsintervalle zum Motor finden Sie in der beiliegenden Motoranleitung von Briggs & Stratton.**

Verschmutztes Wartungsmaterial und Betriebsstoffe in einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgeben

#### 8.2.1 Radachsen und Radnaben

Sollten einmal pro Saison leicht eingefettet werden. Dazu nehmen Sie die Radkappen mit einem Schraubendreher ab und lösen die Befestigungsschrauben der Räder.

#### 8.2.2 Messer

Lassen Sie ihr Messer aus Sicherheitsgründen nur von einer autorisierten Fachwerkstatt schärfen, auswuchten und montieren. Um ein optimales Arbeitsergebnis zu erzielen, wird empfohlen das Messer einmal im Jahr überprüfen zu lassen.

#### Wechseln des Messers (Abb. 20)

Beim Wechseln des Schneidwerkzeuges dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden. Die Kennzeichnung des Messers muss mit der in der Ersatzteilliste angegebenen Nummer übereinstimmen. Niemals ein anderes Messer einbauen.

#### Beschädigte Messer

Sollte das Messer trotz aller Vorsicht mit einem Hindernis in Berührung gekommen sein, sofort Motor abstellen und Zündkerzenstecker abziehen. Mäher seitlich kippen und Messer auf Beschädigung überprüfen. Beschädigte oder verbogene Messer müssen ausgewechselt werden. Niemals ein verbogenes Messer wieder geradebiegen. Niemals mit einem verbogenen oder stark abgenutzten Messer arbeiten, dies verursacht Vibrationen und kann weitere Beschädigungen am Mäher zur Folge haben.

**D**

**Achtung:** Beim Arbeiten mit einem beschädigten Messer besteht Verletzungsgefahr.

**Messer nachschleifen**

Die Messerschneiden können mit einer Metallfeile nachgeschärft werden. Um eine Unwucht zu vermeiden sollte das Schleifen nur von einer autorisierten Fachwerkstatt durchgeführt werden.

**8.2.3 Pflege und Einstellung der Seilzüge**

Die Seilzüge öfters einölen und auf Leichtgängigkeit überprüfen.

**8.2.4 Keilriemenüberprüfung**

Zur Überprüfung des Keilriemens entfernen Sie die Keilriemenabdeckung (Abb. 20/Pos. D).

**8.2.5 Reparatur**

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in einwandfreiem Zustand sind.

Verletzungsgefährdende Teile von anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbewahren.

**Achtung:** Laut Produkthaftungsgesetz haften wir nicht für Schäden die durch unsachgemäße Reparatur verursacht werden oder wenn bei Ersatzteilen nicht Originalteile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden. Ebenso haften wir nicht für Schäden von unsachgemäßen Reparaturen. Beauftragen sie einen Kundendienst oder einen autorisierten Fachmann.

Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

**8.2.6 Betriebszeiten**

Beachten Sie bitte die gesetzlichen Bestimmungen, die örtlich unterschiedlich sein können.

**8.3 Vorbereitung für das Einlagern des Rasenmähers**

**Warnhinweis:** Entfernen Sie das Benzin nicht in geschlossenen Räumen, in der Nähe von Feuer oder beim Rauchen. Gasdämpfe können Explosionen oder Feuer verursachen.

1. Entleeren Sie den Benzintank mit einer Benzinabsaugpumpe.
2. Starten Sie den Motor und lassen Sie den Motor solange laufen bis das restliche Benzin verbraucht ist .
3. Reinigen Sie das ganze Gerät, um die Lackfarbe zu schützen.
4. Hängen Sie den Startseilzug aus der Lasche (Abb. 5/Pos. 23) aus. Lösen Sie die Schnellspanner am Schubbügel und klappen den Schubbügel wie in Abb. 21 gezeigt ein. Beachten

Sie dabei, dass beim Umklappen die Seilzüge nicht geknickt werden.

5. Bewahren Sie das Gerät an einem gutgelüfteten Platz oder Ort auf.

**8.4 Vorbereitung des Rasenmähers für den Transport**

1. Entleeren Sie den Benzintank mit einer Benzinabsaugpumpe.
2. Lassen Sie den Motor solange laufen bis das restliche Benzin verbraucht ist.
3. Entleeren Sie das Motoröl vom warmen Motor.
4. Entfernen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze.
5. Reinigen Sie das Gehäuse.
6. Hängen Sie den Startseilzug aus der Lasche (Abb. 5/Pos. 23) aus. Lösen Sie die Schnellspanner am Schubbügel und klappen den Schubbügel wie in Abb. 21 gezeigt ein. Beachten Sie dabei, dass beim Umklappen die Seilzüge nicht geknickt werden.
7. Wickeln Sie einige Lagen Wellpappe zwischen oberen und unteren Schubbügel und Motor, um ein Scheuern zu vermeiden.

**8.5 Ersatzteilbestellung**

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
  - Artikelnummer des Gerätes
  - Ident- Nummer des Gerätes
  - Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**9. Entsorgung und Wiederverwertung**

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

## 10. Fehlersuchplan

**Warnhinweis:** Zuerst den Motor abschalten und das Zündkabel ziehen, bevor Inspektionen oder Justierungen vorgenommen werden.

**Warnhinweis:** Wenn nach einer Justierung oder Reparatur der Motor einige Minuten gelaufen ist, denken Sie daran, dass der Auspuff und andere Teile heiß sind. Also nicht berühren, um Verbrennungen zu vermeiden.

**Achtung. Wenn Probleme auftreten, die auf den Motor zurückzuführen sind, lesen Sie bitte die beiliegende Briggs & Stratton Anleitung.**

Störung	mögliche Ursache	Behebung
Unruhiger Lauf, starkes vibrieren des Gerätes	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Schrauben lose</li> <li>- Messerbefestigung lose</li> <li>- Messer unwuchtig</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Schrauben prüfen</li> <li>- Messerbefestigung prüfen</li> <li>- Messer ersetzen</li> </ul>
Motor läuft nicht	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Bremshebel nicht gedrückt</li> <li>- Kraftstofftank leer</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Bremshebel drücken</li> <li>- Kraftstoff einfüllen</li> </ul>
Rasen wird gelb, Schnitt unregelmäßig	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Messer ist unscharf</li> <li>- Schnitthöhe zu gering</li> <li>- Motordrehzahl zu gering</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Messer schärfen</li> <li>- richtige Höhe einstellen</li> <li>- Hebel auf max. stellen</li> </ul>
Grasauswurf ist unsauber	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Motordrehzahl zu gering</li> <li>- Schnitthöhe zu niedrig</li> <li>- Messer abgenutzt</li> <li>- Fangkorb verstopft</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Gashebel auf max. stellen</li> <li>- richtig einstellen</li> <li>- Messer austauschen</li> <li>- Fangsack ausleeren</li> </ul>

**D****Garantiebedingungen:**

Die Fa. iSC GmbH garantiert die Behebung von Mängeln bzw. den Geräteaustausch entsprechend der unten stehenden Übersicht, wobei die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche unberührt bleiben.

Kategorie	Beispiel	Garantieleistung
Mängel an Material oder Konstruktion		24 Monate
Verschleißteile	Luftfilter, Bowdenzüge, Fangkorb, Bereifung, Fahrkupplung	6 Monate
Verbrauchsmaterial/ Verbrauchsteile	Messer	Garantie nur bei Sofortdefekt (24h nach Kauf / Kaufbelegdatum)
Fehlteile		5 Arbeitstage

Bezüglich Verschleißteilen, Verbrauchsmaterial und Fehlteilen garantiert die Fa. iSC GmbH eine Mängelbehebung bzw. eine Nachlieferung nur, wenn der Mangel innerhalb von 24h (Verbrauchsmaterial), 5 Arbeitstagen (Fehlteilen) oder 6 Monaten (Verschleißteile) nach Kauf angezeigt und das Kaufdatum durch Kaufbeleg nachgewiesen wird.

Bei Mängeln an Material oder Konstruktion, bitten wir Sie im Garantiefall das Gerät zusammen mit beiliegender Gerätekarte einzureichen und diese vollständig auszufüllen. Wichtig ist hierbei eine genaue Fehlerbeschreibung anzugeben.

Beantworten Sie hierfür folgende Fragen:

- Hat das Gerät bereits einmal funktioniert oder war es von Anfang an defekt?
- Ist Ihnen vor dem Auftreten des Defektes etwas aufgefallen (Symptom vor Defekt)?
- Welche Fehlfunktion weist das Gerät Ihrer Meinung nach auf (Hauptsymptom)?  
Beschreiben Sie diese Fehlfunktion.

## Table of contents:

1. Safety information
2. Layout
3. Items supplied
4. Intended use
5. Technical data
6. Before starting the equipment
7. Operation
8. Cleaning, maintenance, storage, transport and ordering of spare parts
9. Disposal and recycling
10. Troubleshooting guide

**GB****⚠ Important!**

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

**1. Safety instructions for hand-operated lawn mowers****Note**

1. Read the directions with due care. Familiarize yourself with the settings and proper operation of the machine.
2. Never allow children or other persons who are not familiar with the operating instructions to use the mower. Contact your local governmental agency for information regarding minimum age requirements for operating the mower.
3. Never mow in the direct vicinity of persons - especially children - or animals. Always keep in mind that the operator is responsible for accidents involving other persons and/or their property.
4. If you give the equipment to any other person, give them these operating instructions as well.

**Preliminary measures**

1. Always wear sturdy, non-slip footwear and long trousers when mowing. Never mow barefoot or in sandals.
2. Check the grounds on which the machine will be used and remove all objects that could be caught up and violently flung out of the chute.
3. **Warning:** Petrol is highly flammable! Therefore:
  - Only store petrol in containers designed to hold petroleum-based liquids.
  - Only refuel out in the open and do not smoke during the refueling process.
  - Always refuel the lawn mower *before* starting the engine. Always ensure that the fuel tank cap is closed when the engine is running and when the mower is hot; also do not refuel.
  - If petrol has overflowed, do not under any circumstances attempt to start the engine. Instead, remove the machine from the affected area. Avoid starting the engine until the petrol fumes have completely evaporated.
  - For safety reasons, the petrol tank and other

tank closures must be replaced if they are damaged.

4. Replace defective mufflers.
5. Before using the mower, visually inspect it to ensure that the blade, mounting bolts and the entire cutting apparatus are in good working order (i.e. not worn out or damaged). To prevent any imbalance, replace worn out or damaged blades and mounting bolts as a set only (if applicable).
6. Please note that where a mower has more than one blade, the rotation of one of the blades can cause the others to rotate as well.

**Handling**

1. Do not let the combustion engine run in enclosed areas, as dangerous carbon monoxide gas can build up.
2. Only mow in broad daylight or in well-lit conditions. Avoid using the machine on wet grass as far as possible.
3. Always maintain good footing on inclines.
4. Only operate the machine at a walking pace.
5. For machines with wheels: Always mow *across* hills i.e. never straight up or straight down.
6. Be particularly careful when you change direction on a slope.
7. Do not mow on overly steep inclines.
8. Always be extra careful when turning the mower around and when pulling it towards you.
9. Switch off the lawn mower and ensure that the blade has stopped rotating whenever the mower has to be tilted for transporting over areas other than lawns and whenever it has to be moved from or to the area you want to mow.
10. Never use the lawn mower if the blade or safety grilles are damaged, or without the attached guards, e.g. deflectors and/or grass catching devices.
11. Do not adjust or overclock the engine speed settings.
12. Release the engine brake before you start the engine.
13. Start the engine with care, in accordance with the manufacturer's instructions. Make sure that your feet are far enough away from the mower blade!
14. Do not tilt the lawn mower when you start the engine unless the mower must be raised off of the ground a little in order to start it. In the latter case, tilt the mower as little as absolutely necessary and only raise the side opposite to that of the user.
15. Never start the engine while standing in front of the chute.
16. Never move your hands or feet toward or under

any rotating parts. Keep clear of the chute opening at all times.

17. Never lift or carry a lawn mower with the engine running.
18. Switch off the engine and pull the spark plug boot; Make sure that all moving parts have come to a complete standstill:
  - before you dislodge any blockages or clogs in the chute.
  - before carrying out any checks, cleaning, maintenance or other work on the lawn mower
  - if the lawn mower strikes a foreign body, examine it for signs of damage and carry out any necessary repairs before restarting and continuing to work with the mower. If the lawn mower begins to experience exceptionally strong vibrations, immediately switch it off and check it.
19. Switch off the engine; Make sure that all moving parts have come to a complete standstill:
  - when you leave the lawn mower.
  - before you refuel.
20. Operation of the machine at higher than normal speed can lead to an increased risk of accidents.
21. Take care when carrying out installation work on the machine, and avoid trapping fingers between the moving cutting tool and the fixed parts of the machine.

#### Maintenance and storage

1. Make sure that all nuts, bolts and screws are tightened securely and that the machine is in safe working condition.
2. Never store the mower (with petrol in the tank) inside a building in which petrol fumes could come into contact with open flames or sparks.
3. Allow the motor to cool before you put the lawn mower in an enclosed area.
4. In order to avoid fire hazards, keep the engine, exhaust and the area around the fuel tank free from grass, leaves and leaking grease (oil).
5. Routinely check the grass basket for signs of wear and impaired functionality.
6. For your own safety, replace worn or damaged parts without delay.
7. If the fuel tank should require emptying this should only be done in the open air using a petrol suction pump (available from DIY shops).

#### **⚠ CAUTION!**

##### **Read all safety regulations and instructions.**

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

##### **Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.**

#### **Explanation of the symbols on the machine**

##### **(fig. 24):**

- 1) Read the operating instructions
- 2) Important! Danger from catapulted parts. Keep a safe distance.
- 3) Important! Switch off the engine and pull the spark plug boot before doing any maintenance, repair, cleaning or adjustment work.
- 4) Fill with oil and fuel before starting the mower.
- 5) Caution! Wear ear protection and safety goggles.
- 6) Engine start/stop lever (I=Engine on; 0=Engine off)
- 7) Drive lever (clutch lever)
- 8) Risk of cut injuries. Caution: rotating cutters.
- 9) Empty the tank before you move the mower into cleaning position.
- 10) Starting procedure
- 11) Guaranteed sound power level

## **2. Layout (Fig. 1-23)**

1. Engine start/stop lever – engine brake
2. Top push bar
3. Integrated carry handle
4. Starter cable
5. Lower push bar
6. Grass box filling level indicator
7. Grass basket
8. Ejector flap
9. Cutting height adjustment
10. Tank filler opening
11. Oil-filler neck
12. Spark plug connector
13. 2x cable clips
14. Spark plug wrench
15. 2x quick-release fasteners for the bottom push bar
16. 2x quick-release fasteners for the top push bar with spring
17. Side ejector cover
18. Cleaning scraper
19. Drive lever (clutch lever)
20. Drive wheel (left and right)
21. Side ejector adaptor

**GB**

- 22. Mulching adaptor
- 23. Lug
- 24. Throttle lever
- 25. Speed adjustor lever
- 24. Integrated carrying handle
- 25. Spark plug boot

### 3. Items supplied

Please check that the article is complete as specified in the scope of delivery. If parts are missing, please contact our service center at the latest within 5 work days after purchasing the article and upon presentation of a valid bill of purchase. Also, refer to the warranty table in the warranty provisions at the end of the operating instructions.

- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if available).
- Check to see if all items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for transport damage.
- If possible, please keep the packaging until the end of the guarantee period.

#### **IMPORTANT**

**The equipment and packaging material are not toys. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts.**

**There is a danger of swallowing or suffocating!**

- Gasoline-powered lawn mower
- Upper push-bar and bottom push-bar
- Side-discharge adapter
- Mulch adapter
- Collector basket
- Spark plug wrench
- 2 ea. cable clips
- Lug
- 2 ea. quick releases for upper push-bar with spring
- 2 ea. quick-releases for bottom push-bar
- Gasoline service booklet
- Original operating instructions

### 4. Intended use

The equipment may only be used for the tasks it is designed to handle. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user/operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

The petrol lawn mower is intended for private use i.e. for use in home and gardening environments.

Private use of the lawn mower refers an annual operating time generally not exceeding that of 50 hours, during which time the machine is primarily used to maintain small-scale, residential lawns and home/hobby gardens. Public facilities, sporting halls, and agricultural/forestry applications are excluded.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

The operating instructions as supplied by the manufacturer must be kept and referred to in order to ensure that the lawn mower is properly used and maintained. The instructions contain valuable information on operating, maintenance and servicing conditions.

**Important!** Due to the high risk of bodily injury to the user, the lawn mower may not be used to trim bushes, hedges or shrubs, to cut scaling vegetation, planted roofs, or balcony-grown grass, to clean (suck up) dirt and debris off walkways, or to chop up tree or hedge clippings. Moreover, the lawn mower may not be used as a power cultivator to level out high areas such as molehills.

For safety reasons, the lawn mower may not be used as a drive unit for other work tools or toolkits of any kind.



## 5. Technical data

Note:

The enclosed manual from Briggs & Stratton provides detailed technical data on the engine!

Engine type:

Single cylinder four-stroke engine, 190 ccm  
2800 min<sup>-1</sup>/2,4 kW

Fuel: standard petrol

Cutting height adjustment: central, (25-75 mm)

Cutting width: 510 mm

Running speed

Stage 1 approx. 2.3 km/h

Stage 2 approx. 3.0 km/h

Stage 3 approx. 3.6 km/h

Stage 4 approx. 4.1 km/h

Weight: 41.8 kg

### Sound and vibration

L<sub>pA</sub> sound pressure level 83 dB(A)

K<sub>pA</sub> uncertainty 3 dB

L<sub>WA</sub> sound power level 94 dB(A)

K<sub>WA</sub> uncertainty 4 dB

### Wear ear-muffs.

The impact of noise can cause damage to hearing.

Vibration emission value a<sub>h</sub> = 6.1 m/s<sup>2</sup>

K uncertainty = 2.4 m/s<sup>2</sup>

## 6. Before starting the equipment

### 6.1 Assembling the components

Some parts of the mower come disassembled. For quick and easy assembly, read and follow the instructions below.

**Important!** You will need the following additional tools (not supplied) for assembly, and also for maintenance work:

- A flat oil drip tray (for changing the oil)
- A 1 liter measuring jug (oil/petrol resistant)
- A petrol can
- A funnel (suitable for the tank's petrol filler neck)
- Household wipes (to wipe up oil/petrol residue; dispose of these at a filling station)
- A petrol suction pump (plastic, available from

DIY stores)

- An oil can with hand pump (available from DIY stores)

### Assembling the pushbar (Fig. 3-6)

1. Mount the bottom push-bar (Item 5) using the quick release (Item 15) as shown in Fig. 3. Adjust the pre-tension of the quick release correctly by rotating the quick-release lever in the required direction: Clockwise rotation = tight fit; counterclockwise rotation = loose fit. **Important!** Adjust the pre-tension so that the quick-release lever can be pushed into the end position using light pressure.
2. Using the quick release (Item 16), mount the upper push-bar (Item 2) to the bottom push-bar, as shown in Fig. 4 and 5. Assemble the lug (Item 23) between the upper push-bar and the washer. **Important!** Adjust the correct pre-tension. See point 1.
3. Fit the starter cable (Item 4) into the lug.
4. Fasten the starter cable with the cable clips (Item 13) as shown in Fig. 6.

### Adjusting the push-bar (Fig. 7)

Open the two quick releases (Item 16).

Set the push-bar at one of the three (3) stop positions. Close the quick release.

### Installing the collector basket (Fig. 8-9)

Insert the collector basket at the lawn mower as shown in Fig 9.

### 6.2 Setting the cutting height (Fig. 15-16)

**Important! Adjust the cutting height only when the engine is switched off and the plug boot has been pulled.**

- Before you begin to mow, check to ensure that the blade is not blunt and that none of the fasteners are damaged. To prevent any imbalance, replace blunt and/or damaged blades as a set only (if applicable). To carry out this check, first switch off the engine and pull the spark plug boot.
- The cutting height is centrally adjusted with the cutting height adjustor lever (Fig. 15/Item 9).
- Pull the adjustor lever out and select the desired cutting height. The lever snaps into the desired position.
- The adjusted cutting height is displayed at the cutting-height scale (Fig. 16).

**GB**

## 7. Operation

### Note:

For detailed information on starting the engine, refer to the enclosed manual from Briggs & Stratton.

### Important:

The engine does not come with oil in it. Therefore, be sure to add oil before starting the engine. You will also need to fill in petrol, as this is also not supplied upon delivery.

In order to avoid any unintentional start-ups of the lawn mower, it comes equipped with an engine brake (Fig. 10/Item 1) which must be pulled back before the engine can be started. When the engine control lever is released it must return to its initial position, at which point the engine automatically switches off.

You can control the rotation speed of the blade using the speed lever (Fig. 14).

Before you start mowing, you should run through this operation several times in order to ensure that the machine is working properly.

Whenever you need to perform any kind of adjustment and/or repair work on your lawn mower, wait until the blade has come to a complete stop.

Always switch off the engine before carrying out any adjustments, maintenance or repairs.

### Note:

1. Engine brake (Fig. 10/Item 1): Use the lever to stop the engine. When you release the lever the engine and the blade stop automatically (Fig. 10). To mow, hold the lever in the working position. Before you start to mow, check the start/stop lever several times to be sure that it is working properly. Ensure that the tension cable can be smoothly operated (i.e. is not catching or kinking in any way).
2. Speed lever (Fig. 14): Move this lever in order to increase or decrease the engine speed. (Tortoise = Slow / Hare = Fast)
3. Drive lever (clutch lever) (Fig. 11/Item 19): If you press this (Fig. 11) the clutch for the drive will be closed and the lawnmower will start to move with the motor running.  
Release the drive lever in good time to stop the moving lawnmower. Practice starting and stopping before you use the mower for the first time until you are familiar with controlling the mower.
4. **Caution:** The blade begins to rotate as soon as the engine is started.

### Important:

Before you start the engine, move the motor brake several times to be sure that the stop cable is properly working. **Note:** The engine is factory set to a speed that is optimal for cutting and blowing grass into the basket and is designed to provide many years of use.

5. Check the oil level.
6. Fill the tank with petrol when it is empty, using a funnel and measuring vessel. Make sure that the petrol is clean.

**Note:** Use only unleaded petrol as fuel.

**Warning:** Never use more than one safety petrol can. Do not smoke when refueling. Switch off the engine before refueling and allow the engine to cool down for a few minutes.

### Mulching

In the mulching mode the cuttings are shredded in the enclosed mower housing and then spread back onto the lawn. It is not necessary to gather and dispose of the grass.

**Important:** Mulching is only possible if the lawn is relatively short. Optimum results can be achieved only with a mulching blade (available as an accessory).

To use the mulching function, disconnect the debris bag, slide the mulching adaptor into the ejector opening (Fig. 12/Item 22) and close the ejector opening.

### Side ejector

You should fit the mulching adaptor (Item 22) in order to use the side ejector. Connect the side ejector adaptor (Fig. 13/Item 21) as shown in Figure 13.

### Filling level indicator debris bag

The debris bag is equipped with a filling level indicator (Fig. 2/Item 6). This will be opened by the air current produced by the mower. If the flap falls during mowing, the debris bag is full and should be emptied. To ensure that the filling level indicator works properly, the holes under the flap must be kept clean and permeable.

### Adjusting the running speed (vario speed)

It is possible to set up to four (4) different running speeds. The lowest speed corresponds to Stage 1, the fastest speed corresponds to Stage 4.

To adjust the speed, move the lever (Fig. 23/Item 24) into the desired position.

**Important!** To adjust the running speed the engine must be running and the control lever (Item 19) must have been activated!

## 7.1 Before mowing

### Important information

1. Make sure that you are properly dressed when mowing. Wear sturdy, non-slip footwear; do not wear sandals or tennis shoes.
2. Inspect the blade. A blade that is bent or damaged in any other way must be immediately exchanged for a genuine Einhell replacement blade.
3. Do not fill the fuel tank indoors, but rather out in the open. Use a filling funnel and a measuring jug. Wipe off any spilled petrol.
4. Read and follow in the instructions in the operating manual as well as the information regarding the engine and accessory equipment. Store the manual in a place where it can be readily accessed by other users of the machine.
5. Exhaust gas is dangerous. Only start the engine out in the open.
6. Make sure that all the guards are fitted and that they are in good working order.
7. The machine should only be operated by persons who are well informed with the way it works, and who are in reasonably good physical condition.
8. It can be dangerous to mow the grass when it is wet. Try to ensure that you only mow the grass when it is dry.
9. Advise children and others to keep well away from the lawn mower.
10. Never mow the grass in poor visibility.
11. Remove all loose objects from the lawn before you start mowing the grass.

## 7.2 Tips for proper mowing

**Important! Never open the chute flap when the catch bag has been detached (to be emptied) and the engine is still running. The rotating blade can cause serious injuries!**

Always carefully fasten the chute flap and grass basket. Switch off the engine before emptying the grass basket.

Always ensure that a safe distance (provided by the length of the long handles) is maintained between the user and the mower housing. Be especially careful when mowing and changing direction on slopes and inclines. Maintain a solid footing and wear sturdy, non-slip footwear and long trousers. Always mow along the incline (not up and down).

For safety reasons, the lawn mower may not be used

to mow inclines whose gradient exceeds 15 degrees. Use special caution when backing up and pulling the lawn mower. Tripping hazard!

## 7.3 Mowing

Only use a sharp blade that is in good condition. This will prevent the grass blades from fraying and the lawn from turning yellow.

Try to mow in straight lines for a nice, clean look. Insodoing, the mowing swaths should always overlap each other by a few centimeters in order to avoid bare strips.

Keep the underside of the mower housing clean and remove grass build-up. Deposits not only make it more difficult to start the mower; they decrease the quality of the cut and make it harder for the machine to bag the grass. Always mow along inclines (not up and down). Slightly turning the front wheels up the hill while mowing will prevent the mower from sliding out of the straight line. Select the cutting height according to the length of the grass. If the lawn has grown quite a bit, mow over it several times so that no more than 4 cm of grass are cut at one time.

Switch off the engine before doing any checks on the blade. Keep in mind that the blade continues to rotate for a few seconds after the engine has been switched off. Never attempt to manually stop the blade.

Regularly check to see if the blade is securely attached, is in good condition and is sharp. If the contrary is the case, sharpen the blade or replace it. In the event that the blade strikes an object, immediately switch off the lawn mower and wait for the blade to come to a complete stop. Then inspect the condition of the blade and the blade mount. Replace any parts that are damaged.

### Tips for proper mowing:

1. Pay attention to ensure that you do not run into or over anything that could damage the mower. The lawn mower could be damaged and/or the machine could inflict bodily injury.
2. A hot engine, exhaust or drive unit can burn the skin if touched. Thus, do not touch these parts unless the mower has been switched off for a while and you know that they have cooled down!
3. Use extra caution when mowing on inclines and steep grades.
4. Insufficient daylight or even a sufficient level of artificial light is one reason not to mow.
5. Check the mower, the blade and other parts if they have struck a foreign object or if the

**GB**

machine vibrates more than usual.

6. Do not make any adjustments or repairs until the engine has been switched off. Pull the plug boot.
7. Pay special attention if you are mowing directly next to a street or are close by one (traffic). Always keep the grass chute pointed away from the street.
8. Avoid mowing in places where the wheels have trouble gripping or mowing is unsafe in any other way. Before you back up, ensure that nobody is standing behind you (especially little children, who are more difficult to see).
9. When mowing over thick, high grass, select the highest cutting level and mow at a slower speed. Before you remove any grass or blockages of any kind, switch off the engine and pull the plug boot.
10. Never remove any safety-related parts.
11. Never fill the engine with petrol when it is hot or is running.

#### 7.4 Emptying the grass basket

When the grass box is full, the air throughput will be low and the grass box filling level indicator (6) will be up close against the grass box (Fig. 22a/Fig. 22b). Empty the grass box and clear out the ejector chute.

To take off the grass basket, use one hand to lift up the chute flap and the other to grab onto the basket handle (Fig. 9). Remove the basket.

For safety reasons, the chute flap automatically falls down after removing the grass basket and closes off the rear chute opening. If any grass remains in the opening, it will be easier to restart the engine if you pull the mower back approx. 1 meter.

Do not use your hands or feet to remove clippings in or on the mower housing, but instead use suitable tools such as a brush or a hand broom.

In order to ensure that the majority of grass clippings are picked up, the inside of both the catch bag and especially the air grill must be cleaned after each use.

Reattach the catch bag only when the engine is switched off and the blade is stopped.

Using one hand, lift up the chute flap, while grabbing onto the basket handle with the other. Hang in the basket from the top.

#### 7.5 After mowing

1. Allow the engine to cool before you put the lawn mower in an enclosed area.
2. Remove grass, foliage, grease and oil before storing the mower. Do not place any objects on top of the mower.
3. Check all the screws and nuts once more before you start to use the lawn mower again. Tighten any loose screws.
4. Also be sure to empty the grass basket.
5. Pull the spark plug boot to prevent unauthorized use.
6. Ensure that you do not park the mower next to any source of danger. Petrol fumes can lead to explosions.
7. Only original parts or parts approved by the manufacturer may be used for repairs (see address on the warranty certificate).
8. If the lawn mower is not going to be used for an extended period, empty the petrol tank using a petrol suction pump.
9. Tell your children not to use the mower. It is not a toy.
10. Never place petrol near an ignition source. Always use a can that is approved to store petrol. Keep petrol away from children.
11. Oil and maintain the machine.

## 8. Cleaning, maintenance, storage, transport and ordering of spare parts

**Important: The enclosed engine manual from Briggs & Stratton provides maintenance information and maintenance interval information on the engine.**

#### Important:

Never work on live parts of the ignition system or touch these parts while the engine is running. Before performing any maintenance or service work, be sure to disconnect the spark-plug connector (Fig 1/Item. 12) from the spark plug. Never perform any works to the running equipment.

Any works not specified in this operator manual should be performed only by an authorized service center.

#### 8.1 Cleaning

After each use, the mower should be thoroughly cleaned (especially the underside and blade receptacle).

**Note:** Before tilting the lawn mower into the vertical cleaning position, be sure to drain the fuel tank completely with a gasoline draw-off pump.

The lawn mower must not be tilted by more than 90 degrees.

#### Vertical cleaning position (Fig. 17-19)

**Important!** Before tilting the lawn mower into the vertical cleaning position, be sure to switch off the engine and pull the spark-plug connector.

**Important!** Set the lawn mower down only on solid, level ground.

1. Open the quick-release lever (Item 15).
2. Push the bottom push-bar apart and unfold the push-bar (Fig. 18).
3. Place the lawn mower in the vertical cleaning position (Fig. 19). The push-bar rests flush on the ground.
4. Clean the lawn mower's underside using the cleaning scraper (Fig. 2/Item 18).

**Important!** Sharp blades! Wear gloves while cleaning the equipment.

The simplest time to remove dirt and grass is directly after mowing. Dried residual grass and dirt could cause damage to the mowing operation. Make sure the grass ejector canal is free from residual pieces of grass and remove these if necessary. Never clean the mower with a direct jet of water or a high pressure cleaner. The engine must stay dry. Aggressive cleaning agents such as cold cleaning solvent or petroleum ether must not be used.

#### Important!

- Only allow the lawn mower to remain in the vertical cleaning position for the time needed as this position poses a considerable risk of injury.
- Never leave the lawn mower unattended.
- Keep children away.

## 8.2 Maintenance

**Important: The enclosed engine manual from Briggs & Stratton provides maintenance information and maintenance interval information on the engine.**

Dispose of soiled maintenance material and media at the appropriate collection point

### 8.2.1 Wheel axles and wheel hubs

These should be lightly greased once a season. To do so, remove the wheel caps with a screwdriver and slacken the fastening screws on the wheels.

### 8.2.2 Blade

For safety reasons you should only ever have your blade sharpened, balanced and mounted by an

authorized service workshop. For optimum results it is recommended that the blade should be inspected once a year.

### Changing the blade (Fig. 20)

Only ever use original spare parts when having the blade replaced. The marking on the blade must be matched with the number given in the list of spare parts. Never have any other model of blade fitted.

### Damaged blades

Should the blade, in spite of all precautions, come into contact with an obstruction, shut down the engine immediately and pull the spark plug boot. Tip the lawn mower onto its side and check the blade for damage. Damaged or bent blades must be replaced. Never attempt to bend a bent blade back to straight again. Never mow the lawn with a bent or heavily worn blade as this will cause vibrations and can lead to further damage to the lawn mower.

**Important:** There is a risk of injury if you work with a damaged blade.

### Resharpener the blade

The blades can be resharpened with a metal file. In order to avoid imbalance, the blade should be resharpened by an authorized service workshop.

### 8.2.3 Care and adjustment of the cables

Oil the cables at regular intervals and check that they move easily.

### 8.2.4 Inspecting the V-belt

To inspect the V-belt you must remove the V-belt cover (Fig. 20/Item D).

### 8.2.5 Repairs

After any repair or maintenance work, check that all safety-related parts are in place and in proper working order.

All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.

**Important:** In accordance with product liability legislation we are not liable for any damages caused by improper repairs or the use of spare parts that are not original spare parts or parts approved by us. In addition, we are also not liable for any damages arising from improper repairs. Such work should be performed by a customer services workshop or authorized specialist. The same applies to accessory parts.

**GB****8.2.6 Times of use**

Please comply with statutory regulations, which may vary from location to location.

**8.3 Preparing the mower for long-term storage**

**Caution:** Do not empty the petrol tank in enclosed areas, near fire or when smoking. Petrol fumes can cause explosions and fire.

1. Empty the petrol tank with a petrol suction pump.
2. Start the engine and let it run until any remaining petrol has been used up.
3. Be sure to clean the entire machine to protect the paint.
4. Remove the starter cable from the lug (Fig. 5/Item 23). Release the quick release at the push-bar and fold the push-bar down as shown in Fig. 21. Make sure that the cords do not get kinked when the bar is pulled up.
5. Store the equipment in a well-ventilated storage space or location.

**8.4 Preparing the lawn mower for transportation**

1. Drain the gasoline tank with a gasoline draw pump.
2. Allow the engine to run until all gasoline residue is used up.
3. Drain the engine oil while the engine is still warm.
4. Disconnect the spark-plug connector from the spark plug.
5. Clean the casing.
6. Remove the starter cable from the lug (Fig. 5/Item 23). Release the quick release at the push-bar and fold the push-bar down as shown in Fig. 21. Make sure that the cords do not get kinked when the bar is pulled up.
7. Wind several layers of corrugated cardboard around the upper and bottom push-bar and the engine to prevent chafing.

**8.5 Ordering replacement parts**

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**9. Disposal and recycling**

The unit is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system.

The unit and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

## Warranty conditions:

iSC GmbH guarantees the repair of defects or replacement of the equipment in accordance with the overview below, whereby statutory guarantee claims are not affected.

Category	Example	Warranty
Defect with regard to material or construction		24 months
Wear parts	Air filter, Bowden cables, grass basket, tires, drive clutch	6 months
Consumables	Blades	Warranty only in case of an immediate defect (24 hours after purchase / date on the bill)
Missing parts		5 work days

With regard to consumables, wear parts and missing parts iSC GmbH guarantees a correction of defects or a new delivery only if the defect is reported within 24 hours (consumables), 5 work days (missing parts) or 6 months (wear parts) after purchase and the purchase date is verified with the bill.

In case of defects concerning the material or construction, we kindly request you to submit the equipment together with the fully completed warranty card supplied with the equipment. It is important that you fill in an exact description of the defect.

To do so, answer the following questions:

- Did the equipment work at all or was it defective from the beginning?
- Did you notice anything (symptom or defect) prior to the failure?
- What malfunction does the equipment have in your opinion (main symptom)? Describe the malfunction.

**10. Faults and remedies for faults**

**Caution:** Always switch off the engine and pull the ignition cable before starting any inspection or adjustment work.

**Caution:** If, after making an adjustment or repair to the engine, you let it run for a few minutes, remember that the exhaust and other parts will get hot. Thus, do not touch parts that emanate heat, as these may burn you.

**Important.** If problems arise in connection with the engine, please refer to the enclosed manual from Briggs & Stratton.

Fault	Possible cause	Remedy
Loud while running, machine vibrates heavily	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Screws are loose</li> <li>- Blade fasteners are loose</li> <li>- Blade is unbalanced</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Check screws</li> <li>- Check blade fasteners</li> <li>- Replace blade</li> </ul>
Engine does not start	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Brake lever not pressed</li> <li>- Fuel tank is empty</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Press brake lever</li> <li>- Refill with fuel</li> </ul>
Uneven mowing results	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Blade is blunt</li> <li>- Cutting height is too low</li> <li>- Engine speed is too low</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sharpen the blade</li> <li>- Set correct height</li> <li>- Set lever to max.</li> </ul>
Unsatisfactory bagging of the grass	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Engine speed is too low</li> <li>- Cutting height is too low</li> <li>- Blade is worn</li> <li>- Basket is clogged</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Set speed lever to max.</li> <li>- Set correct height</li> <li>- Replace the blade</li> <li>- Empty the basket</li> </ul>



## Sommaire :

1. Consignes de sécurité
2. Description de l'appareil
3. Volume de livraison
4. Utilisation conforme à l'affectation
5. Données techniques
6. Avant la mise en service
7. Commande
8. Nettoyage, maintenance, stockage, transport et commande de pièces de rechange
9. Mise au rebut et recyclage
10. Plan de recherche des erreurs

# F

## ⚠ Attention !

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veuillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veuillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

## 1. Consignes de sécurité de la tondeuse à gazon commandée à la main

### Remarques

1. Lisez minutieusement ce mode d'emploi. Apprenez à vous servir correctement de la machine en effectuant les réglages.
2. Ne permettez jamais à des enfants ou autres personnes n'ayant pas connaissance du mode d'emploi de se servir de la tondeuse à gazon. Des prescriptions locales peuvent déterminer l'âge minimum requis des utilisateurs.
3. Ne tondez jamais le gazon alors que d'autres personnes, particulièrement des enfants ou encore des animaux, se trouvent à proximité. Pensez au fait que l'opérateur/opératrice ou l'utilisateur/utilisatrice de la machine sera tenu/e responsable de tout accident sur d'autres personnes ou ce qui leur appartient.
4. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, remettez-leur aussi ce mode d'emploi.

### Mesures préalables

1. Pendant la tonte, portez toujours des chaussures solides et un pantalon long. Ne tondez jamais pieds nus ou en sandales légères.
2. Contrôlez le terrain sur lequel vous allez employer la machine et retirez tous les objets pouvant être attrapés et éjectés par la tondeuse.
3. **Avertissement** : L'essence est extrêmement inflammable :
  - conservez l'essence uniquement dans des réservoirs prévus à cet effet
  - faites le plein uniquement à l'air libre et ne fumez pas pendant le remplissage
  - il faut remplir l'essence avant de démarrer le moteur. Pendant que le moteur fonctionne ou si la tondeuse est chaude, il est interdit d'ouvrir la fermeture du réservoir et de remplir de

carburant.

- si de l'essence déborde, il ne faut surtout pas essayer de mettre le moteur en marche. Au lieu de cela, il faut éloigner la machine de l'endroit sali d'essence. Tout essai de démarrage doit être évité jusqu'à ce que les vapeurs d'essence soient complètement volatilisées
  - pour des raisons de sécurité, remplacez toujours le réservoir à essence et autres fermetures de réservoir dès qu'un endommagement est détecté.
4. Remplacez les amortisseurs de bruit défectueux
  5. Avant l'utilisation, contrôlez toujours à vue si l'outil de coupe, toute l'unité de coupe et les boulons de fixation sont usés ou abîmés. Pour éviter tout déséquilibre, les pièces endommagées ou usées et les boulons de fixation doivent être uniquement remplacés par jeux complets.
  6. Pour les appareils qui ont plusieurs lames, veillez au fait que lorsque l'on tourne une lame, les autres commencent aussi à tourner.

### Manipulation

1. Ne faites jamais marcher le moteur à combustion dans des endroits fermés dans lesquels du monoxyde de carbone, dangereux, peut s'accumuler.
2. Ne tondez qu'à la lumière du jour ou lorsque vous êtes bien éclairé artificiellement. Si possible, évitez de vous servir de l'appareil lorsque l'herbe est mouillée.
3. Veillez à toujours garder une position équilibrée sur les pentes.
4. Ne guidez la machine qu'au pas
5. Pour les machines sur roues, veuillez respecter : tondez transversalement par rapport à la pente, jamais en descente ou en montée.
6. Faites particulièrement attention lorsque vous changez de direction sur une pente.
7. Ne tondez pas sur des pentes très raides
8. Soyez particulièrement précautionneux lorsque vous faites demi-tour avec la tondeuse à gazon ou lorsque vous la tirez vers vous.
9. Arrêtez la lame lorsqu'il vous faut renverser la tondeuse à gazon en cas de transport par-dessus d'autres surfaces que de l'herbe et lorsque vous déplacez la tondeuse à gazon d'une surface à tondre à une autre.
10. N'utilisez jamais la tondeuse à gazon lorsque la grille de protection ou les dispositifs de protection sont endommagés ou sans dispositif de protection monté, p. ex. des chicanes et/ou dispositifs collecteurs d'herbe.
11. Ne modifiez jamais les réglages de base du

- moteur et ne le faites pas marcher en surrégime.
12. Desserrez le frein moteur avant de lancer le moteur.
  13. Faites démarrer le moteur avec précaution, conformément aux instructions du producteur. Veillez à garder une distance suffisante entre vos pieds et les lames.
  14. Ne faites pas basculer la tondeuse à gazon pendant le démarrage du moteur ou si vous le laissez allumé à moins que vous deviez soulever la tondeuse à gazon pendant la tonte. Dans un tel cas, basculez-la juste assez et ne soulevez que le côté caché à l'utilisateur.
  15. Ne faites jamais démarrer le moteur lorsque vous vous trouvez devant le canal d'éjection.
  16. Ne mettez jamais les mains ou les pieds sur ou sous des pièces en rotation. Tenez-vous toujours éloigné de l'orifice d'éjection.
  17. Ne soulevez jamais ni ne portez jamais une tondeuse à gazon alors que le moteur tourne.
  18. Arrêtez le moteur et tirez la cosse de bougie; Assurez-vous que toutes les parties mobiles se sont arrêtées :
    - avant de défaire le verrouillage ou d'éliminer des obturations du canal d'éjection
    - avant de contrôler la tondeuse à gazon, de la nettoyer ou d'effectuer dessus des travaux
    - lorsque la tondeuse a avalé un corps étranger. Recherchez les éventuels dommages de la tondeuse à gazon et effectuez les réparations nécessaires avant de refaire démarrer la tondeuse à gazon et de travailler avec elle. Si la tondeuse à gazon commence à vibrer fortement, un contrôle immédiat est indispensable.
  19. Eteignez le moteur; Assurez-vous que toutes les parties mobiles se sont arrêtées :
    - lorsque vous vous éloignez de la tondeuse à gazon
    - avant de remplir d'essence.
  20. Le fait d'exploiter la machine à une vitesse excédante peut augmenter les risques d'accident.
  21. Soyez prudents pendant les travaux de réglage de la machine et évitez de vous faire coincer les doigts entre les outils de coupe en mouvement et des pièces rigides de l'appareil

#### Maintenance et stockage

1. Veillez à ce que tous les écrous, goujons et vis soient bien serrés et à ce que l'appareil soit dans un état de fonctionnement sûr.
2. Ne gardez jamais la tondeuse à gazon avec du carburant dans le réservoir à l'intérieur d'un bâtiment, dans lequel probablement des vapeurs d'essence peuvent rencontrer du feu ouvert ou

- des étincelles.
3. Laissez refroidir le moteur avant de stocker la tondeuse à gazon dans un endroit fermé.
4. Pour éviter tout risque d'incendie, maintenez le moteur, l'échappement et la zone entourant le réservoir à carburant sans herbe, feuilles ni fuite de matière grasse (huile).
5. Vérifiez régulièrement si le dispositif de récolte de l'herbe n'est pas usé ou s'il n'a pas perdu son aptitude au fonctionnement.
6. Remplacez les pièces usées ou endommagées pour des raisons de sécurité.
7. Si vous devez vidanger le réservoir à carburant, faites-le à l'air libre, en vous servant d'une pompe d'aspiration de carburant (à acheter dans les grandes surfaces de matériaux de construction).

#### AVERTISSEMENT !

##### **Veillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.**

Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

##### **Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.**

#### **Explication des symboles sur l'appareil (fig. 24):**

- 1) Lire le mode d'emploi
- 2) Attention ! Risques en raison de pièces catapultées. Respecter la distance de sécurité
- 3) Attention aux lames tranchantes - retirez la cosse de bougie d'allumage avant l'entretien
- 4) Remplir d'huile et de carburant avant la mise en service
- 5) Attention ! Portez une protection de l'ouïe et des lunettes de protection
- 6) Levier de mise en marche / d'arrêt du moteur (I=moteur MARCHE ; 0=moteur ARRÊT)
- 7) Levier de commande (levier d'accouplement)
- 8) Avertissement quant aux blessures par coupures Attention ! Aux lames en rotation
- 9) Videz le réservoir avant de placer la tondeuse en position de nettoyage.
- 10) Processus de démarrage
- 11) Niveau de puissance acoustique garanti

#### **2. Description de l'appareil (fig. 1-23)**

1. Levier de démarrage / d'arrêt du moteur - frein moteur
2. Guidon supérieur
3. Poignée de transport intégrée
4. Cordon de démarrage

# F

5. Guidon inférieur
6. Indicateur de remplissage panier collecteur
7. Panier collecteur
8. Clapet d'éjection
9. Réglage de la hauteur de coupe
10. Tubulure de remplissage du réservoir
11. Tubulure de remplissage d'huile
12. Cosse de bougie d'allumage
13. 2 attaches de câble
14. Clé à bougie
15. 2 dispositifs de serrage rapide pour le guidon inférieur
16. 2 dispositifs de serrage rapide pour le guidon supérieur avec ressort
17. Couverture d'éjection latérale
18. Raclor de nettoyage
19. Levier de commande (levier d'accouplement)
20. Roue d'entraînement (à gauche et à droite)
21. Adaptateur d'éjection latérale
22. Adaptateur de paillage
23. Bride
24. Accélérateur
25. Levier de réglage de la vitesse de déplacement

## 3. Volume de livraison

Veillez vérifier l'intégralité de l'article à l'aide du volume de livraison décrit. En cas de pièces manquantes, ramenez l'appareil au plus tard dans les 5 jours ouvrables après l'achat de l'article à notre service après-vente en présentant une preuve d'achat. Lisez à ce propos les clauses de garantie à la fin du mode d'emploi.

- Ouvrez l'emballage et prenez l'appareil en le sortant avec précaution de l'emballage.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

### ATTENTION

**L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille ! Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !**

- Tondeuse à essence
- Guidon supérieur et guidon inférieur
- Adaptateur d'éjection latérale

36

- Adaptateur de paillage
- Panier collecteur
- Clé à bougie
- 2x attaches de câble
- Guide-câble
- 2x serrages rapides pour guidon supérieur avec ressort
- 2x serrages rapides pour guidon inférieur
- Manuel de service essence
- Mode d'emploi d'origine

## 4. Utilisation conforme à l'affectation

L'appareil doit uniquement être utilisé conformément à son affectation ! Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Sont considérés comme tondeuses à gazon pour les jardins domestiques et de loisirs celles dont l'utilisation annuelle ne dépasse pas 50 heures et qui sont utilisées surtout pour l'entretien de surfaces d'herbe ou de gazon, ne le sont pas cependant celles utilisées dans les installations publiques, les parcs, les terrains de sports ainsi que dans l'agriculture et les exploitations forestières.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

Le respect du mode d'emploi joint par le fabricant est la condition préalable à une utilisation conforme de la tondeuse à gazon. Le mode d'emploi comprend aussi les conditions d'utilisation, de maintenance et d'entretien.

**Attention!** En raison de l'exposition à des risques du corps de l'utilisateur/l'utilisatrice, la tondeuse à gazon ne doit pas servir aux travaux suivants : débroussaillage de buissons, haies et arbustes, coupe et broyage de plantes grimpantes ou de gazons sur toits ou dans des bacs de balcons, nettoyage (aspiration) de sentiers ni comme hacheuse pour concasser des tronçons d'arbres et de haie. De plus, la tondeuse à gazon ne doit pas être employée comme moto-bêche pour araser des élévations de terrain comme par ex. des taupinières.

Pour des raisons de sécurité, il est interdit d'utiliser la tondeuse à gazon comme groupe d'entraînement pour d'autres outils et jeux d'outils en tous genres.

## 5. Caractéristiques techniques

Remarque :

Vous trouverez les caractéristiques techniques détaillées du moteur dans le mode d'emploi Briggs & Stratton joint.

Type de moteur :

moteur à quatre temps monocylindre 190 ccm  
2800 t/min/2,4 kW

Carburant : essence normale sans plomb

Réglage de la hauteur de coupe :  
centrale (25-75 mm)

Largeur de coupe : 510 mm

Vitesse de déplacement

Vitesse 1 env. 2,5 km/h

Vitesse 2 env. 3,0 km/h

Vitesse 3 env. 3,6 km/h

Vitesse 4 env. 4,1 km/h

Poids : 41,8 kg

### Bruit et vibrations

Niveau de pression acoustique  $L_{pA}$  83 dB(A)

Imprécision  $K_{pA}$  3 db

Niveau acoustique  $L_{WA}$  94 db(A)

Imprécision  $K_{WA}$  4 db

### Portez un casque anti-bruit.

L'exposition au bruit peut entraîner une perte de l'ouïe.

Valeur d'émission de vibration  $a_h = 6,1 \text{ m/s}^2$

Insécurité  $K = 2,4 \text{ m/s}^2$

## 6. Avant la mise en service

### 6.1 Assemblage des composants.

Certaines pièces sont livrées démontées.

L'assemblage est simple à condition de respecter les consignes suivantes

**Attention !** Pour l'assemblage et pour les travaux de maintenance, vous aurez besoin de l'outillage suivant non compris dans la livraison :

- une cuve collectrice d'huile en position horizontale (pour la vidange d'huile)
- un récipient doseur d'un litre (résistant à l'huile / à l'essence)
- un bidon d'essence
- un entonnoir (convenant aux tubulures de remplissage d'essence du réservoir)
- des chiffons ménagers (pour essuyer les restes d'huile / d'essence ; les remettre à une station d'essence pour leur élimination)
- une pompe d'aspiration à carburant (en plastique, à acheter dans les grandes surfaces de matériaux de construction)
- une burette d'huile avec pompe à main (à acheter dans les grandes surfaces de matériaux de construction)

### Montage du guidon (figures 3 à 6)

1. Montez le guidon inférieur (pos. 5) à l'aide du serrage rapide (pos.15), comme indiqué sur la figure 3. Réglez la pré-tension correcte du serrage rapide en tournant le levier du serrage rapide dans le sens correspondant : Rotation vers la droite : serrer, rotation vers la gauche : desserrer. **Attention !** Veuillez régler la pré-tension de façon à ce que levier du serrage rapide puisse être poussé en position finale avec une légère tension.
2. À l'aide du serrage rapide (pos.16), Montez le guidon supérieur (pos. 2) sur le guidon inférieur (pos. 16), comme indiqué sur la figure 4 et 5. Montez le guide-câble (pos. 23) entre le guidon supérieur et la rondelle. **Attention !** Veuillez à régler correctement la pré-tension. Cf. point 1
3. Accrochez la corde de démarrage (pos. 4) dans le guide-câble.
4. Fixez les câbles de transmission à l'aide des attaches de câble (pos. 13), comme indiqué sur la figure 6.

### Réglage du guidon (figure 7)

Ouvrez les deux serrages rapides (pos. 16).

Placez le guidon dans l'une des 3 positions d'encliquetage.

Fermez le serrage rapide.

### Montage du panier collecteur (figures 8-9)

Accrochez le panier collecteur à la tondeuse à gazon, comme représenté sur la figure 9.

## F

### 6.2 Réglage de la hauteur de coupe (Fig. 15-16)

**Attention ! Le déplacement de la hauteur de coupe peut seulement être entrepris lorsque le moteur est arrêté et la cosse de bougie d'allumage débranchée.**

- avant de commencer à tondre, vérifiez si les outils de coupe ne sont pas émoussés ni leurs fixations endommagées. Remplacez les outils de coupe émoussés et/ou endommagés, le cas échéant, en jeu complet, pour ne générer aucun balourd. Lors de ce contrôle, mettez le moteur hors circuit et retirez la cosse de bougie d'allumage.
- le réglage de la hauteur de coupe se fait centralement via le levier de réglage de la hauteur de coupe (fig. 15/Pos. 9).
- tirez le levier de réglage vers l'extérieur et réglez la hauteur de coupe désirée. Le levier s'enclenche dans la position désirée.
- La hauteur de coupe réglée est affichée sur la graduation de la hauteur de coupe (figure 16)

## 7. Commande

### Remarque :

**Vous trouverez la description précise du processus de démarrage du moteur dans le mode d'emploi Briggs & Stratton joint.**

### Attention !

**Le moteur est livré sans huile. Avant la mise en service, remplissez absolument d'huile. Il faut également remplir le réservoir d'essence, étant donné qu'elle n'est pas comprise au moment de la livraison.**

Pour éviter que la tondeuse à gazon ne se mette en marche par mégarde, elle est dotée d'un frein moteur (fig. 10/Pos. 1) qu'il vous faut actionner avant de faire démarrer la tondeuse à gazon. Lorsque l'on relâche le levier du frein moteur, il doit retourner dans sa position de départ et le moteur se met automatiquement hors circuit.

Le régulateur de vitesse permet de régler la vitesse et les tours de la lame (fig. 14). Avant de commencer à tondre le gazon, effectuez cette opération plusieurs fois pour vous assurer que tout fonctionne correctement. A chaque fois que vous effectuez des travaux quelconques de réglage ou de réparation sur votre tondeuse à gazon, attendez que la lame ait cessé de tourner.

Mettez toujours le moteur hors circuit avant chaque travail de réglage, de maintenance et de réparation.

### Remarques :

38

1. Frein moteur (fig. 10/Pos. 1) : Utilisez le levier pour mettre le moteur hors circuit. Lorsque vous relâchez le levier, le moteur et les lames s'arrêtent automatiquement. Pour tondre, maintenez le levier en position de travail (fig. 10). Avant de commencer vraiment à tondre, contrôlez plusieurs fois le levier de démarrage/d'arrêt. Assurez-vous que le câble est bien accessible.
2. Régulateur de gaz (fig. 14) : déplacez-le pour augmenter ou réduire la vitesse du moteur. (tortue = lent / lièvre = rapide)
3. levier de commande levier d'accouplement) (fig. 11/Pos. 19) : lorsque vous l'actionnez (fig. 11), l'accouplement de l'organe de transmission se ferme et la tondeuse à gazon commence à se déplacer le moteur en marche. Relâchez le levier de commande en temps utile pour faire arrêter la tondeuse. Entraînez-vous à démarrer et à vous arrêter avant de tondre le gazon pour la première fois jusqu'à ce que vous y arriviez sans réfléchir.
4. **Note d'avertissement** : la lame de coupe est en rotation lorsque le moteur démarre.  
**Important** : Avant de lancer le moteur, actionnez plusieurs fois le frein moteur afin de vérifier si le câble d'arrêt fonctionne également correctement.  
**A respecter** : le moteur est conçu pour la vitesse de coupe de l'herbe, et le rejet de l'herbe dans le sac collecteur et pour un long cycle de vie du moteur.
5. Contrôlez le niveau d'huile
6. Remplissez le bac avec de l'essence lorsqu'il est vide et utilisez un entonnoir et un récipient gradué. Assurez-vous que l'essence est bien propre.

**A respecter** : Utilisez exclusivement de l'essence normale sans plomb

**Avertissement** : Utilisez toujours exclusivement un bidon d'essence de sécurité. Ne fumez jamais en remplissant de carburant. Mettez le moteur hors circuit avant de remplir d'essence et laissez le moteur refroidir quelques minutes.

### Paillage

Lors du paillage, l'herbe coupée est déchiquetée dans le carter fermé de la tondeuse et redistribuée sur le gazon. Le ramassage et l'élimination de l'herbe sont supprimés.

**Attention** : Le paillage n'est possible que sur des gazons relativement courts. Vous obtiendrez un résultat optimal avec une lame de paillage (disponible en tant qu'accessoire).

Pour utiliser la fonction paillage, décrochez le sac

collecteur et poussez fig. l'adaptateur de paillage (fig. 12/pos. 22) dans l'orifice d'éjection et fermez le clapet d'éjection.

### Ejection latérale

Pour utiliser l'éjection latérale, il faut monter l'adaptateur de paillage (pos. 22). Accrochez l'adaptateur d'éjection latérale (fig. 13/pos. 21) comme indiqué dans la figure 13.

### Indicateur de niveau du sac collecteur

Le sac collecteur dispose d'un indicateur de niveau (fig. 2/pos. 6). Celui-ci est ouvert par le courant d'air généré par la tondeuse en fonctionnement. Si le clapet se referme pendant que vous tondez, c'est que le sac collecteur est plein et qu'il doit être vidé. Pour que l'indicateur de niveau fonctionne correctement, les trous sous le clapet doivent toujours être maintenus propres et perméables.

### Réglage de la vitesse de déplacement (Vario Speed)

Il est possible de régler quatre niveaux de vitesse différents. La vitesse la plus lente est la vitesse 1, la vitesse la plus rapide est la vitesse 4. Pour régler la vitesse, placez le levier (fig. 22/pos. 12) sur la position souhaitée.

**Attention !** La vitesse doit être réglée seulement lorsque le moteur est en marche et que le levier de commande (pos. 19) est actionné !

### 7.1 Avant la tonte

#### Remarques importantes :

1. Habillez-vous correctement. Portez de bonnes chaussures, pas de sandales ni de tennis.
2. Contrôlez la lame de coupe. Il faut remplacer une lame courbe ou endommagée par une lame d'origine.
3. Remplissez le réservoir à essence à l'air libre. Utilisez un entonnoir de remplissage et un récipient de mesure. Essayez l'essence échappée.
4. Lisez et respectez le mode d'emploi ainsi que toutes les remarques en rapport avec le moteur et les appareils rapportés. Conservez le mode d'emploi dans un endroit accessible également pour d'autres utilisateurs/utilisatrices de l'appareil.
5. Les gaz d'échappement sont dangereux. Mettez le moteur en circuit uniquement à l'air libre.
6. Assurez-vous que tous les dispositifs de sécurité sont bien présents et qu'ils fonctionnent également bien.
7. L'appareil doit uniquement être utilisée par une personne qualifiée.

8. La tonte d'herbe mouillée peut être dangereuse. Tondez l'herbe de préférence lorsqu'elle est sèche.
9. Indiquez aux autres personnes ou enfants qu'elles doivent s'éloigner de la tondeuse.
10. Ne tondez jamais le gazon lorsque la vue est mauvaise.
11. Retirez du sol tous les objets détachés avant la tonte.

### 7.2 Consignes pour tondre le gazon correctement

**Attention ! N'ouvrez jamais le clapet d'éjection lorsque le dispositif de ramassage va être vidé et que le moteur tourne. La lame en rotation peut entraîner des blessures.**

Fixez le clapet d'éjection et le sac collecteur d'herbe toujours minutieusement. En cas d'éloignement, arrêtez avant le moteur.

La distance de sécurité donnée par les longerons du guidon entre le carter et l'utilisateur doit toujours être maintenue. En tondant et en modifiant la direction auprès de buissons et de pentes, veuillez faire particulièrement attention. Veillez à vous tenir de façon sûre, portez des chaussures à semelles antidérapantes et agrippantes et des pantalons longs. Tondez toujours transversalement par rapport à la pente.

Les pentes de plus de 15 degrés ne doivent, pour des raisons de sécurité, pas être tondues avec la tondeuse à gazon.

Soyez particulièrement précautionneux lorsque vous vous déplacez en reculant et lorsque vous tirez la tondeuse à gazon. Risque de trébucher !

### 7.3 La tonte

Couper uniquement avec une lame aiguisée, de telle façon que les brins d'herbe ne soient pas effilochés et ne jaunissent pas.

Pour obtenir une tonte correcte, il faut faire suivre à la tondeuse à gazon des pistes droites, dans la mesure du possible. Les bords de ces pistes doivent alors se chevaucher de quelques centimètres pour qu'aucune bande ne reste sans tonte.

La partie inférieure du carter de la tondeuse à gazon doit être gardée propre et les dépôts d'herbe absolument éliminés. Les dépôts gênent le processus de démarrage, altèrent la qualité de coupe et l'éjection de l'herbe. Sur les pentes, il faut suivre une ligne de tonte transversale par rapport à

**F**

la pente. Un glissement de la tondeuse à gazon est évité par une inclinaison vers le haut.

Sélectionnez la hauteur de coupe, en fonction de la hauteur de gazon réelle. Passez plusieurs fois au même endroit afin de ne devoir couper à chaque fois qu'au maximum 4 cm de gazon.

Avant tout contrôle de la lame, mettez le moteur hors circuit. Pensez aussi que la lame continue à tourner quelques secondes après l'arrêt du moteur. N'essayez jamais, d'arrêter la lame. Vérifiez régulièrement, si la lame est correctement fixée, en bon état et bien aiguisée. Si tel n'est pas le cas, aiguiser-la ou remplacez-la. Si la lame en mouvement frappe un objet, arrêtez la tondeuse à gazon et attendez, que la lame soit au repos. Contrôlez ensuite l'état de la lame et du porte-lame. En cas d'endommagement, remplacez-les.

**Remarques relatives à la tonte:**

1. Attention aux objets solides. La tondeuse à gazon peut être endommagée et vous pouvez vous blesser ou blesser d'autres personnes.
2. Un moteur, échappement ou entraînement chaud peut causer des brûlures. Donc, ne les touchez pas.
3. Tondez avec précaution sur les pentes ou terrains en pente.
4. Une raison d'interruption de la tonte est le manque de lumière du jour ou d'éclairage artificiel suffisant.
5. Contrôlez la tondeuse, la lame et les autres pièces lorsque vous êtes passés sur un corps étranger ou lorsque l'appareil vibre plus que la normale.
6. ne changez pas les réglages et n'effectuez aucune réparation sans avoir mis auparavant le moteur hors circuit. Tirez le câble d'allumage.
7. Sur une route ou à proximité d'une rue, attention à la circulation. Maintenez l'éjection de l'herbe éloignée de la rue.
8. Évitez les endroits sur lesquels les roues patinent ou la tonte est incertaine. Avant de reculer, assurez-vous qu'il n'y a pas de petits enfants derrière vous.
9. Dans l'herbe dense et haute, réglez le plus grand niveau de coupe et tondez plus lentement. Avant d'éliminer de l'herbe ou d'autres obturations, mettez le moteur hors circuit et déconnectez le câble d'allumage.
10. Ne retirez jamais de pièces servant à la sécurité.
11. Ne remplissez jamais d'essence dans un moteur encore chaud ou en fonctionnement.

**7.4 Vider le panier collecteur**

40

Lorsque le panier collecteur est plein, le débit d'air diminue et l'indicateur de remplissage panier collecteur (6) est contre le panier collecteur (fig. 22a/fig. 22b). Videz le panier collecteur et nettoyez le canal d'éjection.

Pour décrocher le sac collecteur, levez le clapet d'éjection avec une main, avec l'autre main, prenez le sac collecteur par la poignée (Fig. 9). Conformément aux prescriptions de sécurité, le clapet d'éjection se ferme au décrochage du sac collecteur et bouche l'orifice d'éjection arrière. Si des restes d'herbe sont accrochés dans l'ouverture, mettez le moteur en marche lentement, et reculez la tondeuse à gazon d'environ 1 m.

Les restes de coupe dans le carter et sur l'outil de travail ne sont pas à enlever à la main ou au pied, mais avec les moyens appropriés, par ex. brosse ou balayette.

Pour garantir un bon ramassage, le sac collecteur et surtout la grille d'air doivent être nettoyées de l'intérieur après utilisation. N'accrochez le sac collecteur qu'après l'arrêt du moteur et de l'outil de coupe.

Levez le clapet d'éjection avec une main et avec l'autre main maintenez le sac collecteur par la poignée et accrochez-le d'en haut

**7.5 Après la tonte**

1. Laissez toujours refroidir le moteur avant de ranger la tondeuse à gazon dans un endroit fermé.
2. Retirez l'herbe, le graissage et l'huile avant de la ranger. Ne posez aucun autre objet sur la tondeuse.
3. Contrôlez toutes les vis et tous les écrous avant de la réutiliser. Revissez les vis desserrées.
4. Videz le sac collecteur d'herbe avant une nouvelle utilisation.
5. Desserrez la cosse de bougie d'allumage pour éviter une utilisation non autorisée.
6. Veillez à ce que la tondeuse ne soit pas rangée à proximité d'une source de risques. Les vapeurs de gaz peuvent entraîner des explosions.
7. Il est uniquement autorisé d'utiliser des pièces d'origine ou autorisées par le producteur pour les réparations (voir adresse du bulletin de garantie).
8. Lorsque vous n'utilisez pas la tondeuse pendant une période prolongée, videz le réservoir à essence à l'aide d'une pompe d'aspiration à essence.
9. Ordonnez aux enfants de ne pas utiliser la tondeuse. Ce n'est pas un jouet.
10. Ne conservez jamais de carburant à proximité



d'une source d'étincelles. Utilisez toujours un bidon contrôlé. Conservez l'essence hors de portée des enfants.

11. Huilez l'appareil et effectuez-en la maintenance

## 8. Nettoyage, maintenance, stockage, transport et commande des pièces de rechange

**Attention : Vous trouverez de plus amples informations de maintenance ainsi que les intervalles de maintenance du moteur dans le mode d'emploi présent de Briggs & Stratton.**

### Attention :

Lorsque le moteur est en marche, ne travaillez jamais sur des pièces sous tension du système d'allumage et ne les touchez pas. Avant tous travaux de maintenance et d'entretien, retirez la cosse de la bougie d'allumage (fig. 1/pos. 12). Ne procédez jamais à des travaux quelconques sur l'appareil en marche.

Les travaux qui ne sont pas décrits dans le mode d'emploi doivent uniquement être exécutés par un atelier homologué.

### 8.1 Nettoyage

Nettoyez la tondeuse minutieusement après chaque utilisation. En particulier la partie inférieure et le logement de la lame.

**Remarque :** Avant de faire basculer la tondeuse à gazon en position de nettoyage, à la verticale, videz le réservoir à essence à l'aide d'une pompe d'aspiration à essence.

Ne pas faire basculer la tondeuse au-delà de 90 °C.

### Position de nettoyage verticale (fig. 17-19)

**Attention !** Avant de mettre la tondeuse en position de nettoyage verticale, éteignez le moteur et retirez la cosse de bougie d'allumage.

**Attention !** Placez impérativement la tondeuse sur un sol dur et plat.

1. Ouvrez le levier de serrage rapide (pos. 15).
2. Appuyez sur le guidon inférieur et relevez le guidon supérieur (fig. 18).
3. Placez la tondeuse en position de nettoyage verticale (fig. 19).
4. Nettoyez le côté inférieur de la tondeuse à l'aide du raclor de nettoyage (fig. 2/pos. 18).

**Attention !** La lame est tranchante ! Portez des gants adaptés lors du nettoyage.

L'herbe et les saletés sont plus faciles à enlever juste après la tonte. Des résidus d'herbe et de saletés peuvent entraîner une altération de la fonction de tonte. Contrôlez si le canal d'éjection est exempt de résidus d'herbe et éliminez-les au besoin. Ne nettoyez jamais la tondeuse à l'aide d'un jet d'eau ou d'un nettoyeur haute pression. Le moteur doit rester sec. Les produits nettoyants agressifs comme un produit nettoyant à froid ou du white-spirit ne doivent pas être utilisés.

### Attention !

- Ne laissez la tondeuse en position de nettoyage verticale que le temps nécessaire, car cette position représente un risque de blessures important.
- Ne laissez jamais la tondeuse sans surveillance.
- Tenez les enfants à l'écart.

### 8.2. Maintenance

**Attention : vous trouverez de plus amples informations de maintenance ainsi que les intervalles de maintenance du moteur dans le mode d'emploi présent de Briggs & Stratton.**

Éliminez le matériel d'entretien encrassé et les carburants usagés dans les dépôts prévus à cet effet

#### 8.2.1 Essieux et moyeux de roue

Doivent être légèrement graissé chaque saison. Retirez les enjoliveurs avec un tournevis et desserrez les vis de fixation des roues.

#### 8.2.2 lame

Pour des raisons de sécurité, faites aiguiser, équilibrer et monter votre lame exclusivement par un atelier spécialisé dûment autorisé. Pour obtenir un résultat optimal, il est conseillé de faire contrôler la lame une fois par an.

#### Remplacement de la lame (fig. 20)

Lorsque vous remplacez l'outil de coupe, seules des pièces de rechange d'origine doivent être employées. Le repère de la lame doit correspondre au numéro indiqué dans la liste des pièces de rechange. Ne montez jamais d'autre lame.

#### Lames endommagées

Si, malgré toutes les précautions, la lame entre en contact avec un obstacle, mettez immédiatement le moteur hors circuit et retirez la cosse de bougie d'allumage. Basculez la tondeuse de côté et contrôlez si la lame n'est pas endommagée. Remplacez les lames pliées ou endommagées. Ne redressez jamais une lame pliée. Ne travaillez jamais avec une lame pliée ou très usée, cela génère des vibrations et peut entraîner d'autres endommagements de la tondeuse.

**F**

**Attention:** Risque de blessure en cas de travail avec une lame endommagée.

**Affûter la lame**

On peut aiguiser les tranchants de la lame avec une lime en métal. Afin d'éviter un balourd, faites effectuer le meulage exclusivement par un atelier spécialisé dûment autorisé.

**8.2.3 Entretien et réglage des câbles de transmission**

Huilez souvent les câbles de transmission et contrôlez leur souplesse.

**8.2.4 Contrôle de la courroie trapézoïdale**

Retirez le capot de la courroie trapézoïdale pour pouvoir la contrôler (fig. 20/pos. D).

**8.2.5 Réparation**

Assurez-vous après des réparations ou une maintenance que toutes les pièces relatives à la technique de sécurité sont bien montées et en état irréprochable.

Conservez les pièces dangereuses hors de portée des autres personnes et des enfants.

**Attention :** Conformément à la loi sur la responsabilité civile, nous ne répondons pas des dommages issus d'une réparation non conforme aux règles de l'art ou lorsque les pièces de rechange utilisées ne sont pas originales ni des pièces autorisées par nos soins. Nous ne pouvons pas non plus être tenus responsables de dommages issus de réparations non conformes aux règles de l'art. Faites-les effectuer par un service après-vente ou un E spécialiste dûment autorisé. De même également pour les accessoires.

**8.2.6 Temps de service**

Il est uniquement permis de tondre le gazon les jours ouvrables entre 7h00 et 19h00. Veuillez respecter les règlements légaux pouvant différer en fonction de la localité.

**8.3 Préparatifs de stockage de la tondeuse à gazon**

**Avertissement :** Ne retirez pas l'essence carburant dans des endroits fermés, à proximité de feu ou en fumant. Les vapeurs de gaz peuvent causer des explosions ou un incendie.

1. Videz le réservoir à essence à l'aide d'une pompe d'aspiration d'essence.
2. Lancez le moteur et faites-le tourner jusqu'à ce

que le restant d'essence soit consommé.

3. Nettoyez tout l'appareil pour protéger la couleur du vernis.
4. Décrochez la corde de démarrage du guide-câble (fig. 5/pos. 23). Desserrez le serrage rapide sur le guidon et rabattez le guidon comme montré sur la figure 21. Ce faisant, veillez à ne pas plier les câbles de transmission.
5. Stockez l'appareil dans un endroit ou un lieu bien aéré.

**8.4 Préparation de la tondeuse pour le transport**

1. Videz le réservoir à essence à l'aide d'une pompe d'aspiration à essence.
2. Faites tourner le moteur jusqu'à ce que l'essence restante soit consommée.
3. Purgez l'huile du moteur chaud.
4. Retirez la cosse de bougie d'allumage de la bougie.
5. Nettoyez le carter.
6. Décrochez la corde de démarrage du guide-câble (fig. 5/pos. 23). Desserrez le serrage rapide sur le guidon et rabattez le guidon comme montré sur la figure 21. Ce faisant, veillez à ne pas plier les câbles de transmission.
7. Enroulez quelques feuilles de carton ondulé entre le guidon supérieur, le guidon inférieur et le moteur afin d'éviter des frottements.

**8.5 Commande de pièces de rechange**

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**9. Mise au rebut et recyclage**

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières.

L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

## 10. Dérangements et dépannage

**Avertissement :** Mettez tout d'abord le moteur hors circuit et retirez le câble d'allumage avant toute inspection ou ajustement.

**Avertissement :** si après un ajustement ou une réparation, le moteur a tourné quelques minutes, pensez au fait que le pot d'échappement les autres pièces sont chaudes. Donc, ne les touchez pas afin d'éviter des brûlures.

**Attention.** Si des problèmes apparaissent et qu'ils proviennent du moteur, veuillez lire le mode d'emploi Briggs & Stratton joint.

Dérangement	Cause probable	Dépannage
Course irrégulière, fortes vibrations de l'appareil	<ul style="list-style-type: none"> <li>- vis desserrées</li> <li>- fixation des lames desserrée</li> <li>- lame non équilibrée</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- contrôlez les vis</li> <li>- contrôlez la fixation des lames</li> <li>- remplacez la lame</li> </ul>
Moteur ne démarre pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>- levier du frein non appuyé</li> <li>- réservoir à essence vide</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- appuyez sur le levier du frein</li> <li>- remplissez de carburant</li> </ul>
Le gazon vire au jaune, coupe irrégulière	<ul style="list-style-type: none"> <li>- lame émoussée</li> <li>- hauteur de coupe trop basse</li> <li>- vitesse de rotation du moteur trop lente</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- aiguissez la lame</li> <li>- régler la hauteur correcte</li> <li>- mettez le levier sur maxi.</li> </ul>
L'éjection d'herbe n'est pas propre	<ul style="list-style-type: none"> <li>- vitesse de rotation du moteur trop lente</li> <li>- hauteur de coupe trop basse</li> <li>- lame usée</li> <li>- sac collecteur bouché</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- mettez l'accélérateur sur maxi.</li> <li>- réglez correctement</li> <li>- remplacez la lame</li> <li>- videz le sac collecteur</li> </ul>

**F****Conditions de garantie :**

L'entreprise iSC GmbH garantit le dépannage ou l'échange de l'appareil en cas de défauts, selon la vue d'ensemble ci-dessous, tout en gardant les exigences de garantie légale inchangées.

Catégorie	Exemple	Prestation de garantie
Défauts du matériel ou de la construction		24 mois
Pièces d'usure	Filtre à air, câbles Bowden, panier collecteur, pneus, accouplement	6 mois
Consommables / pièces d'usure	Lames	Garantie seulement pour les défauts immédiats (24h après l'achat/date du bon d'achat)
Pièces manquantes		5 jours ouvrables

En ce qui concerne les pièces d'usure, les consommables et les pièces manquantes, l'entreprise iSC GmbH garantit un dépannage ou une livraison ultérieure seulement si le défaut est constaté dans les 24h (consommables), dans les 5 jours ouvrables (pièces manquantes) ou dans les 6 mois (pièces d'usure) après l'achat sur présentation d'une preuve d'achat.

En cas de défauts du matériel ou de la construction, nous vous demandons de présenter l'appareil et la fiche l'accompagnant ci-jointe et de la remplir entièrement. Il est important de donner une description des défauts aussi précise que possible.

Pour cela, répondez aux questions suivantes :

- L'appareil a-t-il déjà fonctionné ou est-il défectueux depuis le début ?
- Avez-vous déjà remarqué quelque chose avant l'apparition du défaut (symptômes avant la panne) ?
- Selon vous, quel dysfonctionnement présente l'appareil (symptôme principal) ?  
Décrivez ce dysfonctionnement.



## Indice

1. Avvertenze di sicurezza
2. Descrizione dell'apparecchio
3. Elementi forniti
4. Utilizzo proprio
5. Caratteristiche tecniche
6. Prima della messa in esercizio
7. Utilizzo
8. Pulizia, manutenzione, conservazione, trasporto e ordinazione dei pezzi di ricambio
9. Smaltimento e riciclaggio
10. Tabella per l'eliminazione delle anomalie

**⚠ Attenzione!**

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

**1. Avvertenze di sicurezza per tosaerba condotto a mano****Avvertenze**

1. Leggete attentamente le istruzioni per l'uso. Informatevi bene sulle impostazioni e sull'uso appropriato dell'apparecchio.
2. Non permettete mai di usare il tosaerba a bambini o ad altre persone che non conoscono le istruzioni per l'uso. L'età minima dell'utilizzatore può essere definita da norme locali.
3. Non tagliate mai l'erba se nelle vicinanze ci sono delle persone, in particolare bambini, o animali. Tenete presente che l'utilizzatore è responsabile degli incidenti con altre persone o con cose di loro proprietà.
4. Se date l'apparecchio ad altre persone consegnate loro queste istruzioni per l'uso insieme all'apparecchio.

**Operazioni preliminari**

1. Mentre si taglia l'erba si devono portare sempre scarpe chiuse e pesanti e pantaloni lunghi. Non tagliate l'erba a piedi scalzi o con sandali leggeri.
2. Controllate il terreno sul quale viene impiegato l'attrezzo e togliete tutti gli oggetti che possono rimanere impigliati o venir scaraventati via.
3. **Avvertimento:** la benzina è altamente infiammabile:
  - conservate la benzina solo negli appositi contenitori
  - riempite il serbatoio solo all'aperto e non fumate durante questa operazione
  - la benzina va riempita prima di accendere il motore. Non aprite il tappo del serbatoio, né mettete benzina quando il motore è acceso o il tosaerba è caldo.
  - se la benzina trabocca non provare assolutamente ad accendere il motore; procedere invece ad allontanare l'attrezzo dalla

superficie sporca di benzina. Evitate qualsiasi tentativo di accendere il motore fin a che i vapori della benzina non si siano dileguati

- per motivi di sicurezza in caso di danneggiamento è necessario sostituire il tappo della benzina o di altri serbatoi.

4. Sostituite i silenziatori danneggiati
5. Prima di ogni utilizzo bisogna sempre eseguire un controllo visivo per accertarsi che le lame, i bulloni di bloccaggio e tutta l'unità di taglio non siano consumati o danneggiati. Per evitare uno sbilanciamento la lama e i bulloni di bloccaggio consumati o danneggiati vanno sostituiti solo in set.
6. Per gli apparecchi con più lame tenete presente che girando una lama possono iniziare a girare anche le altre lame.

**Maneggiamento**

1. Non lasciate il motore a combustione acceso in luoghi chiusi: si potrebbero formare pericolose concentrazioni di anidride carbonica.
2. Tagliate l'erba solo alla luce del giorno o con una buona illuminazione artificiale. Se possibile evitate l'uso dell'apparecchio sull'erba bagnata.
3. Sui pendii assicuratevi sempre di essere in posizione sicura.
4. Muovete l'apparecchio solo a passo d'uomo.
5. Nel caso di utensili su ruote: Su un pendio tagliate l'erba in senso trasversale rispetto al pendio stesso, non verso l'alto e verso il basso.
6. Prestate particolare attenzione quando cambiate direzione su un pendio.
7. Non tagliate l'erba su pendii molto ripidi
8. Siate particolarmente attenti quando girate il tosaerba o lo tirate verso di voi.
9. Arrestate la lama quando dovete inclinare il tosaerba su superfici diverse dal tappeto erboso e quando questo deve essere portato da e verso la superficie da tosare.
10. Non utilizzate mai il tosaerba se i dispositivi o le griglie di protezione sono danneggiati o senza tali dispositivi, per esempio deflettori in lamiera e/o dispositivi per raccogliere l'erba.
11. Non modificate l'impostazione standard del motore o non fatelo andare fuori giri.
12. Allentate il freno del motore prima di avviare il motore.
13. Avviate il motore con prudenza secondo le istruzioni del costruttore. Mantenete sempre una distanza sufficiente tra i piedi e la lama.
14. Quando si accende il motore non bisogna inclinare il tosaerba, a meno che esso non debba venire sollevato durante l'operazione. In tal caso inclinatelo solamente per lo stretto necessario, e sollevatelo solo dalla parte opposta



all'utilizzatore.

15. Non avviate il motore se vi trovate davanti al canale di scarico.
16. Non mettete mai le mani o i piedi vicino o sotto le parti rotanti. Tenetevi sempre a distanza dall'apertura di scarico.
17. Non sollevate o trasportate mai un tosaerba con il motore acceso.
18. Spegnete il motore e staccate il connettore della candela; Assicuratevi che tutte le parti mobili si siano fermate:
  - prima di allentare il bloccaggio o di eliminare le ostruzioni nel canale di scarico
  - prima di controllare o pulire il tosaerba, prima di effettuare lavori di manutenzione o di altro tipo
  - nel caso si sia incontrato un corpo estraneo.
 Controllate che non ci siano danni sul tosaerba ed effettuate le riparazioni necessarie prima di azionarlo di nuovo e riprendere a lavorare. Nel caso in cui il tosaerba incominci a vibrare forte ed in maniera insolita è necessario procedere ad un controllo immediato.
19. Spegnete il motore; Assicuratevi che tutte le parti mobili si siano fermate:
  - se vi allontanate dal tosaerba
  - prima di mettere benzina.
20. L'uso dell'apparecchio a velocità eccessiva può aumentare il pericolo di infortuni.
21. Siate prudenti durante le operazioni di regolazione, badate che le dita non rimangano incastrate tra gli utensili da taglio mobili e i componenti fissi dell'apparecchio.

#### Manutenzione e magazzinaggio

1. Controllate che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano ben serrati e che l'apparecchio sia sempre in uno stato tale da permetterne il funzionamento sicuro.
2. Non tenete mai l'utensile con benzina nel serbatoio all'interno di un edificio dove i vapori della benzina potrebbero venire a contatto con fiamme libere o scintille.
3. Lasciate raffreddare il motore prima di riporre il tosaerba in un luogo chiuso.
4. Per evitare incendi, tenete sempre il motore, lo scappamento e l'area intorno al serbatoio del carburante libera da erba, foglie o grasso fuoriuscito (olio).
5. Controllate regolarmente che il dispositivo di raccolta non presenti segni di usura o di perdita della funzionalità.
6. Per motivi di sicurezza è necessario sostituire i pezzi consumati o danneggiati.
7. In caso fosse necessario svuotare il serbatoio, l'operazione va compiuta all'aria aperta con una pompa di aspirazione della benzina (disponibile

nei centri del fai-da-te).

#### AVVERTIMENTO!

#### **Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.**

Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

#### **Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.**

#### Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

##### (Fig. 24):

- 1) Leggete le istruzioni per l'uso.
- 2) Attenzione! Pericolo a causa di parti scagliate all'ingiro. Tenete la distanza di sicurezza
- 3) Fate attenzione alle lame affilate - Prima di eseguire lavori di manutenzione sfilate il connettore della candela.
- 4) Prima della messa in esercizio riempite di olio e carburante
- 5) Attenzione! Portate le cuffie antirumore e gli occhiali protettivi
- 6) Leva di avvio/ arresto motore  
(I = motore acceso; 0 = motore spento)
- 7) Leva di guida (leva della frizione)
- 8) Fate attenzione alle lesioni da taglio. Attenzione, lame rotanti.
- 9) Svuotate il serbatoio prima di portare il tagliaerba in posizione di pulizia.
- 10) Procedura di avvio
- 11) Livello di potenza acustico garantito

#### 2. Descrizione dell'apparecchio

##### (Fig. 1-23)

1. Leva di avvio/arresto motore – freno motore
2. Manico superiore
3. Maniglia di trasporto incorporata
4. Fune di avvio
5. Manico inferiore
6. Indicazione di livello cestello di raccolta
7. Cestello di raccolta
8. Portello di scarico
9. Regolazione dell'altezza di taglio
10. Bocchettone di riempimento del serbatoio
11. Bocchettone di riempimento dell'olio
12. Connettore della candela di accensione
13. 2 fermacavi
14. Chiave per candela di accensione
15. 2 serraggi rapidi per manico inferiore
16. 2 serraggi rapidi per manico superiore con molla
17. Coperchio scarico laterale
18. Raschietto di pulizia

19. Leva di guida (leva della frizione)
20. Ruota di azionamento (sinistra e destra)
21. Accessorio per scarico laterale
22. Accessorio per pacciamatura
23. Linguetta
24. Leva dell'acceleratore
25. Leva regolazione velocità di avanzamento

### 3. Elementi forniti

Verificate che l'articolo sia completo sulla base degli elementi forniti descritti. In caso di parti mancanti, rivolgetevi al nostro Centro Servizio Assistenza presentando un documento di acquisto valido entro non oltre i 5 giorni lavorativi dall'acquisto. Al riguardo fate attenzione alla Tabella Garanzia nelle disposizioni di garanzia alla fine delle istruzioni.

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballaggio (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

#### ATTENZIONE

**L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!**

- Tagliaerba a scoppio
- Manico superiore e manico inferiore
- Adattatore scarico laterale
- Accessorio per pacciamatura
- Cestello di raccolta
- Chiave per candela di accensione
- 2x fermacavi
- Linguetta
- 2 serraggi rapidi per manico superiore con molla
- 2 serraggi rapidi per manico inferiore
- Libretto di manutenzione sul tema benzina
- Istruzioni per l'uso originali

### 4. Utilizzo proprio

L'apparecchio deve essere usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Il tosaerba a benzina è adatto all'uso privato nei giardini di piccole dimensioni.

Sono considerati tosaerba per l'uso privato in giardini di piccole dimensioni quegli apparecchi che di regola non sono usati per oltre 50 ore l'anno e che sono utilizzati principalmente per la cura di superfici erbose, ma non in giardini e parchi pubblici, in impianti sportivi e in attività agricole o forestali.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

Il rispetto delle istruzioni per l'uso fornite dal produttore è una condizione per l'uso corretto del tosaerba. Le istruzioni per l'uso contengono anche condizioni per l'esercizio, la manutenzione e la riparazione.

**Attenzione!** Visti i rischi per l'utilizzatore, il tosaerba non deve venire usato per i seguenti lavori: per regolare cespugli, siepi ed arbusti, per tagliare piante rampicanti o superfici erbose su terrazze pensili o in vasi sui balconi, per pulire (aspirare) vialetti e come trituratore per sminuzzare foglie e rami tagliati da alberi ed arbusti. Il tosaerba non deve inoltre venire usato come motozappa e per livellare irregolarità del suolo, come per es. i mucchi di terra sollevati dalle talpe.

Per motivi di sicurezza il tosaerba non deve venire usato come gruppo motore per altri utensili o set di utensili di qualsiasi tipo.





## 5. Caratteristiche tecniche

### Avvertenza

Per le caratteristiche tecniche esatte del motore si vedano le istruzioni di Briggs & Stratton accluse.

Tipo del motore:

motore a un cilindro a quattro tempi 190 ccm  
2800 min<sup>-1</sup>/2,4 kW

Carburante: benzina normale senza piombo

Regolazione dell'altezza di taglio:  
centrale (25-75 mm)

Larghezza di taglio: 510 mm

Velocità di avanzamento

Livello 1: ca. 2,5 km/h

Livello 2: ca. 3,0 km/h

Livello 3: ca. 3,6 km/h

Livello 4: ca. 4,1 km/h

Peso: 41,8 kg

### Rumore e vibrazioni

Livello di pressione acustica L<sub>pA</sub> 83 dB (A)

Incertezza K<sub>pA</sub> 3 dB

Livello di potenza acustica L<sub>WA</sub> 94 dB (A)

Incertezza K<sub>WA</sub> 4 dB

### Portate cuffie antirumore.

L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.

Valore emissione vibrazioni a<sub>n</sub> = 6,1 m/s<sup>2</sup>

Incertezza K = 2,4 m/s<sup>2</sup>

## 6. Prima della messa in esercizio

### 6.1 Assemblaggio dei componenti.

Alcune parti sono smontate quando vengono fornite. L'assemblaggio è facile quando si osservano le seguenti avvertenze

**Attenzione!** Per l'assemblaggio e per lavori di manutenzione avete bisogno anche dei seguenti utensili non compresi negli elementi forniti:

- una bacinella di raccolta dell'olio piatta (per il cambio dell'olio)
- un misurino da 1 litro (resistente all'olio / alla benzina)
- una tanica di benzina
- un imbuto (adatto per il bocchettone di

riempimento del serbatoio)

- dei panni (per togliere i resti di olio/benzina; smaltimento alla stazione di servizio)
- una pompa di aspirazione benzina (in plastica, disponibile nei centri del fai-da-te)
- un oliatore con pompa a mano (disponibile nei centri del fai-da-te)

### Montaggio del manico (Fig. 3-6)

1. Montate il manico inferiore (Pos. 5) sul serraggio rapido (Pos. 15) come mostrato nella Fig. 3. Impostate la corretta pretensione del serraggio rapido girando la leva di serraggio rapido nella rispettiva direzione: rotazione verso destra significa serrato, rotazione verso sinistra, allentato. **Attenzione!** Impostate la pretensione in modo che la leva di serraggio rapido possa venire premuta nella posizione finale con una leggera tensione.
2. Montate il manico superiore (Pos. 2) con il serraggio rapido (Pos. 16) sul manico inferiore, come mostrato nella Fig. 4 e 5. Montate la linguetta (Pos. 23) tra il manico superiore e la rosetta. **Attenzione!** Impostate la pretensione corretta. Vedi il punto 1.
3. Agganciate la fune di avvio (Pos. 4) alla linguetta.
4. Fissate i cavi flessibili con i fermacavi (Pos. 13), come mostrato nella Fig. 6.

### Regolazione del manico (Fig. 7)

Aprite i due serraggi rapidi (Pos. 16).

Inserite il manico in una delle 3 posizioni di arresto. Chiudete il serraggio rapido.

### Montaggio del cestello di raccolta (Fig. 8-9)

Agganciate il cestello di raccolta al tagliaerba come indicato nella Fig. 9.

### 6.2 Impostazione dell'altezza di taglio (Fig. 15-16)

**Attenzione! La regolazione dell'altezza di taglio deve venire eseguita solamente a motore spento e con connettore della candela staccato.**

- Prima di iniziare a tagliare l'erba, verificate che le lame siano affilate e che i loro dispositivi di fissaggio non siano danneggiati. Sostituite eventualmente le lame consumate e/o danneggiate in set completo per evitare degli squilibri. Durante questa verifica spegnete il motore ed togliete il connettore della candela.
- La regolazione dell'altezza di taglio avviene in modo centrale cola relativa leva (Fig. 15/Pos. 9).
- Tirate la leva di regolazione verso l'esterno e impostate l'altezza di taglio desiderata. La leva scatta nella posizione desiderata.

## I

- L'altezza di taglio impostata viene indicata sulla scala delle altezze di taglio (Fig. 16)

## 7. Uso

### Avvertenza

Per l'esatta procedura di avvio del motore si vedano le istruzioni di Briggs & Stratton accluse.

### Attenzione!

**Il motore viene fornito senza olio. Prima della messa in esercizio si deve assolutamente riempire di olio. Si deve anche riempire di carburante poiché esso non è contenuto alla consegna.**

Per evitare un avvio involontario del tosaerba, questo è dotato di un freno motore (Fig. 10/Pos. 1) che deve essere azionato prima di avviare il tosaerba. La leva del freno motore, se viene mollata, deve ritornare nella posizione di partenza ed il motore si spegne automaticamente.

Con l'acceleratore potete regolare la velocità e le rotazioni delle lame (Fig. 14).

Prima di iniziare a tagliare l'erba dovrete eseguire alcune volte questa operazione per essere sicuri che tutto funzioni correttamente. Ogni volta che dovete eseguire operazioni di regolazione e/o di riparazione al tosaerba, aspettate fino a quando le lame non si muovano più.

Prima di ogni operazione di impostazione, manutenzione e riparazione spegnete il motore.

### Per la messa in esercizio

#### Avvertenze

1. Freno motore (Fig. 10/Pos. 1) Usate la leva per spegnere il motore. Se mollate la leva, il motore e le lame si arrestano automaticamente. Per tagliare l'erba tenete la leva in posizione di lavoro (Fig. 10). Prima di iniziare effettivamente a tagliare l'erba dovrete controllare più volte la leva di avvio/arresto. Accertatevi che la fune flessibile sia muova facilmente.
2. Acceleratore (Fig. 14): spostatelo per aumentare o diminuire la velocità del motore. (tartaruga = lento / lepre = veloce)
3. Leva di guida (leva della frizione) (Fig. 11/Pos. 19): se viene attivata (Fig. 11), la frizione viene chiusa per il dispositivo di avanzamento e il tosaerba si mette in movimento con motore acceso. Lasciate andare la leva di guida in tempo per fermare il tosaerba in movimento.

50

Esercitatevi a mettere in moto e a fermare il veicolo prima di tagliare l'erba per la prima volta, in modo tale da familiarizzarvi con il suo comportamento.

4. **Avvertenza:** le lame iniziano a ruotare quando il motore viene avviato.

**Importante:** prima di avviare il motore muovete più volte il freno motore per controllare che la fune di arresto funzioni correttamente.

**Nota bene** Il motore è dimensionato per una velocità a passo d'uomo per l'erba e per lo scarico dell'erba nel sacco di raccolta e per una lunga durata.

5. Controllate il livello dell'olio
6. Riempite il serbatoio di benzina quando è vuoto utilizzando un imbuto e un recipiente graduato. Accertatevi che la benzina sia pulita.

**Nota bene** Utilizzate solamente della benzina normale senza piombo.

**Avvertimento:** usate sempre solo una tanica di sicurezza per la benzina. Non fumate nel riempire la benzina. Spegnete il motore prima di mettere la benzina e lasciatelo raffreddare alcuni minuti.

### Pacciamatura

Con la pacciamatura l'erba tagliata viene sminuzzata all'interno del tosaerba e poi distribuiti di nuovo sull'erba. L'erba non viene quindi raccolta per essere poi gettata in alto luogo.

**Attenzione:** la pacciamatura è possibile solo con erba relativamente corta. I risultati ottimali si ottengono solo con una lame per pacciamatura (disponibili come accessori).

Per usare la funzione di pacciamatura, sganciate il sacco di raccolta e spingete l'accessorio per pacciamatura (Fig. 12/Pos. 22) nell'apertura di scarico e chiudete il portello di scarico.

### Scarico laterale

Per usare lo scarico laterale deve essere montato l'accessorio per pacciamatura (Pos. 22). Agganciate l'adattatore scarico laterale (Fig. 13/Pos. 21) come mostrato nella Fig. 13.



### Indicazione di livello sacco di raccolta

Il sacco di raccolta è dotato di un'indicazione di livello (Fig. 2/Pos. 6), che viene aperta dal flusso d'aria che il tosaerba genera quando è in esercizio. Se durante il taglio il portello si chiude, il sacco di raccolta è pieno e dovrebbe essere svuotato. Affinché l'indicazione di livello funzioni senza problemi, i fori sotto il portello dovrebbero essere sempre puliti e non ostruiti.

### Impostazione della velocità di avanzamento (Vario Speed)

Si possono impostare 4 diverse velocità di avanzamento. La velocità più bassa è il livello 1, la velocità più alta il livello 4.

Per impostare la velocità, spostate la leva (Fig. 23/Pos. 24) nella posizione desiderata.

**Attenzione!** La velocità di avanzamento può essere impostata soltanto con motore acceso e leva di guida azionata (Pos. 19)!

### 7.1 Prima di tagliare l'erba

#### Avvertenze importanti

1. Indossate gli indumenti adatti. Portate delle scarpe robuste, non portate sandali o scarpe da tennis.
2. Controllate le lame. Le lame con deformazioni o che presentino altri danni devono venire sostituite con lame originali.
3. Riempite il serbatoio di benzina all'aperto. Utilizzate un imbuto e un misurino. Asciugate con un panno la benzina che sia traboccata.
4. Leggete e osservate le istruzioni per l'uso e anche le avvertenze relativamente al motore e agli attrezzi complementari. Conservate le istruzioni in modo che siano accessibili anche per gli altri utilizzatori dell'attrezzo.
5. I gas di scarico sono pericolosi. Avviate il motore solo all'aperto.
6. Accertatevi che tutti i dispositivi di sicurezza siano montati e ben funzionanti.
7. L'attrezzo deve venire usato solo da una persona che sia in grado di farlo.
8. Il taglio dell'erba bagnata può essere pericoloso. Tagliate l'erba solo quando è il più asciutta possibile.
9. Fate in modo che altre persone o bambini stiano lontani dal tosaerba.
10. Tagliate l'erba solamente in condizioni di sufficiente visibilità.
11. Togliete gli oggetti che si trovino nella zona dove volete tagliare l'erba.

### 7.2 Avvertenze per tagliare l'erba in modo corretto

**Attenzione! Non aprite mai il portello di scarico quando viene svuotato il dispositivo di raccolta ed il motore è ancora in moto. Le lame rotanti possono causare lesioni.**

Fissate sempre bene il portello di scarico e il sacco di raccolta dell'erba. Disinserite il motore prima di toglierli.

Mantenete sempre la distanza di sicurezza data dall'impugnatura tra la scocca della lama e l'utilizzatore. Nel tagliare l'erba e nel cambiare il senso di direzione su scarpate e pendii si deve prestare particolare attenzione. Accertatevi di essere in posizione sicura, portate scarpe con soles antidrucciolevoli e pantaloni lunghi. Tagliate l'erba sempre in senso trasversale rispetto al pendio.

Per motivi di sicurezza non usate il tosaerba su pendii con un'inclinazione superiore ai 15 gradi.

Siate particolarmente attenti muovendovi all'indietro e tirando il tosaerba. Pericolo di inciampare!

### 7.3 Tagliare l'erba

Lavorate solamente con lame affilate ed in perfetto stato in modo che gli steli d'erba non si sfilaccino ed il prato non ingiallisca.

Per ottenere un buon taglio si deve muovere il tosaerba in fasce possibilmente diritte. Le corsie così formate si devono sovrapporre sempre di alcuni centimetri al fine di evitare strisce di erba non tagliata.

Tenete pulita la parte inferiore della scocca del tosaerba e togliete assolutamente i depositi di erba. I depositi rendono più difficile l'operazione di avvio e influiscono negativamente sulla qualità del taglio e sullo scarico dell'erba. Sui pendii le corsie formate dal taglio devono essere trasversali rispetto alla pendenza. Per evitare che il tosaerba scivoli lateralmente basta inclinarlo verso l'alto. Scegliete l'altezza di taglio a seconda della lunghezza effettiva del manto erboso. Eseguite diverse passate in modo che ogni volta vengano tagliati al massimo 4 cm.

Prima di eseguire qualsiasi controllo della lama bisogna spegnere il motore. Tenete presente che la lama continua a ruotare per alcuni secondi dopo aver disinserito il motore. Non cercate mai di fermare la lama.

**I**

Controllate regolarmente che la lama sia ben fissata, in buono stato e ben affilata. In caso contrario affilatele o sostituitele. Se le lame in movimento vanno a battere con un oggetto, fermare il tosaerba e attendere fino a quando le lame siano completamente ferme. Controllate quindi lo stato della lama e del portalama. Se sono danneggiati devono essere sostituiti.

**Avvertenze per tagliare l'erba**

1. Fate attenzione ai corpi estranei. Potrebbero danneggiare il tosaerba o causare lesioni.
2. Se il motore, lo scappamento o l'azionamento sono caldi possono causare ustioni. Quindi non toccarli.
3. Tagliare l'erba con cautela in caso di pendii o di terreni in forte pendenza.
4. Se vengono a mancare la luce diurna o quella artificiale si deve smettere di tagliare l'erba.
5. Controllate il tosaerba, le lame e le altre parti se avete incontrato un corpo estraneo o se l'attrezzo vibra più del normale.
6. Non modificate le impostazioni e non eseguite riparazioni senza avere prima spento il motore. Staccate il connettore del cavo di accensione.
7. In strada o nelle vicinanze di una strada fate attenzione al traffico. Fate in modo che l'erba tagliata non finisca in strada.
8. Evitate i punti nei quali le ruote non facciano più presa o il lavoro sia insicuro. Prima di muovervi all'indietro accertatevi che non ci siano bambini piccoli alle vostre spalle.
9. Se l'erba è folta ed alta impostate il livello di taglio maggiore e tagliate l'erba più lentamente. Prima di togliere l'erba o altre ostruzioni, spegnete il motore e staccate il cavo di accensione.
10. Non togliate mai le parti che servono per la sicurezza.
11. Non riempite mai la benzina se il motore è ancora caldo o in funzione.

**7.4 Svuotare il cestello di raccolta dell'erba**

Se il cestello di raccolta è pieno, la portata dell'aria diminuisce e l'indicazione di livello del cestello di raccolta (6) poggia direttamente su di esso (fig. 22a/fig. 22b). Svuotate il cestello di raccolta e ripulite il canale di scarico.

Per togliere il dispositivo di raccolta sollevate con una mano il portello di scarico e con l'altra estraete il dispositivo dall'impugnatura (Fig. 9).

Secondo le norme di sicurezza il portello di scarico si chiude quando viene sganciato il dispositivo, chiudendo anche l'apertura posteriore di scarico. Se nell'apertura rimangono resti di erba, si consiglia di

arretrare di ca. 1 m il tosaerba per riavviare il motore più facilmente.

Non togliate resti di erba tagliata dalla scocca e dall'utensile con le mani o con i piedi, ma con mezzi adatti, come per es. una spazzola o uno scopino.

Per garantire che l'erba venga raccolta bene, sia il sacco di raccolta, ma soprattutto la grata dell'aria devono venire puliti dopo l'uso.

Agganciate il dispositivo di raccolta solo a motore disinserito e con l'utensile fermo.

Sollevate con una mano il portello di scarico e con l'altra agganciate dall'alto il dispositivo di raccolta, tenendolo per l'impugnatura.

**7.5 Dopo avere tagliato l'erba**

1. Lasciare sempre prima raffreddare il motore prima di mettere il tosaerba in un locale chiuso.
2. Prima di metterlo via togliere sempre erba, foglie, lubrificante e olio. Non depositare altri oggetti sul tosaerba.
3. Prima di usarlo di nuovo controllate tutti le viti e i dadi. Le viti allentate devono venire serrate bene.
4. Svuotate il sacco di raccolta dell'erba prima di usarlo di nuovo.
5. Staccate il connettore della candela per evitare l'uso da parte di persone non autorizzate.
6. Fate attenzione che il tosaerba non venga tenuto vicino ad una sorgente di pericoli. Le esalazioni di gas possono provocare esplosioni.
7. Per le riparazioni si devono usare solamente pezzi originali o autorizzati dal costruttore (vedi indirizzo del documento di garanzia).
8. Svuotate il serbatoio della benzina con una pompa di aspirazione in caso di inattività prolungata.
9. Istruire i bambini di non usare il tosaerba. Non è un giocattolo.
10. Non tenere mai la benzina vicino ad una sorgente di calore. Usate sempre una tanica omologata. Tenete la benzina fuori della portata dei bambini.
11. Lubrificate e tenete con cura l'attrezzo.



## 8. Pulizia, manutenzione, conservazione, trasporto e ordinazione dei pezzi di ricambio

**Attenzione: per informazioni sulla manutenzione e intervalli di manutenzione del motore si vedano le accluse istruzioni del motore di Briggs & Stratton!**

### Attenzione

Non lavorate mai a motore acceso su parti sotto tensione dell'impianto di accensione e non toccatele. Prima di eseguire le operazioni di manutenzione e di cura togliete il connettore (Fig. 1/Pos. 12) dalla candela di accensione. Non eseguite mai lavori con l'apparecchio acceso.

I lavori che non vengono descritti in queste istruzioni per l'uso devono essere eseguiti esclusivamente da un'officina specializzata e autorizzata.

### 8.1 Pulizia

Dopo l'uso il tagliaerba deve essere sempre pulito a fondo. In particolare la parte inferiore e la sede della lama.

**Avvertenza:** prima di inclinare il tagliaerba nella posizione di pulizia verticale, svuotate completamente il serbatoio del carburante con una pompa di aspirazione. Il tagliaerba non deve essere inclinato oltre i 90 gradi.

#### Posizione di pulizia verticale (Fig. 17-19)

**Attenzione!** Prima di inclinare il tagliaerba nella posizione di pulizia verticale, spegnete il motore e staccate il connettore della candela di accensione.

**Attenzione!** Posizionate il tagliaerba su una superficie piana e solida.

1. Aprite le leve di serraggio rapido (Pos. 15).
2. Allargate il manico inferiore e aprite il manico (Fig. 18).
3. Portate il tagliaerba nella posizione di pulizia verticale (Fig. 19).
4. Pulite la parte inferiore del tagliaerba con il raschietto di pulizia (Fig. 2/Pos. 18).

**Attenzione!** Lama affilate! Indossate guanti durante la pulizia.

È più facile togliere lo sporco e l'erba subito dopo aver tagliato l'erba. Resti d'erba essiccati e sporco possono pregiudicare l'esercizio del tagliaerba. Controllate che non ci siano resti di erba nel canale di scarico e, se necessario, eliminateli. Non pulite mai il tagliaerba con un getto d'acqua o un'idropulitrice. Il motore deve rimanere asciutto. Non devono essere

utilizzati detergenti aggressivi, come detergenti a freddo o benzina per smacchiare.

### Attenzione!

- Lasciate il tagliaerba nella posizione di pulizia verticale soltanto per il tempo necessario, dato che in tale posizione sussiste un elevato rischio di lesioni.
- Non lasciate il tagliaerba senza sorveglianza.
- Tenete lontani i bambini.

### 8.2 Manutenzione

**Attenzione: per informazioni sulla manutenzione e intervalli di manutenzione del motore si vedano le accluse istruzioni del motore di Briggs & Stratton.**

Consegnate ad un apposito punto di raccolta il materiale di manutenzione e di esercizio

#### 8.2.1 Assali delle ruote e mozzi di ruota

Dovrebbero venire ingrassati una volta per stagione. A questo scopo togliete il coprimozzo con un cacciavite e allentate le viti di bloccaggio delle ruote.

#### 8.2.2 Lama

Per motivi di sicurezza fate affilare, bilanciare e montare le lame esclusivamente da un'officina specializzata. Per ottenere un risultato di lavoro ottimale consigliamo di far controllare le lame una volta l'anno.

#### Sostituzione delle lame (Fig. 20)

Per la sostituzione delle lame si devono utilizzare solo ricambi originali. Il codice delle lame deve corrispondere con il numero indicato nell'elenco dei pezzi di ricambio. Non montare mai lame diverse.

#### Lame danneggiate

Se malgrado tutte le precauzioni prese le lame entrano in contatto con un ostacolo, spegnete subito il motore e togliete il connettore della candela. Inclinate il tagliaerba sul lato e controllate che le lame non siano danneggiate. Lame danneggiate o deformate devono essere sostituite. Non raddrizzare mai una lama deformata. Non lavorare mai con una lama deformata o fortemente consumata; ciò può causare delle vibrazioni e provocare ulteriori danni al tagliaerba.

**Attenzione:** il lavoro con lame danneggiate può causare il pericolo di lesioni.

## I

**Affilatura delle lame**

Le lame possono venire affilate con una lima metallica. Per evitare degli squilibri, l'affilatura dovrebbe essere eseguita esclusivamente da un'officina specializzata.

**8.2.3 Cura e impostazione dei cavi flessibili**

Lubrificare spesso i cavi flessibili e controllare che si muovano liberamente.

**8.2.4 Controllo della cinghia trapezoidale**

Per controllare la cinghia trapezoidale, togliete la relativa copertura (Fig. 20/Pos. D).

**8.2.5 Riparazione**

Accertatevi dopo la riparazione o la manutenzione che tutte le parti tecniche di sicurezza siano montate e in perfetto stato.

Conservate i pezzi che possono causare lesioni lontani dalla portata di terzi e bambini.

**Attenzione:** secondo la Legge relativa alla responsabilità per i prodotti non rispondiamo per danni causati da una riparazione impropria o se non si usano i pezzi di ricambio originali o pezzi da noi autorizzati. Non rispondiamo nemmeno per danni causati in seguito a riparazioni improprie. Incaricate il servizio assistenza o un tecnico autorizzato. Lo stesso vale per gli accessori.

**8.2.6 Tempi di esercizio**

I tosaerba devono venire utilizzati soltanto nei giorni feriali dalle 7.00 alle 19.00. Rispettate le disposizioni di legge che possono variare a seconda del luogo.

**8.3 Preparazione in caso di inattività del tosaerba**

**Avvertenza** Non svuotate la benzina in locali chiusi o nelle vicinanze di fiamme vive o mentre fumate. I vapori del gas possono causare esplosioni ed incendi.

1. Svuotate il serbatoio della benzina con una pompa di aspirazione.
2. Avviate il motore e fatelo funzionare fino a quando si sia consumata la benzina restante.
3. Pulite tutto l'attrezzo in modo da proteggere la vernice.
4. Sganciate la fune di avvio dalla linguetta (Fig. 5/Pos. 23). Allentate i serraggi rapidi sul manico e ripiegatele come mostrato nella Fig. 21. Nell'eseguire tale operazione, fate attenzione che i cavi flessibili non vengano piegati.
5. Tenete l'apparecchio in un ambiente o in un luogo ben areato.

**8.4 Preparazione del tagliaerba per il trasporto**

1. Svuotate il serbatoio della benzina con una pompa di aspirazione.
2. Fate funzionare il motore fino a quando si sarà consumata la benzina restante.
3. Svuotate l'olio del motore dal motore ancora caldo.
4. Togliete il connettore dalla candela di accensione.
5. Pulite l'involucro.
6. Sganciate la fune di avvio dalla linguetta (Fig. 5/Pos. 23). Allentate i serraggi rapidi sul manico e ripiegatele come mostrato nella Fig. 21. Nell'eseguire tale operazione, fate attenzione che i cavi flessibili non vengano piegati.
7. Inserite alcuni strati di cartone fra il manico inferiore e superiore e il motore per evitare che sfreghino l'uno contro l'altro.

**8.5 Commissione dei pezzi di ricambio**

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**9. Smaltimento e riciclaggio**

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato.

L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!



## 10. Anomalie e soluzione di eventuali problemi

**Avvertenza:** prima spegnete il motore e staccate il cavo di accensione e poi eseguite le ispezioni o le regolazioni.

**Avvertenza:** se dopo una regolazione o riparazione il motore ha funzionato per alcuni minuti, ricordatevi che lo scappamento e altre parti sono molto calde. Quindi non toccarle per evitare ustioni.

**Attenzione. In caso di problemi legati al motore, vi preghiamo di leggere le accluse istruzioni di Briggs & Stratton.**

Anomalia	Possibile causa	Soluzione
Giro irregolare, forte vibrazione dell'apparecchio	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Viti allentate</li> <li>- Serraggio delle lame allentato</li> <li>- Lame squilibrate</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Controllare le viti</li> <li>- Controllare il serraggio delle lame</li> <li>- Sostituire le lame</li> </ul>
Il motore non funziona	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Leva del freno non premuta</li> <li>- Serbatoio del carburante vuoto</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Premere la leva del freno</li> <li>- Riempire di carburante.</li> </ul>
Il prato ingiallisce, taglio irregolare	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Lame non affilate</li> <li>- Altezza del taglio insufficiente</li> <li>- Numero di giri del motore insufficiente</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Affilare le lame</li> <li>- Impostare l'altezza corretta</li> <li>- Portare la levetta su max.</li> </ul>
Scarico dell'erba eseguito male	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Numero di giri del motore insufficiente</li> <li>- Altezza del taglio insufficiente</li> <li>- Lame consumate</li> <li>- Sacco di raccolta ostruito</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Portare la leva del gas su max.</li> <li>- impostare correttamente</li> <li>- Sostituire le lame</li> <li>- Svuotare il sacco di raccolta</li> </ul>

## Condizioni di garanzia

La ditta iSC GmbH garantisce l'eliminazione di difetti ovvero la sostituzione dell'apparecchio in conformità con la tabella seguente, senza che ciò influisca sui diritti di garanzia previsti dalla legge.

Categoria	Esempio	Prestazione di garanzia
Difetti di materiale o fabbricazione		24 mesi
Parti soggette ad usura	Filtro dell'aria, cavi flessibili, cestello di raccolta, ruote in gomma, frizione	6 mesi
Materiale di consumo/parti di consumo	Lame	Garanzia solo in caso di difetto immediato (24h dopo acquisto/data documento di acquisto)
Parti mancanti		5 giorni lavorativi

Relativamente a parti soggette ad usura, materiale di consumo e parti mancanti, la ditta iSC GmbH garantisce un'eliminazione dei difetti ovvero una fornitura sostitutiva solo se il difetto viene comunicato entro 24h (materiale di consumo), 5 giorni lavorativi (parti mancanti) o 6 mesi (parti soggette ad usura) dall'acquisto e se la data di acquisto viene documentata tramite il documento di acquisto.

In caso di difetti del materiale o di fabbricazione vi preghiamo in caso di garanzia di presentare l'apparecchio con il certificato di garanzia accluso, compilato in tutte le sue parti. In questo caso è importante che riportiate una precisa descrizione del difetto.

A tal fine rispondete alle seguenti domande:

- L'apparecchio ha già funzionato una volta o era difettoso fin dall'inizio?
- Avete notato qualcosa prima che si manifestasse il difetto (sintomo prima del difetto)?
- A vostro parere che cosa non funziona nell'apparecchio (sintomo principale)?  
Descrivete che cosa non funziona.



## Inhoudsopgave:

1. Veiligheidsvoorschriften
2. Beschrijving van het toestel
3. Omvang van de levering
4. Doelmatig gebruik
5. Technische gegevens
6. Vóór inbedrijfstelling
7. Bediening
8. Reiniging, onderhoud, opbergen, transport en bestellen van wisselstukken
9. Verwijdering en recyclage
10. Foutopsporing

**⚠ Let op!**

Bij het gebruik van gereedschappen dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk gevaar en schade te voorkomen. Lees daarom deze handleiding/veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u dit gereedschap aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding/veiligheidsinstructies mee te geven. Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

## 1. Veiligheidsinstructies voor met de hand geleide grasmaaiers

### Aanwijzingen

1. Lees de handleiding aandachtig en zorgvuldig. Maakt u zich vertrouwd met afstellingen en met het juiste gebruik van de maaier.
2. Laat nooit toe dat kinderen of andere personen die de handleiding niet kennen de maaier gebruiken. Plaatselijke bepalingen kunnen de minimumleeftijd van de gebruiker vastleggen.
3. Rijdt nooit het gras af terwijl andere personen, vooral kinderen of dieren in de buurt zijn. Denk eraan dat de bestuurder van de machine of de gebruiker verantwoordelijk is voor ongelukken met andere personen of hun eigendom.
4. Mocht u dit gereedschap aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding mee te geven.

### Voorbereidende maatregelen

1. Draag bij het maaien steeds vast schoeisel en een lange broek. Rijdt het gras niet op blote voeten of in lichte sandalen af.
2. Controleer het terrein waar u de machine wilt gebruiken en verwijder alle voorwerpen die kunnen worden gegrepen en weggeslingerd.
3. **Waarschuwing:** benzine is uiterst ontvlambaar:
  - bewaar de benzine enkel in vaten op die ervoor bedoeld zijn
  - tank enkel in open lucht en rook niet tijdens het tanken
  - benzine dient er in te worden gegoten voordat u de motor start. Als de motor draait of als de maaier warm is mag de tankdop niet worden opgedraaid of benzine worden bijgevoerd.
  - Indien benzine overgelopen is, mag u niet proberen de motor te starten. In plaats daarvan moet de machine van de verontreiniging door benzine worden ontdaan. Elke

- ontstekingspoging moet worden vermeden tot de benzinedampen vervluchtigd zijn.
  - veiligheidsredenen moeten de benzinetank en andere tanksluitingen bij beschadiging worden vervangen
4. Vervang defecte geluidsdempers
  5. Voor gebruik dient u zich steeds door een visuele controle ervan te vergewissen dat de maaigereedschappen, bevestigingsbouten en de gehele maa-eenheid niet afgesleten of beschadigd zijn. Ter voorkoming van onbalans mogen afgesleten of beschadigde maaigereedschappen en bevestigingsbouten enkel per set worden vervangen.
  6. Bij gereedschappen met meerdere messen dient u er rekening mee te houden dat door het draaien van één mes andere messen kunnen beginnen draaien.

### Bediening

1. Laat de verbrandingsmotor niet in gesloten ruimten draaien waarin zich gevaarlijk koolmonoxide kan verzamelen.
2. Maai enkel bij daglicht of bij een goede kunstmatige verlichting. Indien mogelijk moet het gebruik van het toestel bij nat gras worden vermeden.
3. Let steeds op een veilige stand op hellingen.
4. Leidt de machine enkel stappend.
5. Bij machines op wielen geldt de volgende regel: maai dwars over de helling, nooit op- of neerwaarts.
6. Wees bijzonder voorzichtig bij het veranderen van rijrichting op een helling.
7. Maai niet op bovenmatig steile hellingen
8. Wees bijzonder voorzichtig als u de maaier omdraait of hem naar u toe trekt.
9. Stop het snijmes als de grasmaaier moet worden gekanteld, bij een transport over andere vlakten dan gras of als de grasmaaier weg van de te maaien vlakke of er naartoe moet worden gebracht.
10. Gebruik de maaier nooit met beschadigde veiligheidsinrichtingen of beschermende tralies of zonder aangebouwde veiligheidsinrichtingen, b.v. stootplaat en / of grasopvanginrichtingen.
11. Verander de regelfstellingen van de motor niet en jaag hem niet over zijn toeren.
12. Zet de motorrem los voordat u de motor start.
13. Start de motor voorzichtig conform de instructies van de fabrikant. Blijf met uw voeten steeds op voldoende afstand van het snijmes.
14. Tijdens het starten van de motor mag de maaier niet worden gekanteld tenzij hij hierbij moet worden opgetild. Kantel hem in dit geval enkel zo ver als absoluut nodig en til enkel de van de

gebruiker weg wijzende kant op.

15. Start de motor niet als u voor de uitwerpopening staat.
16. Kom nooit met handen of voeten tegen of onder draaiende onderdelen. Blijf steeds op afstand van de uitwerpopening.
17. Hef de maaier nooit op of draag hem nooit terwijl de motor draait.
18. Zet de motor af en trek de bougiestekker af; Vergewis u er zich van dat alle bewegende onderdelen stilstaan:
  - alvorens een geblokkeerd onderdeel los te zetten of verstoppingen in de uitwerpopening te verwijderen
  - alvorens de maaier te controleren, te reinigen, of er werkzaamheden aan uit te voeren
  - als een vreemd voorwerp werd geraakt. Controleer de maaier op beschadigingen en voer de nodige herstellingen uit voordat u het toestel opnieuw start en er mee werkt. Indien de maaier ongewoon sterk begint te vibreren, is een onmiddellijke controle vereist.
19. Zet de motor af; Vergewis u er zich van dat alle bewegende onderdelen stilstaan:
  - als u zich van de maaier verwijdert
  - voordat u bijtankt.
20. Door gebruik te maken van de machine met bovenmatige snelheid kan het ongevalrisico verhogen.
21. Wees voorzichtig bij afstelwerkzaamheden aan de machine en zorg dat uw vingers niet beklemd raken tussen het bewegende snijgereedschap en starre onderdelen van het toestel.

#### Onderhoud en berging

1. Zorg er voor dat alle moeren, bouten en schroeven goed aangehaald zijn en dat het toestel zich in een toestand bevindt om er veilig mee te kunnen werken.
2. Bewaar de maaier met benzine in de tank nooit binnen een gebouw waar mogelijk benzinedampen in contact kunnen komen met open vuur of vonken.
3. Laat de motor afkoelen voordat u de maaier opbergt in een gesloten ruimte.
4. Ter voorkoming van brandgevaar dient de motor, de uitlaat en de zone rond om de brandstoftank vrij te worden gehouden van gras, bladeren of ontsnappend vet (olie).
5. Controleer regelmatig of de grasopvanginrichting slijtageverschijnsels vertoont resp. of hij naar behoren werkt.
6. Om veiligheidsredenen dienen versleten of beschadigde onderdelen te worden vervangen.
7. Als de brandstoftank moet worden geleegd, moet dit in open lucht gebeuren m.b.v. een

benzinezuigpomp (verkrijgbaar in bouwmarkten).

#### WAARSCHUWING!

#### Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.

Nalatigheden bij de inachtneming van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of zware letsels tot gevolg hebben.

#### Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.

#### Verklaring van de symbolen op het gereedschap (fig. 24):

- 1) Handleiding lezen
- 2) Let op! Gevaar door wegspringende stukken. Veiligheidsafstand in acht nemen
- 3) Voorzichtig! Scherpe messen! Voor onderhoud bougiestekker trekken
- 4) Voor inbedrijfstelling olie en brandstof ingieten
- 5) Let op! Gehoorbeschermer en veiligheidsbril dragen
- 6) Motorstart-/motorstopshendel (1 = motor start; 0 = motor uit)
- 7) Rijhendel (koppelingshendel)
- 8) Waarschuwing voor snijletsels. Let op! Roterende messen.
- 9) Tank leegmaken, voordat de maaier in de reinigingspositie wordt gebracht.
- 10) Starten
- 11) Gegarandeerd geluidsvermogensniveau

## 2. Beschrijving van de machine (fig. 1-23)

1. Motorstart- / -stopshendel - motorrem
2. Bovenste schuifbeugel
3. Geïntegreerde vlotterchakelaar
4. Starttrekkabel
5. Onderste schuifbeugel
6. Vulniveau-indicator opvangkorf
7. Opvangkorf
8. Uitwerpklep
9. Maaihoogteverstelling
10. Tankvulgat
11. Olievulpijp
12. Bougiestekker
13. 2 kabelclips
14. Bougiesleutel
15. 2 snelspanners voor de onderste schuifbeugel
16. 2 snelspanners voor bovenste schuifbeugel met veer
17. Zijuitwerpdeksel
18. Reinigingsschraper
19. Rijhendel (koppelingshendel)

**NL**

20. Aandrijf wiel (links en rechts)
21. Zijuitwerpadapter
22. Mulchadapter
23. Las
24. Gashendel
25. Instelhendel rijsnelheid

### 3. Omvang van de levering

Gelieve de volledigheid van het artikel te controleren aan de hand van de beschreven leveringsomvang. Indien er onderdelen ontbreken gelieve zich binnen de 5 werkdagen na aankoop van het artikel te wenden tot ons servicecenter mits vertoon van een geldig bewijs van aankoop. Gelieve daarvoor de garantietabel in de garantiebepalingen aan het einde van de handleiding in acht te nemen.

- Open de verpakking en neem het toestel voorzichtig uit de verpakking.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal alsmede verpakkings-/transportbeveiligingen (indien aanwezig).
- Controleer of de leveringsomvang compleet is.
- Controleer het toestel en de accessoires op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot het verloop van de garantieperiode.

#### LET OP

**Het toestel en het verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed voor kinderen! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine stukken spelen!**

**Er bestaat inslik- en verstikkingsgevaar!**

- Benzinemaaier
- Bovenste schuifbeugel en onderste schuifbeugel
- Zijuitwerpadapter
- Mulchadapter
- Opvangkorf
- Bougiesleutel
- 2x kabelclip
- Las
- 2x snelspanner voor de bovenste schuifbeugel met veer
- 2x snelspanner voor onderste schuifbeugel
- Serviceboekje benzine
- Originele handleiding

### 4. Doelmatig gebruik

Het toestel mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor het bedoeld is. Elk verder gaand gebruik is niet doelmatig. Voor daaruit voortvloeiende schade of letsel van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

De benzinemaaier is geschikt voor particulier gebruik in de huis- en hobbytuin.

Als grasmaaiers voor de particuliere huis- en hobbytuin worden diegene beschouwd die doorgaans niet langer dan 50 uur jaarlijks overwegend worden gebruikt voor het verzorgen van gras- en gazonvlakten, maar niet in openbare plantsoenen, sportpleinen en ook niet in de land- en bosbouw.

Wij wijzen erop dat onze gereedschappen overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij geven geen garantie indien het gereedschap in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

Het behoorlijk gebruik van de maaier houdt in dat de bijgaande gebruiksaanwijzing van de fabrikant in acht wordt genomen. De gebruiksaanwijzing bevat ook de bedrijfsomstandigheden en onderhoudsvoorwaarden.

**Let op!** Wegens lichamelijk gevaar voor de gebruiker mag de grasmaaier niet voor volgende werkzaamheden worden ingezet: voor het trimmen van heesters, heggen en struikgewassen, om rankgewassen of gazon te maaien en klein te maken op dakbeplantingen of in balkonbakken en ook niet om voetpaden te reinigen (af te zuigen) of als hakselaar voor het kleinmaken van snoeisels van bomen en heggen. De maaier mag evenmin worden gebruikt als motorhakfrees niet voor het gelijkmaken van bodemverheffingen, zoals b.v. molshopen.

Om veiligheidsredenen mag de grasmaaier niet worden gebruikt als aandrijfaggregaat voor andere werkgereedschappen en gereedschapssets van welke aard dan ook.

## 5. Technische gegevens

### Aanwijzing:

De exacte technische gegevens omtrent de motor vindt u terug in de bijgaande Briggs & Stratton handleiding.

### Motortype:

eencilinder-viertaktmotor 190 ccm  
2800 t/min/2,4 kW

Brandstof: benzine loodvrij

Maaihoogteverstelling: centraal (25-75 mm)

Maai breedte: 510 mm

### Rijsnelheid

Trap 1 ca. 2,5 km/u

Trap 2 ca. 3,0 km/u

Trap 3 ca. 3,6 km/u

Trap 4 ca. 4,1 km/u

Gewicht: 41,8 kg

### Geluid en vibratie

Geluidsdruk niveau  $L_{pA}$  83 dB (A)

Onzekerheid  $K_{pA}$  3 dB

Geluidsvermogen  $L_{WA}$  94 dB (A)

Onzekerheid  $K_{WA}$  4 dB

### Draag een gehoorbeschermer.

Lawaai kan aanleiding geven tot gehoorverlies.

Trillingsemissiewaarde  $a_h = 6,1 \text{ m/s}^2$

Onzekerheid  $K = 2,4 \text{ m/s}^2$

## 6. Vóór ingebruikneming

### 6.1 Assemblage van de componenten

Bij de levering zijn enkele onderdelen gedemonteerd. De assemblage is eenvoudig uit te voeren mits de volgende instructies in acht worden genomen.

**Let op!** Voor de assemblage en voor onderhoudswerkzaamheden hebt u het volgende gereedschap nodig dat niet bij de levering is begrepen:

- een olieopvangbak plat (voor het verversen van olie)
- een maatbeker 1 liter
- een benzineblik
- een trechter (passend bij de benzinevuldop van de tank)
- huishoudstofdoeken (voor het afkuisen van olie-

/benzineresten; verwijderen aan het pompstation)

- een benzineafzuigpomp (plastic uitvoering, verkrijgbaar in bouwmarkten)
- een oliekan met handpomp (verkrijgbaar in bouwmarkten)

### Montage van de schuifbeugel (fig. 3-6)

1. Monteer de onderste schuifbeugel (pos. 5) m.b.v. de snelspanner (pos. 15) zoals getoond in fig. 3. Stel de juiste voorspanning van de snelspanner af door de snelspanhendel in de respectievelijke richting te draaien: Naar rechts draaien = aangehaald, naar links draaien = los. **LET OP!** Stel de voorspanning zodanig af dat de snelspanhendel onder lichte spanning naar de eindstand kan worden gebracht.
2. Breng de bovenste schuifbeugel (pos. 2) op de onderste schuifbeugel aan m.b.v. de snelspanner (pos. 16), zoals getoond in fig. 4 en 5. Monteer de las (pos. 23) tussen de bovenste schuifbeugel en de sluitring. **LET OP!** Stel de juiste voorspanning af. Zie punt 1.
3. Haak de starttrekkabel (pos. 4) in de las vast.
4. Bevestig de trekkabels m.b.v. de kabelclips (pos. 13) zoals getoond in fig. 6.

### Afstellen van de schuifbeugel (fig. 7)

Open de beide snelspanners (pos. 16). Breng de schuifbeugel naar één van de 3 grendelstanden. Sluit de snelspanner.

### Montage opvangkorf (fig. 8-9)

Haak de opvangkorf op de gazonmaaier vast zoals getoond in fig. 9.

### 6.2 Afstellen van de maaihoogte (Fig. 15-16)

**Let op!** Van maaihoogte mag enkel bij afgezette motor en afgetrokken bougiestekker worden veranderd.

- Voordat u begint te maaien controleer of de maaigereedschappen niet bot en hun bevestigingsmiddelen niet beschadigd zijn. Vervang botte en/of beschadigde maaigereedschappen, indien nodig, per set om onbalans te voorkomen. Bij deze controle de motor afzetten en de bougiestekker aftrekken.
- De maaihoogte wordt centraal ingesteld met behulp van de maaihoogteafstelhendel (fig. 15/pos. 9).
- Trek de afstelhendel naar buiten en stel de gewenste maaihoogte in. De hendel klikt in de

NL

gewenste positie vast.

- De afgestelde maaihogte wordt aangeduid op de maaihogteschaal (fig. 16).

## 7. Bediening

### Aanwijzing:

Voor de exacte startprocedure van de motor wordt verwezen naar de bijgaande Briggs & Stratton handleiding.

### Let op!

De motor wordt zonder olie geleverd. Daarom dient u voor de inbedrijfstelling er zeker olie in te gieten. Evenwel moet benzine in de tank gevuld worden omdat de leveringstoestand dit evenmin bevat.

Om het ongewild starten van de maaier te voorkomen is die voorzien van een motorrem (fig. 10, pos. 1) die u moet bedienen alvorens de maaier te starten. Bij het loslaten van de motorremhefboom moet die terugkeren naar zijn oorspronkelijke stand en de motor wordt automatisch afgezet.

Met de gasregelaar kunt u de snelheid en het aantal toeren van het mes regelen (fig. 14).

Voordat u begint te maaien voert u deze stap best meermaals uit om er zeker van te zijn dat alles naar behoren functioneert. Telkens als u een of andere afstel- en/of herstelwerkzaamheid aan uw maaier moet uitvoeren dient u te wachten tot het mes niet meer draait. Zet voor elke afstel-, onderhouds- en herstelwerkzaamheid de motor af.

### Aanwijzingen:

1. Motorrem (fig. 10, pos. 1): gebruik de hefboom om de motor af te zetten. Als u de hefboom loslaat, stoppen motor en mes vanzelf. Om te maaien houdt u de hefboom in werkstand vast (fig. 10). Vóór het maaien zelf controleert u de start/stophendel best meermaals. Vergewis u er zich van dat de trekkeling gemakkelijk beweegt.
2. Gasregelaar (fig. 14): verschuif de regelaar om de motortoeren te verhogen of te verlagen. (Schildpad = traag / haas = snel)
3. Rijkhendel koppelingshendel (fig. 11, pos. 19): Als u deze hendel bedient (fig. 11) wordt de koppeling voor de rijaandrijving gesloten en de grasmaaier begint met draaiende motor te rijden. Laat de rijkhendel op tijd los om de rijdende grasmaaier te stoppen. Oefen het aanzetten en stoppen voordat u voor de eerste keer gras afrijdt tot u vertrouwd bent met het rijgedrag.
4. **Waarschuwing:** het maaimes roteert als de

motor wordt gestart.

**Belangrijk:** vóór het starten van de motor beweegt u de motorrem meermaals om te controleren of de stopkabel naar behoren werkt.

**Let wel:** de motor is berekend voor de maaisnelheid voor gras, voor het uitwerpen van het gras in de opvangzak en voor een lange levensduur.

5. Controleer het oliepeil.
6. Vul de tank met benzine als die leeg is en gebruik een trechter en maatbeker. Vergewis u er zich van dat de benzine schoon is.

**Let wel:** gebruik enkel loodvrije normale benzine.

**Waarschuwing:** gebruik altijd enkel een veiligheidsbenzineblik. Rook niet bij het ingieten van benzine. Zet de motor af en laat de motor enkele minuten afkoelen voordat u de tank vult.

### Mulchen

Bij het mulchen wordt het maaigoed in de gesloten behuizing van de maaier verkleind en terug over het gazon verdeeld. Het opnemen en het verwijderen van het gras valt weg.

**Let op!** Mulchen is slechts mogelijk bij relatief kort gazon. Optimale resultaten behaalt u alleen met een mulchmes (als accessoires verkrijgbaar).

Om gebruik te maken van de mulchfunctie u de opvangzak uit en schuift u de mulchadapter (fig. 12, pos. 22) de uitwerpopening haakt in en sluit u de uitwerpklep.

### Zijuitwerp

Om de zijuitwerp te gebruiken moet de mulchadapter (pos. 22) gemonteerd zijn. Haak de zijuitwerpadapter (fig. 13, pos. 21) vast zoals getoond in fig. 13.

### Vulniveauindicator opvangzak

De opvangzak beschikt over een vulniveauindicator (fig. 2, pos. 6). Die wordt geopend door de luchtstroom die de maaier tijdens de werking verwekt. Valt de klep tijdens het gras afrijden dicht, is de opvangzak vol en moet worden geleegd. Voor een perfecte werking van de vulniveauindicator moeten de gaten onder de klep steeds schoon en doorlatend zijn.

**Afstellen van de rijsnelheid (vario speed)**

Er kunnen 4 verschillende rijsnelheden worden afgesteld. De traagste snelheid is trap 1, de hoogste snelheid trap 4.

Om de snelheid af te stellen brengt u de hendel (fig. 23, pos. 24) naar de gewenste stand.

**LET OP!** De rijsnelheid mag enkel bij draaiend motor en bediende rijhendel (pos. 19) worden veranderd.

**7.1 Vóór het maaien****Belangrijke aanwijzingen:**

1. Trek de gepaste kledij aan. Draag vast schoeisel en geen sandalen of tennisschoenen.
2. Controleer het mes. Een mes dat kromgebogen of anders beschadigd is moet door een origineel mes worden vervangen.
3. Het vullen van de brandstoftank dient in open lucht te gebeuren. Gebruik een trechter en een maatbeker. Veeg overgelopen benzine weg.
4. Lees de handleiding en volg die op alsook de instructies aangaande de motor en de hulpstukken. Bewaar de handleiding toegankelijk ook voor andere gebruikers van het toestel.
5. Uitlaatgassen zijn gevaarlijk. Start de motor enkel in open lucht.
6. Vergewis u er zich van dat alle veiligheidsinrichtingen voorhanden zijn en naar behoren werken.
7. Het toestel mag enkel door een persoon worden bediend die ertoe geschikt is.
8. Het maaien van nat gras kan gevaarlijk zijn. Maai gras zo veel mogelijk droog.
9. Draag uw kinderen of andere personen op, op afstand van de maaier te blijven.
10. Maai nooit bij slecht zicht.
11. Raap vóór het maaien her en der verspreid liggende losse voorwerpen van de grond op.

**7.2 Instructies voor het correct maaien**

**Let op! Open de uitwerpklep nooit als de grasopvanginrichting leeg wordt gemaakt en de motor nog draait. Het roterende mes kan letsels veroorzaken.**

Maak de uitwerpklep en de grasopvangzak steeds zorgvuldig vast. Als u die wilt verwijderen, moet u voordien verplicht de motor stopzetten.

De door de geleidestangen gegeven veiligheidsafstand tussen meskooi en gebruiker dient steeds in acht te worden genomen. Tijdens het maaien en veranderen van rijrichting op bermen en hellingen dient u bijzonder voorzichtig te werk te

gaan. Let op een veilige stand, draag schoenen met slijpvaste zolen en een lange broek. Maai steeds dwars over de helling.

Op hellingen van meer dan 15° mag om veiligheidsredenen het gras niet met de maaier worden afgereden.

Wees bijzonder voorzichtig bij het achteruit bewegen en trekken van de maaier. Struikelgevaar!

**7.3 Gras afrijden**

Maai enkel met een scherp en intact mes zodat de grashalmen niet uitrafelen en het gazon niet geel wordt.

Om een keurig maaipatroon te bereiken leidt u de maaier in zo recht mogelijke banen. De banen moeten elkaar steeds overlappen met enkele centimeters zodat er geen stroken blijven staan.

De onderkant van het koetswerk van de maaier schoon houden en afgezet gras zeker verwijderen. Afgezet materiaal bemoeilijkt het starten, doet afbreuk aan de maaikwaliteit en belemmert het uitwerpen van het gras. Op hellingen moet de maaibaan steeds dwars over de helling verlopen. Het wegglijden van de maaier kan door schuin omhoog verplaatsen worden voorkomen.

Kies de maaihogte naargelang de werkelijke lengte van het gras. Maai in meerdere beurten zodat het gras per beurt maximaal 4 cm korter wordt gereden.

Voordat u controles van welke aard dan ook aan het mes uitvoert dient u de motor af te zetten. Denk eraan dat het mes na het afzetten van de motor nog enkele seconden blijft draaien. Probeer nooit het mes te stoppen.

Controleer regelmatig of het mes correct bevestigd, in perfecte staat en goed geslepen is. Zo niet, het mes slijpen of vervangen. Indien het roterende mes een voorwerp raakt, de maaier uitschakelen en wachten tot het mes helemaal stilstaat. Controleer vervolgens de toestand van het mes en de meshouder. Als het mes beschadigd is, moet het worden vervangen.

**Aanwijzingen omtrent het maaien:**

1. Let op vaste voorwerpen. De maaier zou kunnen worden beschadigd of er zouden verwondingen kunnen worden veroorzaakt.
2. Een warme motor, uitlaat of aandrijving kunnen brandwonden veroorzaken. Dus niet aanraken.
3. Op hellingen of steil afhellende terreinen voorzichtig maaien.

4. Onvoldoend daglicht of kunstmatige verlichting zijn een reden om het maaien te stoppen.
5. Controleer de maaier, het mes en de andere componenten als u in een vreemd voorwerp bent gereden of als het toestel sterker vibreert dan normaal.
6. Verander niet van afstelling of voer geen herstellingen uit zonder de motor voordien af te zetten. Trek er de stekker van de ontstekingskabel af.
7. Let op het wegverkeer op een weg of in de buurt ervan. Hou de grasuitworp weg van de weg.
8. Vermijdt plaatsen waar de wielen geen grip meer hebben of het maaien onveilig is. Voordat u achteruit gaat dient u er zich van te vergewissen dat geen kleine kinderen achter u zijn.
9. In dicht hoog gras gebruikt u de hoogste maaistand en maait u trager. Voordat u gras of andere verstoppingen verwijderd zet u de motor af en neemt u de ontstekingskabel los.
10. Verwijder nooit onderdelen die de veiligheid dienen.
11. Giet nooit benzine in de tank als de motor nog warm is of draait.

#### 7.4 Leegmaken van de grasopvangkorf

Als de opvangkorf gevuld is, wordt het luchtdebiet minder en ligt de vulniveau-indicator (6) dicht tegen de opvangkorf aan (fig. 22a/fig. 22b). Maak de opvangkorf leeg en het uitwerpkanaal vrij.

Om de opvangzak af te nemen tilt u met één hand de uitlaatklep op en met de andere hand neemt u de opvangzak aan het handvat uit (Fig. 9).

Overeenkomstig de veiligheidsvoorschriften valt de uitlaatklep bij het afnemen van de opvangzak dicht en sluit de achterste uitwerpopening. Als daarbij grasresten in de opening blijven hangen, trekt u de maaier best ongeveer 1 m terug om het starten van de motor te vergemakkelijken.

Grasresten in het koetswerk van de maaier en op het werkgereedschap niet met de hand of de voet verwijderen maar met de gepaste hulpmiddelen, b.v. borstel of handveger.

Om een goed opraapresultaat te bereiken dienen de opvangzak en vooral het net na gebruik van binnen te worden schoongemaakt.

Opvangzak enkel vasthaken als de motor afgezet is en het maaigereedschap stilstaat.

Uitwerpklep met één hand optillen en met de andere hand de opvangzak aan het handvat vasthouden en van boven vasthaken.

#### 7.5 Na het maaien

1. De motor steeds laten afkoelen voordat u de maaier in een gesloten ruimte opbergt.
2. Verwijder voor het opbergen gras, loof, smeer en olie. Leg geen andere voorwerpen op de maaier.
3. Controleer alle schroeven en moeren voordat u de maaier opnieuw gebruikt. Los gekomen schroeven moeten worden aangehaald.
4. Verwijder de opvangzak voordat u de maaier opnieuw gebruikt.
5. Trek er de stekker van de ontstekingskabel af om ongeoorloofd gebruik te voorkomen.
6. Let er op dat de maaier niet naast een gevaarbron wordt opgeborgen. Gaswolken kunnen leiden tot ontploffingen.
7. Enkel originele onderdelen of door de fabrikant goedgekeurde onderdelen mogen bij herstellingen worden gebruikt (zie adres op het garantiebewijs).
8. Als de maaier een tijdje niet wordt gebruikt, dient u de benzinetank te ledigen m.b.v. een benzinezuigpomp.
9. Draag kinderen op, de maaier niet te gebruiken. Het is geen speelgoed.
10. Bewaar nooit benzine in de buurt van een vonkenbron. Gebruik altijd een goedgekeurde jerrycan. Hou kinderen weg van benzine.
11. Olie en onderhoud het toestel.

## 8. Reiniging, onderhoud, opbergen, transport en bestellen van wisselstukken

**Let op! Voor onderhoudsinformatie en onderhoudsintervallen betreffende de motor wordt verwezen naar de bijgaande motorhandleiding van Briggs & Stratton.**

#### Let op:

Werk nooit aan onderdelen van het ontstekingssysteem waarop spanning staat en raak deze nooit terwijl de motor draait. Trek vóór alle onderhoudswerkzaamheden de bougiestekker (fig. 1, pos. 25) van de bougie af. Voer nooit om het even welke werkzaamheden op het draaiende toestel uit. Werkzaamheden die niet in deze handleiding beschreven zijn mogen enkel door een geautoriseerde vakwerkplaats worden uitgevoerd.



## 8.1 Reiniging

Het is aan te raden de maaier na elk gebruik grondig schoon te maken. Vooral de onderkant en de meskooi.

**Aanwijzing:** Voordat u de gazonmaaier naar de verticale schoonmaakpositie kantelt moet u de brandstoftank volledig leegmaken m.b.v. een benzinezuigpomp.

De maaier mag niet met meer dan 90 graden worden gekanteld.

### Verticale schoonmaakpositie (fig. 17-19)

**LET OP!** Voordat u de maaier naar de verticale schoonmaakpositie brengt moet u de motor afzetten en de bougiestekker aftrekken.

**LET OP!** Plaats de maaier enkel op een vaste effen ondergrond.

1. Open de snelspanhendel (pos. 15).
2. Duw de onderste schuifbeugel uiteen en klap de schuifbeugel omhoog (fig. 18).
3. Zet de maaier in zijn verticale schoonmaakpositie (fig. 19).
4. Maak de onderkant van de maaier schoon d.m.v. het reinigingsschraapgereedschap (fig. 2, pos. 18).

**LET OP!** Scherpe messen! Draag bij het schoonmaken handschoenen.

Vuil en gras verwijdert u best onmiddellijk na het gras afrijden. Vastgekoekte grasresten en vuil kunnen het maaien moeilijker maken. Controleer of de grasuitwerpkoker vrij is van grasresten en verwijder die indien nodig. Maak de maaier nooit met een waterstraal of hogedrukreiniger schoon. De motor moet droog blijven. Agressieve reinigingsmiddelen zoals koude reinigers of wasbenzine mogen niet worden gebruikt.

### LET OP!

- Laat de maaier enkel zo lang als nodig is in zijn verticale schoonmaakpositie omdat aan deze stand een aanzienlijk letselrisico verbonden is.
- Laat de maaier nooit onbeheerd achter.
- Hou kinderen weg.

## 8.2 Onderhoud

**Let op: Voor onderhoudsinformatie en onderhoudsintervallen betreffende de motor wordt verwezen naar de bijgaande motorhandleiding van Briggs & Stratton.**

Vervuild onderhoudsmateriaal, oliën, vetten enz. dient u naar een inzamelplaats te brengen die daarvoor is voorzien.

### 8.2.1 Wielassen en wielnaven

Moeten eenmaal per seizoen lichtjes worden ingevet. Daarvoor neemt u de wielkappen met een schroevendraaier af en maakt u de bevestigingsschroeven van de wielen los.

### 8.2.2. Mes

Laat het mes om veiligheidsredenen enkel door een geautoriseerde vakwerkplaats slijpen, uitbalanceren en monteren. Om een optimaal werkresultaat te bereiken is het aan te bevelen het mes eenmaal jaarlijks te laten controleren.

### Vervangen van het mes (fig. 20)

Bij het vervangen van het snijgereedschap mogen enkel originele wisselstukken worden gebruikt. De kenmerking van het mes moet overeenstemmen met het nummer opgegeven in de wisselstukkenlijst. Nooit een ander mes monteren.

### Beschadigde messen

Mocht het mes ondanks alle voorzichtigheid in contact komen met een hindernis, onmiddellijk de motor afzetten en de stekker van de ontstekingskabel aftrekken. Maaier opzij kantelen en mes op beschadiging controleren. Beschadigde of kromgebogen messen moeten worden vervangen. Nooit een kromgebogen mes weer rechtbuigen. Nooit met een kromgebogen of flink versleten mes werken, want dat veroorzaakt trillingen en kan verdere beschadigingen van de maaier tot gevolg hebben.

**Let op:** Er bestaat lichamelijk gevaar als met een beschadigd mes wordt gewerkt.

### Mes bijslijpen

De meskanten kunnen met een metaalvlij worden bijgeslepen. Om onbalans te voorkomen dient het slijpen enkel door een geautoriseerde vakwerkplaats te worden uitgevoerd.

### 8.2.3 Onderhoud en afstelling van de trekkabels

De trekkabels vrij vaak oliën en controleren of ze gemakkelijk bewegen.

### 8.2.4 Controle van de v-snaar

Om de v-snaar te controleren verwijdert u de afdekking van de v-snaar (fig. 20, pos. D).

### 8.2.5 Herstelling

Na een herstelling of na een onderhoudsbeurt dient er zich van te vergewissen dat alle veiligheidsrelevante onderdelen aangebracht en in een behoorlijke staat zijn.

Stukken die verwondingen kunnen veroorzaken dienen voor andere personen en kinderen ontoegankelijk te worden bewaard.

**Let op:** Volgens de productaansprakelijkheidswet zijn wij niet aansprakelijk voor schade die door ondeskundige herstelling is veroorzaakt of als bij wisselstukken niet de originele stukken of door ons goedgekeurde stukken worden gebruikt. Wij zijn evenmin aansprakelijk voor schade die te wijten is aan ondeskundige herstellingen. Laat herstellingen door de klantendienst of door een geautoriseerde vakman uitvoeren. Dit geldt analoog ook voor accessoires.

### 8.2.6 Werktijden

Met grasmaaiers mag alleen op werkdagen tussen 07h00 en 19h00 worden gewerkt. Gelieve de wettelijke bepalingen na te leven die plaatselijk kunnen verschillen.

### 8.3 Voorbereiding voor het opbergen van de maaier

**Waarschuwing:** Verwijder de benzine niet in gesloten ruimten, in de buurt van vuur of tijdens het roken. Gasdampen kunnen ontploffingen of brand veroorzaken.

1. Maak de benzinetank met een benzinezuigpomp leeg.
2. Start de motor en laat hem draaien tot de resterende benzine is verbruikt.
3. Maak het hele toestel schoon om de lakverf te beschermen.
4. Haak de starttrekkabel los uit de las (fig. 5, pos. 23). Zet de snelspanners op de schuifbeugel los en klap de schuifbeugel in zoals getoond in fig. 21). Let er wel op dat de trekkabels bij het omklappen niet worden geknipt.
5. Bewaar het toestel op een goed verluchte plaats.

### 8.4 Voorbereiding van de maaier voor het transport

1. Maak de benzinetank met een benzinezuigpomp leeg.
2. Laat de motor draaien tot al de resterende benzine verbruikt is.
3. Verwijder de motorolie uit de warme motor.
4. Verwijder de bougiestekker van de bougie.
5. Maak het huis schoon.
6. Haak de starttrekkabel los uit de las (fig. 5, pos. 23). Zet de snelspanners op de schuifbeugel los en klap de schuifbeugel in zoals getoond in fig. 21). Let er wel op dat de trekkabels bij het omklappen niet worden geknipt.
7. Wind enkele lagen golfkarton tussen de bovenste en onderste schuifbeugel en de motor om het schuren te voorkomen.

### 8.5 Bestellen van wisselstukken

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigd stuk

Actuele prijzen en info vindt u terug onder [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Afvalbeheer en recyclage

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan de grondstofkringloop terug worden ingebracht. Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Ontdoet u zich van defecte onderdelen op de inzamelplaats waar u gevaarlijke afvalstoffen mag afgeven. Informeer u in uw speciaalzaak of bij uw gemeentebestuur!

## 10. Storingen en verhelpen van fouten

**Waarschuwing:** eerst de motor afzetten en de ontstekingskabel aftrekken voordat onderhouds- of justeerwerkzaamheden worden uitgevoerd.

**Waarschuwing:** als de motor na een justering of herstelling enkele minuten gedraaid heeft, denk eraan dat de uitlaat en andere onderdelen warm zijn. Dus niet aanraken om brandwonden te voorkomen.

**LET OP! Mochten er zich problemen voordoen die aan de motor te wijten zijn, gelieve de bijgaande Briggs & Stratton handleiding te lezen.**

Fout	Mogelijke oorzaak	Verhelpen
Maaier loopt onrustig of vibreert hevig	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Schroeven los</li> <li>- Mes zit los</li> <li>- Onbalans van het mes</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Schroeven controleren</li> <li>- Bevestiging van het mes controleren</li> <li>- Mes vervangen</li> </ul>
Motor draait niet	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Remhefboom niet gedrukt</li> <li>- Brandstoftank leeg</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Remhefboom drukken</li> <li>- Brandstof ingieten.</li> </ul>
Gazon wordt geel, en wordt onregelmatig gesneden	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Mes bot</li> <li>- Maaihoogte te gering</li> <li>- Motortoeren te gering</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Mes slijpen</li> <li>- Correcte maaihoogte afstellen</li> <li>- Hendel naar de stand Max. brengen</li> </ul>
Gras wordt niet naar behoren uitgeworpen	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Motortoeren te gering</li> <li>- Maaihoogte te laag</li> <li>- Mes versleten</li> <li>- Grasopvangzak verstopt geraakt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Gashendel naar de stand Max. brengen</li> <li>- Correct afstellen</li> <li>- Mes vervangen</li> <li>- Grasopvangzak leegmaken</li> </ul>

**Garantievoorwaarden:**

De firma iSC GmbH garandeert het verhelpen van gebreken resp. de vervanging van het toestel overeenkomstig het onderstaande overzicht waarbij de wettelijke garantieclaims onaangetast blijven.

Categorie	Voorbeeld	Garantieprestatie
Gebreken aan materiaal of constructie		24 maanden
Slijtstukken	Luchtfilter, bowdenkabels, opvangkorf, banden, rijkoppeling	6 maanden
Verbruiksmateriaal/ verbruiksstukken	Mes	Garantie enkel in geval van onmiddellijk defect (24u na datum van aankoop/bewijs van aankoop)
Ontbrekende onderdelen		5 werkdagen

Wat betreft slijtstukken, verbruiksmateriaal en ontbrekende onderdelen garandeert de firma iSC GmbH het verhelpen van gebreken resp. een nalevering alleen indien het gebrek binnen de 24u (verbruiksmateriaal), 5 werkdagen (ontbrekende onderdelen) of 6 maanden (slijtstukken) na aankoop wordt aangegeven en de datum van aankoop door het bewijs van aankoop wordt aangetoond.

Bij materiaal- of constructiegebreken verzoeken wij u ons het toestel in geval van garantie samen met de bijgaande garantietaal te bezorgen en deze taal volledig in te vullen. Belangrijk is hierbij een nauwkeurige beschrijving van de fout op te geven.

Gelieve daarvoor onderstaande vragen te beantwoorden:

- Heeft het toestel reeds eenmaal gewerkt of was het vanaf het begin defect?
- Is u iets opgevallen voordat het defect zich voordeed (symptoom voor het defect)?
- Welke foutieve werkwijze vertoont het toestel volgens u (hoofdsymptoom)?  
Beschrijf deze foutieve werkwijze.

## Índice de contenidos:

1. Instrucciones de seguridad
2. Descripción del aparato
3. Volumen de entrega
4. Uso adecuado
5. Características técnicas
6. Antes de la puesta en marcha
7. Manejo
8. Limpieza, mantenimiento, almacenamiento, transporte y pedido de piezas de repuesto
9. Eliminación y reciclaje
10. Plan para localización de averías

**E****⚠ ¡Atención!**

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente este manual de instrucciones/advertencias de seguridad. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones/advertencias de seguridad. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

**1. Advertencias de seguridad para cortacésped manual****Indicaciones**

1. Leer con atención el manual de instrucciones. Es preciso familiarizarse con los ajustes y el uso correcto del aparato.
2. No permitir nunca que los niños ni personas que desconozcan las instrucciones de uso utilicen el cortacésped. La edad mínima del usuario puede estar regulada por disposiciones locales.
3. No cortar nunca la hierba cuando otras personas, en especial niños, o animales se encuentren en las inmediaciones. Tener en cuenta que el operario se hará responsable de los accidentes causados a otras personas o de los daños originados en su propiedad.
4. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones.

**Preparativos**

1. Es preciso llevar siempre calzado resistente y pantalones largos a la hora de utilizar el cortacésped. No cortar nunca descalzo ni llevando sandalias.
2. Comprobar el terreno sobre el que se va a emplear la máquina y limpiarlo de objetos que puedan ser atrapado o salir proyectados.
3. **Aviso:** La gasolina es altamente inflamable:
  - mantener la gasolina únicamente en los recipientes previstos a tal efecto
  - repostar gasolina únicamente al aire libre y no fumar mientras que se esté llenando el depósito
  - la gasolina ha de repostarse antes de arrancar el motor. Mientras el motor esté en marcha o caliente, no se deberá abrir la tapa del depósito ni repostar gasolina.
  - en caso de que se haya salido gasolina, no

intentar arrancar el motor. En lugar de esto, se ha de limpiar la superficie de la máquina que se haya ensuciado con la gasolina. Es preciso evitar todo intento de arranque hasta que los vapores de la gasolina se hayan volatilizado.

- por motivos de seguridad, es necesario cambiar el depósito de gasolina y demás tapas del depósito en caso de que presenten daños.
4. Sustituir los amortiguadores de sonido que estén defectuosos.
  5. Antes de utilizar el aparato, se debe efectuar un control visual del mismo para comprobar que las cuchillas, los pernos de sujeción y, en definitiva, toda la unidad de corte no presenten daños o signos de desgaste. Con el fin de evitar un desequilibrio en el aparato, las cuchillas y los pernos de sujeción desgastados o dañados han de cambiarse únicamente como juego completo.
  6. En aparatos con varias cuchillas tener en cuenta que cuando una cuchilla gira las otras pueden empezar a girar también.

**Manejo**

1. No dejar el motor en marcha en un espacio cerrado, peligro de que se acumule monóxido de carbono sumamente perjudicial para la salud.
2. Cortar el césped únicamente a la luz del día o bajo una buena iluminación artificial. Siempre que sea posible, evitar utilizar el aparato cuando la hierba esté húmeda.
3. Asegurarse de que tener una posición segura si se trabaja en pendientes.
4. Emplear la máquina únicamente caminando a velocidad normal.
5. En el caso de máquinas sobre ruedas, tener en cuenta que es preciso cortar el césped en sentido transversal a la pendiente, nunca hacia arriba o hacia abajo.
6. Ser especialmente cuidadoso al modificar el sentido de la marcha en un terreno inclinado.
7. No cortar el césped en pendientes excesivamente empinadas.
8. Es preciso ser especialmente cuidadoso al cambiar el sentido del cortacésped o acercárselo al cuerpo.
9. Detener la cuchilla cuando se deba inclinar, transportar sobre superficies que no sean césped y cuando se deba llevar y retirar de la zona a cortar.
10. No emplear nunca el cortacésped si los dispositivos o rejillas de protección presentan daños o en caso de que los dispositivos de seguridad no se hallen instalados, p. ej. placas desviadoras y/o dispositivos de recogida de césped.
11. No modificar los ajustes básicos del motor ni

sobrecargarlo.

12. Soltar el freno del motor antes de ponerlo en marcha.
13. Poner cuidadosamente el motor en marcha siguiendo las indicaciones del fabricante. Asegurarse de tener los pies suficientemente separados de la cuchilla de corte.
14. Al arrancar o poner el motor en marcha, no se debe inclinar el cortacésped, a no ser que sea preciso elevarlo durante este proceso. En este caso, inclinar la máquina justo lo necesario, elevando únicamente el lado opuesto al operario.
15. No poner en marcha el motor cuando se esté delante del expulsor.
16. Mantener siempre las manos y los pies alejados de las piezas giratorias. Asimismo, mantenerse alejado del orificio expulsor.
17. No elevar ni transportar nunca el cortacésped cuando el motor esté en marcha.
18. Apagar el motor y extraer el capuchón de bujía; Asegurarse de que todas las piezas móviles se hayan parado completamente:
  - antes de soltar cualquier traba o eliminar los atascos en el expulsor;
  - antes de hacer revistar, limpiar o trabajar en el cortacésped;
  - cuando se golpee un cuerpo extraño.
 Comprobar que no se hayan producido daños en el cortacésped y, dado el caso, efectuar las reparaciones pertinentes antes de volver a poner en marcha el motor para trabajar de nuevo con el cortacésped. En caso de que el cortacésped comience a vibrar fuertemente, es necesario someterlo a control de manera inmediata.
19. Apagar el motor; Asegurarse de que todas las piezas móviles se hayan parado completamente:
  - al alejarse del cortacésped
  - antes de repostar.
20. No poner la máquina en funcionamiento a una velocidad excesiva puesto que se aumenta el peligro de sufrir accidentes.
21. Tener cuidado a la hora de realizar trabajos de ajuste en la máquina y evitar pillarse los dedos entre las cuchillas en movimiento y las partes estáticas del aparato.

#### Mantenimiento y almacenaje

1. Asegurarse de que todas las tuercas, pernos y tornillos se hallen fijos y de que la máquina se encuentre en condiciones para trabajar de forma segura.
2. No guardar nunca el cortacésped con gasolina en el depósito en el interior de un edificio, dado que los vapores de la gasolina podrían entrar en

contacto con llamas o chispas y encenderse.

3. Dejar que el motor se enfríe antes de guardar el cortacésped en un espacio cerrado.
4. Con el fin de evitar el peligro de incendio, mantener el motor, el tubo de escape y la zona en torno al tanque de combustible limpia de césped, hojas o grasa (aceite que se haya derramado).
5. Comprobar regularmente que la bolsa de recogida de césped no esté rota y funcione correctamente.
6. Por motivos de seguridad, se deberán sustituir las piezas gastadas o dañadas.
7. Cuando se deba vaciar el depósito de combustible, hacerlo al aire libre mediante una bomba de succión de gasolina (disponible en tiendas especializadas).

#### ¡AVISO!

#### Lea todas las instrucciones de seguridad e indicaciones.

El incumplimiento de dichas instrucciones e indicaciones puede provocar descargas, incendios y/o daños graves.

#### Guarde todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.

#### Explicación de los símbolos que aparecen sobre el aparato (fig. 24):

- 1) Leer el manual de instrucciones
- 2) ¡Atención! Peligro por piezas que pueden salir despedidas. Mantener la distancia de seguridad.
- 3) ¡Cuidado con las cuchillas afiladas! - Antes de realizar el mantenimiento quitar el enchufe de la bujía de encendido
- 4) Antes de la puesta en marcha, llenar de aceite y combustible
- 5) ¡Atención! Llevar casco, protección para los oídos y gafas protectoras
- 6) Palanca motor ON/OFF (1=Motor ON; 0=Motor OFF)
- 7) Palanca de maniobra (palanca de embrague)
- 8) Peligro de heridas por cortes. ¡Atención! Las cuchillas giran.
- 9) Vaciar el depósito antes de poner el cortacésped en la posición de limpieza.
- 10) Proceso de arranque
- 11) Nivel de potencia sónica garantizada

**E****2. Descripción del aparato (fig. 1-23)**

1. Palanca ON/OFF del motor - freno del motor
2. Arco superior de empuje
3. Asa de transporte integrada
4. Cable de arranque
5. Arco inferior de empuje
6. Indicador de llenado bolsa de recogida
7. Bolsa de recogida
8. Compuerta de expulsión
9. Ajuste de altura de corte
10. Tubuladura de llenado del depósito
11. Tubuladura de llenado de aceite
12. Enchufe de la bujía de encendido
13. 2 pinzas sujetacables
14. Llave de bujía de encendido
15. 2 tensores rápidos para arco de empuje inferior
16. 2 tensores rápidos para arco de empuje superior con muelle
17. Tapa de expulsión lateral
18. Rascador
19. Palanca de maniobra (palanca de embrague)
20. Rueda motriz (a la izquierda y derecha)
21. Adaptador de expulsión lateral
22. Adaptador para sustancia orgánica
23. Brida
24. Acelerador
25. Palanca de ajuste de velocidad de la marcha

**3. Volumen de entrega**

Sirviéndose de la descripción del volumen de entrega, comprobar que el artículo esté completo. Si faltase alguna pieza, dirigirse a nuestro Service Center en un plazo máximo de 5 días laborales tras la compra del artículo presentando un recibo de compra válido. A este respecto, observar la tabla de garantía de las condiciones de garantía que se encuentran al final del manual.

- Abrir el embalaje y extraer cuidadosamente el aparato.
- Retirar el material de embalaje, así como las fijaciones del embalaje y para el transporte (si existen).
- Comprobar que el volumen de entrega esté completo.
- Comprobar que el aparato y los accesorios no presenten daños ocasionados durante el transporte.
- Si es posible, almacenar el embalaje hasta que transcurra el periodo de garantía.

**ATENCIÓN**

**¡El aparato y el material de embalaje no son un juguete! ¡No permitir que los niños jueguen con bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! Riesgo de ingestión y asfixia!**

- Cortacésped con motor de gasolina
- Arco superior de empuje y arco inferior de empuje
- Adaptador de expulsión lateral
- Adaptador para sustancia orgánica
- Bolsa de recogida
- Llave de bujía de encendido
- 2 pinzas sujetacables
- Brida
- 2 tensores rápidos para arco de empuje superior con muelle
- 2 tensores rápidos para arco de empuje inferior
- Manual de servicio para gasolina
- Manual de instrucciones original

**4. Uso adecuado**

Este aparato sólo debe emplearse en aquellos casos para los que se ha destinado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

El cortacésped de gasolina de empuje está indicado para ser utilizado en jardines privados.

Se define como cortacésped para el uso privado todo aquel cortacésped cuyo empleo a lo largo del año no supere, por lo regular, las 50 horas de servicio, estando indicado su uso mayoritariamente para el cuidado de superficies de césped que no formen parte de instalaciones públicas, parques, polideportivos, así como zonas agrícolas o forestales.

Tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

La observancia de las instrucciones de uso especificadas por el fabricante constituye un requisito indispensable para manejar el cortacésped de forma adecuada. Este manual contiene también instrucciones de uso, mantenimiento y de cuidado.



**¡Atención!** Para evitar que el operario sufra heridas corporales, el cortacésped no se podrá utilizar para realizar los siguientes trabajos: para cortar arbustos, setos y matorrales, para cortar y triturar plantas trepadoras o césped en azoteas o terrazas, para limpiar (por aspiración) aceras, evitando asimismo emplearlo como trituradora para desmenuzar ramas de árbol o setos. Además, el cortacésped no debe usarse como azada para allanar irregularidades en el suelo como, por ejemplo, los montículos de tierra hechos por los topos.

Por motivos de seguridad el cortacésped no puede ser utilizado como unidad motriz para otras herramientas o juegos de herramientas de cualquier otro tipo.

## 5. Características técnicas

Aanwijzing:

De exacte technische gegevens omtrent de motor vindt u terug in de bijgaande Briggs & Stratton handleiding.

Tipo de motor:

Motor de cuatro tiempos de un cilindro 190 ccm	2800 r.p.m./2,4 kW
Combustible:	Gasolina sin plomo
Ajuste de altura de corte:	central (25-75 mm)
Anchura de corte:	510 mm
Velocidad de la marcha	
Nivel 1	aprox. 2,5 km/h
Nivel 2 aprox.	3,0 km/h
Nivel 3 aprox.	3,6 km/h
Nivel 4 aprox.	4,1 km/h
Peso:	41,8 kg

### Ruido y vibración

Nivel de presión acústica $L_{pA}$	83 dB(A)
Imprecisión $K_{pA}$	3 dB
Nivel de potencia acústica $L_{WA}$	94 dB(A)
Imprecisión $K_{WA}$	4 dB

### Usar protección para los oídos.

La exposición al ruido puede ser perjudicial para el oído.

Valor de emisión de vibraciones  $a_h = 6,1 \text{ m/s}^2$

Imprecisión  $K = 2,4 \text{ m/s}^2$

## 6. Antes de la puesta en marcha

### 6.1 Montaje de los componentes

Algunas piezas del suministro vienen desmontadas. El montaje es sencillo, siempre y cuando se observen las siguientes instrucciones

**¡Atención!** Para el montaje y para los trabajos de mantenimiento se precisa de las siguientes herramientas adicionales que no están incluidas en el volumen de suministro:

- una bandeja de recogida de aceite plana (para el cambio de aceite)
- una cubeta de medida de 1 litro
- un bidón de gasolina
- un embudo (adecuado para el tubo de alimentación de gasolina del tanque)
- bayetas domésticas (para limpiar los restos de aceite/gasolina; a eliminar en la gasolinera)
- una bomba de succión de gasolina (de plástico, disponible en las tiendas especializadas)
- una aceitera con bomba manual (disponible en tiendas especializadas)

### Montaje del arco de empuje (fig. 3-6)

1. Montar el arco de empuje inferior (pos. 5) con los tensores rápidos (pos. 15) según se ilustra en la fig. 3. Ajuste bien la pretensión del tensor rápido girando para ello la palanca en el sentido pertinente: a la derecha se aprieta, a la izquierda se afloja. **¡Atención!** Ajustar la pretensión de manera que la palanca del tensor rápido se pueda pulsar en la posición final con poca presión.
2. Montar el arco de empuje superior (pos. 2) con el tensor rápido (pos. 16) en el arco de empuje inferior según se muestra en las fig. 4 y 5. Monte la lengüeta (pos. 23) entre el arco de empuje superior y la arandela. **¡Atención!** Ajustar la pretensión correcta. Véase punto 1.
3. Colgar el cable de arranque (pos. 4) en la lengüeta.
4. Fijar los cables con las pinzas sujetacables (pos. 13) según se muestra en la fig. 6.

### Ajuste del arco de empuje (fig. 7)

Abrir los dos tensores rápidos (pos. 16).

Ajustar el arco de empuje en una de las 3 posiciones de encaje.

Cerrar el tensor rápido.

**E****Montaje de la bolsa de recogida (fig. 8-9)**

Montar las dos mitades de la bolsa de recogida como se muestra en la figura 8. Asegurar que la lengüeta de la mitad superior encaje completamente en las ranuras de la mitad inferior.

Colgar la bolsa de recogida en el cortacésped según se muestra en la fig. 9.

**6.2 Ajuste de la altura de corte (Fig. 15-16)**

**¡Atención! El ajuste de la altura de corte debe efectuarse únicamente tras haber apagado el motor y haber desenchufado.**

- Antes de empezar a cortar el césped, comprobar que la herramienta de corte esté afilada y que sus elementos de sujeción no presenten daños. Sustituir la herramienta de corte que ya no esté afilada o esté dañada, usando un juego nuevo completo, con el fin de evitar cualquier desequilibrio en la máquina. Antes de efectuar este control, apagar el motor y, en caso de ser necesario, extraer el enchufe de la bujía de encendido.
- El ajuste de la altura de corte se efectúa de manera centralizada mediante la palanca de ajuste de altura de corte (fig. 15 pos. 9).
- Tirar de la palanca de ajuste hacia afuera y ajustar la altura de corte deseada. La palanca se enclava en la posición deseada.
- La altura de corte ajustada se muestra en la escala de alturas de corte (fig. 16)

**7. Manjeo****Aanwijzing:**

**Voor de exacte startprocedure van de motor wordt verwezen naar de bijgaande Briggs & Stratton handleiding.**

**Let op!**

**De motor wordt zonder olie geleverd. Daarom dient u voor de inbedrijfstelling er zeker olie in te gieten. Evenwel moet benzine in de tank gevuld worden omdat de leveringstoestand dit evenmin bevat.**

Con el fin de evitar un arranque inesperado del cortacésped, éste está provisto de un freno de motor (fig. 10/pos. 1) que debe accionarse antes de arrancar el cortacésped. Al soltar la palanca del motor, la misma regresa a su posición inicial y el motor se apaga automáticamente.

Empleando el regulador se pueden ajustar la velocidad y las revoluciones de la cuchilla (fig. 14).

74

Antes de comenzar a cortar el césped, se debería repetir varias veces esta operación con el fin de asegurarse de que todo funciona correctamente. Siempre que se tengan que efectuar trabajos de ajuste y/o reparaciones en el cortacésped, esperar a que la cuchilla se haya detenido por completo.

Antes de efectuar trabajos de ajuste, mantenimiento o reparaciones, apagar el motor.

**Instrucciones:**

1. Freno del motor (fig. 10/pos. 1): Utilizar la palanca para parar el motor. Si se suelta la palanca, el motor y la cuchilla se detendrán automáticamente. Para cortar el césped, mantener la palanca en la posición de trabajo (fig. 10). Antes de comenzar a cortar el césped, comprobar repetidamente la palanca ON/OFF. Asegurarse de que el cable de tracción se mueva con suavidad.
2. Regulador de velocidad (fig. 14): Desplazarlo para aumentar o reducir la velocidad del motor. (tortuga = lento / liebre = rápido)
3. Palanca de maniobra (palanca de embrague) (fig. 11/pos. 19): Al activarla (fig. 11), se cierra el acoplamiento para el accionamiento de avance y el cortacésped empieza a desplazarse con el motor en marcha. Para detener el cortacésped, soltar la palanca de maniobra a tiempo. Practicar el desplazamiento y detención antes de cortar el césped por primera vez para acostumbrarse a ello.
4. **Advertencia:** La cuchilla empieza a girar tan pronto como se arranque el motor.  
**Importante:** Antes de arrancar el motor, mover repetidamente el freno del motor con el fin de comprobar si el cable de parada también funciona correctamente.  
**Tener en cuenta que:** El motor se ha concebido para la velocidad de corte adecuada para el césped, y para la salida de césped en la bolsa de recogida y para una larga duración del mismo.
5. Comprobar el nivel de aceite
6. Cuando el depósito esté vacío, llenarlo de gasolina utilizando un embudo y recipiente de medición. Asegurarse de que la gasolina esté limpia.

**A tener en cuenta:** Utilizar exclusivamente gasolina normal sin plomo.

**Aviso:** Para repostar, utilizar siempre una lata de gasolina de seguridad. No fumar a la hora de rellenar el depósito. Antes de repostar, apagar el

motor y dejarlo enfriar durante unos minutos.

#### **Cubrir el suelo con sustancias orgánicas**

Para cubrir el suelo con sustancias orgánicas, primero se tritura el material cortado en el chasis cerrado del cortacésped y, a continuación, se distribuye por el césped. Así no es necesario recoger ni eliminar el césped cortado.

**Atención:** Realizar este proceso solo sobre césped muy corto. Para obtener resultados óptimos, utilizar una cuchilla específica para ello (incluida en la gama de accesorios).

Para utilizar esta función, descolgar la bolsa de recogida e introducir el adaptador para sustancia orgánica (fig. 12/pos. 22) en el orificio de expulsión. Cerrar a continuación la compuerta de expulsión.

#### **Expulsión lateral**

Para utilizar la expulsión lateral, es preciso tener montado el adaptador para sustancia orgánica (pos. 22). Colgar el adaptador de expulsión lateral (fig. 13/pos. 21) según se muestra en la figura 13.

#### **Indicador de llenado bolsa de recogida**

La bolsa de recogida dispone de un indicador de nivel de llenado (fig. 2/Pos. 6). El mismo se abre con el caudal de aire que genera el cortacésped cuando está en funcionamiento. Si la compuerta se cierra de golpe mientras se está cortando el césped, indica que la bolsa de recogida está llena y se debe vaciar. Para que el indicador de llenado funcione correctamente, será preciso mantener siempre limpios y permeables los orificios bajo la compuerta.

#### **Ajuste de la velocidad de la marcha (Vario Speed)**

Se pueden ajustar hasta 4 velocidades de marcha diferentes. La velocidad más lenta es el nivel 1; la más rápida, el nivel 4.

Para ajustar la velocidad mueva la palanca (fig. 23/pos. 24) a la posición deseada.

**¡Atención!** ¡La velocidad de la marcha sólo puede regularse cuando el motor está en marcha y la palanca de maniobra está accionada (pos. 19)!

#### **7.1 Antes de empezar a cortar el césped**

##### **Advertencias importantes:**

1. Vestirse con la ropa adecuada. Ponerse calzado resistente y no emplear sandalias ni zapatillas de deporte.
2. Comprobar la cuchilla. Las cuchillas dobladas o dañadas deben cambiarse por cuchillas originales.
3. Reponer el depósito de gasolina al aire libre.

Utilizar una tolva de alimentación y un recipiente de medición. Limpiar los restos de gasolina que se hayan derramado.

4. Leer y observar detenidamente el manual de uso y las instrucciones relativas al motor y accesorios. Guardar estas instrucciones manteniéndolas al alcance de otros usuarios de la máquina.
5. Los gases de escape pueden resultar perjudiciales para la salud. Poner el motor en marcha sólo al aire libre.
6. Comprobar que todos los dispositivos de seguridad se hallen instalados y funcionen correctamente.
7. El aparato debe ser manejado únicamente por una persona capacitada para ello.
8. Cortar césped húmedo puede resultar peligroso. Cortar césped que esté lo más seco posible.
9. Advertir a los niños y otras personas que se mantengan alejados del cortacésped.
10. No cortar nunca el césped cuando la visibilidad no sea suficiente.
11. Antes de cortar el césped, recoger cualquier objeto que se encuentre sobre el césped.

#### **7.2 Instrucciones para cortar el césped de manera adecuada**

**¡Atención! No abrir nunca la compuerta del expulsor cuando se esté vaciando el dispositivo colector y el motor esté todavía funcionando. Cuando la cuchilla se encuentre en funcionamiento podría causar daños.**

Sujetar siempre con cuidado la compuerta del expulsor y la bolsa de recogida de césped. Antes de sacar algún componente, apagar el motor.

Es necesario mantener siempre la distancia de seguridad establecida por el mango entre la carcasa de la cuchilla y el operario. Se aconseja ser especialmente cuidadoso a la hora de cortar el césped, especialmente al cambiar el sentido de la marcha en zanjas y pendientes. Es preciso asegurarse de que se mantiene una posición segura, de que se lleva calzado de suela antideslizante, con buenas propiedades adherentes y pantalones largos. Cortar siempre el césped de forma transversal a la pendiente.

Por motivos de seguridad, no debe cortarse el césped con la máquina en pendientes con más de 15 grados de inclinación.

Poner especial cuidado al moverse hacia atrás y al tirar del cortacésped. ¡Peligro de tropezar!

**E****7.3. Cómo cortar el césped**

Cortar el césped empleando únicamente cuchillas afiladas y en perfecto estado con el fin de que los tallos no se deshilachen, provocando así un amarilleamiento del césped.

Para conseguir un corte limpio del césped es necesario que los recorridos del cortacésped sean lo más rectos posible. Dichos recorridos deben superponerse entre sí algunos centímetros para que no quede ninguna banda de césped sin cortar. Mantener limpia la parte inferior del chasis del cortacésped, eliminando totalmente los residuos de césped acumulados. Los residuos acumulados dificultan el proceso de puesta en marcha, menoscabando calidad de corte y la expulsión de césped. En las pendientes, es necesario que el recorrido de corte se efectúe de forma transversal a la pendiente. El cortacésped no puede resbalar si se halla en posición oblicua hacia arriba.

Seleccionar la altura de corte correspondiente a la longitud real del césped. Pasar el cortacésped varias veces de tal manera que cada vez que lo pase corte un máximo de 4 cm de césped.

Antes de efectuar un control de la cuchilla, es necesario apagar el motor. Tener siempre en cuenta que, una vez apagado el motor, la cuchilla sigue girando por inercia durante algunos segundos. No intentar jamás parar la cuchilla.

Comprobar con regularidad si la cuchilla se halla bien sujeta, en buen estado y bien afilada. En caso de que se encuentre dañada, afilarla o cambiarla por otra nueva. En caso de que la cuchilla en movimiento tropiece con algún objeto, parar el cortacésped y esperar hasta que la cuchilla se detenga por completo. A continuación, controlar el estado de la cuchilla y del soporte de la cuchilla. En caso de que esté dañada, cambiarla.

**Instrucciones para cortar el césped:**

1. Asegurarse de que no haya objetos fijos en la zona. El cortacésped podría sufrir daños y el operario podría incluso sufrir lesiones de gravedad.
2. Un motor, un tubo de escape o un accionamiento sobrecalentados pueden provocar serias quemaduras. Así pues, no tocar dichas superficies.
3. Cortar el césped con sumo cuidado cuando se trabaje en pendientes o en superficies muy inclinadas.
4. Dejar de cortar el césped cuando no haya suficiente luz diurna o se carezca de buena iluminación artificial.

5. Comprobar el cortacésped, la cuchilla y demás componentes en caso de que haya pasado por encima de algún objeto o de que la máquina vibre más fuerte de lo normal.
6. No modificar ninguno de los ajustes ni efectuar reparaciones sin haber apagado antes el motor. Retirar el enchufe de la bujía de encendido.
7. En caso de encontrarse cerca de una carretera, tener en cuenta el tráfico. Mantener alejada de la calle la expulsión de césped.
8. Evitar aquellos lugares donde las ruedas no puedan rodar bien o resulte inseguro cortar el césped. Asegurarse de que no hay niños detrás cuando se efectúe un movimiento hacia atrás.
9. En caso de que el césped sea muy denso o esté muy crecido, ajustar el nivel de corte más alto y cortar el césped lentamente. Antes de eliminar el césped y demás residuos acumulados, apagar el motor y extraer el cable de encendido del enchufe.
10. No eliminar nunca componentes que sirvan como dispositivos de seguridad.
11. No repostar nunca gasolina cuando esté caliente el motor o en funcionamiento

**7.4 Vaciado de la bolsa de recogida de césped**

Si la bolsa de recogida está llena, el caudal de aire será inferior y el indicador del nivel de llenado de la bolsa (6) queda pegado a la bolsa de recogida (fig. 22a/fig. 22b). Vaciar la bolsa de recogida y limpiar el expulsor.

Para extraer la bolsa de recogida, levantar la compuerta de expulsión con una mano y, con la otra, sacar la bolsa estirándola por el asa (Fig. 9). De acuerdo con la normativa relativa a seguridad, la compuerta de expulsión se cierra de golpe una vez extraída la bolsa de recogida, obturando así el orificio posterior de expulsión. En caso de que queden restos de césped en el orificio, es necesario retirar el cortacésped aprox. 1 m, con el fin de facilitar el arranque del motor.

No eliminar con la mano o los pies los restos de césped que se encuentren adheridos al chasis y en la herramienta de trabajo, utilizar siempre un objeto adecuado, por ejemplo, cepillos o escobillas.

Para poder recoger bien el césped, es preciso limpiar el interior de la bolsa de recogida y, en especial, el interior de la red después del uso. Colocar la bolsa de recogida únicamente cuando se haya desconectado el motor y las cuchillas se hayan detenido por completo.

Levantar con una mano la compuerta de expulsión,

mientras se sostiene, con la otra mano, el asa de la bolsa de recogida y se cuelga desde arriba.

### 7.5 Después de cortar el césped

1. En primer lugar y antes de guardar el cortacésped en un espacio cerrado, dejar enfriar siempre el motor.
2. Antes de almacenar la máquina, eliminar de la misma el césped, las hojas, la suciedad y el aceite. No colocar otros objetos sobre el cortacésped.
3. Antes de volver a utilizar el cortacésped, comprobar que todos los tornillos y tuercas estén bien sujetos. En caso contrario, apretarlos.
4. Antes de comenzar a trabajar, vaciar la bolsa de recogida de césped.
5. Soltar el enchufe de la bujía de encendido para evitar un uso indebido.
6. Asegurarse de que el cortacésped no se guarda en las inmediaciones de una fuente potencial de peligros. Los vapores del gas pueden producir explosiones.
7. En caso de reparaciones, se deben emplear únicamente piezas originales o aquellas que estén autorizadas por el fabricante (véase dirección en el certificado de garantía).
8. En caso de que no haya empleado el cortacésped durante largo tiempo, vaciar el depósito de gasolina con una bomba de extracción de gasolina.
9. Advertir a los niños que no deben usar el cortacésped. Este aparato no es ningún juguete.
10. No guardar nunca la gasolina cerca de una fuente de ignición. Emplear siempre una lata homologada para ello. Mantener la gasolina fuera del alcance de los niños.
11. Lubricar y realizar los trabajos de mantenimiento necesarios en la máquina

## 8. Limpieza, mantenimiento, almacenamiento, transporte y pedido de piezas de repuesto

**Let op! Voor onderhoudsinformatie en onderhoudsintervallen betreffende de motor wordt verwezen naar de bijgaande motorhandleiding van Briggs & Stratton.**

### Atención:

Cuando el motor esté en marcha, no tocar ni trabajar nunca en piezas conductoras de corriente del sistema de encendido. Antes de realizar los trabajos de mantenimiento y cuidado es preciso desenchufar la bujía de encendido (fig. 1/pos. 12). No realizar

nunca trabajos cuando el motor se encuentre en marcha.

Aquellos trabajos que no se encuentren descritos en el presente manual de instrucciones deberán ser llevados a cabo en un taller especializado.

### 8.1 Limpieza

Limpiar bien el cortacésped tras cada uso. En especial, la parte inferior del alojamiento de las cuchillas.

**Aviso:** Antes de inclinar el cortacésped en la posición de limpieza en vertical, vaciar completamente el depósito de combustible con una bomba de extracción de gasolina.

No inclinar el cortacésped más de 90 grados.

### Posición de limpieza en vertical (fig. 17-19)

**¡Atención!** Antes de poner el cortacésped en la posición de limpieza en vertical, apagar el motor y desenchufar la bujía de encendido.

**¡Atención!** Colocar el cortacésped solo sobre una base fija y plana.

1. Abrir la palanca del tensor rápido (pos. 15)
2. Desencajar el arco de empuje inferior y abrirlo (fig. 18).
3. Poner el cortacésped en la posición de limpieza vertical (fig. 19).
4. Limpiar la parte de abajo del cortacésped con el rascador (fig. 2/pos. 18).

**¡Atención!** ¡Cuchillas afiladas! Llevar guantes para limpiar el cortacésped.

Se recomienda eliminar la suciedad y el césped justo después de cortarlo. Los restos de césped y la suciedad secos pueden repercutir negativamente en el funcionamiento del cortacésped. Controlar que el canal de expulsión se encuentre libre de restos de césped, en caso necesario, eliminarlos. No limpiar nunca el cortacésped aplicando un chorro de agua o con una limpiadora a alta presión. El motor debe permanecer seco. No utilizar productos de limpieza agresivos, como productos de limpieza en frío o bencina de lavado.

### ¡Atención!

- Dejar el cortacésped en la posición de limpieza (en vertical) solo el tiempo que sea estrictamente necesario puesto que en esta posición el riesgo de sufrir lesiones es mayor.
- No dejar el cortacésped sin vigilancia.
- ¡Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños!

## E

**8.2 Mantenimiento**

**Atención:** El manual de instrucciones adjunto del motor de Briggs & Stratton incluye información sobre el mantenimiento y los intervalos de mantenimiento del motor.

Los materiales de producción y mantenimiento contaminados han de ser eliminados a través de una entidad recolectora prevista a tal efecto

**8.2.1 Ejes y cubos de rueda**

Lubricarlos una vez por temporada. Para ello, retirar los cubreruedas con un destornillador y soltar los tornillos de fijación de las ruedas.

**8.2.2 Cuchilla**

Por motivos de seguridad, dejar que un taller autorizado se encargue de afilar, equilibrar y montar la cuchilla. Para obtener un resultado de trabajo óptimo, recomendamos dejar revisar la cuchilla una vez al año.

**Cambio de la cuchilla (fig. 20)**

A la hora de cambiar la herramienta de corte, utilizar exclusivamente piezas de repuesto originales. La identificación de la cuchilla debe coincidir con el número indicado en la lista de piezas de repuesto. No montar nunca otra cuchilla.

**Cuchilla dañada**

Si, a pesar de todo el cuidado, la cuchilla topa con un objeto, parar el motor de inmediato y extraer el enchufe de la bujía de encendido. Inclinar el cortacésped literalmente y comprobar que la cuchilla no se haya dañado. Si la cuchilla está dañada o doblada, cambiarla. No enderezar nunca una cuchilla doblada. No trabajar nunca con una cuchilla doblada o desgastada, puesto que provoca vibraciones y puede dañar el cortacésped.

**Atención:** Existe peligro de sufrir lesiones cuando se trabaje con una cuchilla dañada.

**Afilar la cuchilla**

Las cuchillas pueden ser afiladas con una lima de metal. Para evitar desniveles, dejar que un taller autorizado se encargue de afilar la cuchilla.

**8.2.3 Cuidado y ajuste de los cables**

Engrasar frecuentemente los cables metálicos y comprobar que funcionen sin problemas.

**8.2.4 Comprobación de correa trapezoidal**

Para comprobar la correa trapezoidal quitar la cubierta de la misma (fig. 20 / pos.D)

**8.2.5 Reparación**

Una vez realizados trabajos de reparación y mantenimiento, asegurarse de haber montado correctamente todas las piezas de seguridad y que se encuentren en perfecto estado. Guardar en un sitio alejado de niños y otras personas aquellas piezas que acarreen peligros.

**Atención:** Conforme a la ley sobre productos defectuosos, no nos hacemos responsables de los daños causados por una reparación irregular o cuando las piezas de repuesto no sean piezas originales o piezas autorizadas por nosotros. Del mismo modo, no nos hacemos responsables de las reparaciones mal realizadas. Solicite al servicio de asistencia técnica o a un especialista autorizado que lleve a cabo las reparaciones. Lo mismo afecta a los accesorios.

**8.2.6 Tiempos de servicio**

Está permitido utilizar los cortacésped exclusivamente en días laborales de 7:00 a 19:00 horas. Respetar las disposiciones legales vigentes en el lugar correspondiente.

**8.3 Instrucciones para guardar el cortacésped**

**Advertencia:** No extraer la gasolina en espacios cerrados, en las inmediaciones de fuentes de ignición o mientras se esté fumando. Los vapores del gas pueden provocar explosiones o fuentes de ignición.

1. Vaciar el depósito de gasolina con una bomba de extracción de gasolina.
2. Poner el motor en marcha y dejar que funcione hasta que la gasolina restante se agote.
3. Limpiar asimismo todo el cortacésped para proteger la pintura.
4. Descolgar el cable de la lengüeta (fig. 5/pos. 23). Soltar los tensores rápidos en los arcos de empuje y plegar el arco de empuje como se muestra en la fig. 21. Al plegar, asegurarse de no doblar los cables.
5. Guardar la máquina en un lugar bien ventilado o en un cobertizo.

**8.4 Cómo preparar el cortacésped para transportarlo**

1. Vaciar el depósito de gasolina con una bomba de extracción de gasolina.
2. Dejar funcionar el motor hasta que se haya gastado el resto de la gasolina.
3. Vaciar el aceite del motor estando éste todavía caliente.
4. Extraer el enchufe de la bujía de encendido.
5. Limpiar la carcasa.

6. Descolgar el cable de la lengüeta (fig. 5/pos. 23). Soltar los tensores rápidos en los arcos de empuje y plegar el arco de empuje como se muestra en la fig. 21. Al plegar, asegurarse de no doblar los cables.
7. Colocar algunas capas de cartón enrollado entre el arco superior e inferior de empuje y el motor con el fin de evitar los roces.

### 8.5 Pedido de piezas de recambio

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

Encontrará los precios y la información actual en [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje.

El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Depositar las piezas defectuosas en un contenedor destinado a residuos industriales. Informarse en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados.

**E****10. Averías y soluciones**

**Advertencia:** En primer lugar, antes de efectuar cualquier control o ajuste, apagar el motor y extraer el cable de encendido.

**Advertencia:** En caso de que el motor haya estado funcionando algunos minutos después de haber efectuado alguna reparación o ajuste en el motor, tener en cuenta que el tubo de escape y demás componentes están muy calientes.

Por este motivo, no tocarlos para evitar quemaduras.

**LET OP! Mochten er zich problemen voordoen die aan de motor te wijten zijn, gelieve de bijgaande Briggs & Stratton handleiding te lezen.**

Avería	Posibles causas	Solución
El aparato funciona mal y vibra con fuerza	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Tornillos sueltos</li> <li>- Fijación de cuchilla suelta</li> <li>- Cuchilla desequilibrada</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Comprobar tornillos</li> <li>- Comprobar fijación de cuchilla</li> <li>- Cambiar cuchilla</li> </ul>
El motor no funciona	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Palanca de freno no pulsada</li> <li>- Depósito de combustible vacío</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Pulsar palanca de freno</li> <li>- Rellenar de combustible</li> </ul>
El césped se amarillea, el corte es irregular	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Cuchilla desafilada</li> <li>- Altura de corte demasiado baja</li> <li>- Revoluciones demasiado bajas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Afilar cuchilla</li> <li>- Ajustar altura adecuada</li> <li>- Poner palanca al máx.</li> </ul>
Expulsión de césped sucia	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Revoluciones demasiado bajas</li> <li>- Altura de corte demasiado baja</li> <li>- Cuchilla gastada</li> <li>- Bolsa de recogida atascada</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Poner el acelerador al máx.</li> <li>- Ajustar correctamente</li> <li>- Cambiar la cuchilla</li> <li>- Vaciar la bolsa de recogida</li> </ul>



## Condiciones de garantía:

La empresa iSC GmbH garantiza la reparación de los fallos o el cambio del aparato de acuerdo con la siguiente tabla, sin que por ello se vean afectados los derechos legales a prestación de garantía.

Categoría	Ejemplo	Prestación de garantía
Fallos de material o de diseño		24 meses
Piezas de desgaste	Filtro de aire, cables Bowden, bolsa de recogida, neumáticos, embrague	6 meses
Material/ piezas de consumo	Cuchilla	Garantía sólo en caso de notificación inmediata del defecto (24h después de la compra / fecha del recibo de compra)
Falta de piezas		5 días laborales

En lo que se refiere a piezas de desgaste, material de consumo y falta de piezas, la empresa iSC GmbH garantiza una reparación del fallo o una sustitución del producto, únicamente si el defecto se indica en un plazo de 24h (material de consumo), 5 días laborales (piezas que faltan) o 6 meses (piezas de desgaste) tras la compra y se justifica la fecha de compra mediante el recibo de compra.

En caso de daños de material o diseño dentro del período de garantía, envíenos el aparato con la tarjeta que lo acompaña completamente cumplimentada. Es importante indicar una descripción exacta del fallo.

Para ello, es preciso responder a las siguientes preguntas:

- Ha funcionado el aparato en algún momento o estaba defectuoso desde el principio?
- Le ha llamado algo la atención antes de surgir el fallo (indicio antes del fallo)?
- Que fallo de funcionamiento le parece que presenta el aparato (indicio principal)?  
Describa ese fallo en el funcionamiento.

**P**

**Índice:**

1. Instruções de segurança
2. Descrição do aparelho
3. Material a fornecer
4. Utilização adequada
5. Dados técnicos
6. Antes da colocação em funcionamento
7. Operação
8. Limpeza, manutenção, armazenagem, transporte e encomenda de peças sobressalentes
9. Eliminação e reciclagem
10. Plano de localização de falhas

**⚠ Atenção!**

Ao utilizar aparelhos, devem ser respeitadas algumas medidas de segurança para prevenir ferimentos e danos. Por conseguinte, leia atentamente este manual de instruções/estas instruções de segurança. Guarde-o num local seguro, para que o possa consultar sempre que necessário. Caso passe o aparelho a outras pessoas, entregue também este manual de instruções/estas instruções de segurança. Não nos responsabilizamos pelos acidentes ou danos causados pela não observância deste manual e das instruções de segurança.

**1. Instruções de segurança para corta-relvas conduzido manualmente****Instruções**

1. Leia atentamente as instruções de serviço. Familiarize-se com os ajustes e com a utilização correcta da máquina.
2. Nunca permita a utilização do corta-relvas por crianças ou outras pessoas que não estejam familiarizadas com as instruções de serviço. As disposições locais poderão fixar uma idade mínima para o utilizador.
3. Nunca corte a relva enquanto outras pessoas, nomeadamente crianças ou animais, estiverem por perto. Lembre-se de que o condutor da máquina ou o utilizador é responsável pelos acidentes com outras pessoas ou com os seus bens.
4. Caso passe o aparelho a outras pessoas, entregue também este manual de instruções.

**Medidas de preparação**

1. Durante o corte da relva, utilize sempre calçado firme e calças compridas. Não corte a relva descalço ou com sandálias.
2. Verifique o terreno no qual vai utilizar a máquina e remova todos os objectos que podem ser apanhados e projectados pela máquina.
3. **Aviso:** a gasolina é altamente inflamável:
  - guarde a gasolina apenas nos recipientes adequados.
  - ateste com gasolina apenas ao ar livre e não fume durante o processo de enchimento.
  - a gasolina deve ser inserida antes de ligar o motor. Enquanto o motor estiver a funcionar ou enquanto o corta-relvas estiver quente, o tampão do depósito não deve ser aberto nem deve ser adicionada mais gasolina.
  - se a gasolina verter, não deve ser feita nenhuma tentativa para pôr o motor a trabalhar. Em vez disso, a máquina deve ser retirada da superfície

suja de gasolina. Deverá evitar qualquer tentativa de ignição até os vapores de gasolina terem dissipado.

- por motivos de segurança, troque o tampão do depósito da gasolina e os tampões de outros depósitos que estiverem danificados.
4. Substitua os silenciadores avariados
  5. Antes da utilização, deve efectuar sempre um controlo visual, para verificar se os acessórios de corte, o perno de fixação e a unidade de corte estão gastos ou danificados. Para evitar o desalinhamento, os acessórios de corte e os pernos de fixação que estejam desgastados ou danificados devem ser substituídos como um todo.
  6. Em aparelhos com várias lâminas, certifique-se de que rodando uma das lâminas as outras começam a rodar.

**Manuseamento**

1. Não deixe o motor de combustão a funcionar em espaços fechados, onde se pode acumular monóxido de carbono perigoso.
2. Corte a relva apenas à luz do dia ou com boa iluminação artificial. Se possível, evite a utilização do aparelho em relva molhada.
3. Mantenha sempre uma boa posição em declives.
4. Conduza a máquina apenas à velocidade de passada normal.
5. Em máquinas com rodas: corte a relva em sentido transversal ao declive, nunca para cima e para baixo.
6. Preste muita atenção quando mudar a direcção ao trabalhar em declives.
7. Não corte a relva em declives muito inclinados
8. Preste muita atenção ao inverter o corta-relvas ou ao puxá-lo para junto de si.
9. Pare a lâmina de corte, se tiver de inclinar o corta-relvas, para o transporte sobre outras superfícies que não seja relva e se o corta-relvas for movimentado de e para a superfície a cortar.
10. Nunca utilize o corta-relvas com dispositivos ou grelhas de protecção danificadas ou sem os dispositivos de protecção montados, p. ex. chapas de choque e/ou dispositivo de recolha de relva.
11. Não altere os ajustes normais do motor nem sujeite o motor a rotações excessivas.
12. Solte o travão do motor antes de ligar o motor.
13. Ligue o motor com cuidado, seguindo as instruções do fabricante. Mantenha uma distância segura dos pés em relação à lâmina de corte.
14. Ao accionar ou ligar o motor não deve virar o corta-relvas, excepto se for inevitável elevá-lo durante este procedimento. Nesse caso, vire-o apenas até onde for absolutamente necessário,

**P**

- elevando apenas o lado oposto ao do utilizador.
15. Não accione o motor, se estiver em frente ao canal de expulsão.
  16. Nunca coloque as mãos ou os pés junto ou sob as peças em movimento. Mantenha-se sempre afastado da abertura de expulsão.
  17. Nunca eleve ou transporte o corta-relvas com o motor a funcionar.
  18. Desligue o motor e tire o cachimbo da vela de ignição; certifique-se de que todas as peças móveis ficam totalmente paradas:
    - antes de soltar os bloqueadores ou de remover entupimentos no canal de expulsão.
    - antes de proceder à verificação, à limpeza ou a trabalhos no corta-relvas.
    - quando foi atingido um corpo estranho. Procure eventuais danos no corta-relvas e efectue as reparações necessárias, antes de ligar e trabalhar novamente com o corta-relvas. Caso o corta-relvas começa a vibrar demasiado de forma anormal, é necessário uma verificação imediata.
  19. Desligue o motor; certifique-se de que todas as peças móveis ficam totalmente paradas:
    - quando se afastar do corta-relvas
    - antes de reestartar.
  20. Se operar a máquina com uma velocidade excessiva está a aumentar o perigo de acidente.
  21. Tenha muito cuidado quando proceder a trabalhos de ajuste na máquina e evite entalar os dedos no acessório de corte em movimento e nas peças imóveis do aparelho

**Manutenção e armazenagem**

1. Certifique-se de que todas as porcas, pernos e parafusos estão bem apertados e que o aparelho se encontra num estado de trabalho seguro.
2. Nunca guarde o corta-relvas com gasolina no depósito dentro de um edifício, onde os vapores de gasolina possam entrar em contacto com lume ou faíscas.
3. Deixe arrefecer o motor antes de guardar o corta-relvas num espaço fechado.
4. Para evitar um perigo de incêndio, mantenha o motor, escape e a área à volta do depósito de combustível livre de relva, folhas ou massa (óleo) vertida.
5. Verifique regularmente o dispositivo de recolha da relva quanto a desgaste ou perda da operacionalidade.
6. Por motivos de segurança, substitua as peças desgastadas ou danificadas.
7. Caso seja necessário esvaziar o depósito de combustível, isto deve ser feito ao ar livre e com a ajuda de uma bomba de sucção de gasolina (à venda no mercado).

**⚠ AVISO****Leia todas as instruções de segurança e indicações.**

O incumprimento das instruções de segurança e indicações pode provocar choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

**Guarde todas as instruções de segurança e indicações para consultar mais tarde.**

**Explicação da placa de advertência no aparelho (consulte a fig. 24)**

- 1) Leia o manual de instruções
- 2) Atenção! Perigo devido a peças projectadas. Mantenha a distância de segurança
- 3) Atenção! Lâminas afiadas - Antes de qualquer trabalho de manutenção, reparação, limpeza e ajuste desligue o motor e desligue o cachimbo da vela de ignição
- 4) Antes da colocação em funcionamento ateste com óleo e combustível
- 5) Cuidado! Use protecção auditiva e óculos de protecção
- 6) Manípulo de arranque/paragem do motor (I = motor ligado; 0 = motor desligado)
- 7) Alavanca de condução (alavanca da embraiagem)
- 8) Aviso sobre ferimentos de corte. Atenção - lâminas rotativas.
- 9) Esvaziar o depósito antes de o corta-relvas ser colocado na posição de limpeza.
- 10) Arranque
- 11) Nível de potência acústica garantido

**2. Descrição do aparelho (figura 1-23)**

1. Manípulo de arranque/paragem do motor – travão do motor
2. Barra de condução superior
3. Pega de suporte integrada
4. Cabo de arranque
5. Barra de condução inferior
6. Indicador do nível de enchimento do cesto de recolha
7. Cesto de recolha
8. Portinhola de expulsão
9. Ajuste da altura de corte
10. Bocal de enchimento do depósito
11. Tubo de enchimento do óleo
12. Cachimbo da vela de ignição
13. 2 cliques de cabos
14. Chave para velas de ignição
15. 2 dispositivos de abertura rápida para a barra de condução inferior
16. 2 dispositivos de abertura rápida para a barra de condução superior com mola

17. Tampa do orifício de expulsão lateral
18. Espátula de limpeza
19. Alavanca de condução (alavanca da embraiagem)
20. Roda motriz (à esquerda e à direita)
21. Adaptador do sistema de expulsão lateral
22. Adaptador para mulching
23. Lingueta
24. Acelerador
25. Alavanca de ajuste da velocidade de marcha

### 3. Material a fornecer

Com a ajuda da descrição do material a fornecer, verifique se o artigo se encontra completo. Caso faltem peças, dirija-se num prazo máximo de 5 dias úteis após a compra do artigo a um dos nossos Service Center, fazendo-se acompanhar de um talão de compra válido. Para o efeito, consulte a tabela da garantia que se encontra nos termos de garantia no fim do manual.

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material da embalagem, assim como os dispositivos de segurança da embalagem e de transporte (caso existam).
- Verifique se o material a fornecer está completo.
- Verifique se o aparelho e as peças acessórias apresentam danos de transporte.
- Se possível, guarde a embalagem até ao termo do período de garantia.

#### ATENÇÃO

**O aparelho e o material da embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas ou peças de pequena dimensão! Existe o perigo de deglutição e asfixia!**

- Corta-relvas a gasolina
- Barra de condução superior e barra de condução inferior
- Adaptador do sistema de expulsão lateral
- Adaptador para mulching
- Cesto de recolha
- Chave para velas de ignição
- 2 Clipes de cabo
- Lingueta
- 2 Dispositivos de abertura rápida para barra de condução superior com mola
- 2 Dispositivos de abertura rápida para a barra de condução inferior
- Caderno de manutenção de aparelhos a gasolina
- Manual de instruções original

### 4. Utilização adequada

O aparelho só pode ser utilizado para os fins a que se destina. Qualquer outro tipo de utilização é considerado inadequado. Os danos ou ferimentos de qualquer tipo daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante.

O corta-relvas a gasolina destina-se à utilização doméstica em quintais e jardins particulares.

Considera-se que os corta-relvas para utilização doméstica e de jardinagem, regra geral, não ultrapassam as 50 horas de serviço sendo utilizados predominantemente para a conservação de relva ou superfícies relvadas, ficando excluída a sua utilização em jardins públicos, parques, instalações desportivas, na agricultura ou na silvicultura.

Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não assumimos qualquer garantia se o aparelho for utilizado no comércio, artesanato ou indústria ou em actividades equiparáveis.

A observância das instruções de serviço do fabricante, fornecidas junto com o aparelho, é uma condição fundamental para uma utilização adequada do corta-relvas. As instruções de serviço também incluem as condições de funcionamento, manutenção e reparação.

**Atenção!** Devido ao perigo de danos físicos para o utilizador, o corta-relvas não pode ser utilizado para as seguintes tarefas: aparar moitas, sebes e arbustos, para cortar e triturar plantas trepadeiras ou para cortar relva em coberturas ou floreiras e para limpar (aspiração) caminhos ou para triturar partes de árvores e sebes. Para além disso o corta-relvas não pode ser utilizado como moto-enxada para aplanar elevações de terreno, como p. ex. elevações causadas por toupeiras.

Por motivos de segurança o corta-relvas não deve ser utilizado como unidade de accionamento para outras ferramentas de trabalho ou jogos de ferramentas, seja de que tipo for.

# P

## 5. Dados técnicos

Nota:

Pode consultar os dados técnicos do motor nas instruções da Briggs & Stratton fornecidas junto.

Tipo do motor:

Motor de um cilindro a quatro tempos 190 cm<sup>3</sup>

2800 r.p.m./2,4 kW

Combustível: gasolina sem chumbo

Ajuste da altura de corte: central (25-75 mm)

Largura de corte: 510 mm

Velocidade de marcha

Nível 1 aprox. 2,5 km/h

Nível 2 aprox. 3,0 km/h

Nível 3 aprox. 3,6 km/h

Nível 4 aprox. 4,1 km/h

Peso: 41,8 kg

### Ruído e vibração

Nível de pressão acústica  $L_{pA}$  83 dB(A)

Incerteza  $K_{pA}$  3 dB

Nível de potência acústica  $L_{WA}$  94 dB(A)

Incerteza  $K_{WA}$  4 dB

### Use uma protecção auditiva.

O ruído pode provocar danos no aparelho auditivo.

Valor de emissão de vibração  $a_h = 6,1 \text{ m/s}^2$

Incerteza  $K = 2,4 \text{ m/s}^2$

## 6. Antes da colocação em funcionamento

### 6.1 Montagem dos componentes

Algumas peças vêm desmontadas de fábrica. A montagem será fácil, se forem respeitadas as seguintes indicações

**Atenção!** Para a montagem e para os trabalhos de manutenção irá necessitar das seguintes ferramentas, que não estão incluídas no material a fornecer:

- uma tina de recolha de óleo plana (para mudança de óleo)
- um copo de medição de 1 litro (resistente ao óleo/gasolina)
- um jerrican para gasolina
- um funil (que entre no bocal de enchimento de gasolina do depósito)

- panos de limpeza comuns (para limpar os resíduos de óleo / gasolina; eliminação na estação de serviço)
- uma bomba de sucção de gasolina (em plástico, à venda em lojas de materiais de construção)
- uma lata de óleo com bomba manual (à venda em lojas de materiais de construção)

### Montagem da barra de condução (fig. 3-6)

1. Monte a barra de condução inferior (pos. 5) com o dispositivo de abertura rápida (pos. 15) tal como representado na fig. 3. Ajuste a pré-tensão correcta do dispositivo de abertura rápida rodando a alavanca de abertura rápida no respectivo sentido: rotação para a direita para apertar, rotação para a esquerda para soltar. **Atenção!** Ajuste a pré-tensão, de modo a que a alavanca de abertura rápida possa ser pressionada sob uma ligeira pressão na posição final.
2. Monte a barra de condução superior (pos. 2) com o dispositivo de abertura rápida (pos. 16) na barra de condução inferior, como representado na fig. 4 e 5. Monte a lingueta (pos. 23) entre a barra de condução superior e a anilha. **Atenção!** Ajuste a pré-tensão correcta. Ver ponto 1.
3. Engate o cabo de arranque (pos. 4) na lingueta.
4. Fixe os cabos de tracção com os cliques de cabos (pos. 13), como representado na fig. 6.

### Ajuste da barra de condução (fig. 7)

Abra os dois dispositivos de abertura rápida (pos. 16).

Ajuste a barra de condução numa das 3 posições de engate. Feche o dispositivo de abertura rápida.

### Montagem do cesto de recolha (fig. 8-9)

Pendure o cesto de recolha no corta-relvas como indicado na fig. 9.

### 6.2 Ajuste da altura de corte (fig. 15-16)

**Atenção! O ajuste da altura de corte só pode ser efectuado com o motor desligado e com o cachimbo da vela de ignição desconectado.**

- Antes de começar a cortar a relva, verifique se os acessórios de corte não estão rombos e se os respectivos elementos de fixação não estão danificados. Substitua os acessórios de corte que estejam rombos e/ou danificados, eventualmente todo o conjunto, de modo a prevenir um desalinhamento. Não se esqueça de desligar o motor e de desligar o cachimbo da vela de ignição antes de efectuar esta verificação.

- O ajuste da altura de corte é efectuado centralmente com a alavanca de ajuste da altura do corte (fig. 15/pos. 9).
- Puxe a alavanca de ajuste para fora e ajuste a altura de corte desejada. A alavanca encaixa na posição desejada.
- A altura de corte ajustada é indicada na escala de alturas de corte (fig. 16)

## 7. Operação

### Nota:

**Para saber qual o arranque exacto do motor, consulte as instruções da Briggs & Stratton fornecidas junto.**

### Atenção!

**O motor é fornecido sem óleo. Por conseguinte, antes da colocação em funcionamento tem impreterivelmente de atestar com óleo. Também é necessário atestar com gasolina, uma vez que esta não se encontra inserida no momento da entrega.**

Para evitar a ligação inadvertida do corta-relvas, este está equipado com um travão do motor (fig. 10/pos. 1), o qual deve ser accionado antes de dar arranque ao corta-relvas. Ao soltar a alavanca do travão do motor, esta deve voltar para a posição inicial e o motor é desligado automaticamente.

Com o regulador de potência pode regular a velocidade e o número de rotações da lâmina (fig. 14). Antes de começar a trabalhar com o corta-relvas, deve efectuar esta operação algumas vezes, para se certificar de que tudo funciona correctamente. Sempre que tiver de efectuar qualquer trabalho de ajuste e/ou reparação no seu corta-relvas, aguarde até a lâmina deixar de rodar. Desligue o motor antes de qualquer trabalho de ajuste, manutenção e reparação.

### Instruções:

1. Travão do motor (fig. 10/pos. 1): Utilize a alavanca para desligar o motor. Se soltar a alavanca, o motor e a lâmina de corte param automaticamente. Para cortar a relva mantenha a alavanca em posição de trabalho (fig. 10). Antes de realmente cortar a relva, deve verificar várias vezes o manípulo de arranque/paragem. Certifique-se de que o cabo de tracção não está bloqueado.
2. Regulador de potência (fig. 14): Desloque-o para aumentar ou reduzir a velocidade do motor. (tartaruga = lento / lebre = rápido)
3. Alavanca de condução, alavanca da embraiagem (fig. 11/pos. 19): Ao accioná-la (fig. 11), o acoplamento para o accionamento da marcha fecha e o corta-relvas começa a andar com o motor em funcionamento. Solte a alavanca de condução com antecedência para parar o corta-relvas. Pratique o arranque e a paragem antes de cortar a relva pela primeira vez, até estar familiarizado com o comportamento em marcha.
4. **Nota:** A lâmina de corte roda, quando o motor é ligado.  
**Importante:** Antes de ligar o motor, movimente o travão do motor várias vezes para verificar se o cabo de paragem também funciona bem.  
**Atenção:** O motor está estruturado para uma velocidade de corte para relva, para a expulsão da relva para o cesto de recolha e para um vida útil do motor mais longa.
5. Verifique o nível do óleo
6. Ateste o depósito com gasolina, quando este estiver vazio, utilizando um funil e um recipiente de medição. Certifique-se de que a gasolina está limpa.

**Atenção:** Utilize apenas gasolina sem chumbo.

**Aviso:** Utilize sempre apenas uma lata de gasolina de segurança. Não fume enquanto atestar o aparelho com gasolina. Antes de atestar com gasolina, desligue o motor e deixe-o arrefecer durante alguns minutos.

### Mulching

Com o sistema mulching, o produto cortado é triturado na carcaça do corta-relvas fechada e novamente distribuído na relva. Deixa assim de ser necessária a recolha e eliminação da relva.

**Atenção:** O mulching só pode ser feito em relva relativamente curta. Para obter os melhores resultados, é imprescindível usar uma lâmina para mulching (disponível como acessório).

Para utilizar a função mulching, desenganche o cesto de recolha e empurre o adaptador para mulching (fig. 12 /pos. 22) para a abertura de expulsão e feche a portinhola de expulsão.

**P****Expulsão lateral**

Para utilizar a função de expulsão lateral, é necessário que o adaptador para mulching (pos. 22) esteja montado. Enganche o adaptador do sistema de expulsão lateral (fig. 13/pos. 21), como representado na figura 13.

**Indicador do nível de enchimento do cesto de recolha**

O cesto de recolha dispõe de um indicador do nível de enchimento (fig. 2/pos. 6). Este abre-se devido à circulação de ar produzida pelo corta-relvas durante o funcionamento. Se a tampa se fechar durante o corte da relva, significa que o cesto de recolha está cheio e por isso tem de ser esvaziado. Para um funcionamento correcto do indicador do nível de enchimento, os orifícios sob a tampa têm de estar sempre limpos e permeáveis.

**Ajuste da velocidade de marcha (Vario Speed)**

Podem ser ajustadas 4 velocidades de marcha diferentes. A velocidade mais lenta é o nível 1, a velocidade mais rápida é o nível 4. Para ajustar a velocidade, desloque a alavanca (fig. 23/pos. 24) para a posição pretendida. **Atenção!** A velocidade de marcha só pode ser ajustada com o motor em funcionamento e a alavanca de condução accionada (pos. 19)!

**7.1 Antes de cortar a relva****Instruções importantes:**

1. Vista-se de forma adequada. Use calçado firme e não sandálias ou ténis.
2. Verifique a lâmina de corte. Deve substituir uma lâmina que esteja deformada ou apresente qualquer outro dano por uma lâmina original.
3. Ateste o depósito da gasolina ao ar livre. Utilize um funil de enchimento e um recipiente de medição. Limpe a gasolina que transbordar.
4. Leia e respeite o manual de instruções e também as instruções referentes ao motor e aos aparelhos auxiliares. Mantenha também o manual acessível para os outros utilizadores do aparelho.
5. Os gases de escape são perigosos. Ligue o motor apenas ao ar livre.
6. Certifique-se de que todos os dispositivos de segurança estão presentes e que funcionam bem.
7. O aparelho destina-se a ser operado apenas por uma pessoa.
8. O corte de relva molhada pode ser perigoso. Se possível, corte a relva apenas quando estiver seca.
9. Indique a outras pessoas ou crianças para se

manterem afastadas do local onde está a cortar a relva.

10. Nunca corte a relva com má visibilidade.
11. Antes de cortar a relva, apanhe os objectos eventualmente caídos no chão.

**7.2 Indicações para cortar a relva adequadamente**

**Atenção! Nunca abra a portinhola de expulsão enquanto o dispositivo de recolha é esvaziado e o motor ainda estiver a funcionar. A lâmina em rotação pode causar ferimentos graves.**

Fixe sempre bem a portinhola de expulsão e o cesto de recolha da relva. Antes de os remover, deve desligar sempre o motor.

A distância de segurança pré-determinada pela barra de guia entre a carcaça da lâmina e o utilizador tem de ser respeitada. Preste uma atenção especial ao cortar a relva e ao alterar a direcção junto a taludes e declives. Certifique-se de que está numa posição segura, use calçado antiderrapante, maleável e calças compridas. Corte a relva sempre em sentido transversal ao declive.

Por motivos de segurança o corta-relvas não pode ser utilizado em declives superiores a 15 graus.

Muito cuidado ao recuar e ao puxar o corta-relvas. Existe o perigo de tropeçar!

**7.3 Corte da relva**

Trabalhe apenas com uma lâmina afiada e em perfeitas condições, para que as pontas da relva não fiquem retalhadas e a relva seque ficando amarela.

Para conseguir um corte uniforme da relva conduza o corta-relvas em linhas rectas. As linhas devem sobrepor-se sempre em alguns centímetros, para eliminar eventuais marcas.

Mantenha o lado inferior da carcaça do corta-relvas limpa e remova impreterivelmente os detritos de relva. Os detritos dificultam o arranque, afectam a qualidade do corte e a expulsão da relva. Nos declives, efectue o corte no sentido transversal ao declive. Pode evitar o eventual deslizamento do corta-relvas colocando-o numa posição inclinada, para cima. Seleccione a altura de corte de acordo com o comprimento real da relva. Efectue várias passagens de modo a que o desbaste da relva não ultrapasse os 4 cm de uma só vez.



Desligue o motor antes de realizar qualquer controlo da lâmina. Lembre-se de que a lâmina ainda continua a girar durante alguns segundos depois de ter desligado o motor. Nunca tente parar a lâmina. Verifique regularmente se a lâmina está correctamente fixada, em bom estado e bem afiada. Se tal não acontecer, afie-a ou substitua-a. Caso a lâmina em movimento bata num objecto, pare o corta-relvas e espere até que a lâmina fique totalmente parada. Em seguida, verifique o estado da lâmina e do suporte da lâmina. Caso esteja danificada, deve ser substituída.

#### Indicações para cortar a relva:

1. Tenha atenção aos objectos fixos. O corta-relvas pode danificar-se ou provocar ferimentos.
2. Um motor, escape ou transmissão quente pode provocar queimaduras. Não toque nestas partes da máquina.
3. Corte a relva em declives ou terrenos íngremes com cuidado.
4. A falta de luz do dia ou iluminação artificial insuficiente é motivo para suspender o corte da relva.
5. Verifique o corta-relvas, a lâmina e as outras peças, se embater num corpo estranho ou se o aparelho vibrar mais do que o normal.
6. Não efectue nenhuma alteração do ajuste nem reparações sem desligar previamente o motor. Puxe a ficha do cabo de ignição.
7. Tenha atenção ao tráfego rodoviário quando estiver perto de uma estrada. Mantenha a expulsão da relva longe da estrada.
8. Evite posicionar-se onde as rodas deixem de ter tracção ou o corte da relva seja inseguro. Antes de recuar, certifique-se de que não estão crianças pequenas atrás de si.
9. Em relva densa e alta, ajuste a máquina para o nível de corte mais alto e corte a relva mais lentamente. Desligue o motor e solte o cabo de ignição antes de remover a relva ou outros entupimentos.
10. Nunca retire peças que servem para a segurança da máquina.
11. Nunca ateste o motor com gasolina se este ainda estiver quente ou em funcionamento

#### 7.4 Esvaziar o cesto de recolha da relva

Se o cesto de recolha estiver cheio, o caudal de ar é reduzido e o indicador do nível de enchimento do cesto de recolha (6) fica bem encostado ao cesto de recolha (fig. 22a/fig. 22b). Esvazie o cesto de recolha e liberte o canal de expulsão.

Para retirar o cesto de recolha deve elevar a portinhola de expulsão com uma mão e tirar o cesto de recolha junto à pega de transporte com a outra (fig. 9). Ao desenganchar o cesto de recolha, a portinhola de expulsão cai e fecha a abertura de expulsão traseira, conforme previsto nas normas de segurança. Caso restos de relva fiquem presos na abertura, deve puxar o corta-relvas aproximadamente 1 m para trás para facilitar o accionamento do motor.

Os restos de relva existentes na carcaça do corta-relvas e na ferramenta de trabalho não devem ser removidos com a mão ou com os pés, mas com meios auxiliares adequados, p. ex. uma escova ou uma vassoura de mão.

Para garantir uma boa recolha da relva, deve-se limpar o cesto de recolha e especialmente a grelha de ar interior depois de cada utilização.

Engate o cesto de recolha apenas quando o motor estiver desligado e o acessório de corte parado.

Eleve a portinhola de expulsão com uma mão e, com a outra, segure o saco de recolha junto ao punho, engatando-o a partir de cima.

#### 7.5 Depois de cortar a relva

1. Deixe sempre arrefecer primeiro o motor antes de arrumar o corta-relvas num local fechado.
2. Antes de arrumar, remova a relva, folhas secas, massa de lubrificação e o óleo. Não coloque outros objectos em cima do corta-relvas.
3. Antes de uma nova utilização, verifique todos os parafusos e porcas. Aperte os parafusos que se encontrem soltos.
4. Antes de uma nova utilização, esvazie o cesto de recolha da relva.
5. Desligue o cachimbo da vela de ignição, para evitar utilizações não permitidas.
6. Certifique-se de que o corta-relvas não é arrumado perto de uma fonte de perigo. Vapores de gases podem provocar explosões.
7. Nas reparações devem apenas ser usadas peças originais ou outras peças autorizadas pelo fabricante (ver endereço no certificado de garantia).
8. Se o corta-relvas não for usado durante muito tempo, esvazie o depósito da gasolina com uma

**P**

- bomba de sucção de gasolina.
9. Não deixe as crianças mexerem no corta-relvas. Não é um brinquedo.
  10. Nunca guarde a gasolina na proximidade de fontes de faíscas. Utilize sempre um jerrican apropriado. Mantenha a gasolina fora do alcance das crianças.
  11. Lubrifique e faça a manutenção ao aparelho

## 8. Limpeza, manutenção, armazenagem, transporte e encomenda de peças sobressalentes

**Atenção: As informações relativas à manutenção e aos intervalos de manutenção do motor encontram-se nas instruções da Briggs & Stratton para o motor.**

### Atenção:

Não trabalhe ou toque em peças condutoras de corrente da ignição com o motor em funcionamento. Desligue o cachimbo da vela de ignição sempre que sejam realizados trabalhos de limpeza e de conservação (fig. 1/pos. 12). Nunca execute qualquer trabalho no aparelho em funcionamento. Os trabalhos que não estiverem descritos neste manual de instruções devem apenas ser efectuados por uma oficina autorizada.

### 8.1 Limpeza

O corta-relvas deve ser bem limpo depois de cada utilização. Em especial o lado inferior do aparelho e o suporte da lâmina.

**Nota:** Antes de virar o corta-relvas para a posição de limpeza vertical, esvazie completamente o depósito de combustível com uma bomba de sucção de gasolina.

O corta-relvas não deve ser virado mais do que 90 graus.

#### Posição de limpeza vertical (fig. 17-19)

**Atenção!** Antes de colocar o corta-relvas na posição de limpeza vertical, desligue o motor e retire o cachimbo da vela de ignição.

**Atenção!** Coloque o corta-relvas apenas sobre superfícies planas.

1. Abra a alavanca de abertura rápida (fig. 15).
2. Pressione a barra de condução inferior, separando-a, e abra a barra de condução (fig. 18).
3. Coloque o corta-relvas na posição de limpeza vertical (fig. 19).

4. Limpe o lado inferior do corta-relvas com a espátula de limpeza (fig. 2/pos. 18).

**Atenção!** Lâminas afiadas! Use luvas para limpar.

Para facilitar, remova a sujidade e a relva logo a seguir a ter cortado a relva. Os resíduos de relva e sujidade secos podem prejudicar o funcionamento do corta-relvas. Verifique se o canal de expulsão da relva se encontra livre de resíduos de relva, removendo-os se necessário. Nunca limpe o corta-relvas com um jacto de água ou com uma lavadora de alta pressão. O motor deve permanecer seco. Não deve utilizar produtos de limpeza agressivos, como solventes ou benzina.

### Atenção!

- Deixe o corta-relvas na posição de limpeza vertical apenas o tempo estritamente necessário, uma vez que esta posição implica um perigo de ferimento considerável.
- Nunca deixe o corta-relvas sem vigilância.
- Mantenha as crianças afastadas.

### 8.2 Manutenção

**Atenção: As informações relativas à manutenção e aos intervalos de manutenção do motor encontram-se nas instruções da Briggs & Stratton para o motor.**

Entregue o material para manutenção que estiver sujo e os consumíveis num local de recolha adequado.

#### 8.2.1 Eixos e cubos das rodas

Devem ser lubrificados uma vez por estação. Para tal, retire os tampões das rodas com uma chave de parafusos e solte os parafusos de fixação das rodas.

#### 8.2.2 Lâmina

Por motivos de segurança, a lâmina deve apenas ser afiada, calibrada e montada por uma oficina autorizada. Para atingir um resultado de trabalho ideal, recomendamos que verifique a lâmina uma vez por ano.

#### Substituição da lâmina (fig. 20)

Devem apenas ser utilizadas peças sobressalentes originais durante a substituição do acessório de corte. A identificação da lâmina deve coincidir com o número indicado na lista de peças sobressalentes. Nunca monte outra lâmina.

**Lâmina danificada**

Apesar de todos os cuidados, se a lâmina tocar nalgum obstáculo, desligue imediatamente o motor e desligue o cachimbo da vela de ignição. Vire o corta-relvas para o lado e verifique a lâmina. Deve substituir a lâmina se esta estiver danificada ou deformada. Nunca tente endireitar uma lâmina deformada. Nunca trabalhe com uma lâmina deformada ou muito gasta, isto provoca vibrações, podendo ainda causar outros danos no corta-relvas.

**Atenção:** O trabalho com uma lâmina danificada pode causar perigo de ferimento.

**Afiar a lâmina**

O corte da lâmina pode ser afiado com uma lima de metal. Para evitar um desalinhamento, a lâmina deve ser afiada apenas numa oficina autorizada.

**8.2.3 Conservação e ajuste dos cabos de tracção**

Lubrifique frequentemente os cabos de tracção e verifique-os quanto a boa mobilidade.

**8.2.4 Verificação da correia trapezoidal**

Para verificar a correia trapezoidal, retire a respectiva cobertura (fig. 20/pos. D).

**8.2.5 Reparação**

Após a reparação ou manutenção, certifique-se de que todas as peças relativas à segurança estão colocadas e em perfeitas condições. Guarde as peças que podem provocar ferimentos fora do alcance de outras pessoas e de crianças.

**Atenção:** Segundo a regulamentação de segurança do produto, não nos responsabilizamos pelos danos causados durante a reparação imprópria ou pelo uso de peças sobressalentes que não sejam originais ou aprovadas por nós. Não nos responsabilizamos igualmente pelos danos provocados por reparações impróprias. Encarregue esses trabalhos a um serviço de assistência técnica ou a um técnico autorizado. O mesmo é válido para as peças acessórias.

**8.2.6 Tempos de funcionamento**

O corta-relvas deve apenas ser operado nos dias úteis das 7:00 – 19:00 horas. Respeite as disposições legais, pois estas podem ser diferentes de local para local.

**8.3 Preparação do corta-relvas para a armazenagem**

**Nota:** Não remova a gasolina em espaços fechados, na proximidade de lume ou se estiver a fumar. Os vapores de gás podem provocar explosões ou incêndios.

1. Esvazie o depósito da gasolina com uma bomba de sucção.
2. Ligue o motor e deixe-o a funcionar até consumir a gasolina restante.
3. Limpe todo o aparelho, para proteger a tinta.
4. Desengate o cabo de arranque da lingueta (fig. 5/pos. 23). Solte o dispositivo de abertura rápida na barra de condução e rebata a barra de condução como representado na fig. 21. Ao fazê-lo, tenha atenção para que os cabos de tracção não fiquem dobrados.
5. Armazene o aparelho num local bem ventilado.

**8.4 Preparação do corta-relvas para o transporte**

1. Esvazie o depósito da gasolina com uma bomba de sucção.
2. Deixe o motor funcionar até consumir a gasolina restante.
3. Esvazie o óleo do motor quente.
4. Desligue o cachimbo da vela de ignição.
5. Limpe a carcaça.
6. Desengate o cabo de arranque da lingueta (fig. 5/pos. 23). Solte o dispositivo de abertura rápida na barra de condução e rebata a barra de condução como representado na fig. 21. Ao fazê-lo, tenha atenção para que os cabos de tracção não fiquem dobrados.
7. Enrole alguns pedaços de cartão canelado entre as barras de condução superior e inferior e o motor, para evitar que rocem.

**8.5 Encomenda de peças sobressalentes**

Para encomendar peças sobressalentes, deve indicar os seguintes dados:

- modelo do aparelho
- número de referência do aparelho
- n.º de identificação do aparelho
- n.º da peça sobressalente necessária

Podem consultar os preços e informações actuais em [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**9. Eliminação e reciclagem**

O aparelho encontra-se dentro de uma embalagem para evitar danos de transporte. Esta embalagem é matéria-prima, podendo ser reutilizada ou reciclada. O aparelho e os respectivos acessórios são de diferentes materiais, como p. ex. o metal e o plástico. Os componentes que não estiverem em condições devem ser alvo de tratamento de lixo especial. Informe-se junto das lojas da especialidade ou junto da sua administração autárquica!


**P**

## 10. Plano de localização de falhas

**Nota:** Antes de efectuar inspecções ou ajustes, desligue o motor e desligue o cabo de ignição.

**Nota:** Se após um ajuste ou reparação, o motor funcionar durante alguns minutos, lembre-se de que o escape e as outras peças estão quentes. Por isso não lhes toque para evitar queimaduras.

**Atenção.** Se surgirem problemas relacionados com o motor, leia as instruções da Briggs & Stratton fornecidas.

Anomalia	Possível causa	Solução
Marcha instável, forte vibração do aparelho	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Parafusos soltos</li> <li>- Fixação da lâmina solta</li> <li>- Lâmina desalinhada</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Verifique os parafusos</li> <li>- Verifique a fixação da lâmina</li> <li>- Substitua a lâmina</li> </ul>
O motor não funciona	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Alavanca do travão não está premida</li> <li>- Depósito de combustível vazio</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Prima a alavanca do travão</li> <li>- Ateste com combustível</li> </ul>
A relva fica amarela, corte irregular	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Lâmina não está afiada</li> <li>- Altura de corte demasiado reduzida</li> <li>- Velocidade de rotação do motor demasiado reduzida</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Afie a lâmina</li> <li>- Ajuste a altura correcta</li> <li>- Coloque a alavanca no máx.</li> </ul>
A expulsão da relva é irregular	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Velocidade de rotação do motor demasiado reduzida</li> <li>- Altura de corte demasiado reduzida</li> <li>- Lâmina gasta</li> <li>- O cesto de recolha está entupido</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Coloque a alavanca do acelerador no máx.</li> <li>- Ajuste correctamente</li> <li>- Substitua a lâmina</li> <li>- Esvazie o saco de recolha</li> </ul>

**Termos de garantia:**

A empresa iSC GmbH assegura a reparação de defeitos ou a substituição de aparelhos de acordo com o quadro abaixo, sendo que os direitos legais de garantia permanecem válidos.

<b>Categoria</b>	<b>Exemplo</b>	<b>Serviço de garantia</b>
Defeito no material ou na estrutura		24 meses
Peças de desgaste	Filtro de ar, cabos Bowden, cesto de recolha, pneus, embraiagem	6 meses
Consumíveis/ peças consumíveis	Consumíveis/ peças consumíveis	Garantia apenas em caso de defeitos imediatos (24h após a compra / data do talão de compra)
Peças em falta		5 dias úteis

Relativamente às peças de desgaste, aos consumíveis e peças em falta, a empresa iSC GmbH só assegura a reparação de defeitos ou a substituição se o defeito for apresentado num prazo de 24h (consumíveis), 5 dia úteis (peças em falta) ou 6 meses (peças de desgaste) após a compra e a data de compra for comprovada por um talão.

Em caso de defeitos no material ou na estrutura dentro do período de garantia, pedimos-lhe que entregue o aparelho juntamente com a ficha em anexo, totalmente preenchida. É importante fornecer uma descrição precisa do erro.

Para isso, responda às seguintes questões:

- O aparelho já funcionou alguma vez ou possui o defeito desde o início?
- Antes do surgimento do defeito, apercebeu-se de algo estranho (sintoma antes do defeito)?
- Na sua opinião, que erro de funcionamento apresenta o aparelho (sintoma principal)? Descreva este erro de funcionamento.

**GR**

**Περιεχόμενα:**

1. Υποδείξεις ασφαλείας
2. Περιγραφή της συσκευής
3. Συμπαριδιδόμενα
4. Ενδειγμένη χρήση
5. Τεχνικά χαρακτηριστικά
6. Πριν τη θέση σε λειτουργία
7. Χειρισμός
8. Καθαρισμός, συντήρηση, αποθήκευση, μεταφορά και παραγγελία ανταλλακτικών
9. Διάθεση στα απορρίμματα και επαναχρησιμοποίηση
10. Πίνακας αναζήτησης αιτίας βλάβης

**⚠ Προσοχή!**

Κατά τη χρήση των συσκευών πρέπει, προς αποφυγή τραυματισμών, να τηρούνται και να λαμβάνονται ορισμένα μέτρα ασφαλείας. Διαβάστε για το λόγο αυτό προσεκτικά τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Φυλάξτε τις καλά για να έχετε τις πληροφορίες πάντα στη διάθεσή σας. Εάν παραδώσετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτές τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Δεν αναλαμβάνουμε καμμία ευθύνη για ατυχήματα ή βλάβες που οφείλονται σε μη τήρηση αυτών των οδηγιών χρήσης και των υποδείξεων ασφαλείας.

**1. Υποδείξεις ασφαλείας για χειροκίνητο χλοοκοπτικό****Υπόδειξη:**

1. Για σωστό χειρισμό διαβάστε προσεκτικά την Οδηγία χρήσης. Εξοικειωθείτε με τις ρυθμίσεις και τη σωστή χρήση της μηχανής.
2. Ποτέ μην επιτρέπετε σε παιδιά ή σε άτομα που δεν γνωρίζουν την Οδηγία χρήσης να χρησιμοποιούν το χλοοκοπτικό. Οι τοπικές ποροδιαγραφές μπορεί να προσδιορίζουν την κατώτερη ηλικία για του χρήστη.
3. Ποτέ μη κόβετε όταν στέκονται κοντά σας άλλα άτομα, ιδιαίτερα παιδιά ή ζώα. Μη ξεχνάτε πως ο χειριστής της συσκευής ή ο χρήστης ευθύνονται για ατυχήματα με άλλα άτομα ή για ζημιές σε αντικείμενα της ιδιοκτησίας τους.
4. Εάν παραδώσετε τη συσκευή σε άλλα πρόσωπα, παραδώστε μαζί και αυτές τις οδηγίες χρήσης.

**Μέτρα προετοιμασίας**

1. Όταν κόβετε τα χόρτα να φοράτε πάντα γερά, αντιολισθητικά παπούτσια και ένα μακρύ πανταλόνι. Ποτέ μη κόβετε τη χλόη ξυπόλητοι ή με ανοικτά σανδάλια.
2. Ελέγξτε το χώρο στον οποίο θα χρησιμοποιηθεί η μηχανή και απομακρύντε όλα τα αντικείμενα που μπορεί να πιαστούν και να εκσφενδονιστούν.
3. **Προειδοποίηση:** Η βενζίνη είναι λίαν εύφλεκτη.
  - να φυλάγετε τη βενζίνη σε δοχεία που προορίζονται για το σκοπό αυτό.
  - να βάζετε βενζίνη μόνο στο ύπαιθρο και μη καπνίζετε κατά τη διάρκεια που βάζετε βενζίνη.
  - να βάζετε βενζίνη πριν την ενεργοποίηση του κινητήρα. Όταν λειτουργεί ο κινητήρας ή όταν η μηχανή είναι ακόμη ζεστή, να μην ανοίγετε το πώμα του ρεζερβουάρ και να μη γεμίζετε βενζίνη.
  - εάν ξεχείλισε η βενζίνη, μη προσπαθήσετε να

εκκινήσετε τον κινητήρα. Μεταφέρετε τη μηχανή μακριά από το σημείο που λερώθηκε από την ξεχειλισμένη βενζίνη. να αποφεύγετε κάθε προσπάθεια ανάφλεξης, μέχρι να εξαφανισθούν οι ατμοί της βενζίνης.

- για λόγους ασφαλείας να αντικαθίστανται τα ελαττωματικά ρεζερβουάρ και τα πώματά τους.
4. Να αντικαθίστανται οι ελαττωματικοί σιγαστήρες.
  5. Πριν τη χρήση να γίνεται πάντα οπτικός έλεγχος για διαπίστωση εάν τα εργαλεία κοπής, τα μπουλόνια στερέωσης και όλη η μονάδα κοπής έχει φθαρεί ή έχει υποστεί κάποια ζημιά. Προς αποφυγή ανισορροπίας επιτρέπεται η αντικατάσταση φθαρμένων ή ελαττωματικών εργαλείων κοπής και μπουλονιών στερέωσης μόνο με αντικατάσταση ολόκληρου του σετ.
  6. Σε συσκευές με περισσότερα μαχαίρια προσέξτε πως με περιστροφή ενός μαχαίριου μπορούν να αρχίσουν και τα άλλα να περιστρέφονται.

**Χειρισμός**

1. Μην αφήνετε τον κινητήρα να λειτουργεί σε κλειστούς χώρους, στους οποίους μπορεί να δημιουργηθεί μεγάλη συγκέντρωση του επικίνδυνου μονοξειδίου άνθρακος.
2. Να κόβετε χόρτα μόνο με φως ημέρας ή με καλό τεχνητό φωτισμό. Εάν γίνεται, να αποφεύγετε την κοπή του υγρού γρασιδιού.
3. Να προσέχετε να έχετε απόλυτη ευστάθεια όταν εργάζεστε σε πλαγιές.
4. Να ωθείτε η μηχανή πάντα με σιγανό βήμα.
5. Σε περίπτωση χλοοκοπτικών με τροχούς ισχύουν τα εξής: Να κόβετε χόρτα λοξά προς την πλαγιά, ποτέ προς τα επάνω ή προς τα κάτω.
6. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν αλλάζετε την κατεύθυνση πάνω σε πλαγιές.
7. Μην κόβετε χόρτα σε πολύ αποτόμες πλαγιές.
8. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν αναποδογυρίζετε το χλοοκοπτικό ή όταν το τραβάτε προς εσάς.
9. Να ακινητοποιείτε τα μαχαίρια, όταν πρέπει να γέριρε το χλοοκοπτικό, όταν το μεταφέρετε πάνω από άλλες επιφάνειες χωρίς γρασίδι και όταν κινείτε το χλοοκοπτικό από τη μία επιφάνεια όπου θέλετε να κόψετε το γρασίδι στην άλλη.
10. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το χλοοκοπτικό με ελαττωματικά συστήματα ασφαλείας ή πλέγματα ασφαλείας ή χωρίς συστήματα ασφαλείας, π.χ. ελάσματα απόσβεσης κρούσεων ή συστήματα συλλογής χλόης.
11. Μην αλλάζετε τις ρυθμίσεις του κινητήρα και

μην τον λειτουργείτε σε υπερβολικό αριθμό στροφών.

12. Λασκάρετε το φρένο πριν βάλετε μπροστά στον κινητήρα.
13. Να ενεργοποιείτε και να χειρίζεστε τον διακόπτη ενεργοποίησης με προσοχή, ανάλογα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Να προσέχετε να υπάρχει επαρκής απόσταση των ποδιών σας προς το μαχαίρι κοπής.
14. Κατά την εκκίνηση του κινητήρα δεν επιτρέπεται να γέρνετε τον κινητήρα, εκτός εάν το χλοοκοπτικό πρέπει κατά τη διαδικασία αυτή να ανασηκωθεί. Στην περίπτωση αυτή να κλίνετε τη συσκευή προς τα εμπρός μόνο όσο χρειάζεται και να την ανασηκώνετε από την πλευρά που δεν κοιτάει προς τον χρήστη.
15. Μην εκκινείτε τον κινητήρα, όταν στέκεστε μπροστά το σημείο εξαγωγής κομμένων χόρτων.
16. Ποτέ μη βάζετε χέρια ή πόδια κάτω από περιστρεφόμενα τμήματα. Να στέκεστε πάντα μακριά από την εξαγωγή χόρτων.
17. Ποτέ μην ανασηκώνετε και μη μεταφέρετε το χλοοκοπτικό όταν λειτουργεί ο κινητήρας.
18. Να σβήνετε τον κινητήρα και να βγάξετε το βύσμα από την πρίζα; Σιγουρευτείτε πως όλα τα κινούμενα τμήματα είναι ακινητοποιημένα:
  - πριν ξεμπλοκαρίσετε ή πριν καθαρίσετε το στόμιο εξαγωγής χόρτων.
  - πριν ελέγξετε το χλοοκοπτικό, πριν το καθαρίσετε και πριν εκτελέσετε άλλες εργασίες στο χλοοκοπτικό
  - μετά από συνάντηση ξένων αντικειμένων Εάν κτυπήσετε πάνω σε ένα ξένο αντικείμενο, ψάξτε ενδεχόμενες βλάβες στο χλοοκοπτικό και εκτελέστε τις αναγκαίες επισκευές προτού αρχίσετε και πάλι να εργάζεστε με το χλοοκοπτικό. Εάν αρχίζει να ταλαντεύεται υπερβολικά το χλοοκοπτικό, χρειάζεται άμεσος έλεγχος.
19. Να ακινητοποιείτε τον κινητήρα; Σιγουρευτείτε πως όλα τα κινούμενα τμήματα είναι ακινητοποιημένα:
  - όταν απομακρύνεστε από το χλοοκοπτικό
  - πριν ξαναβάλετε βενζίνη.
20. Η χρήση της μηχανής σε υπερβολική ταχύτητα μπορεί να αυξήσει τον κίνδυνο ατυχημάτων.
21. Να είστε προσεκτικοί στις εργασίες ρύθμισης στη μηχανή και να αποφεύγετε το πιάσιμο των δάκτυλων μεταξύ των περιστρεφόμενων κοπτικών εργαλείων και των σταθερών εξαρτημάτων της μηχανής.

### Συντήρηση και φύλαξη

1. Φροντίστε να είναι καλά σφιγμένα όλα τα παξιμάδια, τα μπουλόνια και οι βίδες και η συσκευή να είναι σε καλή κατάσταση για ασφαλή εργασία.
2. Μη φυλάγετε ποτέ το χλοοκοπτικό που έχει βενζίνη στο ρεζερβουάρ εντός κτιρίων, όπου οι ατμοί της βενζίνης θα μπορούσαν να έλθουν σε επαφή με ανοικτή φωτιά ή σπινθήρες.
3. Να αφήνετε τον κινητήρα να κρυώνει πρώτα, πριν τοποθετήσετε το χλοοκοπτικό σε κλειστούς χώρους.
4. Προς αποφυγή κινδύνου πυρκαγιάς να κρατάτε τον κινητήρα, την εξάτμιση και την περιοχή γύρω από το ρεζερβουάρ καυσίμου καθαρά από χόρτα, φύλλα ή εξερχόμενα λίπη (λάδια).
5. Να ελέγχετε τακτικά τη σακούλα συλλογής χλόης για φθορές ή για απώλεια της λειτουργικότητάς της.
6. Για λόγους ασφαλείας να αντικαθίστανται τα φθαρμένα ή ελαττωματικά εξαρτήματα ή τμήματα.
7. Εάν πρέπει να εκκενωθεί το ρεζερβουάρ βενζίνης, να εκκελώνεται στο ύπαιθρο με αντλία αναρρόφησης βενζίνης (θα την βρείτε στα ειδικά καταστήματα).

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Διαβάστε όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες.** Σε περίπτωση παραλείψεων κατά την τήρηση των Υποδείξεων ασφαλείας μπορούν να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

**Φυλάξτε για μελλοντική χρήση όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.**

### Εξήγηση της ετικέτας στη συσκευή (βλ. εικ. 23)

- 1) Διαβάστε τις Οδηγίες χρήσης
- 2) Προσοχή! Κίνδυνος από εκσφενδονιζόμενα τμήματα. Να τηρείτε απόσταση ασφαλείας
- 3) Προσοχή! Από αιχμηρά μαχαίρια – Πριν από όλες τις εργασίες συντήρησης, επισκευής, καθαρισμού και ρύθμισης να σβήνετε τον κινητήρα και να βγάξετε τον αναφλεκτήρα
- 4) Πριν από τη θέση σε λειτουργία να γεμίζετε λάδι και καύσιμο
- 5) Προσοχή! Να χρησιμοποιείτε ωτοπροστασία και προστατευτικά γυαλιά
- 6) Μοχλός εκκίνησης και στοπ κινητήρα (I = αναμμένη μηχανή, 0 = σβησμένη μηχανή)
- 7) Μοχλός κίνησης (συμπλέκτης)
- 8) Προσοχή, κίνδυνος τραυματισμού (τέμνοντα τραύματα). Προσοχή, περιστρεφόμενα μαχαίρια.
- 9) Αδειάστε το ντεπόζιτο πριν βάλετε το



- χλοοκοπτικό στη θέση καθαρισμού.
- 10) Διαδικασία εκκίνησης
- 11) Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος

## 2. Περιγραφή της συσκευής (εικ. 1-23)

1. Μοχλός εκκίνησης/στοπ κινητήρα - Φρένο κινητήρα
2. Επάνω βραχίονας ώθησης
3. Ενσωματωμένη λαβή
4. Σχοινί εκκίνησης
5. Κάτω βραχίονας ώθησης
6. Ένδειξη στάθμης πληρότητας του σάκου
7. Καλάθι
8. Κάλυμμα εξαγωγής
9. Ρύθμιση ύψους κοπής:
10. Στόμιο πλήρωσης ντεπόζιτου
11. Στόμιο πλήρωσης λαδιού
12. Βύσμα για μπουζί
13. 2 Κλιπ καλωδίου
14. Μπουζόκλειδο
15. 2 Ταχυκλειδιά για τον κάτω βραχίονα ώθησης
16. 2 Ταχυκλειδιά για τον επάνω ελατηριωτό βραχίονα ώθησης
17. Πλευρικό κάλυμμα εξαγωγής
18. Καθαριστήρας-ξύστρα
19. Μοχλός κίνησης (συμπλέκτης)
20. Κινητήριος τροχός (αριστερά και δεξιά)
21. Προσαρμογέας πλευρικής εξαγωγής
22. Προσαρμογέας προστατευτικού στρώματος (άχυρου)
23. Θηλιά
24. Μοχλός γκαζιού
25. Μοχλός ρύθμισης ταχύτητας

## 3. Συμπαραδιδόμενα

Βάσει της περιγραφής των συμπαραδιδόμενων παρακαλούμε να ελέγξετε την πληρότητα του προϊόντος. Εάν λείπουν τμήματα παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών εντός 5 εργάσιμων ημερών μετά την αγορά του προϊόντος προσκομίζοντας ισχύουσα απόδειξη αγοράς. Παρακαλούμε να προσέξετε τον πίνακα εγγύησης στους όρους εγγύησης στο τέλος των οδηγιών.

- Ανοίξτε τη συσκευασία και βγάλτε προσεκτικά τη συσκευή.
- Απομακρύνετε τα υλικά συσκευασίας καθώς και τα συστήματα προστασίας της συσκευασίας / μεταφοράς (εάν υπάρχουν).

- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το περιεχόμενο.
- Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για ενδεχόμενες ζημιές από τη μεταφορά.
- Φυλάξτε τη συσκευασία αν γίνεται μέχρι την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

**Η συσκευή και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, πλαστικές μεμβράνες και μικροαντικείμενα! Υφίσταται κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!**

- Χλοοκοπτικό βενζίνας
- Επάνω και κάτω βραχίονας ώθησης
- Προσαρμογέας πλευρικής εξαγωγής
- Προσαρμογέας προστατευτικού στρώματος (άχυρου)
- Καλάθι
- Μπουζόκλειδο
- 2x κλιπ καλωδίου
- Θηλιά
- 2x ταχυκλειδιά για τον επάνω ελατηριωτό βραχίονα
- 2x ταχυκλειδιά για τον κάτω βραχίονα
- Βιβλίο σέρβις Βενζινοκινητήρας
- Πρωτότυπο Οδηγιών χρήσης

## 4. Ενδεδειγμένη χρήση

Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Κάθε πέραν τούτου χρήση δεν είναι ενδεδειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς παντός είδους που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη χρήση ευθύνεται ο χρήστης / χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Το χλοοκοπτικό βενζίνας προορίζεται για ιδιωτική χρήση στο σπίτι ή στον κήπο.

Σαν χλοοκοπτικά για ιδιωτική χρήση στο σπίτι και σε ιδιωτικούς κήπους θεωρούνται οι συσκευές που δεν χρησιμοποιούνται κατά κανόνα πάνω από 50 ώρες ετησίως σκαι που προβλέπονται κατά κύριο λόγο για την περιποίηση χλόης ή γκαζόν, όχι όμως σε δημόσια πάρκα, αθλητικά γήπεδα, σε δρόμους στην γεωργία και δασοκομία.

Παρακαλούμε να προσέξετε, πως οι συσκευές μας δεν έχουν κατασκευαστεί για επαγγελματική, βιοτεχνική και βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία εγγύηση, εάν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σε βιοτεχνίες ή βιομηχανίες ή σε παρόμοιες εργασίες.

**GR**

Η τήρηση της από τον κατασκευαστή επισυναπτόμενης οδηγίας χρήσης αποτελεί προϋπόθεση για τη σωστή χρήση του χλοοκοπτικού. Οι οδηγίες χρήσης περιλαμβάνουν και τους όρους λειτουργίας, συντήρησης και επισκευής.

**Προσοχή!** Λόγω κινδύνου της σωματικής ακεραιότητας του χρήστη το χλοοκοπτικό βενζίνας δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί για τις ακόλουθες εργασίες: Λόγω σωματικού κινδύνου του χρήστη δεν επιτρέπεται η χρήση του χλοοκοπτικού για κόψιμο θάμνων, πρασιών, για τον τεμαχισμό αναρριχόμενων φυτών ή για χλόη σε σκεπές ή σε γλάστρες μπαλκονιών και για τον καθαρισμό (αναρόφηση) ακαθαρσιών σε πεζοδρόμια ή για τεμαχισμό κλαδιών από θάμνους και πρασιές. Επίσης το χλοοκοπτικό δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί για επιπεδοποίηση εδάφους, όπως π.χ. λοφάκια από τυφλοπόντικες.

Για λόγους ασφαλείας το χλοοκοπτικό δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σαν μηχανήμα μετάδοσης κίνησης για άλλα εργαλεία και σετ εργαλείων παντός είδους.

## 5. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Υπόδειξη:

Τα αναλυτικά τεχνικά χαρακτηριστικά για τον κινητήρα προκύπτουν από τις επισυναπτόμενες οδηγίες χρήσης Briggs & Stratton.

Τύπος κινητήρα:

Τετράχρονος κινητήρας ενός κυλίνδρου 190 cm<sup>3</sup>  
2800 min<sup>-1</sup>/2,4 kW

Καύσιμο: αμόλυβδη βενζίνη

Ρύθμιση ύψους κοπής: κεντρικά (25-75 mm)

Πλάτος κοπής: 510 mm

Ταχύτητα κίνησης

Βαθμίδα 1 περ. 2,5 km/h

Βαθμίδα 2 περ. 3,0 km/h

Βαθμίδα 3 περ. 3,6 km/h

Βαθμίδα 4 περ. 4,1 km/h

Βάρος: 41,8 kg

### Θόρυβος και δόνηση

Στάθμη ηχητικής πίεσης L<sub>pA</sub> 83 dB(A)

Αβεβαιότητα K<sub>pA</sub> 3 dB

Στάθμη ακουστικής ισχύος L<sub>WA</sub> 94 dB(A)

Αβεβαιότητα K<sub>WA</sub> 4 dB

### Να χρησιμοποιείτε ωτοασπίδες.

Η επίδραση του θορύβου μπορεί να προκαλέσει την απώλεια της ακοής.

Εκπομπή δονήσεων a<sub>h</sub> = 6,1 m/s<sup>2</sup>

Αβεβαιότητα K = 2,4 m/s<sup>2</sup>

## 6. Πριν τη θέση σε λειτουργία

### 6.1 Συναρμολόγηση εξαρτημάτων.

Κατά την παράδοση ορισμένα τμήματα είναι αποσυναρμολογημένα. Η συναρμολόγηση είναι απλή, εφόσον ακολουθήσετε τις εξής υποδείξεις **Προσοχή!** Για τη συναρμολόγηση και για εργασίες συντήρησης χρειάζεστε τα ακόλουθα πρόσθετα εργαλεία που δεν συμπαράδίδονται:

- μία λεκάνη συλλογής λαδιού (για αλλαγή λαδιού)
- ένα δοσομετρικό κύπελλο 1 λίτρου (ανθεκτικό σε λάδι / βενζίνη)
- ένα μπιντόνι βενζίνης
- ένα χωνί (να ταιριάζει στο στόμιο πλήρωσης του ρεζερβουάρ)
- Χαρτιά κουζίνας (για καθαρισμό κατάλοιπων λαδιού / βενζίνης, να πετιούνται στα απορρίμματα του πρατηρίου βενζίνης)
- μία αντλία αναρόφησης βενζίνης (πλαστικό μοντέλο, θα τη βρείτε σε τεχνικά καταστήματα)
- μία κανάτα λαδιού με αντλία χεριού (θα τη βρείτε σε τεχνικά καταστήματα)

### Μοντάζ του βραχίονα προώθησης (εικ. 3-6)

1. Τοποθετήστε τον κάτω βραχίονα (αρ. 5) με το ταχύκλειδο (αρ. 15), όπως φαίνεται στην εικ. 3. Ρυθμίστε τη σωστή αρχική τάση του ταχύκλειδου με περιστροφή του μοχλού στην εκάστοτε κατεύθυνση. Δεξιόστροφη περιστροφή για σφίξιμο, αριστερόστροφη για λασκάρισμα. **Προσοχή!** Ρυθμίστε την αρχική τάση έτσι, ώστε να μπορεί να πιεσθεί ο μοχλός με αλαφριά πίεση στην τελική θέση.
2. Τοποθετήστε τον επάνω βραχίονα (αρ. 2) με το ταχύκλειδο (αρ. 16) στον κάτω βραχίονα όπως φαίνεται στην εικόνα 4 και 5. Τοποθετήστε τη θηλιά (αρ. 23) μεταξύ επάνω βραχίονα και δίσκου. **Προσοχή!** Ρυθμίστε τη σωστή αρχική τάση. βλέπε εδάφιο 1
3. Κρεμάστε το σχοινί εκκίνησης (αρ. 4) στη θηλιά.
4. Στερεώστε τα σχοινιά εκκίνησης με τα κλιπ (αρ. 13) όπως φαίνεται στην εικ. 6.

### Ρύθμιση του βραχίονα ώθησης (εικ. 7)

Ανοίξτε τα δύο ταχύκλειδιά (εικ. 16).

Ρυθμίστε τον βραχίονα ώθησης σε μία από τις 3

θέσεις.

Κλείστε το καπάκι το ταχυκλειδί.

### Συναρμολόγηση καλαθιού (εικ. 8-9)

Κρεμάστε το καλάθι όπως φαίνεται στην εικ. 9 στο χλοοκοπτικό.

### 6.2 Ρύθμιση του ύψους κοπής (εικ. 15-16)

**Προσοχή! Η ρύθμιση του ύψους κοπής επιτρέπεται να εκτελεσθεί μόνο αφού σβηστεί ο κινητήρας και τραβηχτεί ο αναφλεκτήρας.**

- Πριν αρχίσετε με το κόψιμο της χλόης, ελέγξτε εάν είναι τροχισμένα τα εργαλεία κοπής και δεν είναι ελαττωματικά τα μέσα στερέωσής τους. Αντικαταστήστε τα όχι καλά τροχισμένα και/ή ελαττωματικά εργαλεία κοπής προς αποφυγή ανισορροπίας. Κατά τον έλεγχο αυτό να σβήσετε τη μηχανή και να βγάλετε τον αναφλεκτήρα.
- Η ρύθμιση του ύψους της κοπής γίνεται κεντρικά με τον μοχλό αλλαγής του ύψους κοπής (εικ. 15/αρ. 9).
- Τραβήξτε τον μοχλό ρύθμισης προς τα έξω και ρυθμίστε το επιθυμούμενο ύψος κοπής. Ο μοχλός κουμπώνει στην επιθυμούμενη θέση.
- Στην κλίμακα ύψους κοπής φαίνεται το ρυθμισμένο ύψος κοπής (εικ. 16)

## 7. Χειρισμός

### Υπόδειξη:

**Τα αναλυτικά στοιχεία εκκίνησης προκύπτουν από τις επισυναπτόμενες οδηγίες χρήσης Briggs & Stratton.**

### Προσοχή!

**Ο κινητήρας παραδίδεται χωρίς λάδι Για το λόγο αυτό πρέπει να γεμίσετε λάδι πριν από τη θέση σε λειτουργία. Επίσης πρέπει να γεμίσετε και βενζίνη, η οποία δεν περιλαμβάνεται κατά την παράδοση.**

Για να αποφύγετε ενδεχόμενη αθέλητη εκκίνηση του χλοοκοπτικού, διαθέτει το χλοοκοπτικό σας ένα φρένο του κινητήρα (εικ. 10 /αρ. 1), που πρέπει να χειριστείτε πριν βάλτε μπροστά το χλοοκοπτικό. Όταν αφήνετε ελεύθερο τον μοχλό φρένου του κινητήρα, πρέπει να επιστρέψει στην αρχική του θέση και έτσι ακινητοποιείται αυτόματα ο κινητήρας.

Με τον ρυθμιστή του γκαζιού μπορείτε να ρυθμίσετε την ταχύτητα και τις περιστροφές του μαχαιριού (εικ. 14).

Προτού αρχίσετε να κόβετε το γκαζόν, να επαναλάβετε αυτή τη διαδικασία περίσ' τρεις φορές, για να είστε σίγουροι πως λειτουργούν τα πάντα σωστά. Κάθε φορά που χρειάζεται να εκτελέσετε εργασίες ρύθμισης και/ή επισκευής στο χλοοκοπτικό σας, να περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθεί το μαχαίρι. Πριν από κάθε εργασία ρύθμισης, συντήρησης και επισκευής να ακινητοποιείτε τον κινητήρα.

### Υποδείξεις:

1. Φρένο κινητήρα (εικ. 10 /αρ. 1): Να χρησιμοποιείτε το μοχλό για να απενεργοποιήσετε τον κινητήρα. Όταν αφήσετε ελεύθερο το μοχλό, σταματάει αυτόματα ο κινητήρας και το μαχαίρι. Για να κόψετε τη χλόη να κρατάτε το μοχλό σε θέση εργασίας (εικ. 10). Πριν από το κόψιμο της χλόης, πρέπει να ελέγχετε περισσότερες φορές το μοχλό εκκίνησης και διακοπής. Σιγουρευτείτε πως κινείται εύκολα το σχοινί εκκίνησης.
2. Ρυθμιστής γκαζιού (εικ. 14): μετατοπίστε τον για να αυξήσετε ή να μειώσετε την ταχύτητα του κινητήρα. (χελώνα = αργά / λαγός = γρήγορα)
3. Μοχλός κίνησης (μοχλός συμπλέκτη) (εικ. 11 /αρ. 19): Όταν τον χειριστείτε (εικ. 11) κλείνεται ο συμπλέκτης για την μετάδοση της κίνησης και το χλοοκοπτικό αρχίζει να κινείται με κινητήρα που λειτουργεί. Αφήστε τον μοχλό κίνησης εγκαίρως ελεύθερο για να σταματήσετε το χλοοκοπτικό που κινείται. Δοκιμάστε την εκκίνηση και τη διακοπή λειτουργίας πριν από το πρώτο κόψιμο της χλόης, μέχρι να εξοικειωθείτε με την συμπεριφορά του χλοοκοπτικού σας.
4. **Προειδοποίηση:** Το μαχαίρι κοπής περιστρέφεται, όταν εκκινηθεί ο κινητήρας. **Προσοχή:** Πριν βάλτε μπροστά τον κινητήρα, κινήστε περισσότερες φορές το φρένο του κινητήρα για να ελέγξετε, εάν λειτουργεί καλά το σχοινί διακοπής της λειτουργίας. **Μην ξεχνάτε!** Ο κινητήρας προορίζεται για ταχύτητα κοπής χλόης και για εξαγωγή της κομμένης χλόης στο σάκο περισυλλογής και για μακριά ζωή
5. Να ελέγχετε τη στάθμη του λαδιού
6. Γεμίστε στο ρεζερβουάρ βενζίνη όταν είναι άδειο και χρησιμοποιήστε ένα χωνί και δοσομετρικό δοχείο. Να σιγουρευτείτε πως η βενζίνη είναι καθαρή.

**Μην ξεχνάτε!** Να χρησιμοποιείτε μόνο αμόλυβδη βενζίνη.

### Χόρτα για κάλυψη εδάφους

Για την κάλυψη και προστασία εδάφους τεμαχίζονται τα κομμένα χόρτα στο κλειστό περίβλημα του χλοοκοπτικού και

**GR**

επανακατανέμονται στο γκαζόν. Δεν χρειάζεται περισυλλογή και εκκένωση.

**Προσοχή:** Η παραγωγή χόρτων για κάλυψη του εδάφους είναι δυνατή μόνο όταν τα χόρτα δεν είναι ψηλά. Τα καλύτερα αποτελέσματα τα πετυχαίνετε μόνο με ειδικό μαχαίρι κοπής των χόρτων για κάλυψη του εδάφους (προσφέρεται σαν αξεσουάρ).

Για να εκμεταλλευτείτε τη λειτουργία αυτή, ξεκρεμάστε το σαΐκο περισυλλογής και βάλτε τον προσαρμογέα για χόρτα κάλυψης του εδάφους (εικ. 12 /αρ. 22) στο άνοιγμα εξαγωγής και κλείστε το κλαπέτο εξαγωγής.

#### Πλευρική εξαγωγή

Για να εκμεταλλευτείτε την πλευρική εξαγωγή πρέπει να έχει τοποθετηθεί ο προσαρμογέας για χόρτα κάλυψης του εδάφους (αρ. 22). Κρεμάστε τον προσαρμογέα πλευρικής εξαγωγής (εικ. 13 /αρ. 21) όπως φαίνεται στην εικόνα 13.

#### Ένδειξη στάθμης πληρότητας του σάκου

Ο σάκος διαθέτει ένδειξη στάθμης περιεχομένου (εικ. 2/αρ. 6). Η ένδειξη ανοίγει με τον αέρα που παράγει το χλοοκοπτικό κατά τη λειτουργία. Όταν κλείσει το κλαπέτο κατά την διάρκεια της κοπής της χλόης, ο σάκος είναι γεμάτος και πρέπει να αδειαστεί. Για άψογη λειτουργία της ένδειξης στάθμης περιεχομένου πρέπει να είναι πάντα καθαρές οι τρύπες κάτω από το κλαπέτο.

#### Ρύθμιση της ταχύτητας (Vario Speed)

Μπορείτε να ρυθμίσετε 4 διαφορετικές ταχύτητες. Η χαμηλότερη ταχύτητα είναι στη βαθμίδα 1, η ταχύτερη στη βαθμίδα 4.

Για τη ρύθμιση ταχύτητας κινήστε το μοχλό (εικ. 23/αρ. 24) στη θέση που επιθυμείτε.

**Προσοχή!** Η ταχύτητα επιτρέπεται να ρυθμιστεί μόνο όταν λειτουργεί η μηχανή και έχει ενεργοποιηθεί ο μοχλός κίνησης (αρ. 19)!

## 7.1 Πριν το κόψιμο της χλόης

### Σημαντικές υποδείξεις:

1. Φορέστε τα κατάλληλα ρούχα. Να φοράτε γερά παπούτσια, όχι σάνδαλα ή παπούτσια του τέννις.
2. Να ελέγχετε το μαχαίρι κοπής. Ένα μαχαίρι παραμορφωμένο ή ελαττωματικό, πρέπει να αντικατασταθεί από πρωτότυπο μαχαίρι.
3. Να γεμίζετε το ρεζερβουάρ βενζίνης στο ύπαιθρο. Να χρησιμοποιείτε χωνί για το γέμισμα της βενζίνης και ένα δοσιμετρικό δοχείο. Να σκουπίζετε τη βενζίνη που ξεχειλίζει.
4. Να διαβάσετε και να ακολουθήσετε τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις σε σχέση με τον κινητήρα και τις πρόσθετες συσκευές. Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης και για άλλους χρήστες σε σημείο με εύκολη πρόσβαση.
5. Τα αέρια της εξάτμισης είναι επικίνδυνα. Να βάζετε μπροστά τον κινητήρα μό
6. Να σιγουρεύεστε πως υπάρχουν όλα τα άλλα συστήματα ασφαλείας και πως λειτουργούν άψογα.
7. Η συσκευή να χρησιμοποιείται μόνο από ένα άτομο που είναι εξοικειωμένο μαζί της.
8. Το κόψιμο υγρής χλόης μπορεί να είναι επικίνδυνο. Να κόβετε τη χλόη μόνο όταν είναι στεγνή.
9. Να υποδεικνύετε και σε άλλα άτομα ή παιδιά να στέκονται μακριά από το χλοοκοπτικό.
10. Ποτέ μην κόβετε τη χλόη όταν δεν έχετε καλή ορατότητα.
11. Να σηκώνετε αντικείμενα που βρίσκονται στο έδαφος πριν αρχίζετε να κόβετε τη χλόη.

## 7.2 Υποδείξεις για σωστό κόψιμο χλόης

**Προσοχή! Ποτέ μην ανοίγετε το κάλυμμα εξαγωγής, όταν αδειάζεται το καλάθι και κινείται ακόμη ο κινητήρας. Το περιστρεφόμενο μαχαίρι μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.**

Να στερεώνετε πάντα προσεκτικά το κάλυμμα εξαγωγής και το σάκο περισυλλογής της χλόης. Κατά την απομάκρυνση να σβήνετε πρώτα τον κινητήρα.

Η απόσταση ασφαλείας που προδιαγράφεται από τις λόγχες οδήγησης μεταξύ του περιβλήματος του μαχαιριού και του χρήστη πρέπει να τηρείται πάντοτε. Κατά το κόψιμο και την αλλαγή κατεύθυνσης σε πλαγιές να δίνετε ιδιαίτερη προσοχή. Να προσέχετε για σταθερότητα, να φοράτε παπούτσια με αντιολισθητικές σόλες και μακριά πανταλόνια. Να κόβετε πάντα κάθετα προς την πλαγιά.

Για λόγους ασφαλείας δεν επιτρέπεται να κόβετε γρασίδι σε πλαγιές με κλίση άνω των 15 μοιρών.

Ιδιαίτερη προσοχή να δίνετε όταν προχωράτε προς τα πίσω και τραβώντας το χλοοκοπτικό. Κίνδυνος παραπατήματος!

### 7.3 Το κόψιμο της χλόης

Να εργάζεστε μόνο με καλά ακονισμένα μαχαίρια, για να μην τραβιούνται τα χόρτα και να κτρινίζει το γρασίδι.

Για καλό κόψιμο να οδηγείτε εάν γίνεται το χλοοκοπτικό σε όσο γίνεται ίσιες λωρίδες. Οι λωρίδες αυτές να υπερκαλύπτουν η μία την άλλη ώστε να μη παραλείπεται γραμμές.

Η κάτω πλευρά του κέλφους του χλοοκοπτικού να διατηρείται πάντα καθαρή και να απομακρύνονται οπωσδήποτε οι εναποθέσεις γρασιδιού. Οι εναποθέσεις δυσκολεύουν την εκκίνηση, μειώνουν την ποιότητα του κοψίματος της χλόης και την εξαγωγή των κομμένων χόρτων. Σε πλαγιές να κόβετε πάντα σε λωρίδες κάθετα προς την πλαγιά. Αποφεύγετε το γλίστρημα του χλοοκοπτικού με λοξή θέση του προς επάνω. Επιλέξτε το ύψος κοπής ανάλογα με το πραγματικό ύψος του γρασιδιού. Εκτελέστε περισσότερες κοπές έτσι ώστε κάθε φορά να κόβετε το πολύ 4 εκ. γρασίδι.

Πριν από οποιοσδήποτε ελέγχου του μαχαιριού να σβήνετε τον κινητήρα. Μη ξεχνάτε πως το μαχαίρι μετά την απενεργοποίηση συνεχίζει να περιστρέφεται για λίγα δευτερόλεπτα. Ποτέ μη προσπαθήσετε να σταματήσετε το μαχαίρι.

Να ελέγχετε τακτικά εάν είναι καλά στερεωμένο το μαχαίρι, εάν βρίσκεται σε καλή κατάσταση και αν είναι καλά ακονισμένο. Να το τροχίζετε ή να το αντικαταστήσετε εάν έχει αμβλύνει. Εάν το κινούμενο μαχαίρι κτυπήσει σε κάποιο αντικείμενο, σταματήστε το χλοοκοπτικό και περιμένετε την απόλυτη ακινητοποίηση του μαχαιριού. Κατόπιν ελέγξτε την κατάσταση του μαχαιριού και της υποδοχής του. Εάν έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί.

#### Υποδείξεις για το κόψιμο της χλόης:

1. Να προσέχετε τα στερεά αντικείμενα. Τα στερεά αντικείμενα μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμούς ή ζημιές.
2. Ένας πολύ ζεστός κινητήρας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα. Γιαυτό μη τον αγγίζετε.
3. Σε πλαγιές ή κατηφόρες να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί.
4. Σε περίπτωση μη επαρκούς φωτός ημέρας ή μη

επαρκούς τεχνητού φωτισμού να διακόψετε το κόψιμο της χλόης.

5. Να ελέγχετε το χλοοκοπτικό, το μαχαίρι και τα άλλα εξαρτήματα όταν κτυπήσετε πάνω σε ξένο αντικείμενο ή σε περίπτωση που η συσκευή κουνιέται περισσότερο από το κανονικό.
6. Μην κάνετε τροποποιήσεις στις ρυθμίσεις ή επισκευές χωρίς να ακινητοποιήσετε προηγουμένως τον κινητήρα. Για το σκοπό αυτό τραβήξτε το μπουζί.
7. Όταν βρίσκεται σε δρόμο ή κοντά σε δρόμο, να προσέχετε την κυκλοφορία. Να κρατάτε την εξαγωγή χλόης μακριά από το δρόμο.
8. Να αποφεύγετε σημεία στα οποία δεν πιάνουν καλά οι τροχοί, ή όπου το κόψιμο της χλόης δεν είναι ασφαλές. Πριν κινηθείτε προς τα πίσω να σιγουρεύεστε πως δεν βρίσκονται πίσω σας παιδιά.
9. Σε πυκνό, ψηλό γρασίδι να ρυθμίζετε τη ψηλότερη βαθμίδα κοπής και να κόβετε πιο αργά. Πριν την απομάκρυνση της χλόης ή άλλων αντικειμένων που βουλώνουν το χλοοκοπτικό, σβήστε τον κινητήρα και βάλτε το καλώδιο έναυσης.
10. Ποτέ μη αφαιρείτε εξαρτήματα που προορίζονται για την ασφάλεια της μηχανής και του χρήστη.
11. Ποτέ μη γεμίζετε βενζίνη στον κινητήρα, όταν είναι πολύ ζεστός ή όταν λειτουργεί.

### 7.4 Άδειασμα του σάκου συλλογής χόρτων

Όταν γεμίσει το καλάθι συλλογής μειώνεται η ροή του αέρα και ο δείκτης πληρότητας του σάκου συλλογής (6) εφαρμόζει στο σάκο συλλογής (εικ. 22a/εικ. 22b). Αδειάστε το σάκο συλλογής και καθαρίστε το χώρο εξόδου των κομμένων χόρτων.

Για την αφαίρεση του καλάθι συλλογής αναστήστε με ένα χέρι το κάλυμμα του ανοίγματος εξαγωγής και με το άλλο βγάλτε έξω το καλάθι πιάνοντάς το στη χειρολαβή (εικ. 9). Σύμφωνα με τις προδιαγραφές ασφαλείας το κάλυμμα εξαγωγής κλείνει αυτόματα κατά την αφαίρεση του καλάθι και κλείνει το πίσω άνοιγμα. Εάν παραμείνουν υπολείμματα ρασιδιού στο άνοιγμα, τότε για πιο εύκολη εκκίνηση του χλοοκοπτικού κάντε 1 μέτρο προς τα πίσω.

Μη μαζεύετε με το χέρι ή με τα πόδια τα υπολείμματα γρασιδιού στο περίβλημα της μηχανής, αλλά με κατάλληλα βοηθητικά μέσα, π.χ. με βούρτσα ή σκουπάκι.

Για καλύτερη περισυλλογή, ο σάκος συλλογής χλόης και ιδιαίτερα το πλέγμα αέρα να καθαρίζονται από μέσα μετά τη χρήση.

Να κρεμάτε το καλάθι συλλογής μόνο με απενεργοποιημένο κινητήρα και ακινητοποιημένο εργαλείο κοπής.

Ανασηκώστε το άνοιγμα εξαγωγής με το ένα χέρι και με το άλλο χέρι κρατήστε το καλάθι συλλογής στη χειρολαβή και κρεμάστε το από επάνω.

### 7.5 Μετά το κόψιμο της χλόης

1. Να αφήνετε πρώτα τον κινητήρα να κρυώσει πριν βάλετε το χλοοκοπτικό σε κλειστό χώρο.
2. Να απομακρύνετε το γρασίδι, φύλλα, λιπαντικά και λάδια πριν φυλάξετε το χλοοκοπτικό. Μην ακουμπάτε άλλα αντικείμενα στο χλοοκοπτικό.
3. Πριν από νέα χρήση να ελέγχετε όλες τις βίδες και τα παξιμάδια. Να σφίγγετε τις χαλαρές βίδες.
4. Να αδειάζετε το σάκο με την κομμένη χλόη πριν από νέα χρήση.
5. Να βγάξετε το μπουζί για να αποφύγετε τη χρήση από μη αρμόδιο πρόσωπο.
6. Να προσέχετε να μην αφήνετε το χλοοκοπτικό δίπλα σε επικίνδυνα σημεία. Εκνεφώματα αερίου μπορεί να προκαλέσουν εκρήξεις.
7. Επιτρέπεται μόνο η χρήση πρωτότυπων εξαρτημάτων ή εξαρτημάτων εγκεκριμένων από τον κατασκευαστή για επισκευές (βλέπε διεύθυνση του πιστοποιητικού εγγύησης).
8. Εάν δεν χρησιμοποιηθεί το χλοοκοπτικό για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, αδειάστε το ρεζερβουάρ με αντλία αναρρόφησης της βενζίνης.
9. Να υποδεικνύετε σε παιδιά πως δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το χλοοκοπτικό. Το χλοοκοπτικό δεν είναι παιχνίδι.
10. Μη φυλάγετε ποτέ βενζίνη κοντά σε πηγές σπινθήρων. Να χρησιμοποιείτε πάντα μόνο ένα εγκεκριμένο μπιντόνι για βενζίνη. Να κρατάτε τη βενζίνη μακριά από τα παιδιά!
11. Να λαδώνετε και να περιποιήστε τη συσκευή

## 8. Καθαρισμός, συντήρηση, αποθήκευση, μεταφορά και παραγγελία ανταλλακτικών

**Προσοχή:** Οι πληροφορίες για τη συντήρηση και τα διαστήματα συντήρησης του κινητήρα προκύπτουν από τις επισυναπτόμενες οδηγίες για τον κινητήρα της Briggs & Stratton.

### Προσοχή:

Ποτέ να μην εργάζεστε ενώ λειτουργεί ο κινητήρας σε εξαρτήματα του συστήματος ανάφλεξης από τα οποία περνά ρεύμα και μη τα αγγίζετε. Πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης να βγάξετε το βύσμα του μπουζί (εικ. 1/αρ. 12) από το μπουζί. Ποτέ μην εκτελείτε οποιεσδήποτε εργασίες όταν λειτουργεί η συσκευή.

Εργασίες που δεν περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης, να εκτελούνται μόνο από συμβεβλημένο ειδικό συνεργείο.

### 8.1 Καθαρισμός

Μετά από κάθε χρήση να καθαρίζετε καλά το χλοοκοπτικό. Ιδιαίτερα να καθαρίζετε την κάτω πλευρά και την υποδοχή του μαχαριού.

**Υπόδειξη:** Πριν γείρετε το χλοοκοπτικό στην κάθετη

θέση καθαρισμού, αδειάστε τελείως το ρεζερβουάρ καυσίμου με αντλία αναρρόφησης της βενζίνης. Δεν επιτρέπεται η κλίση του χλοοκοπτικού πάνω από 90 μοίρες.

### Κάθετη θέση καθαρισμού (εικ. 17-19)

**Προσοχή!** Πριν γείρετε το χλοοκοπτικό στην κάθετη θέση καθαρισμού, σβήστε τη μηχανή και βγάλτε το μπουζόκλειδο.

**Προσοχή!** Να ακουμπάτε το χλοοκοπτικό μόνο σε σταθερή επιφάνεια.

1. Ανοίξτε το ταχύκλειδο (εικ. 15).
2. Πιέστε τον κάτω βραχίονα προς τα έξω και ξεδιπλώστε τον βραχίονα (εικ. 18).
3. Στήστε το χλοοκοπτικό σε κάθετη θέση καθαρισμού (εικ. 19).
4. Καθαρίστε την κάτω πλευρά του χλοοκοπτικού με τον καθαριστήρα-ξύστρα (εικ. 2/αρ. 18).

**Προσοχή!** Αιχμηρά μαχαίρια! Κατά τον καθαρισμό να φοράτε γάντια.

Οι ακαθαρσίες και η χλόη αφαιρούνται πιο εύκολα αμέσως μετά την κοπή της χλόης. Τα στεγνωμένα κατάλοιπα χλόης και ακαθαρσιών μπορούν να δυσκολέψουν στο κόψιμο της χλόης. Να ελέγχετε εάν ο αγωγός εξαγωγής είναι ελεύθερος από κατάλοιπα χλόης και αν χρειαστεί αφαιρέστε τα.

Μην καθαρίζετε ποτέ το χλοοκοπτικό με υδροριπτή ή συσκευή καθαρισμού με πίεση. Ο κινητήρας να παραμείνει στεγνός. Δεν επιτρέπεται η χρήση διαβρωτικών απορρυπαντικών όπως κρύα καθαριστικά και βενζίνη καθαρισμού.

#### Προσοχή!

- Στην κάθετη θέση να παραμένει το χλοοκοπτικό μόνο όσο απαιτείται, και μετά να επαναφέρεται στη σωστή θέση λόγω του αυξημένου κινδύνου τραυματισμού.
- Μην αφήνετε το χλοοκοπτικό ποτέ χωρίς επίβλεψη.
- Να κρατάτε μακριά τα παιδιά.

## 8.2 Συντήρηση

**Προσοχή: Οι πληροφορίες για τη συντήρηση και τα διαστήματα συντήρησης του κινητήρα προκύπτουν από τις επισυναπτόμενες οδηγίες για τον κινητήρα της Briggs & Stratton.**

Να παραδίδετε ακάθαρτα υλικά εργασιών συντήρησης και βοηθητικές ύλες στα για το σκοπό αυτό λειτουργούντα κέντρα συλλογής.

### 8.2.1 Άξονες τροχών και πλήμνες

Να λιπαίνονται ελαφρά μία φορά τη σαιζόν. Για το σκοπό αυτό να αφαιρείτε τα τάσια των τροχών με ένα κατσαβίδι και να ξεβιδώνετε τις βίδες στερέωσης των τροχών.

### 8.2.2 Μαχαίρι

Για λόγους ασφαλείας να δίνετε το μαχαίρι για τρόχισμα, ζυγοστάθμιση και τοποθέτηση σε συμβεβλημένο ειδικό συνεργείο. Για να πετύχετε άριστο αποτέλεσμα εργασίας, συνιστάται να δίνετε το μαχαίρι για έλεγχο μία φορά το χρόνο.

### Αλλαγή του μαχαριού (εικ. 20)

Κατά την αλλαγή των κοπτικών εργαλείων επιτρέπεται μόνο η χρήση γνήσιων ανταλλακτικών. Η σήμανση στο μαχαίρι να συμφωνεί με τον αριθμό που αναφέρεται στη λίστα ανταλλακτικών. Ποτέ μην τοποθετείτε άλλο μαχαίρι.

### Ελαττωματικά μαχαίρια

Εάν παρ'όλη την προσοχή έρθει το μαχαίρι σε επαφή με ένα εμπόδιο, ακινητοποιήστε αμέσως τον κινητήρα και βγάλτε το βύσμα από το μπουζί. Να γείρετε λίγο το χλοοκοπτικό προς το πλαί και να ελέγξετε το μαχαίρι για ενδεχόμενες βλάβες. Τα φθαρμένα ή παραμορφωμένα μαχαίρια πρέπει να αντικατασταθούν. Ποτέ μην προσπαθήσετε να επαναφέρετε στη θέση του ένα παραμορφωμένο μαχαίρι. Ποτέ μην εργάζεστε με λυγισμένο ή πολύ

φθαρμένο μαχαίρι, διότι προκαλεί δονήσεις και μπορεί να προκαλέσει και περισσότερες βλάβες στο χλοοκοπτικό.

**Προσοχή:** Κατά την εργασία με ένα ελαττωματικό μαχαίρι υφίσταται κίνδυνος τραυματισμού.

### Τρόχισμα μαχαριού

Μπορούν να τροχιστούν οι λάμες του μαχαριού με λίμα για μέταλλα. Προς αποφυγή ανισορροπίας το τρόχισμα να εκτελείται μόνο από συμβεβλημένο ειδικευμένο συνεργείο.

### 8.2.3 Περιποίηση και ρύθμιση των σχοινιών

Να λαδώνετε συχνά τα σχοινιά και να τα ελέγχετε την ευκινησία τους.

### 8.2.4 Έλεγχος τραπεζοειδούς μάντα

Για τον έλεγχο του τραπεζοειδούς μάντα να απομακρύνετε το κάλυμμά του (εικ. 20/αρ. D)

### 8.2.5 Επισκευή

Μετά από επισκευή ή εργασίες συντήρησης να σιγουρεύεστε πως έχουν τοποθετηθεί όλα τα εξαρτήματα που σχετίζονται με την ασφάλεια και πως βρίσκονται σε άψογη κατάσταση. Να φυλάγετε μακριά από παιδιά τα επικίνδυνα εξαρτήματα.

**Προσοχή:** Σύμφωνα με το νόμο ευθύνης για προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για βλάβες που οφείλονται σφραγμένη επισκευή ή σε περίπτωση που χρησιμοποιούνται όχι πρωτότυπα ή από εμάς εγκεκριμένα εξαρτήματα. Επίσης δεν ευθυνόμαστε για βλάβες που οφείλονται σε εσφαλμένες επισκευές. Αναθέστε τις επισκευές σε τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή σε συμβεβλημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει και για αξεσουάρ.

### 8.2.6 Διάρκεια λειτουργίας

Τα χλοοκοπτικά επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο στις εργάσιμες ημέρες από τις 7.00 το πρωί έως τις 7.00 η ώρα το βράδυ. Παρακαλούμε να προσέξετε τις νόμιμες διατάξεις, που ενδεχομένως να διαφέρουν από τόπο σε τόπο.

### 8.3 Προετοιμασία για την φύλαξη του χλοοκοπτικού

**Προειδοποίηση:** Μην αφαιρείτε τη βενζίνη σε κλειστούς χώρους, κοντά σε φωτιά ή όταν καπνίζετε. Οι ατμοί του αερίου μπορεί να προκαλέσουν εκρήξεις ή πυρκαγιά.

1. Να αδειάζετε το ρεζερβουάρ βενζίνης με αντλία για αναρρόφηση βενζίνης.
2. Βάλτε μπροστά τον κινητήρα και αφήστε τον να λειτουργήσει μέχρι να καταναλωθεί η υπόλοιπη βενζίνη.
3. Καθαρίστε όλη τη συσκευή για να προστατέψετε το βερνίκι.
4. Ξεκρεμάστε το σχοινί εκκίνησης από τη θηλιά (εικ. 5/αρ. 23). Χαλαρώστε το μοχλό ταχείας σύσφιξης και διπλώστε το βραχίονα ώθησης προς τα κάτω όπως φαίνεται στην εικ. 21). Προσέξτε να μην τσακιστούν τα σχοινιά κατά την αναδίπλωση.
5. Να φυλάγετε τη μηχανή πάντα σε καλά αεριζόμενο μέρος.

### 8.4 Προετοιμασία του χλοοκοπτικού για τη μεταφορά

1. Να αδειάζετε το ρεζερβουάρ βενζίνης με αντλία για αναρρόφηση βενζίνης.
2. Αφήστε τον κινητήρα να λειτουργήσει μέχρι να καταναλωθεί η υπόλοιπη βενζίνη.
3. Αδειάστε το λάδι από τον θερμό κινητήρα.
4. Βγάλτε το βύσμα από το μπουζί.
5. Καθαρίστε το περίβλημα.
6. Ξεκρεμάστε το σχοινί εκκίνησης από τη θηλιά (εικ. 5/αρ. 23). Χαλαρώστε το μοχλό ταχείας σύσφιξης και διπλώστε το βραχίονα ώθησης προς τα κάτω όπως φαίνεται στην εικ. 21). Προσέξτε να μην τσακιστούν τα σχοινιά κατά την αναδίπλωση.
7. Τυλίξτε μερικές στρώσεις χαρτί συσκευασίας μεταξύ του επάνω και του κάτω βραχίονα ώθησης και του κινητήρα για να αποφύγετε το τρίψιμο.

### 8.5 Παραγγελία ανταλλακτικών

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών να αναφέρετε τα εξής:

- τον τύπο της συσκευής
- τον αριθμό είδους της συσκευής
- τον αριθμό ταύτισης της συσκευής
- τον αριθμό ανταλλακτικού

Θα βρείτε τις ισχύουσες τιμές και πληροφορίες στην ιστοσελίδα [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Διάθεση στα απορρίμματα και επαναχρησιμοποίηση

Η συσκευή βρίσκεται σε μία συσκευασία προς αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά. Αυτή η συσκευασία αποτελείται από πρώτες ύλες και έτσι μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί ή να ανακυκλωθεί. Η συσκευή και τα εξαρτήματά της αποτελούνται από διάφορα υλικά, όπως π. μέταλλο και πλαστικά υλικά. Να παραδίσετε τα ελαττωματικά εξαρτήματα σε κέντρα συλλογής ειδικών απορριμμάτων. Ενημερωθείτε στα ειδικά καταστήματα ή στην διοίκηση της κοινότητας!



## 10. Πίνακας αναζήτησης αιτίας βλάβης

**Προειδοποίηση:** Απενεργοποιήστε πρώτα τον κινητήρα και τραβήξτε το καλώδιο ανάφλεξης, προτού εκτελέσετε επιθεωρήσεις και ρυθμίσεις στη μηχανή.

**Προειδοποίηση:** Εάν μετά από μία ρύθμιση ή επισκευή λειτουργήσει ο κινητήρας επί μερικά λεπτά, μη ξεχάσετε πως η εξάτμιση και άλλα εξαρτήματα θερμαίνονται πολύ. Γιαυτό, για να αποφύγετε εγκαύματα, δεν επιτρέπεται να τα ακουμπήσετε.

**Προσοχή.** Εάν παρουσιαστούν προβλήματα που οφείλονται στον κινητήρα, παρακαλούμε να διαβάσετε τις οδηγίες Briggs & Stratton.

Βλάβη	Ενδεχόμενη αιτία	Αποκατάσταση
Ανομοιόμορφη λειτουργία, δυνατές δονήσεις της συσκευής	<ul style="list-style-type: none"> <li>- χαλαρές βίδες</li> <li>- χαλαρή στερέωση μαχαριού</li> <li>- ανισόρροπη λειτουργία μαχαριού</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- ελέγξτε τις βίδες</li> <li>- ελέγξτε τη στερέωση του μαχαριού</li> <li>- αντικαταστήστε το μαχαίρι</li> </ul>
Δεν λειτουργεί ο κινητήρας	<ul style="list-style-type: none"> <li>- δεν έχει πιεστεί ο μοχλός πέδησης</li> <li>- κενό ρεζερβουάρ καυσίμου</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- πιέστε τον μοχλό πέδησης</li> <li>- γεμίστε καύσιμο</li> </ul>
Το γκαζόν κιτρινίζει, κόβεται ανομοιόμορφα	<ul style="list-style-type: none"> <li>- το μαχαίρι δεν είναι τροχισμένο</li> <li>- χαμηλό ύψος κοπής</li> <li>- χαμηλός αριθμός στροφών του κινητήρα</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- τροχίστε το μαχαίρι</li> <li>- ρύθμιση του σωστού ύψους</li> <li>- ρυθμίστε το μοχλό σε μέγιστο ύψος</li> </ul>
Η εξαγωγή της χλόης είναι ανομοιόμορφη	<ul style="list-style-type: none"> <li>- χαμηλός αριθμός στροφών του κινητήρα</li> <li>- πολύ χαμηλό ύψος κοπής</li> <li>- φθαρμένο μαχαίρι</li> <li>- βουλωμένο σάκος συλλογής χλόης</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- ρυθμίστε το μοχλό σε μέγιστη απόδοση</li> <li>- ρύθμιση του σωστού ύψους</li> <li>- αντικατάσταση μαχαριού</li> <li>- αδειάστε το σάκο συλλογής χλόης</li> </ul>

**GR****Όροι εγγύησης:**

Η εταιρεία iSC GmbH εγγυάται την αποκατάσταση ελαττωμάτων ή την αντικατάσταση της συσκευής σύμφωνα με τον πιο κάτω πίνακα, χωρίς να θίγονται οι νόμιμες αξιώσεις εγγύησης.

Κατηγορία	Παράδειγμα	Εγγύηση
Ελαττώματα υλικού ή λειτουργίας		24 μήνες
Αναλώσιμα εξαρτήματα	Φίλτρο αέρα, συρματοσχοίνα, καλάθι συγκέντρωσης, ελαστικά, συμπλέκτης	6 μήνες
Αναλώσιμα υλικά/αναλώσιμα εξαρτήματα	Μαχαίρια	Εγγύηση μόνο σε ειδικό ελάττωμα (24 ῥες μετά την αγορά / ημερομηνία αγοράς)
Ελλείψεις		5 εργάσιμες ημέρες

Ως προς τα αναλώσιμα υλικά, τα αναλώσιμα εξαρτήματα και τμήματα που λείπουν εγγυάται η εταιρεία iSC GmbH την αποκατάσταση ή μία παράδοση του τμήματος που λείπει μόνο εφόσον το ελάττωμα κοινοποιηθεί εντός 24 ωρών (αναλώσιμα υλικά), 5 εργάσιμων ημερών (λείπουν τμήματα) ή 6 μηνών (αναλώσιμα εξαρτήματα) και αποδειχθεί με απόδειξη αγοράς.

Σε περίπτωση ελαττωμάτων υλικού ή λειτουργίας παρακαλούμε σε περίπτωση εγγύησης να μας παραδώσετε τη συσκευή μαζί με την επισυναπτόμενη κάρτα εγγύησης, την οποία πρέπει να έχετε συμπληρώσει. Σημαντικό ρόλο παίζει μία αναλυτική περιγραφή του σφάλματος.

Για το λόγο αυτό παρακαλούμε να απαντήσετε στις ακόλουθες ερωτήσεις:

- Λειτουργήσε σωστά η συσκευή ή είχε από την αρχή κάποιο ελάττωμα;
- Μήπως προσέξατε κάτι περίεργο προτού παρουσιαστεί το ελάττωμα (σύμπτωμα ή βλάβη);
- Ποια δυσλειτουργία παρατηρείται στη συσκευή (κύριο σύμπτωμα);  
Περιγράψτε αυτή τη δυσλειτουργία.

## Sadržaj:

1. Sigurnosne napomene
2. Opis uređaja
3. Sadržaj isporuke
4. Namjenska uporaba
5. Tehnički podaci
6. Prije puštanja u rad
7. Rukovanje
8. Čišćenje, održavanje, skladištenje, transport i narudžba rezervnih dijelova
9. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje
10. Plan traženja grešaka

**⚠ Pažnja!**

Kod korištenja uređaja morate se pridržavati sigurnosnih propisa kako biste spriječili ozljeđivanja i štete. Zbog toga pažljivo pročitajte ove upute za uporabu / sigurnosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim osobama, prosljedite im i ove upute za uporabu / sigurnosne napomene. Ne preuzimamo odgovornost za štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.

## 1. Sigurnosne upute za kosilicu trave vodjenu rukom

### Napomene

1. Pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s podešavanjem i pravilnom uporabom stroja.
2. Nikad ne dopustite djeci ili drugim osobama koje nisu upoznate s uputama za uporabu da koriste kosilicu za travu. Lokalne odredbe mogu utvrditi minimalnu starost korisnika.
3. Nikad ne kosite ako su u blizini druge osobe, naročito djeca ili životinje. Imajte na umu da je korisnik stroja odgovoran za sve nezgode s drugim osobama ili njihovim vlasništvom.
4. U slučaju da uređaj trebate predati nekoj drugoj osobi, uručite joj zajedno s njime i ove upute za uporabu.

### Pripreme mjere

1. Tijekom košenja uvijek nosite čvrstu obuću i duge hlače. Ne kosite bosonogi ili u laganim sandalima.
2. Provjerite teren na kojem ćete koristiti stroj i uklonite sve predmete koje bi on mogao zahvatiti ili bi se od njega mogli odbiti.
3. **Upozorenje:** benzin je jako zapaljiv.
  - čuvajte benzin samo u za to predviđenim posudama,
  - točite ga samo na otvorenom i ne pušite tijekom postupka punjenja,
  - Benzin treba napuniti prije pokretanja motora. tijekom rada motora ili kad se kosilica zagrije, ne smije se otvarati zatvarač rezervoara niti naknadno puniti benzin,
  - u slučaju da se prelije višak benzina, ne pokušavajte pokrenuti motor. Umjesto toga obrišite površine oko uređaja natopljene benzinom. Izbjegavajte svaki pokušaj pokretanja sve dok ne ishlape benzinske pare.
  - zbog sigurnosnih razloga u slučaju oštećenja morate zamijeniti spremnik benzina i druge

čepove spremnika.

4. Zamijenite neispravne prigušnike buke
5. Prije uporabe morate vizualnom kontrolom provjeriti jesu li rezači alati, pričvrtni vijci i cijela rezača jedinica istrošeni ili oštećeni. Da biste spriječili neuravnoteženost morate istrošene ili oštećene rezače alate kao i pričvrstne svornjake zamijeniti u kompletima.
6. Kod uređaja s više noževa obratite pažnju na to da se zbog okretanja jednog noža mogu početi okretati i ostali noževi.

### Rukovanje

1. Motor s unutrašnjim sagorijevanjem ne smije raditi u zatvorenim prostorijama jer se u njima može nakupiti ugljični monoksid.
2. Kosite samo kod danjeg svjetla ili kod dobre umjetne rasvjete. Po mogućnosti treba izbjegavati korištenje uređaja na mokroj travi.
3. Uvijek pripazite na dobar položaj kod rada na kosinama.
4. Uređaj vodite postupno.
5. Kod strojeva na kotačima vrijedi: kosite poprečno na kosinu, nikad uzbrdo ili nizbrdo.
6. Naročito budite oprezni kad na kosini mijenjate smjer vožnje.
7. Ne kosite na prekomjerno strmim kosinama.
8. Budite naročito oprezni kad okrećete kosilicu ili je vučete prema sebi.
9. Zaustavite nož ako kosilicu treba naginjati zbog transporta, kad se prelaze površine koje nisu travnjaci i kad se s njom prilazi površini za rezanje odnosno s nje odlazi.
10. Nikad ne koristite kosilicu s oštećenim zaštitnim napravama ili zaštitnim rešetkama, ili bez ugrađenih zaštitnih naprava npr. udarnih limova i/ili uređaja za sakupljanje trave.
11. Ne mijenjajte regulacijsko podešavanje motora i ne prekoračujte njegov broj okretaja.
12. Ne otpuštajte kočnicu prije nego pokrenete motor.
13. Pažljivo pokrenite motor, u skladu s uputama proizvođača. Obratite pažnju na dostatan razmak nogu od noža kosilice.
14. Kod pokretanja ili aktiviranja motora kosilicu ne smijete naginjati nego bi se tom prilikom morala podići. U tom slučaju nagnite je samo koliko je nužno potrebno i podignite je samo na suprotnoj strani korisnika.
15. Na pokrećite motor ako stojite ispred kanala za izbacivanje.
16. Ruke i noge nikad ne stavljajte na ili ispod dijelova koji se okreću. Uvijek budite podalje od otvora za izbacivanje.
17. Kosilicu nikad ne podižite niti ne nosite kad motor radi.

18. Spegnete il motore e staccate il connettore della candela, assicuratevi che tutte le parti mobili siano completamente ferme:
  - prije nego otpustite blokade ili uklonite začepljenja u kanalu za izbacivanje
  - prije nego kontrolirate, čistite ili provodite radove na kosilici
  - ako kosilica zahvati neko strano tijelo. Potražite oštećenja na kosilici i obavite potrebne popravke prije nego je iznova pokrenete i počnete s njom raditi. U slučaju da kosilica počinje neobično jako vibrirati; potrebno je odmah obaviti kontrolu.
19. Spegnete il motore, assicuratevi che tutte le parti mobili siano completamente ferme:
  - kad se udaljavate od kosilice,
  - prije nego ponovno točite benzin.
20. Rad stroja s prekomjernom brzinom može povećati opasnost od nezgode.
21. Budite oprezni prilikom radova podešavanja na stroju i pazite da vam se prsti ne priklješte između pokretnog rezaćeg alata i krutih dijelova uređaja.

#### Održavanje i skladištenje

1. Pobrinite se da uvijek budu pričvršćene sve maticе, svornjaci i svi vijci, kako biste bili sigurni da je uređaj u sigurnom pogonskom stanju.
2. Uređaj nikad ne držite s napunjenim spremnikom za gorivo u zgradi gdje bi benzinske pare mogle doći u dodir s otvorenim plamenom ili iskrom i pritom se zapalile
3. Ostavite motor da se ohladi prije nego ćete ga odložiti u zatvorenu prostoriju.
4. Da biste izbjegli opasnost od požara iz motora ne smije izlaziti mast (ulje), a ispušni otvor treba biti očišćen od biljnog materijala.
5. Redovito kontrolirajte istrošenost ili gubitak funkcionalnosti naprave za sakupljanje trave.
6. Zbog sigurnosnih razloga zamijenite istrošene ili oštećene dijelove.
7. Treba li isprazniti spremnik za gorivo, učinite to na otvorenom pomoću pumpe za isisavanje goriva (može se nabaviti u dućanima s gradjevinskim potrepštinama).

#### ⚠ UPOZORENJE!

**Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.** Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati el. udar, požar i/ili teška ozljeđivanja.

**Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće korištenje.**

T

#### umačenje simbola na uređaju (slika 24):

- 1) Pročitajte upute za uporabu
- 2) Pažnja! Opasnost od dijelova koje uređaj izbacuje. Održavajte sigurnosni razmak
- 3) Pažnja! Od oštih noževa - Prije svih radova održavanja, popravaka, čišćenja i podešavanja ugasi motor i izvucite utikač svjeće
- 4) Prije puštanja u pogon napunite ulje i gorivo
- 5) Oprez! Nosite zaštitu za sluh i zaštitne naočale
- 6) Poluga za pokretanje/zaustavljanje motora (I=motor uključen; 0=motor isključen)
- 7) Poluga za vožnju (poluga spojke)
- 8) Upozorenje na porezotine. Pozor, rotirajući noževi.
- 9) Prije nego što ćete staviti kosilicu u položaj za čišćenje, ispraznite tank.
- 10) Pokretanje
- 11) Zajamčeni intenzitet buke

## 2. Opis uređaja (slika 1-23)

1. Pokretanje motora/zaustavna poluga – kočnica motora
2. Gornja drška za guranje
3. Integrirana ručka za nošenje
4. Sajla za pokretanje
5. Donja drška za guranje
6. Pokazivač napunjenosti košare za sakupljanje trave
7. Košara za sakupljanje
8. Zaklopka za izbacivanje
9. Podešavanje visine rezanja
10. Nastavak za punjenje na tanku
11. Nastavak za punjenje ulja
12. Utikač svjeće
13. 2 stezaljke kabela
14. Ključ za svjećicu
15. 2 brza pritezača za donju ručku za guranje
16. 2 brza pritezača za gornju ručku za guranje s oprugom
17. Poklopac na bočnom otvoru za izbacivanje
18. Strugalo za čišćenje
19. Poluga za vožnju (poluga spojke)
20. Pogonski kotač (lijevo i desno)
21. Adapter na bočnom otvoru za izbacivanje
22. Adapter za malč
23. Spojnica
24. Ručica gasa
25. Poluga za podešavanje brzine

## 3. Sadržaj isporuke

- Otvorite pakovinu i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite materijal za pakiranje kao i osigurače

**HR/  
BIH**

- pakovine i transporta (ako postoje).
- Provjerite je li sadržaj isporuke potpun.
- Provjerite ima li na uređaju i dijelovima pribora transportnih oštećenja.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovinu do isteka jamstvenog roka.

**POZOR**

**Uređaj i materijal za pakiranje nisu dječje igračke! Djeca se ne smiju igrati s plastičnim vrećicama, folijama i sitnim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!**

- Benzinska kosilica
- Gornja i donja ručka za guranje
- Adapter na bočnom otvoru za izbacivanje
- Adapter za malč
- Košara za sakupljanje
- Ključ za svjećicu
- 2x kabelska stezaljka
- Spojnica
- 2x brzi pritezač za gornju ručku za guranje s oprugom
- 2x brzi pritezač za donju ručku za guranje
- Servisna knjižica za benzin
- Originalne upute za uporabu

**4. Namjenska uporaba**

Uređaj se smije koristiti samo namjenski. Svaka drugačija uporaba nije namjenska. Za štete ili ozljede svih vrsta nastale zbog nenamjenskog korištenja odgovoran je korisnik/rukovatelj a nikako proizvođač.

Benzinska kosilica za travu namijenjena je za privatno korištenje u kući i hobi-vrtovima.

Kosilicama za travu za privatne vrtove kuća i hobi-vrtove smatraju se uređaji čija godišnja uporaba u pravilu ne prelazi 50 sati i koje se pretežno koriste za njegu trave ili travnjaka, ali ne na javnim terenima, parkovima, sportskim terenima, kao niti na poljoprivrednim i šumskim dobrima.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe kao ni u obrtu i industriji. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima i sličnim djelatnostima.

Pretpostavka za pravilnu uporabu kosilice za travu je pridržavanje priloženih proizvođačevih uputa za uporabu. Upute za uporabu sadrže i uvjete rada, uvjete održavanja i popravaka.

**Pažnja!** Zbog opasnosti od tjelesnih ozljeda korisnika kosilica za travu se ne smije koristiti za šišanje grmlja, živica i žbunja, za rezanje i usitnjavanje vitičastog raslinja ili travnjaka na krovnim nasadima ili u balkonskim kutijama kao ni za čišćenje (isisavanje) staza niti kao stroj za usitnjavanje već odsječenih grana drveća i grmlja. Nadalje, kosilica za travu ne smije se koristiti kao motorna sjekira za izravnavanje povišenog tla, kao što su npr. krtičnjaci.

Zbog sigurnosnih razloga kosilica za travu se ne smije koristiti kao pogonski agregat za druge radne alate i kompletne alata svake vrste.

**5. Tehnički podaci**

Napomena:

Točne tehničke podatke o motoru pogledajte u priloženoj uputi Briggs & Stratton.

Tip motora:

četverotaktni motor s jednim cilindrom 190 cm<sup>3</sup>  
2800 min<sup>-1</sup>/2,4 kW

Gorivo: bezolovni benzin

Podešavanje visine rezanja: centralno (25 - 75 mm)

Širina rezanja: 510 mm

Brzina kretanja

1. brzina	oko 2,5 km/h
2. brzina	oko 3,0 km/h
3. brzina	oko 3,6 km/h
4. brzina	oko 4,1 km/h

Težina: 41,8 kg

**Buka i vibracije**

Razina zvučnog tlaka  $L_{pA}$  83 dB(A)

Nesigurnost  $K_{pA}$  3 dB

Intenzitet buke  $L_{WA}$  94 dB(A)

Nesigurnost  $K_{WA}$  4 dB

**Nosite zaštitu za sluh.**

Buka može utjecati na gubitak sluha.

Vrijednost emisije vibracija  $a_n = 6,1 \text{ m/s}^2$

Nesigurnost  $K = 2,4 \text{ m/s}^2$

**Ograničite stvaranje buke i vibracija na minimum!**

- Koristite samo besprijetorne uređaje.
- Redovito čistite i održavajte uređaj.
- Svoj način rada prilagodite uređaju.
- Nemojte preopterećivati uređaj.
- Po potrebi predajte uređaj na kontrolu.
- Isključite uređaj kad ga ne koristite.
- Nosite zaštitne rukavice.

**6. Prije puštanja u pogon****6.1 Montaža komponenti**

Kod isporuke su neki dijelovi demontirani. Montaža je jednostavna ako se pridržavate sljedećih napomena.

**Pažnja!** Kod montaže i održavanja potreban Vam je sljedeći dodatni alat kojeg isporuka ne obuhvaća:

- plitka posuda za sakupljanje ulja (za zamjenu ulja)
- mjerna posuda od 1 litre (otporna na ulje/benzin)
- kanistar za benzin (5 litara je dostatno za oko 6 sati rada)
- lijevak (odgovara nastavku za punjenje benzina na tanku)
- krpe za brisanje (za brisanje ulja / ostatke benzina; zbrinjavanje na benzinskoj crpki)
- pumpa za usisavanje benzina (plastična, može se kupiti u trgovinama s građevinskim potrepštinama)
- kantica za ulje s ručnom pumpom (može se nabaviti u trgovinama s građevinskim potrepštinama)
- 1 l motorno ulje 10W30

**Montaža ručke za guranje (sl. 3-6)**

1. Montirajte donju ručku za guranje (poz. 5) pomoću brzog pritezača (poz. 15) kao što je prikazano na sl. 3. Okretanjem poluge za brzo pritezanje podesite ispravnu prednapetost brzog pritezača u odgovarajućem smjeru: Okretanje udesno čvrsto, okretanje ulijevo opušteno. **Pozor!** Prednapetost podesite tako da se brzi pritezač uz laganu napetost poluge može pritisnuti u krajnji položaj.
2. Pomoću brzog pritezača (poz. 16) montirajte gornju ručku za guranje (poz. 2) na donju ručku kao što je prikazano na sl. 4 i 5. Montirajte spojnicu (poz. 23) između gornje ručke za guranje i podložne pločice. **Pozor!** Podesite ispravnu prednapetost. Vidi točku 1.
3. Zakvačite sajlu za pokretanje (poz. 4) u spojnicu.
4. Pričvrstite sajlu pomoću stezaljke kabela (poz. 13) kao što je prikazano na sl. 6.

**Podešavanje ručke za guranje (sl. 7)**

Otvorite oba brza pritezača (poz. 16). Stavite ručku za guranje u jedan od 3 položaja za uglavljivanje. Zatvorite brzi pritezač.

**Montaža košare za sakupljanje trave (sl. 8-9)**

Zakvačite košaru za sakupljanje na kosilicu kao što je prikazano na sl. 9.

**6.2 Podešavanje visine rezanja (sl. 15-16)**

**Pozor! Podešavanje visine rezanja smije se obaviti samo kad je motor ugašen i izvađen utikač svjeće.**

- Prije nego počnete s košenjem, provjerite je li rezači alat oštar i nisu li oštećeni elementi za pričvršćivanje. Zamijenite tupe i/ili oštećene rezače alate, po potrebi i cijeli komplet, da ne bi došlo do neuravnoteženosti. Prilikom te kontrole isključite motor i izvucite utikač svjeće.
- Podešavanje visine rezanja obavlja se centralno pomoću poluge za podešavanje (sl. 15/poz. 9).
- Povucite polugu za podešavanje prema van i podesite željenu visinu rezanja. Poluga će se uglaviti u željenom položaju.
- Podešena visina rezanja prikazana je na skali (sl. 16).

**7. Rukovanje****Napomena:**

**Točan postupak pokretanja motora pogledajte u priloženoj uputi Briggs & Stratton.**

**Pozor!**

**Motor se isporučuje bez ulja. Zbog toga prije puštanja u rad obavezno treba napuniti ulje. Isto tako mora se napuniti benzin jer ni on nije sadržan u isporuci.**

Da bi se spriječilo neželjeno pokretanje kosilice za travu, ona ima kočnicu motora (sl. 10a/poz. 1) koja se mora aktivirati prije pokretanja kosilice. Kod otpuštanja poluge kočnice motora ona se mora vratiti u početni položaj i automatski ugaziti motor.

Pomoću regulatora gasa možete regulirati brzinu i okretaje noža (sl. 14).

Prije nego počnete kositi, možete nekoliko puta isprobati postupak da budete sigurni da sve ispravno funkcionira. Svaki put kad morate poduzeti bilo kakvo podešavanje i/ili popravak, pričekajte da se nož potpuno zaustavi.

Prije svakog podešavanja, održavanja ili popravka isključite motor.

### Priprema za puštanje u pogon

#### Napomene:

1. Kočnica motora (sl. 10/poz. 1): Da biste ugasili motor, upotrijebite polugu. Kad otpustite polugu, automatski se zaustavljaju motor i nož. Za košenje držite polugu u radnom položaju (sl. 10). Prije stvarne košnje treba više puta provjeriti polugu za pokretanje/zaustavljanje. Provjerite je li sađa lako pokretljiva.
2. Regulator gasa (sl. 14): pomičite ga da biste povećali ili smanjili brzinu motora. (kornjača = polagano / zec = brzo)
3. Poluga za vožnju Poluga spojke (sl. 11/poz. 19): kad je aktivirate (sl. 11), zatvara se spojka za vožnju i kosilica se počinje kretati i motor radi. Da biste zaustavili kosilicu, pravovremeno otpustite polugu za vožnju. Prije prve košnje vježbajte pokretanje i zaustavljanje kosilice tako da se potpuno upoznate s postupkom.
4. **Upozorenje:** Kad se motor pokrene, nož rotira.  
**Važno:** Prije pokretanja motora više puta pokrenite kočnicu motora da biste provjerili funkcionira li dobro sađa za zaustavljanje.  
**Obratite pažnju:** Motor je konstruiran za brzinu rezanja trave, izbacivanje trave u sabirnu vreću i tako da ima dugi vijek trajanja.
5. Provjerite razinu ulja
6. Kad je prazan, napunite tank benzinom i pritom upotrijebite lijevak i mjerni spremnik. Provjerite je li benzin čist.

**Obratite pažnju:** koristite samo bezolovni, normal benzin.

**Upozorenje:** uvijek koristite samo jedan sigurnosni kanistar za benzin. Ne pušite prilikom punjenja benzina. Prije punjenja benzina ugasite motor i ostavite ga da se nekoliko minuta hladi.

#### Malčiranje

Tijekom malčiranja materijal se usitnjava u zatvorenom kućištu kosilice i potom raspodijeli po travnjaku. Uređaj ne obavlja sakupljanje trave i zbrinjavanje.

**Pozor:** Malčiranje je moguće provesti samo po relativno maloj visini trave. Optimalni rezultati postižu se samo nožem za malčiranje (nabavlja se kao pribor).

Da biste koristili funkciju malčiranja, skinite sabirnu vreću (sl. 12/poz. 22) gurnite adaptor za malčiranje u

otvor za izbacivanje i zatvorite poklopac na otvoru.

#### Bočno izbacivanje

Da biste koristili bočno izbacivanje, treba montirati adaptor za malčiranje (poz. 22). Zakvačite adaptor za bočno izbacivanje (sl. 13/poz. 21) kao što se vidi na slici 13.

#### Prikaz napunjenosti sabirne vreće

Sabirna vreća ima prikaz napunjenosti (sl. 2/poz. 6). On se otvara strujom zraka koju stvara kosilica dok radi. Kad se tijekom košnje poklopac zatvori, znači da je sabirna vreća puna i treba je isprazniti. Da bi prikaz napunjenosti besprijekorno funkcionirao, rupice ispod poklopca moraju uvijek biti čiste i prozirne.

#### Podešavanje brzine kretanja (Vario Speed)

Mogu se podesiti 4 različite brzine kretanja. Najmanja brzina je 1. stupanj, najveća brzina je 4. stupanj. Za podešavanje brzine pomaknite polugu (sl. 23/poz. 24) u željeni položaj.

**Pozor!** Brzina kretanja smije se korigirati samo dok motor radi i kad se pomakne poluga za vožnju (poz. 19)!

#### 7.1 Prije košnje

##### Važne napomene:

1. Prikladno se obucite. Obucite čvrstu obuću, nipošto sandale ili tenisice.
2. Provjerite nož. Nož koji je savijen ili oštećen na neki drugi način morate zamijeniti originalnim nožem.
3. Tank za benzin punite na otvorenom. Koristite lijevak za punjenje i mjernu posudu. Obrišite benzin koji je istekao.
4. Pročitajte i obratite pažnju na upute za uporabu kao i na napomene u vezi motora i dodatnih uređaja. Upute trebaju biti dostupne i za druge korisnike uređaja.
5. Ispušni plinovi su opasni. Motor pokrećite samo na otvorenom.
6. Provjerite postoje li sigurnosni uređaji i funkcioniraju li dobro.
7. Uređajem treba rukovati samo jedna, za to osposobljena osoba.
8. Košnja mokre trave može biti opasna. Kosite po mogućnosti suhu travu.
9. Ostalim osobama i djeci napomenite da se drže podalje od kosilice.
10. Nikad ne kosite kod loše vidljivosti.
11. Prije košnje podignite predmete koji leže na tlu.



## 7.2 Napomene za pravilno rezanje

**Pažnja! Nikad ne otvarajte poklopac ako se sabirna naprava prazni i motor još radi. Rotirajući nož može uzrokovati ozljede.**

Uvijek pažljivo pričvrstite poklopac otvora za izbacivanje odnosno vreću za sakupljanje trave. Kod uklanjanja prethodno isključite motor.

Između kućišta noža i korisnika uvijek se treba održavati sigurnosni razmak koji je određen prečkom za vodjenje. Poseban oprez je potreban kod košnje i promjena smjera vožnje na strminama i kosinama. Pripazite na stabilnost, nosite cipele s djonovima koji dobro prijanjaju i ne kliču se, te duge hlače. Uvijek kosite poprečno na kosinu.

Zbog sigurnosnih razloga ovom kosilicom ne smiju se kositi kosine od preko 15 stupnjeva.

Posebno budite oprezni kad izvodite kretnje dizalice natrag ili kad je vučete. Opasnost od spoticanja!

## 7.3 Košnja

Režite samo s oštrim, besprijekornim noževima da se buseni trave ne bi trgali i travnjak ne bi požutio.

Za postizanje bolje slike rezanja vodite kosilicu što ravnije. Pritom se staze trebaju preklapati za nekoliko centimetara tako da ne ostanu linije.

Održavajte čistoću donje strane kućišta kosilice i obavezno uklonite naslage trave. Naslage otežavaju postupak pokretanja, ugrožavaju kvalitetu rezanja i izbacivanja trave. Na kosinama staza rezanja treba biti poprečno na kosinu. Klizanje kosilice može se spriječiti kosim položajem.

Visinu rezanja odaberite prema stvarnoj duljini trave. Prolazite više puta tako da se odjednom obuhvati maksimalno 4cm trave.

Prije nego provodite bilo kakvu kontrolu noža, ugasite motor. Imajte na umu da se nakon isključenja motora nož okreće još nekoliko sekundi. Nikad nemojte pokušati zaustaviti nož.

Redovito kontrolirajte je li nož pravilno pričvršćen, je li u dobrom stanju i nabrušen. U suprotnom ga nabrusite ili ga zamijenite. U slučaju da rotirajući nož udari o neki predmet, isključite kosilicu i pričekajte da se nož potpuno zaustavi. Provjerite stanje noža i njegovog držača. Ako je oštećen, morate ga zamijeniti

### Napomene za košnju:

1. Pripazite na krute predmete! Kosilica se može oštetiti ili može doći do ozljeđivanja.

2. Vrući motor, ispušni otvor ili pogon mogu uzrokovati opekline.
3. Prema tome, ne dirajte ih.
4. Oprezno kosite na kosinama ili strmim terenima.
5. Slabo danje svjetlo ili umjetno svjetlo razlog su da prekinete košnju.
6. Kad uređaj naleti na strano tijelo ili vibrira jače nego inače, provjerite kosilicu, nož i druge dijelove.
7. Ne mijenjajte podešenost i ne provodite popravke a da prethodno niste isključili motor. Izvucite utikač kabela za svjećicu
8. Na ili u blizini ceste obratite pažnju na cestovni promet. Liniju izbacivanja trave držite podalje od ceste.
9. Izbjegavajte mjesta koja kotači ne mogu zahvatiti ili je na njima kosilica nestabilna. Prije nego izvedete kretnju kosilicom unatrag provjerite jesu li iza Vas mala djeca.
10. U gustoj, visokoj travi podesite najviši stupanj rezanja i režite polaganije. Prije nego ćete ukloniti travu ili ostala začepjenja iz kosilice, ugasite motor i izvadite kabel za paljenje.
11. Nikad ne uklanjajte sigurnosne sklopove.. Nikad ne punitite motor koji je još vruć ili radi.

## 7.4 Pražnjenje košare za sakupljanje trave

Ako je košara puna protok zraka je manji i pokazatelj napunjenosti košare (6) nalazi se tik uz košaru (sl. 22a/sl. 22b). Ispraznite košaru i oslobodite kanal za izbacivanje.

**Pažnja! Prije skidanja vreće za sakupljanje, morate isključiti motor i pričekati da se zaustavi rezaći alat.**

Kod skidanja vreće za sakupljanje trave jednom rukom podignite poklopac otvora za izbacivanje trave, a drugom skinite vreću s nosača (sl. 4).

Prema sigurnosnom propisu, poklopac otvora za izbacivanje zaklopi se prilikom skidanja vreće i zatvori stražnji otvor za izbacivanje. Ostanu li ostaci trave visjeti u otvoru, za lakše pokretanje motora svrsishodno je povući kosilicu unatrag za oko 1m.

Ostatke trave u kućištu kosilice i na radnom alatu ne uklanjajte rukama ili nogama, nego prikladnim pomoćnim sredstvima, npr. četkama ili metlicama.

Da biste zajamčili dobro sakupljanje trave, morate nakon korištenja vreću za sakupljanje, a naročito mrežu, očistiti iznutra.

Vreću za sakupljanje trave objesite samo kad je motor isključen i kad je zaustavljen rezaći alat.

Zaklopku otvora za izbacivanje podignite jednom rukom, a drugom držite vreću na ručki i objesite je odozgo.

### 7.5 Nakon košnje

1. Motor uvijek prvo ostavite da se ohladi prije nego ćete kosilicu spremiti u zatvoreni prostor.
2. Prije skladištenja uklonite travu, lišće, mazivo i ulje. Ne odlažite druge predmete na kosilicu.
3. Prije ponovne uporabe prekontrolirajte sve vijke i maticе. Olabavljene vijke treba pritegnuti.
4. Prije ponovne uporabe ispraznite vreću za sakupljanje trave.
5. Da biste spriječili nedopuštenu uporabu, skinite utikač svjeće.
6. Pripazite na to da kosilicu ne odložite pored nekog izvora opasnosti. Oblak plina može uzrokovati eksploziju.
7. Kod popravaka smiju se koristiti samo originalni dijelovi ili oni koje je odobrio proizvođač (vidi adrese u jamstvenom listu).
8. Kod dužeg nekorištenja kosilice, tank za benzin ispraznite pomoću pumpe za isisavanje benzina.
9. Upozorite djecu da ne koriste kosilicu. Ona nije igračka.
10. Nikad ne čuvajte benzin u blizini izvora iskrenja. Uvijek koristite samo jedan provjeren kanistar. Držite benzin podalje od djece.
11. Podmazujte i održavajte uređaj

## 8. Čišćenje, održavanje, skladištenje, transport i narudžba rezervnih dijelova

**Pozor: Podrobne informacije o održavanju i intervalu održavanja motora naći ćete u priloženim uputama za uporabu motora tvrtke Briggs & Stratton!**

### Pažnja:

Nikad ne radite na provodljivim dijelovima uređaja za paljenje niti ih ne dodirujte kad motor radi. Prije svih radova održavanja i njege odvojite utikač od svjeće. Nikad ne obavljajte bilo kakve radove kad uređaj radi. Radove koji nisu opisani u ovim uputama za uporabu treba provoditi samo ovlašten servis.

### 8.1 Čišćenje

Nakon svake uporabe kosilicu treba temeljito očistiti. Naročito donju stranu i prihvatnik noža.

**Napomena:** Prije nego ćete nagnuti kosilicu na stranu, pomoću pumpe za isisavanje benzina u cijelosti ispraznite tank s gorivom. Kosilica se ne smije

nagnuti za više od 90 stupnjeva.

### Okomiti položaj za čišćenje (sl. 17-19)

**Pozor!** Prije nego što kosilicu stavite u okomiti položaj za čišćenje, isključite motor i izvucite utikač svjeće.

**Pozor!** Kosilicu odložite samo na čvrstu, ravnu podlogu.

1. Otvorite polugu za brzo pritezanje (poz. 15).
2. Pritisnite donju ručku za guranje i otklopite je (sl. 18).
3. Stavite kosilicu u okomiti položaj za čišćenje (sl. 19).
4. Pomoću strugala očistite donju stranu kosilice (sl. 2/poz. 18).

**Pozor! Oštri noževi!** Kod čišćenja nosite rukavice.

Prljavštinu i travu najlakše ćete ukloniti odmah nakon rezanja trave. Sasušeni ostaci trave i prljavština mogu ugroziti rad kosilice. Kontrolirajte ima li u kanalu za izbacivanje ostataka trave i po potrebi ih uklonite. Kosilicu nikad nemojte čistiti mlazom vode ili uređajem za čišćenje pod visokim tlakom. Motor treba uvijek ostati suh. Ne smiju se koristiti agresivna sredstva za čišćenje kao što su hladna čistila ili benzin za čišćenje.

### Pozor!

- Kosilica može biti u okomitom položaju samo koliko je potrebno jer u tom položaju postoji povećan rizik od ozljeđivanja.
- Nikada ne ostavljajte kosilicu bez nadzora.
- Djecu držite podalje.

### 8.2 Održavanje

**Pozor: Podrobne informacije o održavanju i intervalu održavanja motora naći ćete u priloženim uputama za uporabu motora tvrtke Briggs & Stratton!**

Zaprplani materijal za održavanje i pogonske materijale otpremite na za to predviđeno odlagalište.

#### 8.2.1 Osovine i glavčine kotača

Njih je potrebno lagano podmazati jednom u sezoni. U tu svrhu skinite pomoću odvijača naplatke i otpustite pričvršne vijke kotača.

#### 8.2.2 Nož

Zbog sigurnosnih razloga oštrenje i balansiranje noža prepustite ovlaštenom servisu. Da biste postigli optimalni rezultat rada, preporučujemo da jednom godišnje provjerite nož.

### Zamjena noža (sl. 20)

Kod zamjene rezaćeg alata smiju se koristiti samo originalni rezervni dijelovi. Oznaka noža mora odgovarati broju navedenom na popisu rezervnih dijelova. Nikad ne ugradjujte drugačiji nož.

### Oštećeni noževi

Ako nož unatoč svom oprezu dodje u dodir s nekom zaprekom, odmah isključite motor i izvadite utikač svjeće. Kosilicu prevrnite bočno i provjerite oštećenost noža. Oštećeni ili savinuti noževi moraju se zamijeniti. Savinute noževe nikad ne izravnavajte. Nikad ne radite savinutim ili jako istrošenim nožem jer takav uzrokuje vibracije i može uzrokovati ostala oštećenja na kosilici.

**Pažnja:** Kod radova s oštećenim nožem postoji opasnost od ozljedjivanja.

### Brušenje noža

Oštrice noža dodatno se mogu nabrusiti pomoću metalne turpije. Da bi se izbjegla neuravnoteženost, brušenje smije obaviti samo ovlašten servis.

### 8.2.3 Njega i podešavanje sajle

Češće podmazujte sajlu i provjeravajte njezinu pokretljivost.

### 8.2.4 Kontrola klinastog remena

Da biste izvršili kontrolu klinastog remena, uklonite njegov poklopac (sl. 20/poz. D).

### 8.2.5 Popravak

Nakon popravka ili održavanja provjerite jesu li stavljani svi sigurnosno-tehnički dijelovi i jesu li u besprijeckornom stanju. Dijelove koji bi mogli uzrokovati ozljedjivanja čuvajte na mjestu nepristupačnom djeci i drugim osobama.

**Pažnja:** prema zakonu o jamstvu ne jamčimo za štete koje nastanu na proizvodu zbog nestručnog popravka ili ako se ne koriste originalni rezervni dijelovi ili oni koje smo mi odobrili. Isto tako ne jamčimo za štete koje nastanu zbog nestručnih popravaka. Za popravak potražite pomoć servisne službe ili ovlaštenog stručnjaka. Isto vrijedi i za dijelove pribora.

### 8.2.6 Vrijeme rada

Molimo da obratite pažnju na zakonske odredbe koje se lokalno mogu razlikovati.

## 8.3 Pripreme za skladištenje kosilice za travu

**Upozorenje:** ne spremajte benzin u zatvorene prostorije, u blizini vatre ili dima. Pare plina mogu uzrokovati eksplozije ili vatru.

1. Ispraznite tank za benzin pomoću pumpe za isisavanje.
2. Pokrenite motor i pustite da radi tako dugo dok se ne potroši ostatak benzina.
3. Očistite cijeli uređaj da biste zaštitili lak.
4. Otkvačite sajlu za pokretanje iz spojnice (sl. 5/poz. 23). Otpustite brzi pritezač na ručki za guranje i zaklopite ručku kao što je prikazano na slici 21. Prilikom zaklapanja pazite da se sajle ne prelome.
5. Uređaj čuvajte na dobro prozračenom mjestu.

## 8.4 Priprema kosilice za transport

1. Ispraznite tank za benzin
2. Pustite da motor radi tako dugo dok se ne potroši ostatak benzina.
3. Ispraznite motorno ulje iz toplog motora.
4. Redovito čistite uređaj.
5. Očistite otvore za hladjenje cilindra i kućište.
6. Otkvačite sajlu za pokretanje iz spojnice (sl. 5/poz. 23). Otpustite brzi pritezač na ručki za guranje i zaklopite ručku kao što je prikazano na slici 21. Prilikom zaklapanja pazite da se sajle ne prelome.
7. Stavite nekoliko slojeva valovitog kartona između gornje i donje potisne petlje i motora da biste spriječili smicanje.

## 8.5 Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni slijedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Zbrinjavanje i recikliranje

Uređaj se nalazi u pakovanju koje ga štiti od oštećenja prilikom transporta. Ovo pakovanje je sirovina i zato se može ponovno upotrijebiti ili poslati na reciklažu. Uređaj i njegov pribor izradjeni su od različitih materijala kao npr. metala i plastike. Neispravne sastavne dijelove otpremite na mjesta za zbrinjavanje posebnog otpada. Informacije potražite u specijaliziranoj trgovini ili nadležnoj općinskoj upravi.

**HR/  
BIH**

## 10. Smetnje i uklanjanje kvara

**Upozorenje:** prije inspekcije ili justiranja prvo isključite motor i izvucite kabel za paljenje.

**Upozorenje:** Kad nakon justiranja ili popravka motor radi još nekoliko minuta, imajte na umu da su ispušni otvor i drugih dijelovi još vrući. Dakle, ne dodirujte ih da biste izbjegli opekline.

**Pozor.** Ako se pojave problemi u vezi motora, molimo vas da pročitate priložene upute tvrtke Briggs & Stratton.

Smetnja	Mogući uzrok	Uklanjanje kvara
Nemiran rad, jako vibriranje uređaja	- labavi vijci - olabavljen nož - neuravnotežen nož	- provjeriti vijke - provjeriti pričvršćenost noža - zamijeniti nož
Motor ne radi	- nije pritisnuta poluga kočnice - tank za gorivo je prazan	- pritisnuti polugu kočnice - napuniti gorivo
Neppravilno rezanje trave	- nož je tup - premala visina rezanja - premali broj okretaja motora	- nabrusiti nož - podesiti pravu visinu - polugu staviti na maks
Nedovoljno izbacivanje trave	- premali broj okretaja motora - premala visina rezanja - nož je istrošen - sabirna vreća je začepljena	- polugu gasa staviti na maks. - točno podesiti - zamijeniti nož - isprazniti sabirnu vreću

**Jamstveni uvjeti:**

Tvrtka iSC GmbH jamči uklanjanje nedostataka odnosno zamjenu uređaja u skladu s dolje navedenom tablicom, pri čemu zakonski zahtjevi za realizaciju jamstva ostaju nepromijenjeni.

Kategorija	Primjer	Jamstvo
Nedostatak na materijalu ili konstrukciji		24 mjeseca
Habajući dijelovi	Filtar za zrak, sajle, sabirna košara, gume, kvačilo	6 mjeseci
Potrošni materijal/ potrošni dijelovi	Nož	Jamstvo samo u slučaju trenutnog kvara (24 sata nakon kupnje / datum na računu)
Neispravni dijelovi		5 radnih dana

Obzirom na habajuće dijelove, potrošni materijal i neispravne dijelove tvrtka iSC GmbH jamči uklanjanje nedostatka odnosno dodatnu isporuku samo ako se nedostatak predoči u roku od 24 sata (potrošni materijal), 5 radnih dana (neispravni dijelovi) ili 6 mjeseci (habajući dijelovi) nakon kupnje ili dokaže datumom kupnje na računu.

Kod nedostataka na materijalu ili konstrukciji molimo vas da nam u slučaju jamstva pošaljete uređaj zajedno s priloženim i potpuno ispunjenim jamstvenim listom (karticom). Pritom je važno da se greška točno opiše.

Za to odgovorite na sljedeća pitanja:

- Je li uređaj već jednom radio ispravno ili je otpočetak neispravan?
- Jeste li uočili nešto prije pojave kvara (simptom prije kvara)?
- U čemu je, po vašem mišljenju, kvar u funkcioniranju uređaja (glavni simptom)? Opišite taj kvar.

**RS**

**Sadržaj:**

1. Bezbednosne napomene
2. Opis uređaja
3. Sadržaj isporuke
4. Namenska upotreba
5. Tehnički podaci
6. Pre puštanja u rad
7. Rukovanje
8. Čišćenje, održavanje, skladištenje, transport i poručivanje rezervnih delova
9. Bacanje u otpad i reciklovanje
10. Plan traženja grešaka

**⚠ Pažnja!**

Kod korišćenja uređaja morate se pridržavati propisa o bezbednosti kako biste sprečili povrede i štete. Stoga pažljivo pročitajte ova uputstva za upotrebu/bezbednosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali da predate drugim licima, prosledite im i ova uputstva za upotrebu / bezbednosne napomene. Ne preuzimamo garanciju za štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputstava za upotrebu i bezbednosnih napomena.

## 1. Bezbednosne napomene u vezi kosilice za ručno vođenje

### Napomene

1. Pažljivo pročitajte uputstva za upotrebu. Upoznajte se s podešavanjem i pravilnom upotrebom mašine.
2. Nikad nemojte da dozvolite da kosilicu koriste deca ili osobe koje nisu upoznate s ovim uputstvima. Najmlađa dob korisnika može da se utvrdi putem lokalnih odredaba.
3. Nikada nemojte da kosite ako se u blizini nalaze druge osobe, naročito deca ili životinje. Imajte na umu da je korisnik mašine odgovoran za sve nesreće s drugim licima ili njihovom svojinom.
4. Ako biste uređaj trebali da predate nekom drugom licu, uručite mu zajedno s njime i ova uputstva za upotrebu.

### Pripremne mere

1. Tokom košenja uvek nosite čvrstu obuću i duge pantalone. Ne kosite bosonogi ni u laganim sandalama.
2. Proverite teren na kojem ćete koristiti mašinu i uklonite sve predmete koje bi ona mogla da zahvati ili bi od nje mogli da se odbiju.
3. **Upozorenje:** benzin ima visok stepen zapaljivosti:
  - čuvajte ga samo u za to predviđenim rezervoarima.
  - mašinu punite benzinom samo na otvorenom i ne pušite tokom postupka punjenja.
  - benzin sipajte pre pokretanja motora. Tokom rada motora ili kad se kosilica zagreje, ne sme da se otvara zatvarač rezervoara niti naknadno sipa benzin.
  - u slučaju da se prelije višak benzina, ne pokušavajte pokrenuti motor. Umesto toga obrišite površine oko mašine nakvašene benzinom. Izbegavajte svaki pokušaj pokretanja sve dok ne ishlape benzinske pare.

- zbog bezbednosnih razloga u slučaju oštećenja morate da zamenite rezervoar benzina i druge čepove rezervoara.
4. Zamenite neispravne prigušivače buke
  5. Pre upotrebe morate da vizuelnom kontrolom proverite da li su rezni alati, pričvrtni zavrtnji i cela rezna jedinica istrošeni ili oštećeni. Da biste sprečili neuravnoteženost morate da istrošene ili oštećene rezne alate kao i pričvrtnje zamenite u kompletu.
  6. Kod uređaja s više noževa obratite pažnju na to da zbog obrtanja jednog noža mogu da se počinju obrtati i ostali noževi.

### Rukovanje

1. Motor s unutrašnjim sagorevanjem ne sme da radi u zatvorenim prostorijama jer u njima može da se nakupi ugljik-monoksid.
2. Kosite samo kod danjeg svetla ili kod dobre umetne rasvete. Po mogućnosti treba da se izbegava korišćenje uređaja na mokroj travi.
3. Uvek pripazite na dobar položaj kod rada na kosinama.
4. Mašinu vodite samo postepeno.
5. Kod mašina na točkovima važi: kosite poprečno na kosinu, nikad uzbrdo ili nizbrdo.
6. Naročito budite oprezni kad na kosini menjate smer vožnje.
7. Ne kosite na prekomerno strmim kosinama.
8. Budite naročito oprezni kad okrećete kosilicu ili je vučete prema sebi.
9. Zaustavite nož, ako kosilicu treba naginjati zbog transporta, kada se prelaze površine koje nisu travnjaci i kad se s njom prilazi površini za rezanje odnosno s nje odlazi.
10. Nikad nemojte da koristite kosilicu s oštećenim zaštitnim napravama ili zaštitnim rešetkama, ili bez ugrađenih zaštitnih naprava npr. udarnih limova i/ili uređaja za sakupljanje trave.
11. Ne menjajte regulaciono podešavanje motora i ne prekoračujte njegov broj obrtaja.
12. Ne otpuštajte kočnicu pre nego pokrenete motor.
13. Pažljivo pokrenite motor, prema uputstvima proizvođača. Obratite pažnju na dovoljno odstojanje nogu od noža kosilice.
14. Kod pokretanja ili aktiviranja motora kosilicu ne smete da naginjete nego bi pritom morali da je podignete. U tom slučaju nagnite je samo toliko koliko je nužno potrebno i podignite je samo strani nasuprot korisnika.
15. Ne pokrećite motor, ako stojite ispred kanala za izbacivanje.
16. Ruke i noge nikad nemojte da stavljate na rotirajuće delove ili ispod njih. Uvek budite

**RS**

podalje od otvora za izbacivanje.

17. Kosilicu nemojte nikad da podižete niti nosite kada motor radi.
18. Ugasite motor i izvucite utikač svećice, proverite da li su se svi pokretni delovi potpuno zaustavili:
  - pre nego otpustite blokade ili odstranite začepljenja u kanalu za izbacivanje.
  - pre nego kontrolišete, čistite ili vršite radove na kosilici.
  - ako kosilica zahvati neko strano telo. Potražite oštećenja na kosilici i izvršite potrebne popravke pre nego je ponovo pokrenete i počnete s njom raditi. U slučaju da kosilica počinje neobično jako vibrirati; potrebno je da odmah obavite kontrolu.
19. Ugasite motor, proverite da li su se svi pokretni delovi potpuno zaustavili:
  - kad se udaljavate od kosilice
  - pre nego ćete sipati benzin.
20. Rad mašine s prekomernom brzinom može povećati opasnost od nesreće.
21. Budite oprezni kod radova podešavanja na mašini i pazite da vam se prsti ne priklješte između gibljivog reznog alata i krutih delova uređaja.

### Održavanje i skladištenje

1. Pobrinite se da uvek budu pričvršćene sve navrtke, svornjaci i zavrtnji, kako biste bili sigurni da je uređaj u bezbednom pogonskom stanju.
2. Uređaj nikad nemojte da držite s napunjenim rezervoarom za gorivo u zgradi gde bi benzinske pare mogle da dođu u kontakt s otvorenim plamenom ili varnicom i da se pritom zapale.
3. Ostavite motor da se ohladi pre nego što ćete ga odložiti u zatvorenu prostoriju.
4. Da biste izbegli opasnost od požara, iz motora ne sme da izlazi mast (ulje), a izduvni otvor treba da bude očišćen od trave i lišća.
5. Redovno kontrolišite istrošenost ili gubitak funkcionalnosti naprave za sakupljanje trave.
6. Iz razloga bezbednosti zamenite istrošene ili oštećene delove.
7. Ako treba da se isprazni rezervoar za gorivo, učinite to na otvorenom pomoću pumpe za usisavanje benzina (može da se nabavi u prodavnicama s građevinskim materijalom).

### ⚠ UPOZORENJE!

#### Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva.

Propusti kod pridržavanja bezbednosnih napomena i uputstava mogu da prouzroče el.udar, požar i/ili teške povrede.

#### Sačuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za buduće korišćenje.

#### Tumačenje simbola na uređaju (slika 24):

- 1) Pročitajte uputstva za upotrebu
- 2) Pažnja! Opasnost od delova koje uređaj izbacuje. Održavajte bezbednosno odstojanje
- 3) Pažnja! Od oštih noževa - Pre svih radova održavanja, popravki, čišćenja i korigovanja ugascite motor i izvucite utikač svećice.
- 4) Pre puštanja u pogon napunite ulje i gorivo.
- 5) Oprez! Nosite zaštitu za sluh i zaštitne naočari.
- 6) Poluga za pokretanje/zaustavljanje motora (I=motor uključen; 0=motor isključen)
- 7) Poluga za vožnju (poluga spojke)
- 8) Upozorenje na posekotine. Pažnja, rotirajući noževi.

## 2. Opis uređaja (slika 1-23)

1. Poluga za startovanje/zaustavljanje motora kočnica motora
2. Gornja drška za guranje
3. Integrisana ručka za nošenje
4. Sajla za pokretanje
5. Donja drška za guranje
6. Indikator napunjenosti korpe za sakupljanje trave
7. Korpa za sakupljanje
8. Poklopac otvora za izbacivanje
9. Podešavanje visine rezanja
10. Nastavak za punjenje rezervoara
11. Nastavak za sipanje ulja
12. Utikač svećice
13. 2 stezaljke kabla
14. Ključ za svećicu
15. 2 brza pritezača za donju dršku za guranje
16. 2 brza pritezača za gornju dršku za guranje s oprugom
17. Poklopac na bočnom otvoru za izbacivanje
18. Strugač za čišćenje
19. Poluga za vožnju (poluga spojke)
20. Pogonski točak (levo i desno)
21. Adapter na bočnom otvoru za izbacivanje
22. Adapter za malč
23. Spojnica
24. Ručica za gas
25. Poluga za podešavanje brzine kretanja



### 3. Sadržaj isporuke

- Otvorite pakovanje i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite materijal za pakovanje kao i delove za sigurnost pakovanja / za sigurnost tokom transporta (ako postoje).
- Proverite da li je sadržaj isporuke potpun.
- Prekontrolišite da li na uređaju i delovima pribora ima transportnih oštećenja.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.

#### PAŽNJA

**Uređaj i materijal za pakovanje nisu dečje igračke! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima!**  
**Postoji opasnost da ih progutaju i tako se uguše!**

- Benzinska kosilica za travu
- Gornja i donja drška za guranje
- Adapter na bočnom otvoru za izbacivanje
- Adapter za malč
- Korpa za sakupljanje trave
- Ključ za svećicu
- 2x stezaljka kabla
- Spojnica
- 2x brzi pritezač za gornju dršku za guranje s oprugom
- 2x brzi pritezač za donju dršku za guranje
- Servisna knjižica za benzin
- Originalna uputstva za upotrebu

### 4. Namenska upotreba

Uređaj sme da se koristi samo za namenu za koju je predviđen. Svaka drugačija upotreba nije namenska. Za štete ili povrede svih vrsta nastale zbog nenamenske upotrebe odgovoran je korisnik/rukovaoc, a nikako proizvođač.

Benzinska kosilica za travu namenjena je za privatno korišćenje u kući i hobi-baštama.

Kosilicama za travu za bašte privatnih kuća i hobi-bašte smatraju se uređaji čija godišnja upotreba u pravilu ne prelazi 50 časova i koje se uglavnom koriste za negu trave ili travnjaka, ali ne na javnim terenima, parkovima, sportskim terenima, kao niti na poljoprivrednim i šumskim dobrima.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruisani za korišćenje u komercijalne svrhe kao ni u zanatu i industriji. Ne preuzimamo garanciju ako se uređaj koristi u zanatskim ili industrijskim pogonima i sličnim delatnostima.

Pretpostavka za pravilnu upotrebu kosilice za travu je pridržavanje priloženih proizvođačevih uputstava za upotrebu. Uputstva za upotrebu sadrže takođe i uslove rada, održavanja i popravki.

**Pažnja!** Zbog opasnosti od fizičkih povreda korisnika kosilica za travu ne sme da se koristi za šišanje grmova, živica i žbunja, za rezanje i seckanje puzajućeg bilja ili travnjaka na krovnim nasadima ili u balkonskim kutijama kao ni za čišćenje (usisavanje) staza, niti kao mašina za usitnjavanje već odsečenih grana drveća i žbunja. Nadalje, kosilica za travu ne sme da se koristi kao motorni trnokop za izravnavanje povišenog tla, kao što su npr. krtičnjaci.

Iz razloga bezbednosti kosilica za travu se ne sme da se koristi kao pogonski agregat za druge radne alate i kompletne alata bilo koje vrste.

### 5. Tehnički podaci

Napomena:

Tačne tehničke podatke o motoru naći ćete u priloženim uputstvima firme Briggs & Stratton.

Tip motora:

	jednocilindrični četverotaktni motor 190 cm <sup>3</sup>
	2800 min <sup>-1</sup> /2,4 kW
Govorivo:	benzin (bezolovni)
Podešavanje visine rezanja:	centralno (25-75 mm)
Širina rezanja:	510 mm
Brzina kretanja	
1. brzina	cirka 2,5 km/h
2. brzina	cirka 3,0 km/h
3. brzina	cirka 3,6 km/h
4. brzina	cirka 4,1 km/h
Težina:	41,8 kg

#### Buka i vibracije

Nivo zvučnog pritiska $L_{pA}$	83 dB(A)
Nesigurnost $K_{pA}$	3 dB
Intenzitet buke $L_{WA}$	94 dB(A)
Nesigurnost $K_{WA}$	4 dB

**RS****Nosite zaštitu za sluh.**

Buka može da utiče na gubitak sluha.

Vrednost emisije vibracija  $a_h = 6,1 \text{ m/s}^2$

Nesigurnost  $K = 2,4 \text{ m/s}^2$

**Ograničite stvaranje buke i vibracija na minimum!**

- Koristite samo besprekorne uređaje.
- Redovno održavajte i čistite uređaj.
- Prilagodite svoj način rada uređaju.
- Ne preopterećujte uređaj.
- Prema potrebi pošaljite uređaj na kontrolu.
- Ako uređaj ne upotrebljavate, onda ga isključite.
- Nosite zaštitne rukavice.

**6. Pre puštanja u pogon****6.1 Montaža komponenta**

Kod isporuke su neki delovi demontirani. Montaža je jednostavna ako se pridržavate sledećih napomena.

**Pažnja!** Kod montaže i održavanja potreban Vam je sledeći dodatni alat kojeg isporuka ne obuhvata:

- plitka posuda za sakupljanje ulja (za zamenu ulja)
- merna posuda od 1 litre (otporna na ulje/benzin)
- kanistar za benzin
- levak (odgovara nastavku za sipanje benzina na rezervoaru)
- krpe za brisanje (za brisanje ulja / ostatke benzina; zbrinjavanje na benzinskoj stanici)
- pumpa za usisavanje benzina (plastična, može da se nabavi u prodavnicama s građevinskim potrebštinama)
- kantica za ulje s ručnom pumpom (može se da se nabavi u prodavnicama s građevinskim potrebštinama)

**Montaža drške za guranje (sl. 3-6)**

1. Montirajte donju dršku za guranje (poz. 5) pomoću brzog pritezača (poz. 15) kao što je prikazano na sl. 3. Okretanjem poluge za brzo pritezanje podesite korektnu prednapetost brzog pritezača u odgovarajućem smeru: Okretanje u desno čvrsto, okretanje u levo labavo. Pažnja! Prednapetost podesite tako da brzi pritezač može da se uz laganu napetost poluge pritisne u krajnji položaj.
2. Pomoću brzog pritezača (poz. 16) montirajte gornju dršku za guranje (poz. 2) na donju dršku kao što je prikazano na sl. 4 i 5. Montirajte spojnicu (poz. 23) između gornje drške za guranje i podloške. Pažnja! Podesite ispravnu prednapetost. Vidi tačku 1.

3. Okačite sajlu za startovanje (poz. 4) u spojnicu.
4. Pričvrstite sajlu pomoću stezaljke kabla (poz. 13) kao što je prikazano na sl. 6.

**Podešavanje drške za guranje (sl. 7)**

Otvorite oba brza pritezača (poz. 16). Stavite dršku za guranje u jedan od 3 položaja za fiksiranje. Zatvorite brzi pritezač.

**Montaža korpe za sakupljanje (sl. 8-9)**

Okačite korpu za sakupljanje na kosilicu kao što je prikazano na sl. 9.

**6.2 Podešavanje visine rezanja (sl. 15-16)**

**Pažnja! Korekcija visine rezanja može da se provede samo kad motor ne radi i kad je izvučen utikač svećice.**

- Pre nego počnete sa košnjom, proverite da li je rezni alat oštar i nisu li oštećena sredstva za pričvršćivanje. Zamenite tupe i /ili oštećene rezne alate da ne bi došlo do neuravnoteženosti. Prilikom te kontrole ugastite motor i izvucite utikač iz strujne mreže.
- Podešavanje visine rezanja vrši se centralno, pomoću poluge (sl. 15/poz. 9).
- Povucite polugu za podešavanje prema spolja i podesite željenu visinu rezanja. Poluga će se fiksirati u željenom položaju.
- Podešena visina rezanja prikazana je na skali (sl. 16)

**7. Rukovanje****Napomena:**

**Tačan postupak startovanja motora pogledajte u priloženim uputstvima firme Briggs & Stratton.**

**Pažnja!**

**Motor se isporučuje bez ulja. Stoga pre puštanja u pogon obavezno napunite ulje. Pošto se benzin ne dobija u sadržaju isporuke, on treba takođe da se sipa u motor.**

Da bi se sprečilo neželjeno pokretanje kosilice za travu, ona ima kočnicu motora (sl. 10a/poz. 1) koja mora da se aktivira pre pokretanja kosilice. Kod otpuštanja poluge kočnice motora ona mora da se vrati u početnu poziciju i automatski ugasi motor.

Pomoću regulatora gasa možete da regulišete brzinu i obrtaje noža (sl. 14).

Pre nego što počnete kositi, možete nekoliko puta da isprobate postupak kako biste bili sigurni da sve ispravno funkcioniра. Svaki put kad morate da preduzmete bilo kakvo podešavanje i/ili popravku, pričekajte da se nož potpuno zaustavi. Pre svakog podešavanja, održavanja ili popravki isključite motor.

#### Napomene:

1. Kočnica motora (sl. 10/poz. 1): da biste ugasil motor, upotrebite polugu. Kad pustite polugu, automatski se zaustavljaju motor i nož. Da biste kosili, držite polugu u radnom položaju (sl. 10). Pre stvarne košnje treba više puta da se proveriti poluga za pokretanje/zaustavljanje. Proverite da li je sajla lako pokretljiva.
2. Regulator gasa (sl. 14): pomičite ga kako biste povećali ili smanjili brzinu motora. (kornjača = polagano / zec = brzo)
3. Poluga za vožnju - poluga spojnice (sl. 11/poz. 19): kad je aktivirate (sl. 11), zatvara se spojka za vožnju, motor radi i kosilica počinje da se kreće. Da biste zaustavili kosilicu, pravodobno pustite polugu za vožnju. Pre prve košnje vežbajte pokretanje i zaustavljanje kosilice tako da se potpuno upoznate s postupkom.
4. **Upozorenje:** kad se motor pokrene, nož rotira. **Važno:** pre pokretanja motora više puta pokrenite kočnicu motora kako biste proverili da li dobro funkcioniра sajla za zaustavljanje. **Obratite pažnju:** motor je konstruiran za brzinu rezanja trave, izbacivanja trave u kesu za sakupljanje i tako da ima dugi vek trajanja.
5. Proverite nivo ulja
6. Sipajte benzin u rezervoar kada je prazan i pritom upotrebite levak i merni rezervoar. Proverite da li je benzin čist.

**Obratite pažnju:** koristite samo bezolovni, normalan benzin.

**Upozorenje:** uvek koristite samo jedan sigurnosni kanistar za benzin. Nemojte pušiti kad sipate benzin. Pre sipanja benzina ugastite motor i ostavite ga da se nekoliko minuta hladi.

#### Malčovanje

Tokom malčovanja materijal se usitjava u zatvorenom kućištu kosilice i zatim raspodeli po travnjaku. Uređaj ne vrši sakupljanje trave i zbrinjavanje.

**Pažnja:** Malčovanje je moguće sprovesti samo po relativno maloj visini trave. Optimalni rezultati se postižu samo nožem za malčovanje (nabavlja se kao pribor).

Da biste koristili funkciju malčovanja, skinite sabirnu kesu (sl. 12/poz. 22) gurnite adapter za malčovanje u otvor za izbacivanje i zatvorite poklopac na otvoru.

#### Bočno izbacivanje

Da biste koristili bočno izbacivanje, treba montirati adapter za malčovanje (poz. 22). Zakačite adapter za bočno izbacivanje (sl. 13/poz. 21) kao što se vidi na slici 13.

#### Indikator napunjenosti sabirne kese

Sabirna kesa ima indikator napunjenosti (sl. 2/poz. 6). On se otvara strujom vazduha koju stvara kosilica dok radi. Kad se tokom košnje poklopac zatvori, znači da je sabirna kesa puna i treba da se isprazni. Da bi indikator napunjenosti besprekorno funkcionirao, rupice ispod poklopca moraju uvek biti čiste i prozirne.

#### Podešavanje brzine kretanja (Vario Speed)

Mogu da se podese 4 razne brzine kretanja. Najmanja brzina kretanja je 1. stepen, a najveća brzina je 4. stepen. Za podešavanje brzine pomerite polugu (sl. 23/poz. 24) u željeni položaj.

**Pažnja!** Brzina kretanja sme da se koriguje samo dok motor radi i kad se pomeri poluga za vožnju (poz. 19)!

#### 7.1 Pre upotrebe

##### Važne napomene:

1. Prikladno se obucite. Obucite čvrstu obuću, ni u kom slučaju sandale ili tenisice.
2. Proverite nož. Nož koji je savijen ili oštećen na neki drugi način morate da zamenite originalnim nožem.
3. Rezervoar za benzin punite na otvorenom. Koristite levak za punjenje i mernu posudu. Obrišite benzin koji je istekao.
4. Pročitajte i obratite pažnju na uputstva za upotrebu kao i na napomene u vezi motora i dodatnih uređaja. Uputstva držite na mestu koje je pristupačno i za druge korisnike.
5. Izduvni gasovi su opasni. Motor pokrećite samo na otvorenom.
6. Proverite da li postoje sigurnosni uređaji i da li

**RS**

dobro funkcioniraju.

7. Uređajem treba da rukuje samo jedno, za to osposobljeno lice.
8. Košnja mokre trave može bude opasna. Kosite po mogućnosti suhu travu.
9. Ostalim licima i deci napomenite da se drže podalje od kosilice.
10. Nikad nemojte da kosite kod loše vidljivosti.
11. Pre košnje uklonite predmete koji leže na tlu.

## 6.2 Napomene za pravilno rezanje

**Pažnja! Nikad ne otvarajte poklopac na otvoru za izbacivanje ako se naprava z sakupljanje prazni i motor još radi. Rotirajući nož može da prouzroči povrede.**

Uvek pažljivo pričvrstite poklopac na otvoru za izbacivanje odnosno kesu za sakupljanje trave. Kod uklanjanja prethodno isključite motor.

Između kućišta noža i korisnika uvek treba da bude bezbednosno odstojanje koje je određeno prečkom za vođenje. Poseban oprez je potreban kod košnje i promena smera vožnje na padinama i kosinama. Pripazite na stabilnost, nosite cipele sa đonovima koji dobro pristanju i ne kliču se, te duge pantalone. Uvek kosite poprečno na kosinu.

Iz razloga bezbednosti ovom kosilicom ne smete da kositi na kosinama od preko 15 stepeni. Posebno budite oprezni kod izvođenja kretnji kosilicom unazad ili kad je vučete. Opasnost od spoticanja!

## 7.3 Košnja

Režite samo s oštrim, besprekornim noževima kako se buseni trave ne bi trgali i travnjak ne bi požutio.

Za postizanje boljeg izgleda pokošenog travnjaka vodite kosilicu što ravnije. Priom se staze trebaju preklapati za nekoliko santimetara tako da ne ostanu linije.

Održavajte čistoću donje strane kućišta kosilice i obavezno uklonite naslage trave. Naslage otežavaju postupak pokretanja, ugrožavaju kvalitet rezanja i izbacivanja trave.

Na kosinama staza rezanja treba da bude poprečno na kosinu. Klizanje kosilice može da se spreči kosim položajem.

Visinu rezanja odaberite prema stvarnoj visini trave. Prolazite više puta tako da odjednom obuhvatite maksimalno 4 cm trave.

Pre nego provedete bilo kakvu kontrolu noža,

124

ugasite motor. Imajte u vidu da se nakon isključenja motora nož obrće još nekoliko sekundi. Nikad nemojte da pokušate zaustaviti nož.

Redovno kontrolišite da li je nož pravilno pričvršćen, u dobrom stanju i nabrušen. Ako nije, nabrusite ga ili zamenite. U slučaju da rotirajući nož udari o neki predmet, isključite kosilicu i pričekajte da se nož potpuno zaustavi. Proverite stanje noža i njegovog držača. Ako je oštećen, morate da ga zamenite.

## Napomene za košnju:

1. Pripazite na krute predmete. Kosilica može da se ošteti ili može doći do povreda.
2. Vrući motor, izduvni otvor ili pogon mogu da prouzroče opekotine. Prema tome, ne dotičite ih.
3. Oprezno kosite na kosinama ili strmim terenima.
4. Slabo danje svetlo ili umetno svetlo razlog su da prekinete košnju.
5. Kad uređaj naleti na strano telo ili vibrira jače nego inače, proverite kosilicu, nož i druge delove.
6. Ne menjajte podešenost i ne provodite popravke bez da ste prethodno isključili motor. Izvucite utikač kabela za svećicu.
7. Na ili u blizini ceste obratite pažnju na cestovni saobraćaj. Liniju izbacivanja trave držite podalje od ceste.
8. Izbegavajte mesta koja točkovi ne mogu da zahvate ili je na njima kosilica nestabilna. Pre nego izvršite kretnju kosilicom unazad, proverite da li su iza Vas mala deca.
9. U gustoj, visokoj travi podesite najviši stepen rezanja i režite polaganije. Pre nego ćete ukloniti travu ili ostala začepljenja iz kosilice, ugasite motor i izvadijte kabl za paljenje.
10. Nikad ne uklanjajte sigurnosne sklopove.
11. Nikad ne sipajte benzin u motor koji je još vruć ili radi.

## 7.4 Pražnjenje kese za sakupljanje trave

Kad je korpa puna protok vazduha je manji i indikator napunjenosti korpe (6) nalazi se uza samu korpu (sl. 22a/sl. 22b). Ispraznite korpu i oslobodite kanal za izbacivanje.

**Pažnja! Pre skidanja kese za sakupljanje, morate da isključite motor i pričekate da se zaustavi rezni alat.**

Kod skidanja kese za sakupljanje trave jednom rukom podignite poklopac na otvoru za izbacivanje trave, a drugom skinite kesu s nosača (sl. 9). Prema propisu o bezbednosti, poklopac otvora za izbacivanje zaklopi se kod skidanja kese i zatvori stražnji otvor za izbacivanje. Ako na otvoru ima ostataka trave, dobro je da u svrhu lakšeg

pokretanja motora povučete kosilicu unazad za cirka 1 m.

Ostatke trave u kućištu kosilice i na radnom alatu nemojte da uklanjate rukama ili nogama, nego podesnim pomoćnim sredstvima, npr. četkom ili metlicom.

Da biste osigurali dobro sakupljanje trave, nakon korišćenja morate da očistite kesu za sakupljanje, a naročito rešetku za vazduh.

Kesu za sakupljanje trave okačite samo kad je motor isključen i zaustavljen rezni alat.

Zaklopku otvora za izbacivanje podignite jednom rukom, a drugom držite kesu za dršku i okačite je odozgo.

### 7.5 Nakon košnje

1. Motor uvek prvo ostavite da se ohladi pre nego ćete kosilicu spremi u zatvoreni prostor.
2. Pre skladištenja uklonite travu, lišće, mazivo i ulje. Ne odlažite druge predmete na kosilicu.
3. Pre ponovne upotrebe prekontrolišite sve zavrtnje i navrtke. Olabavljene zavrtnje treba stegnuti.
4. Pre ponovne upotrebe ispraznite kesu za sakupljanje trave.
5. Da biste sprečili nedozvoljenu upotrebu, skinite utikač svećice.
6. Pripazite na to da kosilicu ne odložite pokrad nekog izvora opasnosti. Oblak gasa može da prouzroči eksploziju.
7. Kod popravki smeju da se koriste samo originalni delovi ili oni koje je odobrio proizvođač (vidi adresu u garantnom listu).
8. Kod dužeg nekorišćenja kosilice, rezervoar za benzin ispraznite pomoću pumpe za usisavanje benzina.
9. Upozorite decu da ne koriste kosilicu. Ona nije igračka.
10. Nikad nemojte da čuvate benzin u blizini izvora varnica. Uvek koristite samo jedan proveren kanistar. Držite benzin podalje od dece.
11. Podmazujte i održavajte uređaj.

## 8. Čišćenje, održavanje, skladištenje, transport i porudžbina rezervnih delova

**Pažnja: Informacije o održavanju i intervale održavanja naći ćete u priloženim uputstvima firme Briggs & Stratton.**

### Pažnja:

Nikad ne radite na delovima uređaja za paljenje koji su pod naponom niti ih ne dotičite kad motor radi. Pre svih radova održavanja i nege odvojite utikač od svećice. Nikad ne obavljajte bilo kakve radove kad uređaj radi. Radove koji nisu opisani u ovim uputstvima za upotrebu treba da obavi samo ovlašćen servis.

### 8.1 Čišćenje

Nakon svake upotrebe kosilica treba temeljito da se očisti. Naročito donja strana i zahvatač noža.

**Napomena:** Pre nego što ćete izvrnuti kosilicu u vertikalni položaj za čišćenje, pomoću pumpe za usisavanje potpuno ispraznite rezervoar za gorivo. Kosilica ne sme da se izvrne za više od 90 stepeni.

#### Vertikalna pozicija za čišćenje (sl. 17-19)

**Pažnja!** Pre nego što kosilicu stavite u vertikalni položaj za čišćenje, ugastite motor i izvucite utikač svećice.

**Pažnja!** Kosilicu odložite samo na čvrstu, ravnu podlogu.

1. Otvorite polugu za brzo pritezanje (poz. 15).
2. Pritisnite donju dršku za guranje i rasklopite dršku (sl. 18).
3. Stavite kosilicu u vertikalni položaj za čišćenje (sl. 19).
4. Pomoću strugača očistite donju stranu kosilice (sl. 2/poz. 18).

**Pažnja!** Oštri noževi! Prilikom čišćenja nosite rukavice.

Priljavštinu i travu najlakše ćete ukloniti odmah nakon rezanja trave. Sasušeni ostaci trave i priljavština mogu da ugroze rad kosilice. Kontrolirajte da li u kanalu za izbacivanje ima ostataka trave i po potrebi ih uklonite. Kosilicu nikada nemojte čistiti mlazom vode ili uređajem za čišćenje pod visokim pritiskom. Motor treba uvek ostati suv. Ne smeju se koristiti agresivna sredstva za čišćenje kao što su hladna sredstva ili benzin za čišćenje.

**RS****Pažnja!**

- Kosilica može da bude u vertikalnom položaju samo onoliko koliko je potrebno, jer u tom položaju postoji povećan rizik od zadobivanja povreda.
- Nikada ne ostavljajte kosilicu bez nadzora.
- Decu držite podalje od **mašine**.

**8.2 Održavanje****Pažnja: Informacije o održavanju i intervale održavanja motora naći ćete u priloženim uputstvima firme Briggs & Stratton.**

Zaprljani materijal za održavanje i pogonske materijale predajte na za to predviđeno sabiralište.

**8.2.1 Osovine i glavčine točkova**

Njih je potrebno lagano podmazati jednom u sezoni. U tu svrhu skinite pomoću odvijača poklopce točkova i otpustite pričvršne zavrtnje točkova.

**8.2.2 Nož**

Iz razloga bezbednosti oštrenje i balansiranje noža prepustite ovlašćenom servisu. Da biste postigli optimalan rezultat rada, preporučamo da jednom godišnje proverite nož.

**Zamena noža (sl. 20)**

Kod zamene reznog alata smeju da se koriste samo originalni rezervni delovi. Oznaka noža mora da odgovara broju navedenom na listi rezervnih delova. Nikad ne ugrađujte drugačiji nož.

**Oštećeni noževi**

Ako nož uprkos svom oprezu dođe u dodir s nekom preprekom, odmah isključite motor i izvadite utikač svećice. Kosilicu prevrnite u stranu i proverite oštećenost noža. Oštećeni ili savinuti noževi moraju da se zamene. Savinute noževe nikad ne izravnajte. Nikad nemojte da radite sa savinutim ili jako istrošenim nožem jer takav uzrokuje vibracije i može da prouzroči i ostala oštećenja na kosilici.

**Pažnja:** kod rada s oštećenim nožem postoji opasnost od zadobivanja povreda.

**Brušenje noža**

Oštrice noža dodatno mogu da se nabruse pomoću metalne turpije. Da bi se izbegla neuravnoteženost, brušenje sme da obavi samo ovlašćen servis.

**8.2.3 Nega i podešavanje sajli**

Češće podmazujte sajlu i proveravajte njenu pokretljivost.

**8.2.4 Kontrola klinastog kaiša**

Da biste sproveli kontrolu klinastog kaiša, uklonite njegov poklopac (sl. 20/poz. D).

**8.2.5 Popravka**

Nakon popravke ili održavanja proverite da li su stavljani svi bezbednosno-tehnički delovi i nalaze li se u besprekornom stanju. Delove koji bi mogli prouzročiti povrede čuvajte na mestu nepristupačnom za decu i druge osobe.

**Pažnja:** prema zakonu o odgovornosti za proizvod ne dajemo garanciju za štete koje nastanu zbog nestručne popravke ili ako se ne koriste originalni rezervni delovi ili oni koje smo mi odobrili. Isto tako ne garantujemo za štete koje nastanu zbog nestručnih popravki. Za popravku potražite pomoć servisne službe ili ovlašćenog stručnjaka. Isto važi i za delove pribora.

**8.2.6 Vreme rada**

Molimo da obratite pažnju na zakonske odredbe koje lokalno mogu da budu različite.

**8.3 Priprema za skladištenje kosilice**

**Upozorenje:** ne spremajte benzin u zatvorene prostorije, u blizini vatre ili dima. Pare gasa mogu prouzročiti eksplozije ili vatru.

1. Ispraznite rezervoar za benzin pomoću pumpe za usisavanje.
2. Pokrenite motor i pustite da radi tako dugo dok se ne potroši ostatak benzina.
3. Očistite ceo uređaj kako biste zaštitili lak.
4. Otključajte sajlu za startovanje iz spojnice (sl. 5/poz. 23). Olabavite brzi pritezač na drški za guranje i sklopite dršku kao što je prikazano na slici 21. Pripazite da pri tom ne prelomite sajle.
5. Uređaj čuvajte na dobro provetrenom mestu.

**8.4 Priprema kosilice za transport**

1. Ispraznite rezervoar za benzin
2. Pustite da motor radi tako dugo dok se ne potroši ostatak benzina.
3. Ispustite motorno ulje iz toplog motora.
4. Redovno čistite uređaj.
5. Očistite otvore za hlađenje cilindra i kućište.
6. Otključajte sajlu za startovanje iz spojnice (sl. 5/poz. 23). Olabavite brzi pritezač na drški za guranje i sklopite dršku kao što je prikazano na slici 21. Pripazite da pri tom ne prelomite sajle.
7. Stavite nekoliko slojeva valovitog kartona između gornje i donje potisne petlje i motora kako biste sprečili smicanje.

### 8.5 Porudžbina rezervnih delova

Kod porudžbine rezervnih delova potrebno je navesti sledeće podatke:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Identifikacioni broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dela

Aktuelne cene i informacije pronaći ćete na web-sajtu [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

### 9. Zbrinjavanje i reciklovanje

Uređaj se nalazi u pakovanju koje ga štiti od oštećenja tokom transporta. Ovo pakovanje je sirovina i zato može ponovno da se upotrebi ili pošalje na reciklovanje. Uređaj i njegov pribor izradjeni su od različitih materijala kao npr. metala i plastike. Neispravne sastavne delove otpremite na mesta za zbrinjavanje posebnog otpada. Informacije potražite u specijalizovanoj trgovini ili nadležnoj opštinskoj upravi.

**RS****10. Smetnje i uklanjanje kvarova**

**Upozorenje:** pre inspekcije ili justiranja prvo isključite motor i izvucite kabl za paljenje.

**Upozorenje:** kad nakon justiranja ili popravke motor radi još nekoliko minuta, imajte u vidu da su izduvni otvor i drugih delovi još vrući. Dakle, ne dotičite ih kako biste izbegli opekotine.

**Pažnja.** Ako se pojave problemi u vezi motora, molimo vas da pročitate priložena uputstva firme Briggs & Stratton.

Smetnja	Mogući uzrok	Uklanjanje kvara
Nemiran rad, jako vibriranje uređaja	- labavi zavrtnji - Olabavljen nož - Neuravnotežen nož	- Proveriti zavrtnje - Proveriti učvršćenost noža - Zameniti nož
Motor ne radi	- Nije pritisnuta poluga kočnice - Rezervoar za gorivo je prazan	- Pritisnuti polugu kočnice - Sipati gorivo
Nepravilno rezanje trave	- Nož je tup - Premala visina rezanja - Premali broj obrtaja motora	- Nabrusiti nož - Podesiti pravu visinu - Polugu staviti na maks.
Nedovoljno izbacivanje trave	- Premali broj obrtaja motora - Premala visina rezanja - Nož je istrošen - Kesa za sakupljanje trave je začepljena	- Gas-polugu staviti na maks. - Tačno podesiti - Zameniti nož - Isprazniti sabirnu kesu



## Garantni uslovi:

Firma iSC GmbH garantuje uklanjanje nedostataka odnosno zamenu uređaja u skladu sa dole navedenom tabelom, pri čemu zakonski zahtevi za realizaciju garancije ostaju nepromenjeni.

Kategorija	Primer	Garancija
Nedostatak na materijalu ili konstrukciji		24 meseca
Habajući delovi	Filter za vazduh, sajle, sabirna korpa, gume, kvačilo	6 meseci
Potrošni materijal/ potrošni delovi	Nož	Garancija samo u slučaju trenutnog kvara (24 časa nakon kupovine / datum na računu)
Neispravni delovi		5 radnih dana

S obzirom na habajuće delove, potrošni materijal i neispravne delove firma iSC GmbH garantuje uklanjanje nedostatka odnosno dodatnu isporuku samo ako se nedostatak predoči u roku od 24 časa (potrošni materijal), 5 radnih dana (neispravni delovi) ili 6 meseci (habajući delovi) nakon kupovine ili se dokaže datumom kupovine na računu.

Kod nedostataka na materijalu ili konstrukciji molimo vas da nam u slučaju garancije pošaljete uređaj zajedno s priloženim i u celosti ispunjenim garantnim listom. Pri tom je važno da se tačno opiše greška.

Za to odgovorite na sledeća pitanja:

- Da li je uređaj već jednom radio ispravno ili je neispravan od samog početka?
- Da li ste uočili nešto pre pojave kvara (simptom pre kvara)?
- U čemu je, po vašem mišljenju, kvar u funkcionisanju uređaja (glavni simptom)?  
Opišite taj kvar.

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar



## Konformitätserklärung

- erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
 explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product  
 déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
 dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
 verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product  
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
 declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
 attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel  
 förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
 vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset  
 tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele  
 vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek  
 potvrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek  
 vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok  
 a cikkekhöz az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki  
 deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
 декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул  
 paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem  
 arībūdina šj atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms  
 declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul  
 δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν  
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
 potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal  
 следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС  
 проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб  
 ja izjavuva slednata soobraznost soglasno EY-direktivata i normite za artikli  
 Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir  
 erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel  
 Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

### Benzin-Rasenmäher GE-PM 51 VS-H B&S ECO (Einhell)

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 87/404/EC_2009/105/EC  | <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC   |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV  |
| <input type="checkbox"/> 2006/95/EC             | Notified Body:   |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC             | Notified Body No.:   |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | Reg. No.:  |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC             | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC                                  |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC              | <input type="checkbox"/> Annex V   |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC               | <input checked="" type="checkbox"/> Annex VI   |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC  | Noise: measured L <sub>WA</sub> = 94 dB (A); guaranteed L <sub>WA</sub> = 98 dB (A)        |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC     | P = 2,4 KW; L/Ø = 51 cm  |
| <input type="checkbox"/> 2011/65/EC             | Notified Body: TÜV Süd Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199,<br>80686 München (0036) |
|   | <input checked="" type="checkbox"/> 2004/26/EC   |
|   | Emission No.: e11*97/68SA*2010/26*1511*00  |

Standard references: EN 836; EN 14982

Landau/Isar, den 02.05.2013

  
Weichselgartner/General Manager

  
Sun/Product-Management

First CE: 13  
Art.-No.: 34.044.60 I.-No.: 11013  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR006939  
Documents registrar: Markus Jehl  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar



## Konformitätserklärung

- erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
 explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product  
 déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
 dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
 verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product  
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
 declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
 attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel  
 förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
 vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset  
 tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele  
 vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek  
 potvrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek  
 vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok  
 a cikkekhöz az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki  
 deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
 декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул  
 paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem  
 arībūdina šj atitiktīmā EU reikalavimams ir prekės normoms  
 declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul  
 δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν  
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
 potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal  
 следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС  
 проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб  
 ja izjavуva slednata soobraznost согласно EУ-директивата и нормите за артикли  
 Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir  
 erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel  
 Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

### Benzin-Rasenmäher GE-PM 51 VS-F B&S ECO (Einhell)

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 87/404/EC_2009/105/EC  | <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC   |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV<br>Notified Body:<br>Notified Body No.:<br>Reg. No.:   |
| <input type="checkbox"/> 2006/95/EC             |  |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC             |  |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC  |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC             | <input type="checkbox"/> Annex V   |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC              | <input checked="" type="checkbox"/> Annex VI<br>Noise: measured L <sub>WA</sub> = 94 dB (A); guaranteed L <sub>WA</sub> = 98 dB (A)<br>P = 2,4 KW; L/Ø = 51 cm<br>Notified Body: TÜV Süd Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199,<br>80686 München (0036) |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC               |  |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC  | <input checked="" type="checkbox"/> 2004/26/EC<br>Emission No.: e11*97/68SA*2010/26*1511*00  |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC     |  |
| <input type="checkbox"/> 2011/65/EC             |  |

Standard references: EN 836; EN 14982

Landau/Isar, den 02.05.2013

Weichselgartner/General Manager

Sun/Product-Management

First CE: 13  
 Art.-No.: 34.045.60 I.-No.: 11013  
 Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR007888  
 Documents registrar: Markus Jehl  
 Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

Ⓓ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

ⒼⒷ

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

Ⓕ

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

Ⓘ

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

ⓃⓁ

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

Ⓔ

La reimpresión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

Ⓟ

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece da autorização expressa da ISC GmbH.

ⒼⒾ

Η ανατύπωση ή άλλη αναπαραγωγή τεκμηριώσεων και συνοδευτικών φυλλαδίων των προϊόντων της εταιρείας, ακόμη και σε αποσπάσματα, επιτρέπεται μόνο μετά από ρητή έγκριση της εταιρείας ISC GmbH.

ⓂⓈ ⒺⓂ

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

ⓇⓈ

Potpuno ili delimično štampanje ili umnožavanje dokumentacije i službenih papira koji su priloženi proizvodu dozvoljeno je samo uz izričitu saglasnost firme ISC GmbH.

- Ⓓ Technische Änderungen vorbehalten
- ⒼⒷ Technical changes subject to change
- Ⓕ Sous réserve de modifications
- Ⓘ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- ⓃⓁ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓔ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓟ Salvaguardem-se alterações técnicas
- ⒼⒾ Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών
- ⓂⓈ ⒺⓂ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- ⓇⓈ Zadržavamo pravo na tehničke promene

Horizontal lines for writing or drawing, spanning the main body of the page.



# **GUARANTEE CERTIFICATE**

## **Dear Customer,**

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. You can also contact us by telephone using the service number shown. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee conditions regulate additional guarantee services. Your statutory guarantee claims are not affected by this guarantee. Our guarantee is free of charge to you.
2. Our guarantee only covers defects suffered by the device which have been verifiably caused by a material or manufacturing fault and is limited to the rectification of such defects or the replacement of the device at our discretion.

Please note that our devices are not designed for use in commercial, trade or professional applications. A guarantee contract will not be created if the device has been used by commercial, trade or industrial business or has been exposed to similar stresses during the guarantee period.

3. The following are not covered by our guarantee:
  - Damage to the device caused by a failure to follow the assembly instructions or due to incorrect installation, a failure to follow the operating instructions (for example connecting it to an incorrect mains voltage or current type) or a failure to follow the maintenance and safety instructions or by exposing the device to abnormal environmental conditions or by lack of care and maintenance.
  - Damage to the device caused by abuse or incorrect use (for example overloading the device or the use of unapproved tools or accessories), ingress of foreign bodies into the device (such as sand, stones or dust, transport damage), the use of force or damage caused by external forces (for example by dropping it).
  - Damage to the device or parts of the device caused by normal or natural wear or tear or by normal use of the device.
4. The guarantee is valid for a period of 24 months starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies if an on-site service is used.
5. Please report the defective device on the following internet address to register your guarantee claim: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). If the defect is covered by our guarantee, then the item in question will either be repaired immediately and returned to you or we will send you a new replacement device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

Also refer to the restrictions of this warranty concerning wear parts, consumables and missing parts as set out in the service information in these operating instructions.

# **F BULLETIN DE GARANTIE**

## **Chère Cliente, Cher Client,**

nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si toutefois, il arrivait que cet appareil ne fonctionne pas parfaitement, nous en sommes désolés et nous vous prions de vous adresser à notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bon de garantie. Nous nous tenons également volontiers à votre disposition par téléphone au numéro de service après-vente indiqué. La garantie est valable dans les conditions suivantes :

1. Ces conditions de garantie gèrent des prestations de garantie supplémentaires. Vos droits légaux en matière de garantie restent inchangés. Notre prestation de garanti est gratuite pour vous.
2. La prestation de garantie concerne uniquement les défauts de l'appareil dont il est prouvé qu'ils résultent d'un défaut de matériau ou de fabrication et se limite en fonction de notre décision soit à l'élimination de tels défauts sur l'appareil, soit au remplacement de l'appareil.  
 Veuillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Il n'y a donc pas de contrat de garantie quand l'appareil a été utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles ou exposé à une sollicitation semblable pendant la durée de la garantie.
3. Sont exclus de notre garantie :
  - les dommages liés au non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation incorrecte, au non-respect du mode d'emploi (en raison par ex. du branchement de l'appareil sur la tension de réseau ou le type de courant incorrect), au non-respect des dispositions de maintenance et de sécurité ou résultant d'une exposition de l'appareil à des conditions environnementales anormales ou d'un manque d'entretien et de maintenance.
  - les dommages résultant d'une utilisation abusive ou non conforme (comme par ex. une surcharge de l'appareil ou une utilisation d'outils ou d'accessoires non autorisés), de la pénétration d'objets étrangers dans l'appareil (comme par ex. du sable, des pierres ou de la poussière), de l'utilisation de la force ou de la violence (comme par ex. les dommages liés aux chutes).
  - les dommages sur l'appareil ou des parties de l'appareil résultant de l'usure normale liée à l'utilisation de l'appareil ou de toute autre usure naturelle.
4. La durée de garantie est de 24 mois et débute à la date d'achat de l'appareil. Les droits à la garantie doivent être revendiqués avant l'expiration de la durée de garantie dans un délai de deux semaines après avoir constaté le défaut. La revendication de droits à la garantie après expiration de la durée de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne ni une extension de la durée de garantie ni le début d'une nouvelle durée de garantie pour cet appareil ou toute autre pièce de rechange installée sur l'appareil. Cela est valable également dans le cas d'une intervention du service après-vente à domicile.
5. Pour faire valoir vos droits à la garantie, veuillez enregistrer l'appareil défectueux à l'adresse suivante : [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Si le défaut de l'appareil est inclut dans la garantie, vous recevrez sans délai un appareil réparé ou un nouvel appareil.

Bien entendu, nous réparons volontiers les défauts de votre appareil qui ne sont pas ou plus compris dans l'étendue de la garantie contre le remboursement des frais de réparation. Pour cela, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

Pour les pièces d'usure, de consommation et manquantes, nous renvoyons aux restrictions de cette garantie conformément aux informations du service après-vente de ce mode d'emploi.

# CERTIFICATO DI GARANZIA

## Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del Servizio Assistenza indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso in garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente i difetti dell'apparecchio provatamente riconducibili a errori del materiale o di produzione ed è limitata, a nostra discrezione, all'eliminazione di questi difetti o alla sostituzione dell'apparecchio.  
Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego artigianale, professionale o imprenditoriale. Pertanto un contratto di garanzia non viene concluso se l'apparecchio è stato usato entro il periodo di garanzia in attività artigianali, imprenditoriali o industriali o se è stato sottoposto a sollecitazioni equivalenti.
3. Sono esclusi dalla nostra garanzia:
  - Danni all'apparecchio causati dalla mancata osservanza delle istruzioni di montaggio o per un'installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come ad es. collegamento a una tensione di rete o a un tipo di corrente non corretti), dalla mancata osservanza delle norme relative alla manutenzione e alla sicurezza, dall'esposizione dell'apparecchio a condizioni ambientali anomale o per la mancata esecuzione di pulizia e manutenzione.
  - Danni all'apparecchio dovuti a usi impropri o illeciti (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili di ricambio o accessori non consentiti), alla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere, danni dovuti al trasporto), all'impiego della forza o a influssi esterni (come per es. danni causati da caduta).
  - Danni all'apparecchio o a parti di esso da ricondurre a un'usura comune, dovuta all'uso o di altro tipo naturale.
4. Il periodo di garanzia è 24 mesi e inizia a partire dalla data di acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Ciò vale anche nel caso in cui si ricorra a un servizio sul posto.
5. Per rivendicare il diritto di garanzia vi preghiamo di denunciare l'apparecchio difettoso sul sito internet: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete prontamente l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del nostro Centro Assistenza.

Per parti mancanti, di consumo e soggette a usura rimandiamo alle limitazioni di questa garanzia secondo le informazioni sul Servizio Assistenza di queste istruzioni per l'uso.



# GARANTIEBEWIJS

## Geachte klant,

onze producten worden onderworpen aan een strenge kwaliteitscontrole. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt dit ons ten zeerste en vragen u zich te wenden tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het vermelde servicetelefoonnummer. Voor eisen in verband met het recht garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden regelen bijkomende garantieprestaties. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor u gratis.
2. De garantie geldt uitsluitend voor gebreken aan het apparaat die aantoonbaar vallen te herleiden tot een materiaal- of fabricagefout, en is naar ons goedgevonden beperkt tot het verhelpen van zulke defecten of de vervanging van het apparaat.  
Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet ontworpen zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Van een garantiecontract is derhalve geen sprake, als het apparaat binnen de garantieperiode in commerciële, ambachtelijke of industriële bedrijven werd ingezet of aan een daarmee gelijk te stellen belasting werd blootgesteld.
3. Van onze garantie zijn uitgesloten:
  - Schade aan het apparaat als gevolg van niet-inachtneming van de montagehandleiding of op grond van ondeskundige installatie, als gevolg van niet-inachtneming van de gebruiksaanwijzing (zoals bijv. door aansluiting aan een verkeerde netspanning of stroomsoort) of niet-inachtneming van de onderhouds- en veiligheidsvoorschriften, door blootstelling van het apparaat aan abnormale omgevingsvoorwaarden of door nalatig onderhoud en verzorging.
  - Schade aan het apparaat als gevolg van misbruik of ondeskundige toepassingen (zoals bijv. overbelasting van het apparaat of de inzet van niet toegelaten gereedschappen of toebehoren), binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals bijv. zand, stenen of stof, transportschade), gebruik van geweld of als gevolg van externe invloeden (zoals bijv. schade door vallen).
  - Schade aan het apparaat of aan delen van het apparaat die valt te herleiden tot slijtage als gevolg van gebruik, en als gevolg van normale of andere natuurlijke slijtage.
4. De garantieperiode bedraagt 24 maanden en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het indienen van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt niet tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
5. Gelieve om een garantieclaim geldend te maken het defecte apparaat aan te melden onder: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie, dan bezorgen wij u per omgaande een hersteld of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om, mits betaling van de kosten, defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

Voor slijtstukken, verbruiksmateriaal en ontbrekende onderdelen wordt verwezen naar de beperkingen van deze garantie conform de service-informatie van deze handleiding.

# **E CERTIFICADO DE GARANTÍA**

## **Estimado cliente:**

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Las prestaciones de garantía que le corresponden conforme a ley no se ven afectadas por la presente. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos que se pueda demostrar que han sido ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada, según nosotros mismo decidamos, a la reparación de los mismos o al cambio del aparato.  
Es preciso tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato dentro del periodo de garantía en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.
3. Nuestra garantía no cubre:
  - Daños en el aparato ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada) o la no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad o por la exposición del aparato a condiciones anormales del entorno o por la falta de cuidado o mantenimiento.
  - Daños en el aparato ocasionados por aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo, daños producidos por el transporte), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas).
  - Daños en el aparato o en piezas del aparato provocados por el desgaste natural, habitual o producido por el uso.
4. El periodo de garantía es de 24 meses y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio in situ.
5. Para hacer efectivo su derecho a garantía, registre su aparato defectuoso en: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

Para piezas de desgaste, de repuesto y falta de piezas nos remitimos a las limitaciones de esta garantía conforme a la información de servicio de este manual de instrucciones.

# **P CERTIFICADO DE GARANTIA**

## **Estimado(a) cliente,**

os nossos produtos são submetidos a um rigoroso controlo de qualidade. Se, ainda assim, o aparelho não funcionar nas devidas condições, lamentamos esse facto e pedimos-lhe que se dirija ao nosso serviço de assistência técnica na morada indicada no presente certificado de garantia. Se preferir, também pode contactar-nos telefonicamente através do número de assistência técnica indicado. O exercício dos direitos de garantia está sujeito às seguintes condições:

1. As presentes condições de garantia regem as prestações de garantia complementar e não afectam os seus direitos legais de garantia. O nosso serviço de garantia é prestado gratuitamente.
2. O serviço de garantia cobre exclusivamente as deficiências do aparelho decorrentes de erros de material ou de fabrico comprovados, e está, por nossa opção, limitado à eliminação de tal falta no aparelho ou à substituição do mesmo.  
Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou profissional. Não haverá, por isso, lugar a um contrato de garantia no caso de o aparelho ter sido utilizado, dentro do período de garantia, em empresas do sector comercial, artesanal ou industrial ou actividades equiparáveis.
3. Excluídos pela nossa garantia estão:
  - Danos no aparelho resultantes da inobservância das instruções de montagem ou de uma instalação incorrecta, da inobservância do manual de instruções (como p. ex. a ligação a uma tensão de rede ou tipo de corrente errada) ou da inobservância das disposições de segurança ou da exposição do aparelho a condições ambientais anormais ou de uma conservação e manutenção insuficientes.
  - Danos no aparelho resultantes de utilizações abusivas ou indevidas (como p. ex. uma sobrecarga do aparelho ou utilização de ferramentas de trabalho ou acessórios não autorizados), a penetração de corpos estranhos no aparelho (como p. ex. areia, pedras ou pó, danos de transporte), o uso de força ou impactos externos (como p. ex. danos resultantes de quedas).
  - Danos no aparelho ou nas peças do aparelho associados a um desgaste decorrente do uso, um desgaste natural habitual ou de outro tipo.
4. O período de garantia é de 24 meses a contar da data de compra do aparelho. Os direitos de garantia devem ser reclamados dentro do período de garantia, no prazo de duas semanas após ter sido detectado o defeito. Está excluída a reclamação de direitos de garantia após o termo do período de garantia. A reparação ou a substituição do aparelho não implica o prolongamento do período de garantia nem dá origem à contagem de um novo período de garantia para o aparelho ou para eventuais peças sobressalentes montadas no mesmo. O mesmo se aplica no caso de a assistência técnica ter sido prestada no local.
5. Para activar a garantia, denuncie o aparelho defeituoso em: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Se o defeito do aparelho estiver abrangido pelo nosso serviço de garantia, ser-lhe-á imediatamente enviado um aparelho novo ou reparado.

Naturalmente, também teremos todo o gosto em efectuar reparações que não estão, ou deixaram de estar, abrangidas pelo serviço de garantia. Nesse caso, terá de suportar os custos da reparação. Para este efeito, deverá enviar o aparelho para a morada do nosso serviço de assistência técnica.

Para peças de desgaste, consumíveis e em falta, consulte as restrições desta garantia, de acordo com as informações do serviço de assistência técnica deste manual de instruções.

## ΕΓΓΥΗΣΗ

### **Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,**

τα προϊόντα μας υπόκεινται σε αυστηρό έλεγχο ποιότητας. Εάν η συσκευή αυτή παρ'όλα αυτά κάποτε δεν λειτουργήσει άψογα, λυπούμαστε πολύ και σας παρακαλούμε να αποτανθείτε προς το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών στην διεύθυνση που αναφέρεται στην κάρτα αυτή. Ευχαρίστως είμαστε και τηλεφωνικά στη διάθεσή σας στον αριθμό σέρβις που αναφέρεται στην κάρτα εγγύησης. Για την αξίωση της εγγύησης ισχύουν τα εξής:

1. Αυτοί οι όροι εγγύησης ρυθμίζουν πρόσθετες παροχές εγγύησης. Δεν θίγονται από την εγγύηση αυτή οι νόμιμες αξιώσεις σας εγγύησης. Η εγγύησή μας σας παρέχεται δωρεάν.
2. Η εγγύηση καλύπτει μόνο ελαττώματα της συσκευής που οφείλονται αποδεδειγμένα σε σφάλμα υλικού ή παραγωγής και περιορίζεται κατά την κρίση μας σε αποκατάσταση αυτών των ελαττωμάτων ή σε αντικατάσταση της συσκευής σας.  
Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται για επαγγελματική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Για το λόγο αυτό δεν συνάπτεται σύμβαση εγγύησης σε περίπτωση κατά την οποία η συσκευή χρησιμοποιήθηκε κατά τη διάρκεια της εγγύησης σε βιομηχανικές ή βιοτεχνικές επιχειρήσεις ή εάν εκτέθηκε σε παρόμοια εντατική χρήση.
3. Από την εγγύησή μας εξαιρούνται τα εξής:
  - Βλάβες της συσκευής που οφείλονται σε μη τήρηση των οδηγιών συναρμολόγησης ή σε όχι σωστή εγκατάσταση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης (όπως π.χ. σύνδεση σε εσφαλμένη τάση ή σε λάθος είδος ρεύματος) ή σε μη τήρηση των όρων συντήρησης και ασφαλείας ή σε περίπτωση έκθεσης της συσκευής σε ασυνήθιστες καιρικές συνθήκες ή σε έλλειψη φροντίδας και συντήρησης.
  - Βλάβες της συσκευής που οφείλονται σε καταχρηστική ή εσφαλμένη χρήση (όπως π.χ. υπερφόρτωση της συσκευής ή χρήση μη εγκεκριμένων εργαλείων ή αξεσουάρ), σε είσοδο ξένων αντικειμένων στη συσκευή (όπως π.χ. άμμος, πέτρες ή σκόνη, βλάβες μεταφοράς), άσκηση βίας ή ξένη επέμβαση (όπως π.χ. βλάβη από πτώση).
  - Βλάβες της συσκευής ή τμημάτων της συσκευής που οφείλονται σε συνήθη ή φυσική φθορά.
4. Η διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται σε 24 μήνες και αρχίζει από την ημερομηνία της αγοράς της συσκευής. Οι αξιώσεις εγγύησης πρέπει να εγερθούν πριν τη λήξη της διάρκειας της εγγύησης εντός δύο εβδομάδων από την διαπίστωση του ελαττώματος. Αποκλείονται αξιώσεις εγγύησης μετά την πάροδο της διάρκειας της εγγύησης. Η επισκευή ή η αντικατάσταση δεν συνεπάγεται την επέκταση της διάρκειας της εγγύησης ούτε την νέα έναρξη της διάρκειας της εγγύησης για τη συσκευή ή για ενδεχομένως χρησιμοποιηθέντα νέα ανταλλακτικά. Αυτό ισχύει και στην περίπτωση σέρβις επί τόπου.
5. Για την αξίωση της εγγύησης παρακαλούμε να δηλώσετε την ελαττωματική σας συσκευή στο: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύηση, θα σας επιστραφεί αμέσως είτε η επισκευασμένη συσκευή είτε μία καινούργια συσκευή.

Ευχαρίστως επισκευάζουμε ελαττώματα της συσκευής έναντι πληρωμής, εάν τα ελαττώματα αυτά δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Για το σκοπό αυτό παρακαλούμε να στείλετε τη συσκευή στη διεύθυνση του σέρβις μας.

Για αναλώσιμα και σε περίπτωση που λείπουν εξαρτήματα παραπέμπουμε στους περιορισμούς αυτής της εγγύησης σύμφωνα με τους πληροφορίες σέρβις αυτών των οδηγιών χρήσης.

# HR BIH JAMSTVENI LIST

## Poštovani kupče,

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Ako ovaj uređaj ipak ne bi besprijekorno funkcionirao, jako nam je žao i molimo Vas da se obratite našoj servisnoj službi na adresu navedenu na ovom jamstvenom listu.

Također ćemo Vam sa zadovoljstvom pomoći putem telefona na navedenom broju servisa. Za zahtijevanje jamstva vrijedi slijedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatna jamstva. Ovo jamstvo ne utječe na Vaše zakonske jamstvene zahtjeve. Naša jamstvena usluga za Vas je besplatna.
2. Usluga jamstva obuhvaća isključivo nedostatke na uređaju koji su dokazano posljedica greške u materijalu ili proizvodne greške i ograničena je na uklanjanje takvih nedostataka ili zamjenu uređaja, po našem izboru. Molimo Vas da obratite pozornost na to da naši uređaji nisu pogodni za korištenje u komercijalne, obrtničke ili profesionalne svrhe. Stoga se ugovor o jamstvu neće realizirati ako je uređaj u razdoblju jamstva korišten u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe, ili je bio izložen identičnom opterećenju.
3. Naše jamstvo isključuje:
  - Štete na uređaju koje nastanu zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje) ili nepridržavanja odredbi za održavanje i sigurnosnih odredbi, ili zbog izlaganja uređaja nenormalnim uvjetima okoline, ili zbog nedostatka njege i održavanja.
  - Štete na uređaju koje nastanu zbog zlouporabe ili nestručne primjene (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih namjenskih alata ili pribora), zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (kao npr. pijesak, kamenje ili prašina, transportna oštećenja), zbog primjene sile ili vanjskih djelovanja (npr. oštećenja zbog pada).
  - Štete na uređaju ili dijelovima uređaja čiji je uzrok prirodno trošenje uporabom, uobičajeno ili ostalo trošenje.
4. Jamstveni rok iznosi 24 mjeseca a počinje s danom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi podnose se prije isteka jamstvenog roka u roku od dva tjedna nakon što utvrdite kvar. Podnošenje zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka ne prihvaća se. Popravak ili zamjena uređaja neće rezultirati produljenjem jamstvenog roka, niti zbog ove usluge za uređaj ili eventualno ugrađene rezervne dijelove stupa na snagu novi jamstveni rok. To vrijedi također kod korištenja usluge na licu mjesta.
5. Za zahtijevanje jamstva neispravan uređaj treba prijaviti na: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar na uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljene ili novi uređaj.

Podrazumijeva se da uz naknadu troškova također popravljamo kvarove koje jamstvo ne ili više ne obuhvaća. Molimo Vas da u tom slučaju uređaj pošaljete na adresu našeg servisa.

Upozoravamo na ograničenja ovog jamstva za potrošne, istrošene i neispravne dijelove u skladu s informacijama o servisu u ovim uputama za uporabu.

# **(RS) GARANCIJSKI LIST**

## **Poštovani kupče,**

naši proizvodi podležu strogoj kontroli kvaliteta. Ako ovaj uređaj ipak ne bi radio besprekorno, veoma nam je žao i molimo vas da se obratite našem servisu na adresu navedenu na ovom garantnom listu. Na raspolaganju smo vam takođe na navedenom telefonskom broju servisa. Za garantni zahtev važi sledeće:

1. Ovi garantni uslovi regulišu dodatne garantne usluge. Ova garancija se ne odnosi na Vaše zakonske garantne zahteve. Naša garantna usluga za Vas je besplatna.
2. Usluga garancije obuhvata isključivo nedostatke na uređaju koji su dokazano posledica greške na materijalu ili proizvodne greške i ograničena je na uklanjanje takvih nedostataka ili zamenu uređaja po našem izboru. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu podesni da se koriste za komercijalne, zanatske ili industrijske svrhe. Stoga se ugovor o garanciji neće realizovati, ako je uređaj u periodu garancije korišćen za komercijalne, zanatske ili industrijske svrhe, ili je bio izložen identičnom opterećenju.
3. Naša garancija ne obuhvata:
  - Štete na uređaju koje nastaju zbog nepridržavanja uputstava za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepoštovanja uputstava za upotrebu (kao npr. zbog priključka na pogrešan napon strujne mreže ili vrstu struje) ili nepridržavanja odredbi za održavanje i bezbednosnih odredbi, ili zbog izlaganja uređaja nenormalnim uslovima okoline, ili zbog nedostatka nege i održavanja.
  - Štete na uređaju koje nastaju zbog zloupotrebe ili nestručne primene (kao npr. preopterećenje uređaja ili korišćenje nedozvoljenih namenskih alata ili pribora), zbog prodiranja stranih tela u uređaj (kao npr. pesak, kamenje ili prašina, transportna oštećenja), zbog primene sile ili spoljnih dejstvanja (npr. oštećenja zbog pada).
  - Štete na uređaju ili delovima uređaja čiji je uzrok prirodno trošenje upotrebom, uobičajeno ili ostalo trošenje.
4. Garantni rok iznosi 24 meseca, a počinje sa datumom kupovine uređaja. Garantni zahtevi stupaju na snagu pre isteka roka unutar dve sedmice nakon što ste primetili kvar. Stupanje garantnih zahteva na snagu nakon isteka garantnog roka je isključeno. Popravak ili zamena uređaja neće rezultovati produženjem garantnog roka, niti će zbog ove usluge za uređaj ili eventualno ugrađene rezervne delove stupiti na snagu novi garantni rok. To takođe važi kod korišćenja usluga na licu mesta.
5. Za zahtevanje garancije neispravan uređaj treba prijaviti na: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Ako naša garancija obuhvata dotični kvar na uređaju, odmah ćemo vam poslati popravljen ili novi uređaj.

Podrazumeva se da ćemo vam uz nadoknadu troškova ukloniti kvarove na uređaju koje garancija ne obuhvata ili ih više ne obuhvata. Molimo vas da nam u tom slučaju pošaljete uređaj na adresu našeg servisa.

Upozoravamo na ograničenje ove garancije za habajuće, istrošene i neispravne delove u skladu s garantnim uslovima u ovim uputstvima za upotrebu.

# **D GARANTIEURKUNDE**

## **Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist nach unserer Wahl auf die Behebung solcher Mängel am Gerät oder den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. Von unserer Garantie ausgenommen sind:
  - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) oder Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Aussetzen des Geräts an anomale Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
  - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub, Transportschäden), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
  - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen gebrauchsgemäßen, üblichen oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind.
4. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches melden Sie bitte das defekte Gerät an unter: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

Für Verschleiß-, Verbrauchs- und Fehlteile verweisen wir auf die Einschränkungen dieser Garantie gemäß den Service-Informationen dieser Bedienungsanleitung.

**ISC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)**

<b>09951 / 95 920 + Durchwahl:</b>			
Allgemeine Fragen	<b>-00</b>	Klima / Heizen / Entfeuchten	<b>-30</b>
Stromerzeuger	<b>-05</b>	Werkzeugtechnik - Handgeführt	<b>-35</b>
Gartentechnik - Benzin	<b>-10</b>	Werkzeugtechnik - Stationär	<b>-40</b>
Gartentechnik - Elektro	<b>-15</b>	Fragen zur Rechnung	<b>-50</b>
Gartentechnik - Akku	<b>-20</b>	Reparaturanfragen	<b>-60</b>
Gewächshaus / Metallgerätehaus	<b>-25</b>		

Telefax: 01805 / 835 830 (Festnetz: 14 ct/min, Mobilfunk max.: 42 ct/min)  
E-Mail: [info@isc-gmbh.info](mailto:info@isc-gmbh.info) · Internet: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)  
**iSC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)**